

VALENTIN IVANOVICH RASSADIN

Soyotica

Edited by Béla Kempf

Szeged, 2010

© Valentin Ivanovich Rassadin
© University of Szeged, Department of Altaic Studies

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by other means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission in writing of the author or the publisher.

Printed by: FVTeam Nyomda, Szeged

ISBN: 978-963-306-027-8

ISSN: 0133-4239

Contents

Editorial preface	5
The language of the Soyots of Buryatia	7
The Soyot phonology	10
Word classes	15
Nouns	15
Adjectives	20
Numerals	21
Adverbs	22
Verbs	24
Participles	24
Converbs	24
Aspect	26
Voice	27
Personal inflection	28
Mood	29
Pronouns	39
Auxiliary words	41
Postpositions	41
Conjunctions	42
The category of modal words	43
Affective words	44
Onomatopoeic words	45
Syntax	45
Structure of the Soyot lexicon	45
A Soyot tale	53
Soyot – Buryat – Russian dictionary	61

Editorial preface

In November 2009, the 70th birthday of Valentin Ivanovich Rassadin was celebrated in Elista in the framework of a conference entitled *Problemy mongolovednyx i altaisticheskix issledovanij*.

This occasion gave an opportunity for long personal discussions with Professor Rassadin, focusing on his researches and valuable findings on the Soyot language. He informed me that in 2002 his material has been published in the form of a Soyot – Buryat – Russian dictionary. When I asked him if he had any spare copies of this dictionary, it turned out that it had been published in merely 50 copies, and he himself had only one copy. Later, in 2006, the dictionary had been published again, this time in 300 copies, but for financial reasons the Buryat part of the material had been omitted. Both editions became unattainable practically immediately after publication.

Nevertheless, Professor Rassadin possessed the manuscript in digital form, and gave it to me, together with his permission for me to use it, and to present the material to Turkologists outside Russia.

After I returned from the capital of the Kalmyks, I presented the material to the members of the Department of Altaic Studies in Szeged. Taking into account the very low number of existing copies, and the value of the material, we decided to publish it in a re-edited form in our series *Studia uralo-altaica*. In this connection I would like to thank Professor Mária Ivanics, Head of the Department of Altaic Studies, for her help in the publication process. My gratitude goes to Éva Kincses-Nagy and Bayarma Khabtagaeva for reviewing the material. I am especially indebted to Trofimova Svetlana Menkenovna, the wife of Valentin Ivanovich, with whom we were in everyday contact in the final months.

To enhance the value of the material still further, I asked Professor Rassadin to add a short description of the Soyot people, and to survey the main grammatical features of the Soyot language. The grammatical sketch originally was written in Russian, the English translation is mine. In addition, the Soyot tale published in this volume serves as a specimen of the language.

In order not to change the original material too much, I chose to leave the linguistic data in Cyrillic, according to its use for Soyot.

During the editorial work, it turned out that inclusion of the Buryat material was indeed a good idea, and facilitates the writing of scientific papers on the Soyot – Buryat linguistic relationship.

The language of the Soyots of Buryatia

The Soyot, one of the smallest ethnic minorities in Russia, live compactly in Oka county in Buryatia. Up to 1993, the Soyots were thought to number about 500 in all. Officially, they were not distinguished from the Buryat inhabitants of the territory.

Their long striving to be acknowledged as an independent ethnic unit achieved success on 13th April, 1993, in an edict of the Highest Council of the Parliament of the Republic of Buryatia, which established the Soyot National Local Government on the territory of Oka county.

At present, as a result of their increasing consciousness of their national identity, the Soyots number more than 2000, which means about 42% of the inhabitants of Oka county.

As a corollary of the above-mentioned events, the Soyots applied to the Russian Parliament with the request that they should be acknowledged as an independent nation. This request was examined and received a positive answer. Accordingly, the Soyots became an independent nation, and at the same time an ethnic minority in Russia. Further, Order No. 540-1, dated 21st November 2001, approved the proposal of the Oka Regional Council to rename Oka county as the Oka-Soyot National Region (*Okinskij sojotskij nacional'nyj rajon*). Efforts to revitalize the traditional hunting-reindeer-breeding lifestyle, the national culture and the language are in progress.

Research on the history of the Soyots is very scarce. The scientific literature contains quite different opinions concerning their origin. L. P. Pavlinskaya, an ethnographer from Sankt-Petersburg engaged in studying the modern Soyots, suggested that Sayan-Samoyedic tribes played an important role in their ethnogenesis. To this Samoyedic base a Turkic stratum was added, which Turkicized the language of the Samoyedic substratum. In other words, the Soyots are Sayan Samoyeds who underwent a Turkicization process, probably in the Old Turkic period, at some time in the 7th–8th centuries or even earlier. According to both Soyot and Buryat indigenous inhabitants of Oka county, the Soyots, comprising the Irkit, Khaasuut and Onkhot clans, moved to this area in relatively recent times, 400–450 years ago. They arrived here from Mongolia, from the vicinity of Lake Khövsgöl, where they led a nomadic existence on the territory of the Darkhat sumuns Khankha and Uuri and in the surroundings of Mount Rinchenkhumbe, deemed to be their sacral protector. After leaving the territory of Mongolia, the Soyots first settled in Tunka, and partially in Zakamna. As these sites were practically unsuitable for reinbreeding, some of the Soyots changed their lifestyle to cattle-breeding, and merged with the local Buryat mainstream environment. Those who adhered to their reindeer-breeding lifestyle moved to the territory of Oka, where until the 1930s they lived at Il'chir, situated between the upstreams of the Rivers Oka and Irkut. This place was

rich in reindeer moss and allowed them to breed their reindeer. Besides breeding domestic reindeer, they were engaged in hunting birds and other animals of the taiga, and fishing in the local rivers and lakes. Their basic housing was the cone-shaped pole-house, covered with birch bark in the summer, and with the skins of Manchurian deer or elk in the winter. Together with their reindeer, they made seasonal migrations in the mountainous taiga. In the winter they moved to river valleys and the feet of the mountains, while in the summer they climbed into the high mountains, where they could find reindeer moss, and where there was always some wind, and no taiga-midges which are very dangerous for reindeer. Accordingly, the reindeer-breeding and nomadic lifestyle was retained only by the Oka Soyot group.

As there were very few Soyot women, the Buryat language reached the Soyots thanks to the mixed marriages between Soyot men and Buryat women. The mixed marriages are also explained by means of exogamy, according to which marriage inside the tribe was prohibited. It is very probable that, before moving to the Buryat territory, the Soyots were already bilingual, and knew Darkhat as well. This explains why their approach to the Buryats went so easily and rapidly.

In the 1930s, a campaign was initiated in the Soviet Union to convince the nomadic people to settle down and to establish collective farms. The Soyots were dispersed in the villages of Sorok, Khurga and Bokson, in the county-centre of Orlik and on many other collective farms, where they began dealing with animal husbandry in the Buryat way, and started to breed cattle, yaks, khainaks (a hybrid of yak and cattle) and horses. Until the 1960s reindeer breeding survived too, but it was then terminated as an unprofitable economic form. In those years, the approach to the Buryats became very intensive.

In Mongolia, on the Darkhat territory, to the west of Lake Khövsgöl, there live Turkic-speaking reindeer breeders, who are called by the Mongols *Cātan* or *Uigar*, sometimes *Cātan-uigar*. Their self-designation is *Tu^hha*, which is very close to the self-designation of the Tofalars, i.e. *Tofa*, cf. the name of Tuvans *Tiva* ~ *Diva*. For the Tuvans and Tofans, the Oka-Buryats use the ethnonym *Uryankhad*, and describe them as *uigar xelten*, 'those having the Uigur language'. This reveals that, in the memory of the Buryats, these Turkic-speaking people are linked to the Old-Uigurs. Both the Tsaatans and the reindeer-breeding Darkhats have the tribes Irkit, Khaasuut and Onkhot. It is highly probable that the Soyots of Oka originate from these Sayan-Turkic reindeer-breeding people.

I visited the Soyots for the first time in the 1970s, and later in the 1990s. Soyot is a typical Turkic language, very close to Tofan in Russia and Tsaatan-uigur and Uigur-uryankhai in Mongolia. I have investigated Tofan since 1964, and the latter two since 1989, making the first records of these languages. From the very beginning of the records of the Tsaatan and Uigur-uryankhai, it was obvious how close they are to Tofan and Soyot, and how significantly they differ from Tuvan. Accordingly, I add these three to the Sayan-Turkic subgroup of Siberian Turkic languages, up to now comprising of Tuvan and Tofan.

Comparative examination of the Sayan-Turkic varieties, including Soyot proves that they form two well-defined areal groups. The first is the Steppe group, comprising Tuvan and K k-Monchak (Altai Tuvan and Dzungarian Tuvan), while the Taiga group includes Tofan, Soyot, Tsaatan and Uigur-uryankhai. It is important to note that the Tojan dialect of Tuvan belongs in the Taiga group. The speakers of the languages of the Taiga group are mainly reindeer breeders and hunters, except for the Uigur-uryankhais, who adopted Mongolic style cattle breeding. Besides their languages being very close to each other, they share common practices of reindeer breeding and hunting, and they have a common material culture.

The closeness of the Soyot language to Tofan had already been noticed by others before my observations. In the 19th century, Castr n, who visited the Soyots of Tunka, stated that they speak the same Turkic variety as the Karagas (i.e. Tofan). In his work on the Darkhats (1930: 13–14), quoting the work of the 18th century geographer Anton Friedrich B sching, Sanz ev writes that the language spoken by the Soyots is the same as that of the Karagas (Tofan) of the Lower-Uda region.

In 1926, a professor at the University of Irkutsk, B.  . Petri (1927: 19) initiated an ethnographical expedition to the Soyots, on behalf of the Committee of Northern Matters in order to research their culture and traditional lifestyle. On the language of the Soyots, he writes that aged Soyot persons could still speak their language and noted that this was very close to Uryankhai-Soyot. It should be noted that, until the 1920s, Soyot, Soyon and Uryankhai were used to designate Tuvans, including Tsaatans and Tofans, in the Russian literature.

I think that there are very good chances and conditions for the revival of this language. Primarily there is a wish of the people to revive it. As Soyot is a Turkic language very close to Tofan, experience relating to Tofan literacy should be considered. As the Soyot phonological system is practically the same as that of Tofan, I think that the alphabet I created for Tofan is suitable for writing Soyot with the same orthographic principles.

The linguistic material presented below is based on my fieldwork from the 1970s. Accordingly, it shows how Soyot sounded at that time in the speech of some old persons. Soyot was then used actively only by the elderly. The role of the principal language among the Soyots was taken by the Oka dialect of the Buryat language. The collected material would probably have remained strictly of a scientific-linguistic nature, pertaining to research into a vanishing Sayan Turkic language, if the Soyot people had not asked me to help revive their language.

While trying to fulfil their wish, I created literacy for them, and compiled a Soyot–Buryat–Russian dictionary comprising more than 4500 lexical items from the collected material I recorded in the 1970s.

On the basis of this material, I succeeded in restoring the language, and developing a practical literacy, which faithfully mirrors its specific features. In addition, I compiled a primer, published in 2009. Since 2005, the Soyot language is taught in the local elementary school.

The Soyot phonology

As in the case of the languages of other Turkic people in the former Soviet Union, the writing system created for Soyot is based on Cyrillic. For special Soyot phonemes, letters were created by means of diacritics. Accordingly, the Russian alphabet was complemented with the following letters: к, г, ч, һ, Һ, ө, ү, э, и.

The yotized vowel letters е, ё, ю, я and и, as in Russian, do not have any function other than to indicate that the preceding consonant is palatalized. The Latin letter i designates the palatal antipode of the vowel ы, in front of which consonants are never palatalized.

The Soyot language is quite monolithic, and is not further divided into dialects.

Nevertheless, in the case of some words, in the speech of members of different tribes, there occur divergences, e.g.: *баъшы* ~ *баъһи* 'his head', *қаъшан* ~ *қаъһян* 'when', *маъшыына* ~ *маъһиина* 'car', etc., which supposes a dissimilar origin of the different tribes.

The Soyot language has 4 velar cardinal vowels *a, o, y, ы*, and 6 palatal ones, *э, ә, ө, ү, и, i*, as in Tsaatan.

These vowels occur in 3 phoneme types: pure short vowels, pharyngealized short vowels and long vowels. Long vowels are marked by letter doubling, while pharyngealized vowels have a hard sign (ъ) written after the given vowel. Accordingly, the vowel system of the Soyot language comprises 30 phonemes as follows:

- 1) pure short vowels: *a, o, y, ы, э, ә, ө, ү, и, i*;
- 2) pharyngealized short vowels: *аъ, оъ, уъ, ыъ, эъ, әъ, өъ, үъ, иъ, iъ*;
- 3) long vowels: *aa, oo, yy, ыы, ээ, әә, өө, үү, ии, ii*.

To picture the phonemic nature of these vowels, consider the following minimal pairs:

кээр 'he will come' – *кээр* 'he will crumb';
ас 'loose your way!' (Imp.Sing.2) – *аъс* 'hang on!' – *aac* 'mouth';
от 'fire' – *оът* 'grass, herb';
ыт 'send!' (Imp.Sing.2) – *ыът* 'dog' – *ыыт* 'sound, voice';
эи 'friend' – *эъи* 'paddle!' (Imp.Sing.2) – *ээи* 'she-bear; female of sable'
 etc.

The vowels include diphthongs. All short vowels may occur in diphthongs (*ай, ой, уй, ый, эй, әй, өй, үй, ий, ii*). They can take any position in the words:

ай 'moon'
ой 'stream'
уйгут 'aspen'
ыйдыга 'track-hole'
тэйлигэн киъштэй дуры 'the kite screams'
һий 'sin', *эът һенгйй дуры* 'he eats the meat without a knife'

The pharyngealization of the vowel exposes an influence if a change occurs in the quality of the following consonants. Accordingly, after pure short vowels and long vowels, *n* changes to *б* or *в*, cf. *қан* 'sack' → *қабы* ~ *қавы* 'his sack'. After pharyngealized vowels *n* is either preserved or changes to *ф* or *h*, cf. *қан* 'catch with your mouth' → *қанар* ~ *қанфар* ~ *қанһар* 'he catches with his mouth'.

After pure short vowels and long vowels, *ш* will result in *ч*, e.g.:

баиш 'ulcer' → *бачы* 'his ulcer'
эиш 'friend' → *эчи* 'his friend'
эиш 'she-bear' → *эчи* 'his she-bear'

After pharyngealized vowels *ш* is either preserved or changes to *һ*, e.g.:

баъиш 'head' → *баъһи* ~ *баъишы* 'his head',
қаъиш 'how many' → *қаъшан* ~ *қаъһян* 'when'

The consonants *к* and *қ* become voiced after pure short vowels and long vowels (*ғ* and *г* respectively), while there is a change to *һ* after pharyngealized vowels, e.g.:

ақ 'steppe' → *ағы* 'his steppe'
аақ 'poison!' (Imp. Sing.2) → *аағар* 'he will poison'
һаақ 'ski' → *һаағы* 'his ski'
һек 'cuckoo' → *һеги* 'his cuckoo'
аъқ 'flow!' (Imp. Sing.2) → *аъһар* 'it will flow'
оъқ 'bullet' → *оъһы* 'his bullet'.

Sometimes, during the addition of suffixes, at the joint of morphemes (usually in the case of possessive suffixes, the suffix *-ар* of the future participle, and some verbal suffixes of voice), due to the disappearance of the final consonants *ғ*, *г*, *қ*, *к*, *л*, *р*, or sometimes *й*, or due to the disappearance of the initial consonants *ғ*, *г* or *қ* of the suffix a secondary long vowel develops, e.g.:

ағ 'hunt, battue' → *аа* 'his hunt'
бағ 'belt' → *баа* 'his belt'
чағ 'bacon' → *чаа* 'his bacon'
өғ 'house' → *өө* 'his house'
эғ 'to bend, to curve' → *ээр* 'he will bend'
кеғ 'to chop' → *кээр* 'he will chop'
қағ 'throw away!' (Imp. Sing. 2) → *қаар* 'he will throw away'
дағ 'mountain' → *даа* 'his mountain'
суғ 'water' → *суу* 'his water'
беғ 'boss' → *бээ* 'his boss'
қарақ 'eyes' → *қараа* 'his eyes'
балық 'fish' → *балыы* 'his fish'
һерик 'ravine' → *һериу* 'its ravine'
һерәк 'matter, affair' → *һерәә* 'his matter'
һий 'sin' → *һиу* 'his sin'
бол 'be!' (Imp. Sing.2) → *боор* 'will be'

сал 'put down!' (Imp. Sing.2) → *салыр - саар* 'he puts down'
сар 'milk!' (Imp. Sing.2) → *саар* 'he will milk'
кiр 'come in' → *киир* 'let me in!'
анна 'hunt' (Imp. Sing.2) → *аннаан* 'one who hunted'
аннава 'do not hunt!' (Imp. Sing.2) → *аннаваан* 'one who did not hunt'
келгэн 'one who came'
but *келбээн* 'one who did not come', *аннааш* 'hunting' (imperfect converb), *аннавааш* 'not hunting' (imperfect converb), *келбээш* 'not coming' (imperfect converb).

Letters for the stock of Soyot consonants were usually taken from Russian Cyrillic. These are *б, п, в, ф, т, д, с, з, ш, ж, ч, л, р, й, к, х, г, ц, и*; they have the same pronunciation as in Russian. Additionally, 5 special letters were taken from the alphabets of people of the former Soviet Union, to mark *к, ғ, Һ, ң, Һ*, e.g.:

<i>қарақ</i> 'eyes'	<i>шағ чоқ</i> 'voiceless'
<i>қараған</i> 'rhododendrons'	<i>чарақан</i> 'sable'
<i>һем</i> 'river'	<i>аң</i> 'beast'
<i>һам</i> 'shaman'	<i>донған</i> 'froze'

For the consonants of the second syllable, there is a complicated system of assimilation and dissimilation processes. These assimilations and dissimilations are valid for syllables that contain a closed vowel, which is dropped under special conditions, and the processes take place under the influence of the initial consonant of the next syllable.

сағын 'remember!' (Imp. Sing.2) → *сақтыр* 'he will remember'
уһил 'take off your clothes' → *уһитыр* 'he will take off his clothes'
көзил 'seem!' (Imp. Sing.2) → *көстір* 'he will be seen'
тағышын 'outer side' → *тағытты* 'his outer side'
иғышин 'inner side' → *иғышти* 'his inner side'
аас (< *ağiz*) 'mouth' → *ақсы* 'his mouth'
боос (< *boğuz*) 'throat' → *боқсы* 'his throat'
оол (< *oğul*) 'son' → *оғлы* 'his son'

The vowel harmony in Soyot is manifested in two types:

1. Palatal harmony, the essence of which is that a word may contain either palatal vowels (*э, э, ө, ү, и, і*) and their corresponding pharyngealized and long qualities, or velar vowels (*а, о, у, ы*) and their corresponding pharyngealized and long qualities. This feature may define the meaning of a word, e.g.:

<i>кәс</i> 'cut!' (Imp. Sing.2)	-	<i>қәс</i> 'crunch nut!' (Imp. Sing.2)
<i>кел</i> 'come!' (Imp. Sing.2)	-	<i>қал</i> 'stay!' (Imp. Sing.2)
<i>кеш</i> 'skin of an animal'	-	<i>қаш</i> 'how many'
<i>иэт</i> 'push!' (Imp. Sing.2)	-	<i>ыэт</i> 'dog'
<i>ээр</i> 'spin!' (Imp. Sing.2)	-	<i>аар</i> 'heavy'

2. Labial harmony, which in comparison with other Turkic languages, is quite peculiar to Soyot. This means that the vowel of the first syllable does not really have any impact on the quality of the vowel(s) in the following syllable(s), that are regularly illabial ones. The rules are as follows:

First syllable	Second syllable	Examples
<i>a</i>	<i>a, ы</i>	<i>алақ</i> 'variegated, mottled' <i>чарачаң, алды</i> 'sable' <i>балық</i> 'fish' <i>алыр</i> 'he takes'
<i>o</i>	<i>a, ы</i>	<i>одағ</i> 'camp ground' <i>оран</i> 'land, country' <i>орын</i> 'place' <i>оры</i> 'food store of rodents' <i>олыр</i> 'sit down!' (Imp. Sing.2)
<i>y</i>	<i>a, ы</i>	<i>улағ</i> 'means of transport' <i>уйа</i> 'nest' <i>утасын</i> 'thread' <i>улығ</i> 'big' <i>урығ</i> 'child'
<i>ы</i>	<i>a, ы</i>	<i>ығлаған</i> 'weeepy' <i>ыйдыға</i> 'track-hole' <i>ыра</i> 'custom, habit' <i>ындыртын</i> 'thence' <i>ындығ</i> 'so, such' <i>ышығыр</i> 'puffy'
<i>э</i>	<i>э, е, ә, и, i</i>	<i>эдэришкэк</i> 'inseparable' <i>эзер</i> 'saddle' <i>беглэргэ</i> 'to the bosses' <i>эккі</i> 'good' <i>элик</i> 'deer' <i>эмиш</i> 'assuredly'
<i>ө</i>	<i>э, е, ә, и, i</i>	<i>өбигэ</i> 'great-grandfather' <i>өглэргэ</i> 'to the houses' <i>һөрэмэ</i> 'clotted cream' <i>һөшигэ</i> 'curtain' <i>чөдирик</i> 'wallet' <i>чөлөгө</i> 'male deer'
<i>ү</i>	<i>э, е, ә, и, i</i>	<i>үйэ</i> 'time period' <i>үлегер</i> 'tale' <i>үзинди</i> 'fragment, shred' <i>үлиғ</i> 'part' <i>үлэг</i> 'partition, sharing'

и, і	э, е, э, и, і	үттиг 'holey, leaky'
		үгстіртін 'from the top'
		кірер 'he will enter'
		итэгэл 'trust, confidence'
		иэхэ 'mother'
		иэһи 'two'
		иэшитіндэ 'within'

There are some sporadic exceptions to these strict rules. The exceptions are usually loanwords from other languages, but there occur such words of Turkic origin too, e.g.:

бөгүнчүг 'too fatty, greasy'	һөгдүгүр 'hunchbacked'
чөдүс 'bulrush'	һөлүмдipik 'breast-strap (of harness)'
оғороот 'garden'	төһгүнчик 'sloping, declivitous'
йапоошхо 'pie'	һурупчы 'thimble'
айоол 'danger'	һундус 'otter'
буруута 'guilty'	үңгүрһән 'roe, spawn'
һөвөн 'cotton wool'	

In some cases, alternating variants appear, showing labial and illabial forms, e.g.:

қурьт ~ қурут 'dry!' Imp. Sing.2.	оды ~ оду 'his fire'
қуъсық ~ қуъсуқ 'cedar cone'	оьты ~ оьту 'his grass'
чөлеге ~ чөлөгө 'male deer'	төһһи ~ төһһү 'snowstorm'

In such cases, the illabial forms are more typical.

Word classes

The Soyot language belongs among the agglutinative type of languages. The morphological structure of the words is a typical Turkic one. The words are built up from the stem morpheme, and derivational and inflectional suffixes that are connected to the stem in exactly the same order, e.g.:

<i>балықшыларымда</i>				
<i>балық</i>	<i>-шы</i>	<i>-лар</i>	<i>-ым</i>	<i>-да</i>
fish	Den.N.	Plur.	Poss.Sing1.	Loc.
'at my fisherman'				

Besides derivational means, word formation is also possible by non-affixal means.

Nouns

As concerns nominal morphology, the categories of plural, possessive and case are differentiated. There is no grammatical gender in Soyot.

The nominal stem designates the singular form. In Soyot, the following plural suffixes appear: *-лар/-лэр*, *-нар/-нэр*, *-тар/-тэр*. The use of suffixes forming the plural depends on the final sound of the stem, e.g.:

<i>дағлар</i> 'mountain'	<i>һемнэр</i> 'rivers'
<i>өглэр</i> 'houses'	<i>ойыннар</i> 'games'
<i>барвалар</i> 'saddle-bag'	<i>диңнэр</i> 'squirrels'
<i>ивилэр</i> 'domesticated reindeer'	<i>аңнар</i> 'wild game'
<i>байырлар</i> 'holidays, feast'	<i>балықтар</i> 'fish'
<i>черлэр</i> 'fields, countries'	<i>чечэктэр</i> 'flowers'
<i>һаайлар</i> 'noses'	<i>бағыштар</i> 'heads'
<i>һийлэр</i> 'sins'	<i>эштэр</i> 'friends'
<i>маллар</i> 'cattle'	<i>таастар</i> 'washbowls'
<i>һеллэр</i> 'river-sides, banks'	<i>үстэр</i> 'lynxes'
<i>һамнар</i> 'shamans'	

Different possessive suffixes are used according to the final sound of the stem:

After a stem-final vowel:

	Singular	Plural
1st person	<i>-м</i>	<i>-выс/-вис</i>
2nd person	<i>-ң</i>	<i>-нар/-нэр</i>
3rd person	<i>-сы/-си</i>	<i>-сы/-си</i>

After a stem-final consonant:

	Singular	Plural
1st person	-ым/-у(и)м	-ывыс/-у(и)вис
2nd person	-ың/-у(и)ң	-ыңар/-у(и)ңәр
3rd person	-ы/-у(и)	-ы/-у

For example, the possessive forms of the words *ава* 'mother' and *няш* 'tree' are as follows:

<i>avam</i> 'my mother'	<i>нячым</i> 'my tree'
<i>avañ</i> 'your mother'	<i>нячың</i> 'your tree'
<i>avasы</i> 'his mother'	<i>нячы</i> 'his tree'
<i>avavыс</i> 'our mother'	<i>нячывыс</i> 'our tree'
<i>avaңар</i> 'your mother'	<i>нячыңар</i> 'your tree'
<i>avasы</i> 'their mother'	<i>нячы</i> 'their tree'

In addition to the above, the possessive declension is subject to the following rules:

1. If a stem has a final *-ɣ*, and that *ɣ* stands after a short vowel, then the final consonant is dropped during the possessive declension, e.g.:

<i>ағ</i> 'hunt, battue' → <i>аа</i> 'his hunt'
<i>дағ</i> 'mountain' → <i>даам</i> 'my mountain'
<i>суғ</i> 'water' → <i>суум</i> 'my water'
<i>өғ</i> 'house' → <i>өәм</i> 'my house'
<i>балығ</i> 'wound' → <i>балыым</i> 'my wound',
<i>аарығ</i> 'illness' → <i>аарыы</i> 'his illness'

2. In the case of multisyllabic words that have a final *-к* (*-к*) in the stem, and that *-к* (*-к*) stands after a short vowel, then the final consonant is dropped during the possessive declension, and the short vowel preceding the *-к* (*-к*) becomes long, e.g.:

<i>балық</i> 'fish' → <i>балыы</i> 'his fish'
<i>кеъсик</i> 'half' → <i>кеъсиим</i> 'my half'
<i>кеъсәк</i> 'piece, slice' → <i>кеъсәәм</i> 'my piece'

3. In monosyllabic words that end in a consonant preceded by a pure short vowel or a long vowel, the final consonant is subject to voicing during the possessive declension, e.g.:

<i>ак</i> 'white (of egg or eye)' → <i>ағы</i> 'his white'
<i>сөөк</i> 'bone' → <i>сөөги</i> 'his bone'
<i>паш</i> 'cauldron' → <i>пачы</i> 'his cauldron'
<i>һарыш</i> 'span' → <i>һарычы</i> 'his span'
<i>эши</i> 'female bear' → <i>эчи</i> 'his female bear'
<i>ат</i> 'name' → <i>ады</i> 'his name'
<i>ас</i> 'ermine' → <i>азы</i> 'his ermine'
<i>кап</i> 'sack, bag' → <i>кавы</i> 'his sack'

In turn after pharyngealized vowels, the following cases are distinguished:

the final consonant *-m* is preserved, e.g.:

аѳт 'horse' → *аѳты* 'his horse'

оѳт 'grass' → *оѳты* 'his grass'

the final *-κ* (*-κ*) changes to *h*, e.g.:

оѳκ 'bullet' → *оѳhy* 'his bullet'

the final consonant *-u* is either preserved, or changes to *h*, e.g.:

кыѳu 'winter' → *кыѳhy* ~ *кыѳшы* 'his winter'

The declension of nouns may be simple and possessive. The simple declension is achieved by means of case suffixes, the form of which depends on the final sound of the stem. The possessive declension is based on the case suffixes attached to the possessive suffixes.

The seven distinguished cases have the following suffix forms:

Case	Suffix
Nominative	- (the stem itself)
Accusative	-ны/-ни, -ты/-ти
Genitive	-ның/-ниң, -тың/-тиң
Dative	-ға/-гә, -қа/-кә
Locative	-да/-дә, -та/-тә
Ablative	-дан/-дән, -тан/-тән
Directive	-ғыды/-гиді, -қыды/-кіді.

A special feature of the declension in Soyot is that, if the suffix of the dative case *-ға/-гә* is added to stems ending in *-м*, then the suffix may have the form *-ба/-бә*. Parallel examples are traceable too, e.g.:

Simple declension

кым 'who' → *кымға* ~ *кымба* 'whom'
һем 'river' → *һемгә* ~ *һембә* 'to the river'

Possessive declension

өґ 'house' → *өґмбә* 'to my place, to my house'
аѳт 'horse' → *аѳтымба* 'to my horse'.

Another peculiarity is when the suffix of the dative case is added to multisyllabic stems ending in a short vowel. In such cases, the initial consonant *-x/-z* of the suffix enters an intervocalic position, and while a long vowel evolves, the guttural consonant disappears, e.g.:

аңшы 'hunter' → *аңшаа* 'to the hunter'
иѳи 'reindeer' → *иѳәә* 'to the reindeer'
аѳа 'mother' → *аѳаа* 'to the mother'
чазы 'glade' → *чазаа* 'to the glade'

Examples of the simple declension are as follows:

Nominative	киши 'man'	ары 'bee'	даш 'stone'	hem 'river'
Accusative	кишини	арыны	дашты	hemни
Genitive	кишиниң	арының	даштың	hemниң
Dative	кишээ	араа	дашқа	hemбә
Locative	кишидә	арыда	дашта	hemдә
Ablative	кишидән	арыдан	даштан	hemдән
Directive	кишигиди	арыгыды	дашқыды	hemгиди.

The possessive declension in Soyot knows the same seven cases, and has the following paradigm:

	Singular		
Nominative	-м, -ым/-и(и)м	-ң, -ын/-и(и)ң	-ы/-и, -сы/-си
Accusative	-мны, -ымны -мни, -имни	-ңны, -ыңны - -ңни, -иңни	ын/-ин, -сын/-син
Genitive	-мның, -ымның -мниң, -и(и)мниң	-ңның, -ыңның -ңниң, -иңниң	-ының, -сының -иниң, -синиң
Dative	-мба, -ымба -мбә, -и(и)мбә	-ңға, -ыңға -ңгә, -иңгә	-ыңа, -сыңа -иңә, -сиңә
Locative	-мда, -ымда -мдә, -и(и)мдә	-ңда, -ыңда -ңдә, -иңдә	-ында, -сында -индә, -синдә
Ablative	-мдан, -ымдан -мдән, -и(и)мдән	-ңдан, -ыңдан -ңдән, -иңдән	-ындан, -сындан -индән, -синдән
Directive	-мғыды, -ымғыды -мгиди, -и(и)мгиди	-ңғыды, -ыңғыды -ңгиди, -иңгиди	-ыңғыды, -сыңғыды -иңгиди, -сингиди

Examples of the singular possessive declension are as follows:

	'my man'	'my bee'	'my stone'	'my river'
Nom.	кишим	арым	дачым	hemим
Acc.	кишимни	арымны	дачымны	hemимни
Gen.	кишимниң	арымның	дачымның	hemимниң
Dat.	кишимбә	арымба	дачымба	hemимбә
Loc.	кишимдә	арымда	дачымда	hemимдә
Abl.	кишимдән	арымдан	дачымдан	hemимдән
Dir.	кишимгиди	арымғыды	дачымғыды	hemимгиди
	'your man'	'your bee'	'your stone'	'your river'
Nom.	кишиң	арың	дачың	hemиң
Acc.	кишиңни	арыңны	дачыңны	hemиңни
Gen.	кишиңниң	арыңның	дачыңның	hemиңниң
Dat.	кишиңгә	арыңға	дачыңға	hemиңгә
Loc.	кишиңдә	арыңда	дачыңда	hemиңдә
Abl.	кишиңдән	арыңдан	дачыңдан	hemиңдән
Dir.	кишиңгиди	арыңғыды	дачыңғыды	hemиңгиди

	'his man'	'his bee'	'his stone'	'his river'
Nom.	<i>кишици</i>	<i>арысы</i>	<i>дачы</i>	<i>хеми</i>
Acc.	<i>кишицин</i>	<i>арысын</i>	<i>дачын</i>	<i>хемин</i>
Gen.	<i>кишисинин</i>	<i>арысынын</i>	<i>дачынын</i>	<i>хеминин</i>
Dat.	<i>кишисінэ</i>	<i>арысыңа</i>	<i>дачыңа</i>	<i>хеминэ</i>
Loc.	<i>кишисіндэ</i>	<i>арысында</i>	<i>дачында</i>	<i>хеминдэ</i>
Abl.	<i>кишисндэн</i>	<i>арысындан</i>	<i>дачындан</i>	<i>хеминдэн</i>
Dir.	<i>кишисінгиді</i>	<i>арысынғыды</i>	<i>дачынғыды</i>	<i>хемингиді</i>

Plural

Nom.	<i>-(ы)выс/- (у)вис</i>	<i>-(ы)нар/- (у)нэр</i>	<i>-ы/- и,</i> <i>-сы/- си</i>
Acc.	<i>-(ы)высты/- (у)висті</i>	<i>-(ы)нарны/- (у)нэрні</i>	<i>-ын/- ин,</i> <i>-сын/- сін</i>
Gen.	<i>-(ы)выстын/- (у)вистін</i>	<i>-(ы)выстың/- (у)вистің</i>	<i>-ыңын/- инің,</i> <i>-сының/- сінің</i>
Dat.	<i>-(ы)высқа/- (у)вискэ</i>	<i>-(ы)нарға/- (у)нэргэ</i>	<i>-ыңа/- иңэ,</i> <i>-сыңа/- сінэ</i>
Loc.	<i>-(ы)выста/- (у)вистэ</i>	<i>-(ы)нарда/- (у)нэрдэ</i>	<i>-ында/- индэ,</i> <i>-сында/- сіндэ</i>
Abl.	<i>-(ы)выстан/- (у)вистэн</i>	<i>-(ы)нардан/- (у)нэрдэн</i>	<i>-ындан/- индэн,</i> <i>-сындан/- сіндэн</i>
Dir.	<i>-(ы)высқыды/- (у)вискиді</i>	<i>-(ы)нарғыды/- (у)нэргиді</i>	<i>-ынғыды/- ингиді,</i> <i>-сынғыды/- сінгиді.</i>

Examples of the plural possessive declension are as follows:

	'our bee'	'our stone'
Nom.	<i>арывыс</i>	<i>дачывыс</i>
Acc.	<i>арывысты</i>	<i>дачывысты</i>
Gen.	<i>арывыстың</i>	<i>дачывыстың</i>
Dat.	<i>арывысқа</i>	<i>дачывысқа</i>
Loc.	<i>арывыста</i>	<i>дачывыста</i>
Abl.	<i>арывыстан</i>	<i>дачывыстан</i>
Dir.	<i>арывысқыды</i>	<i>дачывысқыды</i>

	'your bee'	'your stone'
Nom.	<i>арынар</i>	<i>дачыңар</i>
Acc.	<i>арынарны</i>	<i>дачыңарны</i>
Gen.	<i>арынарның</i>	<i>дачыңарның</i>
Dat.	<i>арынарға</i>	<i>дачыңарға</i>
Loc.	<i>арынарда</i>	<i>дачыңарда</i>
Abl.	<i>арынардан</i>	<i>дачыңардан</i>
Dir.	<i>арынарғыды</i>	<i>дачыңарғыды</i>

	'their bee'	'their stone'
Nom.	<i>арысы</i>	<i>дачы</i>
Acc.	<i>арысын</i>	<i>дачын</i>
Gen.	<i>арысының</i>	<i>дачының</i>
Dat.	<i>арысыңа</i>	<i>дачыңа</i>
Loc.	<i>арысында</i>	<i>дачында</i>
Abl.	<i>арысындан</i>	<i>дачындан</i>
Dir.	<i>арысынғыды</i>	<i>дачынғыды</i>

Adjectives

In Soyot, there is no gradation of adjectives, but only strengthening and weakening forms for different qualities. Most of these forms are connected to colour terms. To indicate the intensity of a colour, the well-known method is used, when the first syllable is repeated and the consonant *-n* is added, e.g.:

<i>ап-ак</i> 'very white',	<i>қып-қызыл</i> 'very red',
<i>кап-қара</i> 'very black',	<i>сап-сарығ</i> 'very yellow' etc.

For other adjectives, the strengthening adverb *туң* 'very' is used, e.g.: *туң узын* 'very long', *туң улығ* 'very big'. Syntactic constructions are sometimes used, of the following type:

<i>улығдан улығ</i>	<i>улығның улыы</i>
bigABL. big	bigGEN. bigPx3.
'very big'	'very big'.

To weaken the intensity of colours the following suffixes are used: *-сым/-сім*, *-сығ/-сіғ*, *-сынғы/-сінгі*, e.g.:

<i>ақсым, ақсығ, ақсынғы</i> 'whitish'
<i>қызылсым, қызылсығ, қызылсынғы</i> 'reddish' etc.

In the case of other adjectives, weakening of the qualities designated by the adjective occurs with syntactic constructions, in which the words *шала*, *шалаа* or *шалыы* 'somewhat' feature, e.g.: *шала узын* 'somewhat long, a little bit long', *шала улығ* 'somewhat big'.

Adjectives meaning characterization, are formed from nouns with suffixation. The most productive such derivational suffixes, which indicate endowment, are *-лығ/-ліғ*, *-нығ/-ніғ*, *-тығ/-тіғ*. The adjectives formed with this suffix usually indicate the positive degree, e.g.: *даштығ* 'stony'.

To indicate superlatives, the suffix *-ғыры/-гірі*, *-қыры/-кірі* is used, e.g.: *дашқыры* 'extremely stony', *суғыры чер* 'a place rich in sources, springs'.

Adjectives used as attributes do not change their form.

Numerals

On the basis of the available material, the Soyot language distinguishes cardinal numerals, ordinal numerals, distributive numerals, collective numerals and partitive numerals.

The cardinal numerals describe quantities. The terms for the basic numerals are:

<i>бірээ</i> 'one'	<i>аълты</i> 'six'
<i>иъһи</i> 'two'	<i>чеди</i> 'seven'
<i>үш</i> 'three'	<i>сес</i> 'eight'
<i>дөрт</i> 'four'	<i>тос</i> 'nine'
<i>беш</i> 'five'	<i>он</i> 'ten'

Tens are called as follows:

<i>чээрби</i> ~ <i>чээрви</i> 'twenty'	<i>чедон</i> 'seventy'
<i>үчөн</i> 'thirty'	<i>сес он</i> 'eighty'
<i>дөртөн</i> 'fourty'	<i>тос он</i> 'ninety'
<i>бечөн</i> 'fifty'	<i>чүс</i> 'hundred'
<i>аълтон</i> 'sixty'	<i>мың</i> 'thousand'

Complex numerals are formed according to the following pattern:

он бірээ '11'
он иъһи '12'
он үш '13'
чээрби иъһи '22',
чээрби беш '25',
дөртөн аълты '46',
сес он сес '88',
иъһи чүс чээрби беш '225',
беш чүс аълтон чеди '567',
үш мың тос чүс тос он тос '3999' etc.

The ordinal numerals are formed by adding the word *дуғаар* to the cardinal numerals. *дуғаар* as a lexeme means 'number', e.g.:

бірээ дуғаар 'first' (instead, the word *бағыкы* 'first, initial' is used sometimes)
иъһи дуғаар 'second',
үш дуғаар 'third',
он бірээ дуғаар 'eleventh',
чээрби дуғаар 'twentieth',
бечөн дуғаар 'fiftieth',
дөрт чүс сес он дуғаар 'four hundred and eightieth',
иъһи мың он дуғаар чыл 'two thousand and tenth year', etc.

Distributive numerals in Soyot are formed by adding one of the suffixes *-ар/-эр, -лар/-лэр(-лер)* to the cardinal numeral:

<i>бірэр</i> 'one each; one by one'	<i>аълтылар</i> 'six each'
<i>иһилэр</i> 'two each; in pairs'	<i>чеділэр</i> 'seven each'
<i>үчэр</i> 'three each'	<i>сезэр</i> 'eight each'
<i>дөртэр</i> 'four each'	<i>тозар</i> 'nine each'
<i>бечэр</i> 'five each'	<i>онар</i> 'ten each'

Collective numerals are formed by the suffix *-аан/-ээн*, which is added to the cardinal numerals:

<i>чаңгысқа</i> 'alone'	<i>аълтаан</i> 'the six together'
<i>иһээн</i> 'the two together'	<i>чедээн</i> 'the seven together'
<i>үчээн</i> 'the three together'	<i>сезээн</i> 'the eight together'
<i>дөртээн</i> 'the four together'	<i>тозаан</i> 'the nine together'
<i>бечээн</i> 'the five together'	<i>онаан</i> 'the ten together'

Partitive numerals or fractions are formed by using the genitive of the denominator and the possessive form (Singular 3rd person) of the numerator: e.g.:

<i>үштің иһиси</i> 'two-thirds'
<i>дөрттің үчү</i> 'three-quarters',
<i>онның дөртү</i> 'four-tenths', etc.

'Half' is expressed by the words *кеъсик* or *чартык*. Accordingly, *бірээ бір кеъсик, бірээ чартык* means 'one and a half', *иһи кеъсик, иһи чартык* 'two and a half', *үш кеъсик, үш чартык* 'three and a half', etc.

Indefinite numerals are as follows: *бір қаъш, бір чеъһә* 'some', *көһп, көһһэй ~ көһфэй* 'many', *эвеш ~ эвэш* 'a few, some'.

Adverbs

Adverbs in the Soyot language may be primary or derived. Derived adverbs originate from different word classes. The primary adverbs often, but not always coincide, in their form with adjectives, e.g.:

<i>ам</i> 'now'	<i>элек ~ элэк</i> 'immature, unripe, still too early'
<i>үр</i> 'for a long while'	<i>һей</i> 'empty, in vain', etc.
<i>эки</i> 'good, well'	

Adverbs are often formed from adjectives by a dative case suffix, e.g.:

<i>элэке ~ элэккә</i> 'early, prematurely'	<i>һерәктиге</i> 'necessary'
<i>байга</i> 'richly'	<i>чаңгысқа</i> 'solely', etc.
<i>паъкқа</i> 'badly'	

To strengthen the meaning of the adverb, the word *кылы* 'how, somehow' is sometimes used, e.g.:

қуды 'downwards' – *қуды қылы* 'downwards',
шаары 'upwards' – *шаары қылы* 'upwards', etc.

In some cases, the suffix *-ды/-ди* shows that the word is an adverb derived from adverbs, adjectives and verbs, e.g.:

<i>амды</i> 'now, at the moment'	<i>чуғалады</i> 'thinly, in a thin layer',
<i>узады</i> 'lengthwise'	etc.
<i>қыъсқалады</i> 'shortly'	

At times, the suffixes *-тыры/-тір*, *-дыры/-дірі* derive adverbs from verbs, e.g.:

<i>эдэрттірі</i> 'smoothly, seamlessly'	<i>уътыры</i> 'before, over against'
<i>улаштыры</i> 'continuously'	<i>уътырылаштыры</i> 'coming before'
<i>үндірі</i> 'outside'	<i>тэътірі</i> 'backwards, aback', etc.
<i>няндыры</i> 'back, rearwards'	

Some Old Turkic case suffixes, which started to function as adverbs in many Turkic languages, were preserved in the Soyot language. Such are the Old Turkic directive suffix, which is present in Soyot as *-ғаары/-гээрі*, *-қаары/-кээрі*, the Old Turkic instrumental case suffix, which in Soyot is *-ын/-ин*, and the Old Uyghur ablative suffix, which appears in Soyot as *-тын/-тін*, e.g.:

оңғаары 'to the right, rightwards' from *оң* 'right side',
бурыңғаары 'forwards' from *бурын* 'frontal',
соңғаары 'backwards' from *соң* 'back, hind',
иъшкээрі 'inwards' from *иъшин* 'inner part',
таъшқаары 'outwards' from *таъшын* 'outer part',
часқаары 'in late winter, close to spring' from *час* 'spring',
қыъшқаары 'in late autumn' from *қыъш* 'winter',
чайғаары 'in late spring, close to the summer' from *чай* 'summer',
күскээрі 'in late summer, close to the autumn' from *күс* 'autumn';
таъштын 'with its external side' from *таъшын* 'outer part',
иъштін 'with its inner side' from *иъшин* 'inner part',
қыъһин 'in winter',
күзин 'in autumn',
таъштыртын 'from outside, from the street',
уъстіртін 'from the top', etc.

Some adverbs were derived from the locative or ablative form of different nouns, e.g.: *таъштында* 'outside', *таъштындан* 'from outside' or with the use of the suffixes *-лап/-лэп*, *-тап/-тэп*, *-нап/-нэп*, e.g.: *орыстан* 'in Russian' from *орыс* 'Russian', *бырааттап* 'in Buryat' from *быраат* 'Buryat', *шыннап* 'correctly, rightly' from *шын* 'truth'.

The adverbial meaning of some nouns is provided by the word *шылыы* 'like', e.g.: *өдірэк шылыы эъштін чооры* 'swims like a duck'.

As is usual in many languages, adverbs in the Soyot language can be grouped into local, temporal, modal, quantitative and qualitative groups.

Verbs

Verbs denote actions or statuses relating to things and persons. They have different forms, such as aspect, voice, gerunds and participles, tense and mood, indicated by their special suffixes.

The different verb forms are primarily divided into two groups: predicative and non-predicative ones. Predicative verb forms denote the main predicate, and are connected to the action/status of the subject. Non-predicative verb forms express secondary predicates, and do not take personal suffixes.

Participles

The past participle is denoted by the suffixes *-ган/-гэн, -қан/-кэн*. The negative of the past participle is indicated by the suffixes *-баан/-бээн, -ваан/-вээн, -паан/-пээн, -маан/-мээн*, e.g.:

алган 'taken' – *албаан* 'not taken'
келгэн 'that which arrived' – *келбээн* 'that which has not arrived'
аннаан 'that which hunted' – *аннаваан* 'that who has not hunted'
ээлээн 'that who entertained a guest' – *ээлэвээн* 'that who has not entertained a guest'
туьтқан 'caught' – *туьтпаан* 'not caught'
тэьпкэн 'that who kicked' – *тэьппээн* 'that who has not kicked'
нянган 'that who returned home' – *нянлаан* 'that who has not returned'
кеттингэн 'dressed up' – *кеттинмээн* 'not dressed up', etc.

The present-future participle is denoted by the suffixes *-ар/-эр, -ыр/-у(и)р*, while its negative is formed by the suffixes *-бас/-бэс, -вас/-вэс, -нас/-нэс, -масс/-мэс*, e.g.:

алыр (*-аар*) 'that who takes' – *албас* 'that who does not take'
келір (*-кээр*) 'that who arrives' – *келбэс* 'that who does not arrive'
болыр (*-боор*) 'future' – *болбас* 'impossible',
аңнаар 'that who hunts' – *аңнавас* 'that who does not hunt'
туьтар 'that who catches' – *туьтпас* 'that who does not catch'
тэьһэр 'that who kicks' – *тэьппэс* 'that who does not kick'
нянар 'that who returns home' – *нянмас* 'that who does not return home'
кеттинэр 'that who dresses up' – *кеттинмэс* 'that who does not dress up', etc.

Converbs

Converbs are verb forms that characterize the main activity or status. They do not take personal endings, and cannot serve as a predicate.

a) Converbs in *-ы/-у(и), -а/-э, -й*, e.g.:

<i>алы</i> 'taking'	<i>туьта</i> 'holding',
<i>беру</i> 'giving'	<i>көьһэ</i> 'nomadizing',
<i>бары</i> 'going'	<i>аңнай</i> 'hunting',
<i>кели</i> 'arriving',	<i>дэй</i> 'saying';

b) Converbs in *-н, -ын/-у(и)н*, e.g.:

алын 'taking',
берин 'giving',
келин 'arriving',
болын 'being',
аңнап 'hunting',

туэтын 'holding'
нянын 'returning home',
көһһип 'nomadizing',
дэп 'saying';

c) If a negative converbial form is needed, instead of the above-mentioned two types of suffixes the suffix *-бийн, -вийн, -пийн, -мийн* is used, e.g.:

албийн 'not taking'
бербийн 'not giving'
келбийн 'not arriving'
болбийн 'not being'
аңनावийн 'not hunting'
дэвийн 'not saying'
туэтпийн 'not holding'

тэзппийн 'not kicking'
нянмийн 'not returning home'
кеттінмийн 'not dressing up'
орык билбийн асқан мен 'Not knowing the road, I lose myself.',
etc.

d) The *converbum perfecti*, which has the suffix *-ғаш/-гэш, -қаш/-кэш* in an active form and *-бааш/-бээш, -вааш/-вээш, -пааш/-пээш, -мааш/-мээш* in a negative form, describes an action completed before the main action, e.g.:

алғаш 'after taking' – *албааш* 'after not taking'
келгэш 'after arriving' – *келбээш* 'after not arriving'
туэтқаш 'after holding' – *туэтпааш* 'after not holding'
аңнааш 'after hunting' – *аңнавааш* 'after not hunting'
дээш 'after saying' – *дэвээш* 'after not saying',
нянғаш 'returned home, and ...' – *нянмааш* 'did not return home, and ...'
кеттінгэш 'after dressing up' – *кеттінмээш* 'after not dressing up';

e) The *converbum terminale* has the suffix *-ғыша/-гишэ, -қыша/-кишэ*, and describes an action the time limit of which is meant by the main action, e.g.:

қығш болғыша 'until winter arrives'
алғыша 'until he takes'
келгишэ 'until he arrives'
туэтқыша 'until he holds'
тэзпкишэ 'until he kicks'

It may take personal endings, e.g.: *нянғышам* 'until my return home';

f) The modal verb is marked by the suffix *-бышаан / -бишээн, -вышаан / -вишээн, -пышаан / -пишээн, -мышаан / -мишээн*. It describes the manner in which the main action happens, e.g.:

няш қығппышаан түэшти 'the tree fell down burning'
албышаан 'taking'
келбишээн 'arriving'
аңनावышаан 'hunting'

туътпышаан 'holding'
нянмышаан 'returning home'
кеттинмишээн 'dressing up', etc.

Aspect

The aspectual and aktionsart forms show the manner in which the action happens. Soyot has the following types:

1) The perfective aspect, which has the suffix *-(ы)выт-/-(и)вит-*, is used to indicate that the action was finished or will happen intensively e.g.:

<i>барывытқан</i> 'he left'	<i>қаавытқан</i> 'he discontinued'
<i>келивиткен</i> 'he arrived'	<i>қаавыдар</i> 'he will give up'
<i>алывытқан</i> 'he took'	<i>алывыдар</i> 'he will take'
<i>беривиткен</i> 'he gave'	<i>келивидэр</i> 'he will arrive';

2) The perfective aspect may also be expressed in an analytic way, using the converbial form in *-n* and the verb *қағ-* or *қаавыт-* 'to discontinue, to throw', e.g.:

уттуп қаавытқан 'he forgot'
аът туъттып қағды 'he took the horse'
няш кеъсип қаар or *няш кеъсип қаавыдар* 'he will cut the wood' etc.;

3) The analytic form *-а(ы) бер-* indicates the intensive starting of an action/status. It can be used in past and future tenses, e.g.:

суғ һайны берди 'the water began to boil'
аът киъштэй берген 'the horse started to neigh'
аһнам чорый вээрдэ 'when my older brother leaves'
иштэни бээр 'he will start working';

4) The unfinished nature of the action in the present is indicated by the analytic construction *-n* + one of the following auxiliary verbs in present tense: *туры*, *чығытыры*, *чооры*, *олыры* ~ *ооры*, e.g.:

сен қайнаары чорып чооры сен? 'where are you going?'
ол һемни бағытыры салдап туры 'he is going down the river on a raft'
мен талачып олыры (~ооры) мен 'I am in a hurry'
ол эът чип чығытыры 'he is eating meat', etc.

5) The analytic form used in the examples below indicates a sustained unfinished action/status, e.g.:

бо чылын аһнам ол тайғада аннап турған 'this year my older brother has hunted in that taiga'
мен талачып олырған мен 'I am in a hurry'
сен дүүн қайнаары чорып чораан сен? 'where were you going yesterday'
ол даарта эът чип чығытар 'tomorrow he will eat meat', etc.

Voice

The verbal voice forms describe different types of relationship between the subject and the object. Soyot distinguishes the following voices:

1) The active voice formally coincides with the basic form of the verb. Semantically it may be transitive or intransitive, e.g.:

урыҕ қыс ойнаашқын алды 'the girl took her doll'
ыџт дiиңни ээрген 'the dog barked at the squirrel'
мен аалғыды чорыдым 'I went to the village'
оольчық өге чүгіріп кірген 'the boy ran into the house'.

2) The reflexive voice indicates that the subject of the action is the object as well. It is usually formed from transitive verbs by addition of the suffixes *-н, -ын/-у(i)н, -тын/-тiн, -дын/-дiн, -ттын/-ттiн*, e.g.:

эһин- 'to swim, to have/take a bath' ← *эһи-* 'to row'
чун- 'to wash oneself' ← *чу-* 'to wash'
мақтан- 'to boast' ← *мақта-* 'to praise'
көрин- (~*көрүн-*) 'to trust' ← *көр-* 'to see, to watch'
алдын- 'to be taken' ← *ал-* 'to take'
көрдiн- (~*көрдүн-*) 'to look round' ← *көр-* 'to see'
туџттын- 'to hold on' ← *туџт-* 'to hold'
кеттiн- 'to dress up' ← *кет-* 'to take up'
адаттын- 'to be called' ← *ада-* 'to call', etc.

The reflexive voice sometimes indicates the habitualness of the action, e.g.:

дааран- 'to be engaged in sewing' ← *дара-* 'to sew something concretely'
ыньчан- 'to do always like this' ← *ыньча-* 'to do like this, to do in this manner', etc.

3) The passive voice indicates an action where the subject becomes submitted to the object. Accordingly, the object of the active voice sentence will be the subject in a passive construction. Semantically, the passive in Soyot is very close to the reflexive voice. The suffix to form the reflexive is *-л, -ыл/-у(i)л*, e.g.:

арыл- 'to become clear' ← *ары-* 'to be clear'
үзил- 'to be broken' ← *үс-* 'to tear off'
ырыл- 'to split' ← *ыр-* 'to disrupt, break up'
адьрыл- 'to be separated' ← *адыр-* 'to separate', etc.

4) The cooperative and reciprocal voice is formed by the suffix *-и, -ыш/-у(i)ш*, e.g.:

алыш- 'to take together, to take from each other' ← *ал-* 'to take'
дэш- 'to converse, to talk' ← *дэ-* 'to say, to speak'
таныш- 'to make the acquaintance' ← *таны-* 'to know'
үзиш- 'to give a hand in tearing to pieces' ← *үс-* 'to tear off', etc.

5) The causative voice in Soyot is formed by the suffixes *-т*, *-тыр/-тир*, *-дыр/-дир*, *-ыр/-у(и)р*, *-ыс/-у(и)с*, *-ғыс/-гис*, *-қыс/-кис*, *-қыр/-кир*. The final sound of the verb stem ascertains which suffix should be used, e.g.:

аалдат- 'to regale' ← *аалда-* 'to be a guest'
қоърһыт- 'to frighten' ← *қоърт-* 'to fear'
туъттыр- 'to let/make someone catch' ← *туът-* 'to catch'
алдыр- 'to make someone take' ← *ал-* 'to take'
былдір- 'to inform, let know' ← *был-* 'to know'
баътыр- 'to let down' ← *баът-* 'to sink'
кеһһир- 'to take across the river' ← *кеһи-* 'to cross the river'
аһһыс- 'to pour' ← *аһк-* 'to flow'
челіс- 'to make the horse trot' ← *чел-* 'to trot'
эргис- 'to melt something' ← *эри-* 'to melt'
отқыр- 'to awaken somebody' ← *одын-* (~ *оттын-*) 'to wake up'
асқыр- 'to detour' ← *ас-* 'to lose oneself'
өһскір- 'to breed, increase' ← *өһс-* 'to proliferate', etc.

It is possible to use more causative suffixes at the same time, e.g.:

иширт- 'to give to drink, to water' ← *иш-* 'to drink'
чидірт- 'to feed, to give to eat' ← *чи-* 'to eat'
өлирт- 'to make someone kill' ← *өлир-* 'to kill' ← *өл-* 'to die', etc.

Personal inflection

The forms of the personal affixes used as predicative particles coincide with the personal pronouns. They are as follows:

	Singular	Plural
1st person	<i>мен</i>	<i>бис</i>
2nd person	<i>сен</i>	<i>сілэр</i>
3rd person	-	<i>-лар/-лэр.</i>

Examples:

мен аңшы мен 'I am a hunter'
сен келгән сен 'you came/arrived'
ол бақшы 'he is a teacher'
бис аңшылар бис 'we are hunters'
сілэр(лэр) келгән сілэр 'you came'
олар бақшылар 'they are teachers'

мен ном номчып туры мен 'I am reading the book'
сен ном номчып туры сен 'you are reading the book'
ол ном номчып туры 'he is reading the book'
бис ном номчып туры бис 'we are reading the book'
сілэр(лэр) ном номчып туры сілэр 'you are reading the book'
олар ном номчып турылар 'they are reading the book'.

It is important to note that the 3rd person singular earlier involved the predicative particle repeating the personal pronoun *ол* 'he, that', preserved in the form *-ыл, -л*, used in interrogative constructions, e.g.:

бо чимэ қандығыл? 'what is this thing?'
шақ қағышыл? 'what is the time?'
сиңи адың қымыл? 'what is your name?'
бо чүл? 'what is this?'
ол қымыл? 'who is he?'
сіпэр қағыш қарлығыл? 'how old are you?'
ам чүні қырыл? 'what to do now?'
қаньчап турыл? 'what is happening?'
бо боо гымныңыл? 'whose gun is this?', etc.

Mood

Seven moods are distinguished in Soyot: imperative, optative, indicative, mood of solicitude, conditional, concessive and subjunctive. Accordingly, three of them are modal ones, one of them is temporal, and three are adverbials.

1) The group of modal moods includes the imperative, the optative and the mood of solicitude.

a) The imperative mood indicates a motivating, stimulating relation to the action. Its paradigm in Soyot is as follows:

	Singular	Plural
1st person	<i>-ыйм/-ийм</i>	<i>-аалы/-ээлі</i>
2nd person	the verb stem, <i>наан</i> ,	<i>-(ы)нар/-(и-і)нэр</i>
3rd person	<i>-сын/-сін</i>	<i>-сыннар/-сіннэр</i> .

In the negative aspect, the suffix *-ба/-бэ* (and its variants) is used, which is connected to the personal suffixes. This results in the following forms:

	Singular	Plural
1st person	<i>-бийм/-вийм</i> <i>-пийм/-мийм</i>	<i>-балы/-бээлі, -палы/-пээлі</i> <i>-валы/-вээлі, -малы/-мээлі</i>
2nd person	<i>-ба/-бэ, -ва/-вэ,</i> <i>-па/-пэ, -ма/-мэ</i>	<i>-баңар/-бэңэр, -паңар/-пэңэр</i> <i>-ваңар/-вэңэр, -маңар/-мэңэр</i>
3rd person	<i>-басын/-бэсін, -васын/</i> <i>-вэсін, -пасын/-пэсін,</i> <i>-масын/-мэсін</i>	<i>-басыннар/-бэсіннэр, -пасыннар/</i> <i>-пэсіннэр, -васыннар/-вэсіннэр,</i> <i>-масыннар/-мэсіннэр.</i>

Examples:

<i>чорыйм</i> 'let me go'	<i>бар</i> 'go away'
<i>барыйм</i> 'let me go'	<i>кел</i> 'come'
<i>олырыйм</i> 'let me sit'	<i>кел наан</i> 'come'
<i>келийм</i> 'let me come'	<i>бар наан</i> 'go'
<i>чоры</i> 'go'	<i>чорысын</i> 'let him go away'

барсын 'let him go'
келсін 'let him come'
чораалы 'let us go'
бараалы 'let us go'
келээлі 'let us come'
чорыңар 'go'
чорыңар наан 'let you go'
келиңэр 'come'
барсыннар 'let them go'

чорывыйм 'let me not go!
келбийм 'let me not come'
чорыва 'do not go'
келбэ 'do not come'
чорываңар 'do not go (you)'
келбэңэр 'do not come'
чорывасыннар 'let them not go'
нянмасыннар 'let them not return home', etc.

b) The optative mood indicates a desire or wish for the speaker to do something himself, or a wish for something to be performed by somebody. In Soyot, the optative mood can be expressed in several ways. The first is the use of the suffix *-ғай/-гэй*, *-қай/-кэй* in a positive aspect, or *-баай/-бээй*, *-ваай/-вээй*, *-паай/-пээй*, *-маай/-мээй* as a negative one, e.g.:

барғай 'if only you would go away'
чораай 'if only you would go away'
келгэй 'if only you were to come'
чорываай 'if only you were not to go'
келбээй 'if only you would not come'

At the same time, this suffix is used to mark the future conditional, together with a shade of meaning 'wish that the action will happen' e.g.:

бір эмэс мен гелсэм, тушқай бис 'If I come, we will meet each other'.

An optative shade of meaning can be attained by the use of the special suffix *-қса/-ксэ*, *-ықса/-иксэ*, e.g.:

алықса- 'to want to take'
келиксэ- 'to want to come'
аңнақса- 'to want to hunt'.

Apart from these means, desire or unwillingness can be indicated by the forms *-са ла/-сэ лэ*, (negative: *-баса ла/-бэсэ лэ* (with its variants), e.g.:

ол киши көрсэ лэ 'if only that man would have seen that'
ол киши барса ла 'if only that man would go away'
ол киши көрвэсэ лэ 'if only that man would not see that', etc.

c) The mood of solicitude expresses fear or apprehension from the happening of the action. In Soyot, this is marked by the past tense suffix *-ды/-дi*, *-ты/-ti* together with the personal endings, e.g.:

алырың уттың! '... so that you do not forget'
билип чи, сөөккэ қардын! 'eat carefully, be careful not to choke on the bone'
стүүл қырындан чуулдым, һөй! '... so that I do not fall down off the chair', etc.

At a certain level, the solicitude is indicated by the negative of the optative mood, e.g.:

бо-һүн Сыдынчап келвәсә лә! 'If only Sydynžap were not coming today!'

2. The temporal group includes the indicative mood. The indicative mood is connected to tense, and accordingly localizes the action in time. The forms of this mood indicate the temporal relationship between the time the action takes place and the time of the speech. In Soyot, the following forms are distinguished:

a) The general present tense is marked by the converbial form of the verb in *-ы/-и(i)*, *-а/-ә*, *-й* and the unalterable predicative copula *дуры*. The use of this construction semantically includes that the speaker is not an eye-witness, but knows what is happening, e.g.:

урығ ығлай дуры 'the child is crying (I know it, but I do not see it)'

киши қышқыра дуры 'the man is shouting'

аът ында тура дуры 'the horse is standing there'

қыс ойнаашқын алы дуры 'the girl is taking her doll', etc.

Its negative aspect is formed by the negative converbial suffix *-бийн* (with its variants) and the same predicative copula *дуры*, e.g.:

урығ ығлавийн дуры 'the child is not crying'

киши келбийн дуры 'the man is not coming here', etc.

The conjugation paradigm is as follows:

Positive aspect

	Singular	Plural
1st person	<i>-а дуры мен</i>	<i>-а дуры бис</i>
2nd person	<i>-а дуры сен</i>	<i>-а дуры сіләр</i>
3rd person	<i>-а дуры</i>	<i>-а дуры(лар).</i>

Negative aspect

	Singular	Plural
1st person	<i>-бийн дуры мен</i>	<i>-бийн дуры бис</i>
2nd person	<i>-бийн дуры сен</i>	<i>-бийн дуры сіләр</i>
3rd person	<i>-бийн дуры</i>	<i>-бийн дуры(лар).</i>

b) If the speaker is an eye-witness of the action, the present tense is indicated by the analytic construction of the converbial form of the verb in *-n* and the use of one of the following auxiliary verbs with the present tense suffix *-ы*: *тур-* 'to stand', *олыр-* 'to sit', *чоры-* 'to go', *чығт-* 'to lie, to lay'. The whole paradigm is as follows:

Singular

1st person	<i>туры мен</i>	<i>олыры (ооры) мен</i>	<i>чооры мен</i>	<i>чығтыры мен</i>
2nd person	<i>туры сен</i>	<i>олыры (ооры) сен</i>	<i>чооры сен</i>	<i>чығтыры сен</i>
3rd person	<i>туры</i>	<i>олыры (ооры)</i>	<i>чооры</i>	<i>чығтыры</i>

Plural

1st person	<i>туры бис</i>	<i>олыры (ооры) бис</i>	<i>чооры бис</i>	<i>чыгтыры бис</i>
2nd person	<i>туры сілэр</i>	<i>олыры (ооры) сілэр</i>	<i>чооры сілэр</i>	<i>чыгтыры сілэр</i>
3rd person	<i>турылар</i>	<i>олыры(ооры)лар</i>	<i>чоорылар</i>	<i>чыгтырылар</i>

Examples:

урығ ыглап туры 'the child is crying (and I see that)'
бут дооп туры 'the legs of someone are freezing'
мен талачып туры мен 'I am in a hurry'
киши кышқырып туры 'the man is shouting'
ағт турып туры 'the horse is standing'
киши чорып чооры 'the man is going'
ол ном қығырып олыры 'he is reading the book'
урығ удып чыгтыры 'the child is sleeping'.

The negative aspect is formed by the negative converbial form in *-бийн* (and its variants), and the use of one of the above-mentioned auxiliary verbs, e.g.:

сен қаньчанғаш ағтынны қамनावийн туры сен? 'why don't you take care of your horse',
мен ном қығырбийн туры мен 'I am not reading the book'
мен талашпийн туры мен 'I am not in a hurry'
бис бо чылын ол тайғада анनावийн ооры бис 'this year we do not hunt in that taiga'
сен қаньчанғаш ыыттывийн олыры сен? 'why do you keep silent?', etc.

The two verbs of movement *бар-* 'to go' and *кел-* 'to come' form the present tense not by the converbial form in *-н*, but in *-ы/-і* instead, and the auxiliary verb form with the same converbial suffix *чыгтыры*:

Positive aspect

Singular

1st person	<i>бары чыгтыры мен</i>	<i>келі чыгтыры мен</i>
2nd person	<i>бары чыгтыры сен</i>	<i>келі чыгтыры сен</i>
3rd person	<i>бары чыгтыры</i>	<i>келі чыгтыры</i>

Plural

1st person	<i>бары чыгтыры бис</i>	<i>келі чыгтыры бис</i>
2nd person	<i>бары чыгтыры сілэр</i>	<i>келі чыгтыры сілэр</i>
3rd person	<i>бары чыгтыры(лар)</i>	<i>келі чыгтыры(лар)</i>

Negative aspect

Singular

1st person	<i>барбийн чыгтыры мен</i>	<i>келбийн чыгтыры мен</i>
2nd person	<i>барбийн чыгтыры сен</i>	<i>келбийн чыгтыры сен</i>
3rd person	<i>барбийн чыгтыры</i>	<i>келбийн чыгтыры</i>

Plural

1st person	<i>барбийн чыгтыры бис</i>	<i>келбийн чыгтыры бис</i>
2nd person	<i>барбийн чыгтыры сiлэр</i>	<i>келбийн чыгтыры сiлэр</i>
3rd person	<i>барбийн чыгтыры(лар)</i>	<i>келбийн чыгтыры(лар)</i>

c) The present continuous indicates that the action or status started earlier, is still happening and it is not known when it will be finished. It is formed by the construction of the converbial form of simultaneous actions *-бышаан* (and its variants) and one of the auxiliary verbs in the present tense, usually *туры*. During the conjugation, the personal predicative particles are connected, e.g.:

мен аннавышаан туры мен 'I am still hunting'
сен аннавышаан туры сен 'you are still hunting'
ол аннавышаан туры 'he is still hunting'
бис аннавышаан туры бис 'we are still hunting'
сiлэр аннавышаан туры сiлэр 'you are still hunting'
олар аннавышаан туры(лар) 'they are still hunting'
ол ном умшывышаан олыры 'he is still reading the book'.

d) Categorical past tense or obvious/evident past indicates an action that happened in the close past, and the speaker was an eye-witness. As a secondary shade of meaning, this form may refer to an action that will begin in the close future. Its suffix is *-ды/-ди*, *-ты/-ти*, and the relevant personal endings are used. In the negative aspect, the negative suffix *-ба/-бэ* (and its variants) is inserted between the stem and the temporal suffix *-ды/-ди*. The whole paradigm is as follows:

Positive aspect

	Singular	Plural
1st person	<i>-дым/-дiм, -тым/-тiм</i>	<i>-дывыс/-дiвiс, -тывыс/-тiвiс</i>
2nd person	<i>-дың/-дiң, -тың/-тiң</i>	<i>-дыңар/-дiңэр, -тыңар/-тiңэр</i>
3rd person	<i>-ды/-ди, -ты/-ти</i>	<i>-дылар/-дiлэр, -тылар/-тiлэр</i>

Negative aspect

	Singular	Plural
1st person	<i>-бадым/-бэдiм, -падым/-пэдiм, -вадым/-вэдiм, -мадым/-мэдiм</i>	<i>-бадывыс/-бэдiвiс, -падывыс/-пэдiвiс, -вадывыс/-вэдiвiс, -мадывыс/-мэдiвiс</i>

2nd person	-бадын/-бәдін, -падын/-пәдін, -вадын/-вәдін, -мадын/-мәдін	-бадыңар/-бәдіңәр, -падыңар/-пәдіңәр, -вадыңар/-вәдіңәр, -мадыңар/-мәдіңәр
3rd person	-бады/-бәді, -пады/-пәді, -вады/-вәді, -мады/-мәді	-бадылар/-бәділәр, -падылар/-пәділәр, -вадылар/-вәділәр, -мадылар/-мәділәр.

Examples:

мен өөмбә нянып келдим 'I returned home'
мен ном номчыдым 'I read the book'
че, мен бардым! 'well, I am leaving (I left)'
көр наан, һодан бо мандап чүгүрд! 'look, the hare has just jumped out'
бис һейгә манап олырдывыс, қым та келбәди 'we waited in vain, nobody came'
сен һиләеп сағытып алдың ба? 'have you bought bread?', etc.

e) The past perfect or resultative indicates that the action was started and finished in the past. It is formed by the participial form in *-ған/-гән* (and its variants) in positive aspect and *-баан/-бәән* in negative aspect, after which the personal particles are added, e.g.:

мен дүүн келгән мен 'I had came yesterday'
сен һиләеп сағытып алған сен 'you had bought bread'
ағытың ында турған 'your horse had stood there'
бис дүүн орай нянып келгән бис 'we had came home late yesterday'
силәр дүүн һүнзәди улып чығытқан силәр, чүни та дыңнаваан силәр 'yesterday you had slept all night, so you did not hear anything'
олар моны чүни та билбәәннәр 'they had not heard anything about that', etc.

In some cases, instead of personal particles the personal endings are used, which includes an intensity of the resultativeness, e.g.:

мен чорааным – сыын турған иик 'I went away – the deer stood'
дыңнааным – һек эътән туры 'I heard that the cuckoo cuckooed'.

f) The past tense in *-чык/-чик*, *-чык/-чик* (in negative *-бачык/-бәчик* and its variants) refers to categoricism, evidence and the trustworthiness of the happening for the speaker. It is usually used in stories and dialogues to emphasize the resultativeness and categoricism of the action.

Examples:

<i>мен алчык мен</i> 'I took'	<i>сен алчык сен</i> 'you took'
<i>мен барчык мен</i> 'I went'	<i>сен келчик сен</i> 'you came'
<i>мен келчик мен</i> 'I came'	<i>ол алчык</i> 'he took'
<i>мен тығыпчык мен</i> 'I found'	<i>ол келчик</i> 'he came'

бис алчык бис 'we took'
бис келчик бис 'we came'
сілэр алчык сілэр 'you took'
сілэр келчик сілэр 'you came'
олар алчык(тар) 'they took'

олар келчик(тэр) 'they came'
мен албачык мен 'I did not take'
мен келбэчик мен 'I did not come'
сен албачык сен 'you did not come', etc.

g) The future tense refers to actions which the speaker is sure will happen after the moment of the speech. It is indicated by the use of the suffix of the present-future participle *-ар/-эр, -ыр/-ур* (in negative aspect *-бас/-бэс* and its variants) and the use of personal particles, e.g.:

мен алыр мен 'I will take'
сен алыр сен 'you will take'
ол алыр 'he will take'
бис алыр бис 'we will take'
сілэр алыр сілэр 'you will take'

олар алырлар 'they will take'
мен албас мен 'I will not take'
сен албас сен 'you will not take', etc.

This suffix may also indicate a general present:

ақсым білә мен чиир мен 'I eat with my mouth'
кулаам білә мен дыңнаар мен 'I hear with my ears'
киши мыммас (< *мын- + -мас*), *ытқан аът – ыдық аът* 'the horse not ridden by anybody, and set free is a sacred horse'
иъһи, үш қозштығ иви білә аңнаар мен 'I usually hunt with two or three pack-reindeer'
эккі аът мүдрүүр, эккі эр эндээр 'even the good horse slips up, even the good man may err', etc.

h) The hypothetical future desired by the speaker to happen is formed on the base of the optative suffix *-ғай/-гэй, -қай/-кэй* (negative aspect *-баай/-бэй* and its variants) and the relevant personal particles, e.g.:

мен алғай мен 'I may take',
сен алғай сен 'you may take'
ол алғай 'he may take'
бис алғай бис 'we may take'
сілэр алғай сілэр 'you may take'
олар алғайлар 'they may take'
мен албаай мен 'I may not take'
сен албаай сен 'you may not take', etc.

i) The relative usage of verb tenses may result in forming the past perfect tense. If the auxiliary word *уик* (< **er- + -үйк*) is used, the present tense forms *-а дурь, -п турь, -ы* frequently acquire a past shade of meaning, e.g.:

мен дүүн чорааным – ында аът турь уик 'I was going yesterday, and there stood a horse'
дыңнааным – һек ээтэ дурь уик 'I heard that the cuckoo cuckooed'
мен та ында олыры уик мен 'and I was sitting there'

аһам бо айда ол тайгада аңнап туры иик 'my older brother was hunting in that taiga this month (maybe he is still there)'

ол ынаары бары чыгыры иик, мен көргөн мен 'he was going, I saw him'

ол киши ында олыры иик 'that man was sitting there'.

The auxiliary word *иик* is quite often used together with the past tense suffixes *-ган/-гэн, -қан/-кэн* (negative aspect *-баан/-бээн* and its variants), e.g.:

мен өгнү чөһирээ билэ шып турган иик мен 'I covered the house with larch-bark',

ол ааға чораан иик 'he goes there (habitually)',

ол чүгэ та чорываан иик 'he was not going anywhere',

күргэнімдэ, олар ында олырганнар иик 'when I came, they were sitting there'.

j) The Soyot language often uses a descriptive manner to define the temporal characteristics of the action more closely. To attain this, participial verb forms are used together with the verb *бол-* 'to be'. Two types are distinguished here. The first is the future participle *-ар/-эр, -ыр/-ур* (negative aspect *-бас/-бэс* with its variants) with the verbal form *болган* 'was, were', e.g.:

эриги шақта балык серээ блэ шаньчар болган 'in ancient times fish were slaughtered with a harpoon',

кагтырган айны қыгһин чиир болган 'the dried lily was eaten in the winter',

орық чорыттынмас болган 'the road was impassable', etc.

The second is the use of the above-mentioned present-future participle and the verb *бол-* in perfect form (*болы бер-*), e.g.:

чагс чагбас болы бергэн 'the rain stopped'

орық чорыттынмас болы бергэн 'the road became impassable',

қайнаары та талашпас киши болы бергэн 'he stopped hurrying anywhere'

мен дыннаар болы бердим 'I began hearing', etc.

The third way is the use of the form *-а берген* with the past participle form (*-ган/-гэн, -қан/-кэн*, negative aspect *-баан/-бээн* with its variants) of one of the auxiliary verbs *туры, олыры (ооры), чооры, чыхтыры (чыгтқан)*, together with the form *болган* 'was, were', e.g.:

келіп көөрдэ, урыг удый берген чыгтқан 'when he came, and looked, the child was already sleeping'

мен өөмбэ нянарымда, төді киши чыылган болган 'when I returned home, everybody was already assembled'.

k) In the frame of the temporal moods in the Soyot language, there is also the construction formed by the converbial form in *-n* and modal verbs, while the verb *бол-* means here the permission or banning of the action, e.g.:

кіріп болыр (боор) 'it is possible to enter',
but *кіріп болбас* 'entering is not allowed',

The verb *шыда-* means a physical possibility for the happening of the action, e.g.:

бо хүндүс бис дучып шыдавас бис 'today we cannot meet'

The verb *көр-* 'to see' with the converb in *-n* refers to the trying to do the action, e.g.:

мен ол билэ дучып көргэн мен 'I tried to meet with him'.

The adverbial moods includes those indicating the circumstances under which the action happens. There are three moods here.

a) The conditional mood shows the existence or absence of the conditions for accomplishing the action. It is formed by the affix *-ca/-cə* (negative aspect *-баса/-бэсэ* with its variants) and the addition of personal endings. The paradigm in the present-future tense is as follows:

Positive aspect		
	Singular	Plural
1st person	<i>-сам/-сэм</i>	<i>-савыс/-сэвис</i>
2nd person	<i>-сан/-сэң</i>	<i>-саңар/-сэңэр</i>
3rd person	<i>-са/-сэ</i>	<i>-салар/-сэлэр</i>
Negative aspect		
	Singular	Plural
1st person	<i>-басам/-бэсэм</i> (and its variants)	<i>-басавыс/-бэсэвис</i> (and its variants)
2nd person	<i>-басаң/-бэсэң</i> (and its variants)	<i>-басаңар/-бэсэңэр</i> (and its variants)
3rd person	<i>-баса/-бэсэ</i>	<i>-басалар/-бэсэлэр</i>

Examples:

мен даарта келірімдэ душсавыс, чуғаалачыр бис 'if we meet tomorrow when I come, we will talk',

бір-эмэс мен келсэм, тушкай бис 'if I come, we will meet';

бір-эмэс мен даарта келбэсэм, бис тучып шыдавас бис 'if I don't come tomorrow, we cannot meet', etc.

The Soyot language also uses the copula *болса* with personal particles for the conditional, e.g.:

сендэ бо ном бар болса, мен оны көөр мен 'if you have this book, I will have a look at'.

The past of the conditional is formed by the participle in *-ган/-гэн* (and its variants), (negative aspect *-баан/-бээн* and its variants), e.g.:

мен алган болсам 'if I took',
сен алган болсан 'if you took',
ол алган болса 'if he took',
бис алган болсавыс 'if we took',
сiлэр алган болсанар 'if you took',
олар алган болсалар 'if they took',
бис албаан болсавыс 'if we did not take'.

b) The concessive mood indicates that an action happens despite the circumstances. Like the conditional, it is formed by the affix *-са/-сэ*, but the concessive particle *та* is also present, e.g.:

мен келсэм та, сен билэ дучып шыдавас мен 'although I will come, I cannot meet you',
сен келсэң та, бис тучып шыдавас бис 'although you will come, we cannot meet each other',
ол келсэ та, бис тучып шыдавас бис 'although he will come, we cannot meet each other',
бис келсэвис та, сен билэ дучып шыдавас бис 'although we will come, we cannot meet you',
сiлэр келсэңэр та, бис сiлэр билэ дучып шыдавас бис 'although you will come, we cannot meet you',
олар(лар) келсэ та, бис олар билэ дучып шыдавас бис 'although they will come, we cannot meet them',
мен келвэсэм та... 'although I will not come', etc.

c) The subjunctive mood serves to show the hypothetical happening of the action under real or unreal circumstances. There are two possibilities to express it. The first is the use of the present-future participle *-ар/эр, -ыр/-ир* (negative aspect *-бас/-бэс* and its variants) together with the predicative copula *иик*, e.g.:

сен өөндэ олырған болсан, мен сиигэ кээр иик мен 'if you had been at home, I would have visited you'
сен кээр иик сен 'if you had come'
сен келсэң, бис тучар иик бис 'if you had come we would have met'
бис ачыл кылбасавыс, ақша албас иик бис 'if we had not worked, we would not have received any money'.

The second possibility is the use of the same participle, but the copula here is *эргэн* (< *ег- + -gen), which results in the form *-ар эргэн...*, *-бас эргэн...*, e.g.:

мен кээр эргэн мен 'I would have come',
сен кээр эргэн сен 'you would have come',
ол киши кээр эргэн 'he would have come',
бис кээр эргэн бис 'we would have come',

сiлэр кээр эргэн сiлэр 'you would have come',
олар кээр эргэн 'they would have come'.

Pronouns

Pronouns in the Soyot language form a separate lexical-grammatical group, which is connected to the corresponding groups of the denominative words. In other words, this is a peculiar system of pronouns, which correlates with the corresponding word classes of denominative words. While the linguistic function of the denominative words is to call or nominate things, their quality, quantity, their action and status, the circumstances under which the action happens, their function in speech is to express subjects and objects, their attributes, predicates and adverbial modifiers. In turn, the linguistic function of pronouns is only their reference to the things, their quality, quantity, their action and status, and the circumstances under which the action happens. Their function in speech is to substitute the denominative words that express the relevant part of the sentence, taking their function and meaning. Accordingly, the pronouns have a substitutional function. Their meanings depend on the context. They may substitute almost every part of speech, even verbs and adverbs. This is a unique speciality of the Soyot language.

The following lexical-grammatical groups of pronouns are distinguished:

1) Pronouns that substitute things:

interrogative demonstrative words: *кым* 'who', *кымнар* 'who (plural)', *чү ~ чү* 'what', *чүлэр ~ чүлэр* 'what (plural)';

indefinite pronouns *кым та* 'somebody', *бир кым* 'somebody', *чү тэ* 'something';

personal pronouns *мен* 'I', *сен* 'you', *ол* 'he, she, it', *бис* 'we', *бистэр* 'we (more than two persons)', *сiлэр* 'you (formal address as well)', *сiлэрлэр* 'you (many persons)', *олар* 'they';

reflexive pronouns *бодым* 'I myself', *бодың* 'you yourself', *боды* 'he himself, she herself', *бодывыс* 'we ourselves', *боттарывыс* 'we ourselves (many persons)', *бодыңар* 'you yourselves', *боттарыңар* 'you yourselves (many persons)', *боттары* 'they themselves';

demonstrative pronouns *бо* 'this', *ол* 'that', *тээ* 'that (something relatively distant)', *муууа* 'this one (something close)', *уууа* 'that one (something very close)';

2) Qualitative attributive pronouns: *кандыг* 'what kind of', *кандыг та* 'a sort of', *бир кандыг* 'some, any, a sort of', *кайсы, кайы* 'which', *ындыг* 'such, so', *мындыг* 'such a, what a';

3) Quantitative demonstrative words: *кагыш, чегһэ* 'how many, how much', *бир кагыш, бир чегһэ* 'some, somewhat', *ынъча, мыньча* 'so much, so many, this much';

4) Pronominal verbs: *қаньча-*, *қаньчан-* 'how to do, what to do', *чоон-* 'what to do', *ыньча-*, *ыньчан-* 'to do in this manner', *мыньча-* 'to do so', *мыньчан-* 'to act in this manner';

5) Adverbial pronouns:

local adverbial pronouns *кайда* 'where', *кайы* ~ *каз*, *кайнаары* 'where to', *кайдан*, *кайнуун*, *кайыын* 'where from', *чүдэ* ~ *чүдэ* ~ *чүдэ* ~ *чүдэ* 'where', *чүгэ* 'where to', *чүгиди* 'where to, in which direction', *чүдэн* ~ *чүдэн* ~ *чүдэн* ~ *чүдэн* 'from where', *кайда та*, *чүдэ та* 'somewhere', *кайы та* ~ *каз та*, *чүгэ та*, *кайнаары та* 'somewhere', *кайдан та*, *кайнуун та*, *кайыын та*, *чүдэн та* 'from somewhere', *ында* 'there', *мында* 'here', *тээдэ* 'there (distant)', *ууйада* 'there (very close)', *мууйада* 'here (very close)', *аа*, *аага*, *ынаары* 'there, thither', *маа*, *маага*, *мынаары* 'here, hither', *ынаары-мынаары* 'in different directions', *бээрi* 'here, hither', *ынаарыдан*, *ынаартын*, *ындыртын*, *онуун* ~ *унуун* 'from there', *монуун* ~ *мунуун* 'from here';

temporal adverbial pronouns: *каъһян* ~ *каъшыян* ~ *каъшан* 'when';

circumstantial adverbial pronouns of the action: *қаньча*, *қаньчап* 'how, in what manner', *ыньча*, *ыньчап*, *ындыг* 'thus, in this manner', *мыньча*, *мыньчап* *мындыг* 'so, in such manner'.

Mainly the members of the group of pronouns that substitute things, may take case suffixes and possessive suffixes as they stand in place of nouns:

Cases

Nom.	<i>кым</i> 'who'	<i>чү</i> 'what'	<i>бо</i> 'this'	<i>ол</i> 'that'	<i>тээ</i> 'that'
Acc.	<i>кымны</i>	<i>чүни</i>	<i>моны</i>	<i>оны</i>	<i>тээни</i>
Gen.	<i>кымның</i>	<i>чүнің</i>	<i>моның</i>	<i>оның</i>	<i>тээнің</i>
Dat.	<i>кымба-кымға</i>	<i>чүгэ</i>	<i>маага</i>	<i>аага</i>	<i>тээгэ</i>
Loc.	<i>кымда</i>	<i>чүдэ</i>	<i>мында</i>	<i>ында</i>	<i>тээдэ</i>
Abl.	<i>кымдан</i>	<i>чүдэн</i>	<i>монуун</i>	<i>онуун</i>	<i>тээдэн</i>
Dir.	<i>кымгыды</i>	<i>чүгиди</i>	<i>мынаары</i>	<i>ынаары</i>	<i>тээгиди</i>
Instr.	<i>кым билэ</i>	<i>чү билэ</i>	<i>бо билэ</i>	<i>ол билэ</i>	<i>тээ билэ</i>

Cases

Nom.	<i>мен</i> 'I'	<i>сен</i> 'you'	<i>бис</i> 'we'	<i>сілэр</i> 'you'
Acc.	<i>мени</i>	<i>сени</i>	<i>бисті</i>	<i>сілэрні</i>
Gen.	<i>мииң</i>	<i>сииң</i>	<i>бистің</i>	<i>сілэрнің</i>
Dat.	<i>миигэ</i>	<i>сиигэ</i>	<i>бискэ</i>	<i>сілэргэ</i>
Loc.	<i>мендэ</i>	<i>сендэ</i>	<i>бистэ</i>	<i>сілэрдэ</i>
Abl.	<i>мендэн</i>	<i>сендэн</i>	<i>бистэн</i>	<i>сілэрдэн</i>
Dir.	<i>менгиди</i>	<i>сенгиди</i>	<i>бискиди</i>	<i>сілэргиди</i>
Instr.	<i>мен билэ</i>	<i>сен билэ</i>	<i>бис билэ</i>	<i>сілэр билэ</i>

Pronominal verbs, like other verbs, may be conjugated, e.g.: *қаньчаар сен?* 'how will you do it', *чооныр сен?* 'what will you do', *қаньчанған сен?* 'what did you do',

ыньчанба 'do not do that', *мыньчааш* 'doing it in this manner', *ыньчавийн туры* 'he does not do it this way', etc.

Auxiliary words

The Soyot language contains a special group of words with the grammatical function of serving as an instrument or means of describing a relationship between principal parts of speech. These are postpositions, conjunctions, and copulas.

The postpositions clearly have an auxiliary function. According to the history and origin of the postpositions, they may be connected directly to the stem, or the stem should have a case suffix. The postpositions added directly to the stem are as follows:

ачыры 'above, up, upwards, through, behind', e.g.: *уъһяр һемә дағ ачыры уъһя дуры* 'the plane is flying above the mountain';

билә 'with' shows a comitative or instrumental relation, e.g.: *мен сен билә душқан мен* 'I met you (I met with you)', *мен бо дымты сүгә билә кеъскен мен* 'I cut this larch with an axe';

дәғ 'like, as' shows a comparative relation: *соғын дәғ һөни* 'straight as an arrow';

қатында 'between, among': *няш қатында* 'among the trees';

қылы 'somehow, as a/an' forms an analytic construction: *эчим қылы чорыды* 'he went as my friend', *қыъсқа қылы һирәдәвйткен* 'he cut it short';

туъһайы ~ *туъһайында* 'about', e.g.: *мен онын туъһайы көһһөй дыңнаан мен* 'I have heard a lot about this';

шылыыйы 'how, in a similar way' describes a comparative relation, e.g.: *өдирәк шылыыйы эъштуп чооры* 'paddles with his paws like a duck'.

The dative case suffix is needed by the postposition *чеътири* 'until, up to', shows the limit of something: *ол аалға чеътири чорыңар* 'go as far as that village'.

The ablative case suffix is to be used with the following postpositions:

алы 'from, since, thereafter' has both a temporal and a local meaning, e.g.: *частан алы күс болғыша* 'from spring until autumn', *Дамдын келгәндән алы...* 'since Damdyn arrived';

баъшқа 'furthermore', e.g.: *сендән баъшқа қым та келбәән иик* 'no one came except you';

бәәри 'since', e.g.: *онуун бәәри қаъш чыл эърткен?* 'how many years have passed since then'.

Postpositions

Auxiliary nouns are nouns that have a special status. They have a dual nature. On the one hand, they are general nouns connected to spatial orientation, while on the other hand they are close in meaning and usage to postpositions. Formally, they may

take three spatial case suffixes and the 3rd personal possessive suffixes. The following words belong here:

ара 'space between' is used in the postpositions *арасында* 'between, among' (Loc.), *арасындан* 'from between (Abl.)', *арасына* 'between (Dat.)';

аълты 'down, below' is used in the postpositions *аълтында* 'below something', *аълтындан* 'from under', *аълтына* 'beneath, underneath';

аърты 'back' is used in the postpositions *аъртында* 'behind', *аъртындан* 'from behind', *аъртына* 'behind (Dat.)';

бегтіндэ 'before', is used as a postposition, e.g.: *удуурың бегтіндэ эм ишер сен* 'before you sleep, take the medicine';

ишти (< *ишин*) 'inner part of something' is used in the postpositions *иштіндэ* 'in something', *иштіндэн* 'from within', *иштиңэ* 'inside, inwards';

кыр 'surface, upper part of something' is used in the postpositions *кырында* 'on the top of something', *кырындан* 'from the top of something', *кырына* 'to top of something';

орты 'middle' is used in the postpositions *оъртысында* 'between', *оъртысындан* 'from the middle of something', *оъртысына* 'to the middle' of something;

сон 'posterior place' is used in the postpositions *соонда* 'after', *соондан* 'from behind', *сооңа* 'back';

ташты (< *ташын*) 'outer side, outside' is used in the postpositions *таштында* 'exterior', *таштындан* 'from the outside', *таштына* 'outside, out of';

туш 'opposite side' is used in the postpositions *тучында* 'opposite something', *тучындан* 'from the opposite side', *тучына* 'to the opposite side';

үгсті 'top' is used in the postpositions *үгстіндэ* 'over, above, on the top of', *үгстіндэн* 'from above, from the top', *үгстіңэ* 'above, over';

чооқ 'a place nearby' is present in the postpositions *чооғында* 'near, close, not far from', *чооғындан* 'from nearby', *чооғыңа* 'to a nearby place';

ынды 'posterior place' is used in the postpositions *ындында* 'on that side, behind', *ындындан* 'from that side', *ындына* 'to that side'.

Conjunctions

As in other Turkic languages, there are only a few conjunctions in Soyot. I identified the following ones: *азы* 'or', *аан* 'that is why', *харын* 'but', *бир-эмэс* 'if', *дээш* 'for, in order that', *эмээндэ ~ ол эмээндэ* 'otherwise', *эрип* 'although'. Some verbal forms may be used as conjunctions as well. Such are *ыньча-*, *ыньчан-* 'to do so', *ыньчал-* 'to be done this way' – *ыньчалса* 'if so, in this case', *ыньчалса та* 'although that is the case, nevertheless', *ыньчанса* 'in that case, if so, if that is the case', *ыньчангаш* 'after, later'. Examples:

қым баарыл, мен бе азы сен бе? 'who will go, I or you?'
 Сыдынчап өөвисті тығыппаан, аан бискэ келбээн 'Sydynzhap could not
 find our house, which is why he did not come to us'
 бір-эмэс мен келсэм, тушқай бис 'if I come, we will meet'
 сен албасаң, ол эмээндэ мен алыйм! 'if you do not take it, then I will
 take it'
 ачыры соок болған эрип, будым доңмаан иик 'although it was very cold,
 my legs did not freeze'
 мен қоршааға кірдім, һилээн сағытып алыр дээш 'I entered the shop to
 buy bread'
 урығ индікпәсін дээш 'in order that the child will not stumble'
 бір-эмэс мен келбәсәм, ынъчалса ағытынны бағда ағыттырар сен 'if I
 do not come, you will leave your horse on the tether' etc.

Predicative copulas: *туры, дуры, иик, эрген* are used in simple and compound predicates.

The category of modal words

The modal words indicate the relation of the speaker to the pronouncement. Both words and particles with an amplifying and emotional-expressive shade of meaning may belong here.

The following modal words are present in the material:

һенмиғ 'probably, it seems' indicates supposition, obscureness, uncertainty, e.g.:
ам чағс чаар һенмиғ туры 'it seems that it will soon rain', *ол киши келгән һенмиғ*
 'it seems that that man has arrived';

һерәктіғ 'it is needed' indicates the necessity of accomplishing the action, e.g.:
сиигэ ава дылын өөренир һерәктіғ 'you have to learn your mother tongue';

йостығ ~ йосылығ ~ йослығ 'must' indicates persistent necessity of
 accomplishing the action:, e.g.: *мен һүн болған удуурым бейтіндэ эм ишэр*
йостығ мен 'every day before going to bed, I have to take medicine'.

Modal particles of Soyot include:

ба/бе an interrogative particle meaning 'whether', e.g.: *ол барды ба?* 'has he
 left?', *эчиң келгән бе?* 'has your friend arrived?';

баан an interrogative particle which indicates wonder and astonishment or doubt
 and uncertainty. It means 'really?', e.g.: *уғыһышыны эчим дэр баан?* 'may my
 friend really be called a sleepyhead?';

қыня a particle which has a diminutive meaning: *қызым қыня* 'my dear
 daughter', *оғлым қыня* 'my little son', *ындығ бичә қыня урығ* 'such a little baby';

та a concessive-amplifying particle, 'although, even if, even, and', e.g.: *чорыса та* 'even if he goes', *сен та, мен та* 'I too and you too', *мен та келдим* 'even I came';

таң indicates an intensive negation, meaning 'no, I do not know', e.g.: *таң, мен чүни та билбэс мен* 'no, I do not know anything';

чоң indicates an intensive request, meaning 'all right? OK?', e.g.: *мен сиин аьтыңны алым, чоң? – че, ал!* 'I will take your horse, OK? – OK, take it!';

шээн has two different meanings. The first is confirmation of the pronouncement, e.g.: *ындыг шээн!* 'exactly!'. The second meaning expresses shades of doubt and astonishment and means 'really? is it possible?', e.g.: *сен монь билбийн дуры сен шээн?!* 'You really did not know this?!';

эмиш indicates uncertainty in the supposition 'possibly, maybe, perhaps, likely', e.g.: *бистэн қым бурын чүгирин кээр эмиш?!* 'which of us will probably arrive first?';

эмэс expresses negation of the pronouncement, e.g.: *аал ырақта эмэс, чооғашта туры* 'the village is not far, it is close by'.

Emotional intensifying particles include *ла/лэ, ийнэ, ийен, аан, ыйнаан, ийнаан, лаан, лээн, лайнаан, лэйнаан*, e.g.: *няңғыс ла қада* 'only once', *қаньчааш ындыг хаактаны берд лээн!* 'why have the willow-trees overgrown in this place!'.

Affective words

The category of affective words includes the group of interjections, a special group of words serving to express emotions. They do not have a nominative function, so they are not conjugated and do not serve as stems for derivation. Actually, they are special subjective symbols of speech, to mark emotions. In speech, the interjections do not have a syntactic function, and they do not serve as parts of the sentence.

Interjections are divided into two groups: emotional ones and volitional ones.

Emotional interjections include exclamations such as *айоо-айуу!* (in great pain), *эьхэм!* – when coughing, *барақсан!*, *һөөрһуй!* 'poor!' (when we express sympathy for somebody), *амыр-менди!*, *экии!* ~ *экөө!* 'Hello!' (when we meet someone), *байырлыг!* 'Good bye!, Bye-bye!'.

Volitional interjections are as follows: *баа-баа!* 'hushaby!, lullaby', *һа!*, *һа-һа!* 'stop! (an exclamation during the milking of cows or reindeer)', *һаадыр!* 'stop! (for persons)', *һаать-һаать!* – an exclamation used during the shepherding of reindeer, *ооғ-ооғ!* – a shout for reindeer that are far away, *туус-туус!* – a shout for reindeer that are near, *ма!* – 'here you are!', *маңар!* – 'here you are!', *че!* ~ *че!* – this means either 'come on' or confirmation, agreement (intonation plays an important role here), *чаша!*, *чаша ам!* – meand a direct denial 'no, I do not want to'.

Onomatopoeic words

In the Soyot language, the onomatopoeic words give back acoustic, visible and other phenomena by linguistic means.

The primary onomatopoeic words are of the type *бак-бак* – imitating the sound of the croaking of frogs, *қаары-қаары* – imitating the cawing of crows, *қозқ-қозқ* – imitating the quacking of ducks, *май* – imitating the bleating of sheep, *қанғыр* – imitating the sound of the metal cowbell, *чыңғыр* – the sound of jingling, *чыңғырт* – a sharp tinkling sound, *таа* – a crackling, vibrating sound, *таарр-таарр, таарт-таарт* – the sound of snoring of a sleeping person, *туьқ-таьқ* – the sound of a gunshot, *шарт, шарты* – the sound of the chirring of grasshoppers, etc.

Verbs are formed from onomatopoeic words by compounding, adding to them the verb *дэ* ‘to say’ or *ғайын*-, e.g.: *қаары ғайын*- ‘to saw’, *май ғайын*- ‘to bleat’, *шарты ғайын*- ‘to chirr (of many grasshoppers)’, *шарт дэ*- ‘to chirr’, *чыңғырт дэ*- ‘to jingle (once)’, etc.

Figurative verbs also belong here the, e.g.: *арбай*- ‘to be spread out, to be shaggy-haired, to be shaggy’, *килэй*- ‘to be even, flat, smooth and slippery’ (*like ice*), *қылай*- ‘to sparkle, to glitter’, etc. and the adjectives derived from them by the suffix *-ғар/-гэр*, e.g.: *арбағар* ‘shaggy’, *килэгэр* ‘flat and slippery’, *қылағар* ‘sparkling, glittering’, etc.

Syntax

The syntax of the Soyot is very close to the Old Turkic type. Conjunctions are practically absent. Instead, a frequent use of gerunds and participles may be observed.

Structure of the Soyot lexicon

The Soyot lexicon basically preserves the lexical items of Common Turkic. A great number of archaic lexical elements are observable, which show a close connection with the Old-Uyghur language.

The Soyot language mirrors the traditional activities very well, including reindeer breeding, hunting, and the traditional lifestyle and culture.

In the 13. century the Sayan Turks, who included the ancestors of the Soyots, became subjects of the Mongols. This was a result of the campaign of Jochi, son of Chinggis Khan, in 1207 when he conquered several Turkic tribes living in the region of the Sayan. From that time, these Turkic tribes have lived in close contact with the Mongols, under their strong influence.

As mentioned above, there is a supposition about the Turkic–Darkhat bilingualism of the Soyots, prior to their arrival in Buryatia. This resulted in a very rapid approach to the Buryats.

The long-lasting influence of Mongolic varieties, including the Darkhat and Buryat, on the Soyot language is confirmed by historical facts.

In agreement with what we know about the history of the Soyots, there are three layers of Mongolic lexical elements in the Soyot language. The first layer includes loanwords from the Middle Mongol period. The second layer shows features of Modern Darkhat, while the loanwords of the third layer were clearly borrowed from and show features of Buryat.

After the loanwords were taken, they became subject to the Soyot linguistic regularities. This is well observed in the case of the quite peculiar system of Soyot vowel harmony. According to the rules of Soyot vowel harmony, the vowels *o* and *ы* in the initial syllable should be followed by closed vowels, *a* and *aa*, but not by *o* and *oo*. In palatal words, the vowels *ə* and *u* may be followed by *e*, *ə* and *əə*, but not by *ə* and *өө*. This system is unlike the Khalkha and Buryat systems, but resembles that in Kalmuck.

Differently from Khalkha and Buryat, in Kalmuck the secondary long vowels that resulted from a former VCV (vowel+consonant+vowel) complex developed according to the second vowel, and no labial assimilation occurred.

Accordingly, the Soyot word *оѡaa* ‘a cairn of stones raised in mountain passes or sacral places’ clearly originates from Mongolic, but not from Khalkha *оѡoo* or Buryat *оѡоон*. Its origin is the Middle-Mongol form *обu’ā*, which resulted in *оѡaa*, as in Kalmuck, where we find *оѡa* (pronounced *оѡaa*). In an analogous way, *оѡaa-* ‘to tie around, to wrap’ was taken as a loanword from the Middle Mongol **ori’ā-* (cf. Literary Mongol *oriya-*, Khalkha *орoo-*, Buryat *орѡo-*, Kalmuck *оѡa-*).

The Soyot word *чыѡaa* ~ *чыѡaa* ‘ambler’ still preserves the non-assimilated vowel **i*, which appears in Middle Mongol, at that time in velar words probably pronounced as **i* (*ы*). Following the above-described model, its long vowel originates from the Middle Mongol *ѡiru’ā* (maybe **ѡiru’ā*), cf. Literary Mongol *ѡiryūa* Khalkha and Buryat *ѡороo*, Kalmuck *ѡоѡa* id. which could not serve as the basis for the Soyot word.

In palatal-voweled words, we observe an analogous picture. Accordingly, the Soyot *ѡргѡѡ* ‘cave of the bear’ (a euphemism, with the primary meaning ‘residence or tent of a prestigious person’), is an adaptation of the Middle Mongol *örgü’ē* ‘residence or tent of a prestigious person’, cf. Literary Mongol *örgüge*, Khalkha *ѡргѡѡ*, Buryat *ѡргѡѡ*, Kalmuck *ѡргѡѡ*. The Soyot word *чѡлѡѡ* ‘leisure time’ came from the Middle Mongol, where it appears as *čölü’ē*, cf. Literary Mongol *čölüge*, Khalkha *чѡлѡѡ*, Buryat *сүлѡѡ*, Kalmuck *чѡлѡ* id. The Soyot word *хурѡѡ* ‘saw’ reflects the Middle Mongol *kirü’ē*, which still preserves the non-assimilated vowel **i*, cf. Literary Mongol *kirüge*, Khalkha *хѡрѡѡ*, Buryat *хѡрѡѡ*, Kalmuck *кѡрѡѡ*.

It should be noted that in the Mongolic loanwords of the Soyot language the Mongolic long vowel *yy*, which originates from an ancient complex VCV, appears in

different ways. It is either preserved as a long *yy*, e.g.: *аруун* 'clear' ← Middle Mongol *arī ūn*, cf. Literary Mongol *arīun*, Khalkha *ариун*, Buryat *арюун*, Kalmuck *эрүн*, or changes to *ыы*, e.g.: Soyot *һаңныыр* 'soldering metal' ← Middle Mongol *γaŋna'ūr* from *γaŋna-* 'to solder', cf. Khalkha, Buryat *гагнуур*, Kalmuck *һаңнуур*. This is in accordance with the rules of Soyot vowel harmony observable in the case of the lexical items of the original Turkic stock, when the short or long vowels *ы* and *ыы* may follow after the vowels *a*, *o*, *y* of the initial syllable, e.g.: *алыр* 'he takes', *болыр* 'it will be', *улыр* 'big'. At the same time, we may observe Soyot *тармыыр* 'rake' ~ Khalkha, Buryat *тармуур*; Soyot *лаңгыы* 'counter in a shop' ~ Khalkha *лангуу*; Soyot *байгыы шай* 'a kind of black tea' ~ Khalkha *байхуу чай*. There is sometimes an unstable pronunciation of certain words, e.g.: both forms with *yy* and *ыы* are present, e.g.: Soyot *һаруу* ~ *һарыы* 'answer' ← Middle Mongol *qarī'ū*, cf. Khalkha *хариу*, Buryat *харюу*, Kalmuck *хэрү*; Soyot *һадуур* ~ *һадыыр* 'schythe' ← Middle Mongol *qada'ūr* 'sickle' from *qada-* 'to harvest with a sickle', cf. Khalkha, Buryat *хадуур*.

The long vowel *oo* instead of a long *yy* in the Mongolic loanwords of the Soyot language can be assigned to the influence of the Darkhat dialect, e.g.: *айоол* 'danger' ← Darkhat *айоол*, cf. Khalkha *аюул*, *боо* 'weapon' ← Darkhat *боо*, cf. Khalkha, Buryat *буу*, *хоор-* 'to deceive' ← Darkhat *хоор-* cf. Khalkha, Buryat *хуур*; *қоһиноор* 'bell' ← Darkhat *хонгиноор*, cf. Khalkha *хонгинуур*, Buryat *хонхинуур*. For the Darkhat dialect, it is typical to find a long *oo* instead of *yy* in the other Mongolic languages, e.g.: Darkhat *оол* 'mountain' ~ Khalkha *уул*, Buryat *уула*, Kalmuck *уул*; Darkhat *ноор* 'lake' ~ Khalkha, Buryat, Kalmuck *нуур*.

Among the hundreds of Mongolic loanwords in the Soyot lexicon, several tens do not show any criteria peculiar to a definite layer or Mongolic language, e.g.:

айан 'travel' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *ayan*, Khalkha, Buryat *аян*;
айылга 'melody' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *ayalya*, Khalkha, Buryat *аялга*;

белен 'ready' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *belen*, Khalkha, Buryat *бэлэн*;

дарга 'boss' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *darya*, Khalkha, Buryat *дарга*;

йдаа- 'to be unable' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *yada-*, Khalkha, Buryat *яда-*;

маһйһын 'tent' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *mayiqan*, Khalkha, Buryat *майхан*;

оқтарһый 'sky, heaven' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *oyturyui*, Khalkha *огторгуй*, Buryat *огторгой*;

сансыр 'cosmos' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *sansar*, Khalkha, Buryat *сансар*;

түрген ~ *түөгэн* 'quick, fast' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *türgen*, Khalkha, Buryat *түргэн*;

тэмдэк 'sign, mark' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *temdeg*, Khalkha, Buryat *тэмдэг*;

эндэ- ~ эндэ- 'to err' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *ende-*, Khalkha, Buryat эндэ-;

There are some definite criteria which show that the loanword was taken in an early period. Above all, such a criterion is a non-assimilated *i* (*u*) in palatal words or an *ī* (*ы*) in velar words in the initial syllable. Although we find *i* (*u*) in all words in the Middle Age Mongol sources, the presence of *ī* (*ы*) could be explained in that the vowel *i* (*u*) was pronounced as a velar *ī* (*ы*) in these words. Another possibility to explain it is that, after the loanword was taken, the vowel *i* (*u*) was adjusted to the rules of Soyot vowel harmony and became a velar *ī* (*ы*). As in the modern Mongolic languages, in place of *i* ~ *ī* we find *ö* (*ө*), *ü* (*ү*), *a*, *o* or *u* (*у*); the presence of *i* in an initial syllable serves as a sign of an early borrowing. Such examples are:

кылар 'cross-eyed' ← Middle Mongol **qīlar*, cf. Literary Mongol *kilar*, Khalkha хялар, Buryat хилар id.;

кырса 'steppe-fox' ← Middle Mongol **qīrsa*, cf. Literary Mongol *kirsa*, Khalkha хярс id.;

кытат 'Chinese' ← Middle Mongol **qītad*, cf. Literary Mongol *kitad*, Khalkha хятад, Buryat хитад id.;

чыда ~ чыда 'spear, lance' ← Middle Mongol **jīda*, cf. Literary Mongol *jida*, Khalkha джад, Buryat жада id.;

шывай 'coagulated horse blood, black pudding' ← Middle Mongol **šibai*, cf. Literary Mongol *šibai*, Khalkha шавай, Buryat шабай id.;

шыла- 'to become numb, grow numb' ← Middle Mongol **šila-*, cf. Literary Mongol *šila-*, Khalkha, Buryat шала- id.;

ылга- 'to distinguish, differentiate' ← Middle Mongol **ilya-*, cf. Literary Mongol *ilya-*, Khalkha ялга-, Buryat илга- id.

In some cases, the early date of borrowing is proved by an initial *s* (*c*) besides preservation of the original syllabic structure of the word, e.g.:

сүгэ 'axe' ← Middle Mongol **sūke*, cf. Literary Mongol *sūke*, Khalkha сүх, Buryat хүхэ id.;

сүлдэ 'spiritual power, soul, symbol, emblem, crest' ← Middle Mongol **sülde*, cf. Literary Mongol *sülde*, Khalkha сүлд, Buryat хүлдэ id.;

селэмэ 'sword' ← Middle Mongol **seleme*, cf. Literary Mongol *seleme*, Khalkha сэлэм, Buryat хэлмэ.

The most spectacular criterion which attests to the early date of borrowing is the presence of the affricates *ч* and *ч*, which in Khalkha became *ц* and *з*, but in Buryat *с* and *з*, e.g.:

больча- 'to arrange, to fix a time' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *bolja-*, Khalkha болдзо-, Buryat болзо- id.;

бооча 'bet' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *boyuča*, Khalkha бооцоо, Buryat боосоо id.;

хальчан 'bald' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *qaljan*, Khalkha *халдзан*, Buryat *халзан* id.;

хечигэ 'in older times the pigtail of a man' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *gejige*, Khalkha *гэдээг*, Buryat *гээгээ* 'pigtail';

чамча 'shirt, dress' ← Mongolic, cf. Literary Mongol *čamča*, Khalkha *цамц*, Buryat *самса* id.

In the majority of the loanwords, it is well recognizable if the borrowing occurred from one of the modern Mongolic languages. Such criteria are: the presence of *c* when in Buryat there is *h*; the presence of *ө* instead of the Buryat *γ*; finding *дэ* instead of the Buryat *э* and Middle Mongol *дж*; the presence of *c* as in Buryat, in place of the Khalkha *ц* and Middle Mongol *ч*. Another criterion pointing to Khalkha could be the reduction of final syllables, or the existence of a certain word in Khalkha, whereas it is missing from Buryat, e.g.:

бөмбүк 'ball' ← Khalkha *бөмбөг*, cf. Buryat *бүмбэгэ*, Literary Mongol *bömbüge*;

гамбир 'flat cake, fried without fat' ← Khalkha *ганбир*;

дайзы 'bandolier, ammunition belt' ← Khalkha *дайз*;

дэлгүүр 'shop' ← Khalkha *дэлгүүр* from *дэлгэ* 'to unfold';

дээвир 'roof of the yurt' ← Khalkha *дээвэр*;

йос 'custom, habit' ← Khalkha *ёс*, cf. Buryat *ёһон*, Literary Mongol *yosun*;

хайрнан ~ *хайрақан* 'bear' ← Khalkha *хайрхан* 'designation of something revered, sacred or feared';

муьһыр-сөөм 'short span' ← Khalkha *мухар сөөм*, cf. Buryat *мухар һөөм*;

саадак 'quiver, ammunition belt' ← Khalkha *саадаг* 'quiver', cf. Buryat *һаадаг*, Literary Mongol *sayadaγ*;

саасын ~ *саарсын* 'paper' ← Mongolic, cf. Khalkha *цаас(ан)*, Darkhat *цаарс(ан)*, Buryat *саарһан*, Literary Mongol *čayalsun*;

тоос 'dust' ← Khalkha *тоос*, cf. Buryat *тооһон*, Literary Mongol *toyosun*;

A great number of loanwords are those borrowed from the Buryat language, or more precisely its Oka dialect. The Soyots have lived in close contact with Oka Buryats for about 400–450 years, following their arrival in their present territory from the Darkhat lands of Mongolia. The Oka Buryat dialect, together with the Tunka and Zakamna dialects, is close to the Alar-Buryat dialect. They form a dialectal group called Khongodor. This dialectal group can be classified as a transitional one, possessing features of both the western and eastern dialects.

The Buryat elements of the Soyot language exhibit characteristics typical of the above-mentioned transitional dialectal group.

Signs pointing to Common Buryat are the presence of *h* instead of the Khalkha *s* (*с*); the affricates *č* (*ч*), *ǰ* (*дж*), *c* (*ц*) and *z* (*э*) appear here as *š* (*ш*), *ž* (*ж*), *s* (*с*) and *z* (*э*). In palatal words, this dialect shows *ü* instead of Khalkha *ö* (*ө*), and *e* (*э*) instead of *i* (*и*). Some dialectal words have special semantics, while some words exist only in the western Buryat dialect. Since both of them preserve the original syllabic

structure, both of them preserve the intervocalic *b* (*б*) (in Khlakha we find *v* (*ө*)), and both of them preserve the final *n* (*н*); it is sometimes not easy to decide whether the word was taken from Middle Mongol or Buryat. As Soyots became familiar with a settled way of life and the Buryat type of cattle breeding only when they came into contact with the Buryat, as an indirect criterion, loanwords connected to them may point to the Buryat origin of the word.

Such loanwords may include the following:

аагыһын 'flour, made of fried barley' ← Oka Buryat *аагаһан*, cf. Tunka, Zakamna *аагаһан*;

абырга 'vise' ← Buryat *абарга*, cf. Khalkha *аварга*, Literary Mongol *abarya* 'giant';

бооса 'ploughed field' ← Oka Buryat *боосо*;

былмыр 'churn' ← Oka Buryat *бэлмэр*;

герел ~ *керел* 'glass' ← Oka Buryat *гэрэл*, cf. Khalkha *гэрэл* 'light', Literary Mongol *gerel* 'light';

даң 'roof of the house, made of earth' ← Oka Buryat *дан(г)*;

дыгныһын 'roof of the wooden yurt, made of turf' ← Oka Buryat *дэгнэһэн*;

йаваншаа соол 'wooden yurt, or house with a four-sided roof' ← Oka Buryat *йаваншаа соол*, cf. Tunka *йаваншаа соол*;

йандаң 'stove' ← Oka Buryat *яндан*;

куйылга 'gift' ← Oka Buryat *гуйлга*, (in all the western Buryat dialects, this word means 'gift', whereas in the eastern dialects and Khalkha *гуйлга* and Literary Mongol *гуйлγа* means 'request' from *гуй-* 'to ask');

хайбы 'light, carved out boat' ← Oka Buryat *хайба*, (this word appears only in western Buryat dialects);

хайрһа- 'to pride oneself, to boast' ← Buryat *хайрһа-* from Buryat *хайн* 'good', cf. Literary Mongol *sayirqa-* from *sayin* 'good';

хайрһак 'boastful' ← Buryat *хайрһаз*, from Buryat *хайрһа-* 'to pride oneself, to boast';

һалбага 'paddle' ← Oka Buryat *халбага* 'paddle', cf. eastern Buryat *халбага* 'spoon', Khalkha *халбага*, Literary Mongol *qalbayа*;

пампалай 'footwear for winter made of animal skin' ← Oka Buryat *пампалай*;

саазуур 'frying pan' ← Oka Buryat *заазуур*, cf. Khalkha *дзаадзуур* 'adze';

соол 'wooden house' ← Oka Buryat *соол*;

сөөкэй 'salamat, food made of flour-mush mixed with clotted cream' ← Buryat *зөөхэй*, cf. Khalkha *дзөөхий* 'sour cream';

сүътураан шэй 'tea made of milk and fried flour' ← Oka Buryat *зутараан сай*;

сэргэ 'tethering post' ← Buryat *сэргэ*;

таһһалга 'room, bulkhead' ← Oka Buryat *таһһалга*, cf. Khalkha *tasalga/taslagaan*, Literary Mongol *tasalyа* 'room';

туураншы 'footwear of a hunter, made of animal skin' ← Oka Buryat *туурабша*;

түйүүр 'a piece of wood, containing holes, with the aid of which ropes are made' ← Oka Buryat *түюур*;

үрүнтүүр 'rasp file' ← Buryat *үрэбтэр*, cf. Khalkha *өрөөтөр*, Literary Mongol *örübtür*;

үтэк 'in winter quarters for the cattle, in summer a fenced meadow' ← Buryat *үтэг*, cf. Khalkha *өтөг*, Literary Mongol *ötüg* 'winter quarters for the cattle';

шүдэр 'hobble for horses' ← Buryat *шүдэр*, cf. Khalkha *чөдөр*, Literary Mongol *šidür*;

эрэнги 'cheerful, lively' ← Oka Buryat *эрэнгэ*.

From a morphological point of view, Mongolic loanwords taken by Soyots never change their word classes.

Lexical examination of the Mongolic loanwords in the Soyot language reveals a heterogeneous picture. This is explained by the fact that Soyot is one of the few Turkic languages that even today is subject to a very strong Mongolic influence. Since the Soyots moved to the territory of the present-day Buryatia 400 years ago, they have lived continuously in direct contact with Tunka and Oka Buryats. The collected material reveals about 1000 Mongolic loanwords which were taken from historical and modern Mongolic languages, such as Khalkha and the Oka dialect of Buryat. The loanwords are not connected to a concrete lexical-semantic group, but have penetrated the Soyot lexicon deeply.

Literature

Баскаков Н. А. 1969. *Введение в изучение тюркских языков*. Москва.

Дугаров Б. С. 1983. О происхождении окинских бурят. *Этнические и историко-культурные связи монгольских народов*. Улан-Удэ.

Павлинская Л. Р. 2002. *Кочевники голубых гор. (Судьба традиционной культуры народов Восточных Саян в контексте взаимодействия с современностью)*. Санкт-Петербург.

Петри Б. Э. 1927. *Этнографические исследования среди малых народов в Восточных Саянах (Предварительные данные)*. Иркутск.

Санжеев Г. Д. 1930. *Дархаты. Этнографический отчет о поездке в Монголию в 1927г.* Ленинград.

Büsching, Anton Friedrich 1787. *Erdbeschreibung*. Hamburg.

A Soyot tale

Аңшы киши*

Шаанда шағ шаанда бір аңшы киши турған иик. Аңнап чоруур аьты та, ивиси та чоқ болған иик. Кылаштап чорып аң қылған иик. Дыт чөъһирээсі билэ шып қаған алачы-өғліг болған иик. Ол аңшы киши иъһи урығлыг иик. Бірээсі иъһи наъсынныг, бірээсі беш наъсынныг иик.

Бір қада ол киши аң қылықсап чорый бергән. Бір чердэ ол аңнап чорысында, беш улығ-аң аңнап қаған. Кенэт кара шуурған түъшкән. Қараңһы дүннэ дэг һептіг боб лы бергән. Чер көрвийн, орық билбийн азывытқан. Ында бір хуй болған. Кенэнгэ хуйға куды қылы түъшэ бергән. Қараңһыда чү тэ көзилбэс болы бергэш, долғандыры туътып көргэш, үнэр чер чоқ болған. Чумчак чимэ турған. Качырыктыг та дэг, дүктіг та дэг қараңһы чер. Аштааш, сугсааш, пишээ билэ кеъсип көргән. Чумчак чимэ дэг болған. Тосалыг та дэг чимэ болған. Ишип, чип турғаш, тода вергән.

Ыньчааш ол чимшэй бергән. Кенэт от үнгән. Гөрвээн оранға түъшкән турған. Ол қайһааш, ыңғай қылы қылаштап чораан. Иъһи аал турған. Маллыг, чығлһылыг аал турған. Ырақтан көөрдэ – көстір чимэ боор, чооғачаар болса – көзилвэс чимэ болы вээр. Малы та, чығлһысы та, өғләрі та кишиси та черле шупты көзилвэс болы вээр. Чаңғыс ла ыгтарын гөөр болған. Ыты туъта часқаш турар болған. Аштааш, чимэсіндән чип турар болған. «Чимэвис һор-һомса болғаш турар болған. Малывыс эмии шибишкилээш турар болған. Чүдән чү болғаш турар бол? Малывыс кенэт турыда чоъшааш турар болған. Ытывыс алы, чий часқаш турар болған», – дээн. Таъшта өөнэ кіріп барғаны – баъса гөрвэс. һамаан чоқ ыңғай қылы қылаштааш турар болған. Ол иъһи аал һалыш аал болған. Бурын гіргән аалның беш наъсынныг урыг мурны болы эъртіп чыътқан. «Э-эй, һөөрһий!» – дээш, қолындан туътқан. Кенэт чоъшып алғырғаш туры. Ат-иъһэсі чаңчап турған. Туътқан қолы ышқаш, уруу ораай бергән. Бо чооны бердің? «Миинч чоъққан чимэні чооныр эмиш?», – дээш, таъштан һой туътқаш, мынып алған. Тыгъртычып алған һой өлі бергән. «Мал эът қарачадааш, урыг-дарыг ораағаш, чүдән чү болғаш туры?», – дээн. һамны

* The Soyot tale published here for the first time with a Russian translation was noted down by Valentin Ivanovich Rassadin from an aged person called Shyrlai, living in a village in the northern part of Oka. He had heard this tale from a Tsaatan reindeer breeder in his childhood before the Second World War.

чалаардан баышка чимэ чоқ. Бийэ киши дыңнап олырарга, ынъча дічип турар болған. һамны чалаар дічир болған. Аът четкэш чораан. Бичэ удағынын чалаар болған. Ол удағынын чалап келгән. Бодындан арай бурын ээрэн шаъсына қускын геліп қонған. Бийэ кишигиді чиъһә гөрбәс болған. Қоърһар һептіг болған. Чүдән чү болғаш туры? Қайдан қайы болғаш туры? Бийэ һамыңа һадақ туътқаш бергән, беләк дәп. Олырда бийэ киши чооныр эмиш дәеш, тура бергәш, һомыстың дылын сай туътқан. Олық сәрий бергән. һамывыстың һомызы сынғаш, чооныр бо болырыл? «Дәмәй һаақ кеъсіп келіңер!», – дәән. һаақ кеъсіп келгән. Өргәл қылыһ! Өргәнни чимәп олырған. Өргәннің баышын сай туътқан. Бийэ һамы бодынғыды мөргәп чалбырап, беләк дәп туътпаан. Мен моны алғаш чооныр мен? Шалаа та чивүүс геліп олырған. Дәмәй баруун талагыды өргәп қааңар! Чаа, мені дәріңер чоқ. Миин һирә киши шадабас. Чер, суғ, һөлліг эр аза бар болғыша. Өскө арға шырғанар! Бодыңар оорһа қаътығ туры. һамын чөътірәр дәәнн. «Бодым чана бергәй мен». Боды чанған.

«Улығ удағын чалаар һерәктіг», – дәән. Чиъһәләп келгән. Чаа, онса қайы һирә бөәрт? Чиъһәләп келдіргән бодындан арай бурын ээрэн шаъсына эъсір келіп қонғаш, бодынғыды гөөр болған. Чиъһә гөөр болған. Бийэ һамы гіріп биләргә бурнынғыды будын көъсілгән. һамаан чоқ, қылаштааш эъртә бергән. Гөрбәс болған. Баъса һадақ туътқаш, қай-қараца болғаш, урығ-дарығ ораағаш, арға чоқ тумаа түъшпәк дәскиндіргәш, чүдән чү болғаш туры? Бийэ һам беләк дәп көргәш, чер суғ һөлліг эр чимә болғаш туры. «Пөш кеъсіп келіңер! Өргәл қылып берийн!», – дәән. Алып келгәш, «Қандығ қандығ чимә гирәріл?». «Тос өң чимә шимәәр». «Бийэ һам һамнаан адыр чооныр эмиш?». Ыньчаңғаш бодынғыды мөргәп, чалбырып, бийэ кишинің өргәл беләәм дәп чалбырып. Моны алып, чораан, чалбырып. Бийэ қол ышқан урууның «эй, һөөрһийни» дәеш, баышын чай туътып, қолын қуды чай туътып.

Бір ай һирә болғаш, соонда бийэ аалыңа даъһый келгидәг. Даъһый чооғаш келіп туры. Ыньчаңғаш ыъты алы часқаш турған, даъһый мал һей һойғаш турар болы бергән. Бийэ чаң даъһый кірді. Чаа, бийэ аалның улыстар, бийэ киши дыңнаарға, гәпши бақшыны чалаар дәеш, даңарта аът четкэш чораан. Чалааш келгән. Келірден арай бурын буърһан қырында қызыл сарығ эъсір келіп олыры, будап туру. Бийэ киши гөріп олырарға, ламабыс гелі чығытыры дәеш, төъшәк салғаш, кіріп олырарда, мурнынғыды будын гөъсілгән. Гөрбәәш, һамаан чоқ баъса эъртә қылаштааш, олырып туры. Шәй дүлгәш, чимә тавақтааш салып бергән. Шәй ишип олырғаш, бийэ лама аяаңа қудып салғаш, үніп чорыда, шәйынғыды тоъһырақ бичи қудып туры. Кіріп келгәш, бийэ аяққа қаан шәйын ишкәш: «Иъштім аарый берді», – дәп. «Бақшы эмнің ийнаан сіләр аан. Эмиңәрдән чооғлап алыңар!», – дәән. Ыньчаңғаш, бодының эминдән ишкәш, әккірә болғаш. «Тавақ қылыңар, – дәеш, – үріп чаъсал қылып берийн!». Бийэ киши гөріп олырарға, чааһай чааһай няш чонғаш, қаастааш, чимә билә чимәәш, буърһан мурныңа салғаш, номнаан олыры. Туң чааһай болған гелгән, бийэ кишині үндіргән, баруун тала чалаан. Бийэ киши үнгәш,

көргөн чааһай чааһай қаастыг оран таышта турған. Олгыды гиргәш, олырып туры. Баруун чүккіді чории бергән. Озының иыштиңә олырып турған.

Үш бирә ай болған соң бийә аалыңа даһый баар дурасы гелгәш, даһый чүгиргәш келип туру. Баъса ыт алы чий часқаш, малы һей һойғаш турар болы берип туру. Баъса маа чаң гирді. Бийә киши чаңнап турарға: «Ам болбас болды. Чорчы бақшыны чалаар», – дээн. Даартасы қызыл сарыг һетәллиг аът чедип келір болыр. «Чаа, чорчы бақшыбыс морилап болыр ба!», – дээн. Гелірден арай бурын қызыл сарыг һүрил миистыг буһна маңдап келгәш, буьрһан ардан оьрта турған. Гөөр олыры, арға чоқ, туң қоьрһыньчыг. Бир көөргә, бар болып һубулывытқан. Бийә лама гиріп олырған. Қылаш қынғаш көріп көөр дэг болып туры. «Мал махыбыс һей һойғаш, ытыбыс алы чий часқаш, аарыг-ааршык дэскиндиргәш, бақшы, силәр болғап һайыраһап! Чү чаьсап кирәри!», – дээн. Ыньчаңғаш, һадақ туьтқан. Маа киши ламасы ыңғый һараар тушта, судырын оорылааш, һойынға салып туры. «Чү бучар азалыг аал силәр! Судырын Ханда дэпсәләм оорылай берді!», – дэп қаьһаан лама бақшы. Шалыы һачыылас қынғаш, турып келгәш: «Чер суғ һөллиг эр аза туры. Куу аът баьшының сөөгі тып келиңер! Сигән чулып келиңер! һой дүгү билә сигән киши қыл!», – дээн. Киши туьтқаш, һой дүгү билә ораағаш оорап туры. Чөьһрәә билә эзерлиг қылғш, қызыл һүрән будык билә куу аът баьшының сөөгін будааш, көк торға билә кишини доннааш, мындыра салғаш, буьрһан мурныңа салғаш, бийә лама: «Шаң һеңгирік билә сен һеңгиргә һап чыдаар сен?» – дээн. «Чыдаар мен», – дэп чандыры соодавытқан. Ыньчаңғаш шаң дәләскәш, һеңгирәсін қаьққаш, гүрәмдәп туры. Ыньчанған бийә кишиниң чүрәә дәльбә бары часқаш, ақсындан үнә бері часқаш, қоьрһыньчыды арға чоқ. Чәьшқан таряасы даш мөндір болғаш, баьшын чаза қаьққаш, һанасындан чуурааш болыр йора чоқ болған. Үнә чүгиріп гөргәни бурнында эчик ақсында аьлтын чааһай чүгәнниг қызыл һүрән аът, қызыл аьлтын чааһай гөлмәлиг аът туьтқан туң чааһай чараш қыс киши: «Дэьк түргән мын! Иьһәән чораалы!», – дээн. Дэьк мына һалааш, иьһәән ушқашқаш чорып туры. Ардыңа гөөргә, иьһи қызыл һайа һавсараар дәеш турар келі чыьтыры. Иьһәән ушқашқаш, қымшылап шап олырып туры. Бир чергә туьшкән. Чаьтқаш, удый бергәш, одынғаш, гөргән. Бийә чааһай аът киши иьһи чоқ болып туры. һүрән қызыл будаан чыьлһы баьшының сөөгі болып туры. Бийә чааһай киши қайы барды дәеш көргән – чоқ болған. Удып соғырарып чаьтқаш, оскынған туры. Унуун гөргән – гөк торға донныг қылған, чазып көргән – дүк билә орааған сигән киши болып туры. Унуун кулаштап чораан. Гөргән та дэг чер болған. Бийәдә бодының оран чуьрты та һептиг болған. Кулаштап чораан. Аал көстип турған. Ол аалға барған. Иьһи урыг чүгиршип келгәш: «Ачавыс келді!», дишкәш, кирә чүгиршә бергән. «Чаа, қайыын? Үш чыл болған киши. Атаңар қайыын дйриг болырыл? һоорашпийн турыңар!». Ыньчаңғаш чаңчаан: «Шын! Шын! Кіріп келип туры», – дичип.

Шын болған. «Бо эьрткән шағда, үш чыл шаанда чү чаьсаан сен? Арғаша сооданып бернаан, қандыг оран чуьрт чөьтип чорыдыңыл?», – дээн. «Қара

шуурганда аскаш, долғандыры қараңғы түннә дэг болған, хуй турған, олғыды гіргәш, дүп чоқ, чумчақ чимә қараңғыда, тұшә бергәш, қачырықтығ та дэг, дүктіг та дэг қараңғы чергә учир та билдірбәс, ол чимәдән чип турымда, от қазққаш чаһылған үнәр дэг болғаш, бір лә гөрбәән орангыды чории барғаш, мыньчап чеҗті бергән мен ол. Ыньчааш бір чеҗшә ай ла ээрткән», – дәән, – «Бір чердән хуй ақсында боо саадаам ээрттырып қаған мен дәп сакты дуры мен. Барып тыҗптыр болыр ба? Қандығ чердә чимә эргән ләм?». Бедіріп чорааш, маа гіргән хуйын тыҗпқан. Боо саадаа турған. Қызыл чевірәй бергәнін тып алып туры. Бийә киши бодының аалыңа урығ-дарыыңа гелгәш, дөртәән болғаш амитан болғаш, амыр чааһай чарғай олырып туры.

Бо чернің киши хуй иыштіндә ичип чаытқан луу қырыңа тұышкәш, ұыстүү типтә, тип солий бергәш, аза болып турған. Ұыстүү тип оранның киши көрбәс турған. Беэрт ламасы даһый бо оранына сүріп чорыды ытқан. Куу аыт баышының сөөгі билә хоорааш, сігән билә киши қылғаш, бо орангыды беэрт лама аза дәп сүріп чандыры ытқан, ол киши бо чериңә тұышип келгән.

ОХОТНИК

Даваным-давно был один охотник. У него не было ни коня, ни оленя, чтобы ехать на охоту. Пешком охотился. У него был чум, покрытый лиственничной корой. У того охотника было двое детей. Одному из них было два года, другому – пять.

Однажды тот человек отправился на охоту. В одном месте он охотился на пятерых лосей. Вдруг налетела снежная вьюга. Стало темно, как ночью. Не видя местности, не зная дороги, он заблудился. Там была одна пещера. Неожиданно он свалился вниз в пещеру. В темноте было ничего не видно, попробовал пошарить вокруг, выхода не было. Было что-то мягкое. Тёмное место – вроде как удивительное, вроде как волосатое. Проголодавшись, испытал жажду, попробовал резать ножом. Было что-то вроде как мягкое. Что-то вроде как жирное. Попив, поев, наелся.

Потом он зашевелился. Вдруг появился огонь. Он попал в невиданную страну. Удивившись, он пошагал дальше. Стояли два стойбища. У них была скотина и лошади. Если посмотреть издали – были видимы, если приблизиться – становились невидимыми. И скотина, и лошади, и чумы, и люди – вообще всё становилось невидимым. Только лишь собак можно было увидеть. Собаки хватили мимо. Проголодавшись, поел от той вещи. Подумал: «Наша вещь становится скудной. Вымя нашей скотины покрылось чирьями. Отчего это происходит? Наш скот вдруг шарахается от испуга. Наши собаки перестают брать и есть». Снаружи зашёл в чум – опять не видит. Делать нечего, пошагал дальше. Те два стойбища были стойбищами братьев.

Пятилетний ребёнок стойбища, куда он заходил ранее, промелькнул перед ним. Сказав: «Э-э, бедняжка!», взял его за руку. Вдруг тот шарахнулся от испуга и закричал. Родители забранились. Схваченная рука опухла, ребёнок стал её обматывать. Что с тобой случилось? Подумав: «Что происходит с вещами, к которым я приближаюсь?», поймал на дворе овцу и оседлал её. Овца, которой он занимался, подохла. Подумал: «Скотина терпит убыток, дети перевязываются, отчего что происходит?». Ничего другого, как приглашать шамана. Тот человек слышал, как говорили, что надо приглашать шамана. Поехали, ведя в поводу лошадь. Стали приглашать маленькую шаманку. Та шаманка прибыла. Чуть раньше её самой прилетел ворон и сел на середину амулета. На того человека прямо не смотрит. Вроде как боится. Отчего что происходит? Откуда куда происходит? Тому шаману вручили хадак, сказав, что подарок. Тот человек, думая, что будет дальше, встал и переломил язык у хомуса. Тут же обряд камлания закончился. У нашего шамана хомус сломался, что происходит? Велел срезать пустышный кустик. Срезали кустик. Сделаю обряд жертвоприношения! Украсили колышек. Вершину колышка переломил. Тот шаман, молясь в свою сторону, не взял подарок. Что я буду делать, взяв это? Немного неприятно стало. Принесите жертву на западную сторону! Ладно, обо мне разговора нет. Такой человек, как я, не сможет. До тех пор, пока есть чёрт, владеющий землёй, реками и озёрами. Ищите другие способы! У вас хребет прочный! Хотели проводить шамана. «Я сам вернусь домой». Сам вернулся.

Решили: «Большую шаманку надо приглашать». Напрямую прибыла. Прямо перед её приходом прилетел орёл и сел на середину амулета, стал смотреть на самого. Прямо смотрит. Тот шаман вошёл, вытянул ноги вперёд. Делать нечего, прошагал мимо. Не увидел. Опять вручили хадак, произошёл убыток, дети обмотались, безвыходное положение, сопли, слёзы возвратив, что отчего происходит? Тот шаман, увидев подарок, (уведомил, что) стоит мужское существо, обладающее землёй, реками и озёрами. Велел срубить кедр, будет делать обряд жертвоприношения. Срубили. «Какие вещи войдут?», – спросили. «Украсим вещами девяти цветов». Подумал: «Что будет с той рогулькой, при помощи которой шаманил шаман?» Потом поклонившись, помолвившись в сторону себя, тот человек решил, что та жертва ему подарок. Взяв её, пошёл, молясь. У того ребёнка, рука которого опухла, голову погладил и по руке погладил, сказав: «Э-э бедняжка!»

Прошло около месяца, после опять надо было прийти в то стойбище. Опять подходит близко. Потом собака схватила мимо, опять скот без причины испугался. Опять произошло по тому же обычаю. Ладно, люди того стойбища, как слышит тот человек, решив пригласить гэпши-бакши, назавтра отправились, ведя в поводу коня. Пригласили, прибыл. Незадолго перед его прибытием прилетает и садится на стацию Будды красно-жёлтый орёл, пачкает. Как видит тот человек, сказав, что прибывает наш лама, постлали тюфяк, когда вошёл и сел, вытянул перед собой ноги. Не увидев, делать нечего,

снова проходит мимо, садится. Поставили варить чай, положили кое-что на блюдо, поставили. Сев пить чай, тот лама, налив чашку, когда вышел, насыпал ему в чай немного земли. Вернувшись, выпил свой чай, налитый в ту чашку, и сказал: «У меня живот заболел». «У Вас, учитель, ведь есть лекарство. Отведайте Вашего лекарства!», – ему говорят. Тогда, выпив своего собственного лекарства, выздоровел. «Сделайте блюдо, – велит, – дую, буду делать убранство». Как видит тот человек, обстругав красивое-красивое дерево, украсив его узором, украсив вещами, поставив перед бурханом, сидит читает книгу. Настала благодать, вывела того человека наружу, пригласила на западную сторону. Выйдя наружу, тот человек увидел, что снаружи стояло красиво-красиво изукрашенное жилище. Войдя в него, сидит. Отправился в сторону запада. Сел внутри его.

После того как прошло около трёх месяцев, снова захотелось пойти в то стойбище, снова прибегает туда. Опять собака хватается мимо, скот попусту начинает пугаться. Опять произошла по тому же обычаю. Тот человек рассердился: «Опять случилось небывалое. Нужно приглашать чорджи-бакши». Назавтра повели запасную лошадь, стало возможным прибыть. «Да, наш учитель чорджи сможет прибыть?» Незадолго до прибытия прискакал красно-жёлтый бык с бронзовыми рогами и встал как раз позади бурхана. Смотрит, безвыходное положение, очень страшно. Когда один раз посмотрел – превратился в тигра. Тот лама, войдя, сел. Вроде как искоса смотрит. Говорят: «Наш скот впустую пугается, наша собака не может схватить, болезни возвращаются. Учитель, соизвольте это устранить! Что начать делать!» Потом вручили хадак. Наш человек в тот момент, когда лама отвернулся, украв его сутру, съёт её себе за пазуху. «Что вы за стойбище с дрянным чёртом! Украла сутру «Ханда дэпсэлэм!», – удивился учитель-лама. Немного отдохнув, встал и сказал, придя: «Есть чёрт, владеющий землёй, реками и озёрами. Найдите череп серой лошади! Нарвите травы! Из овечьей шерсти и травы сделайте человека!» Сделав человека, обернули овечьей шерстью. Сделав с седлом из лиственничной коры, покрасив красно-бурой краской череп серого коня, одев человека синим шёлком, посадив верхом, поставили перед бурханом. Тот лама сказал: «Сможешь бить в литавры и бубен?». Ответил: «Смогу». Потом ударяя литавры, колотя в бубен, совершает молебен. У того так сделавшего человека сердце чуть не разорвалось, чуть изо рта не выскочило. Страшно невозможно. Посеянное зерно превратилось в каменный град, голову разбил вдребезги, не стало дурной приметы, высыпавшейся из его стены. Попробовал выбежать – впереди у двери очень красивая славная девушка, державшая красно-бурого коня с золотой красивой уздой, коня с красным золотым чепраком, говорит: «Быстро садись верхом! Поедем вдвоём!» Быстро запрыгнул верхом, едут вдвоём на одном коне. Когда посмотрел назад, то две красные скалы сближаются, чтобы сомкнуться. Едут вдвоём, сидят, нахлёстывают. В одном месте спешились. Постелив, заснул, проснувшись, посмотрел. Тот самый красивый конь и человек исчезли. Лошадь, покрашенная красно-бурым

цветом, превратилась в череп. Куда делся тот красивый человек? Смотрит – исчез. То, что лежал и во сне ослеп, утратилось. После этого посмотрел – сделанный с одеждой из синего шёлка, развернувшийся – стал травяным человеком, обмотанным шерстью. Потом пошагал. Вроде бы виданная местность. Вот тут, кажется, своя страна. Шагает дальше. Показалось стойбище. Он пошёл к стойбищу. Подбежали двое детей: «Наш папа пришёл!». «Ладно, откуда? Три года прошло. Ваш папа откуда жив будет? Не обманывайте!». Тогда заругались: «Правда! Правда! Вот заходит».

Взаправду было. «За это прошедшее время, за три года, что ты делал? По возможности расскажи, какие страны посетил?», – спросили. «Заблудился в чёрной вьюге, вокруг было темно, как ночью, была пещера, в которую попал, без дна, в темноте что-то мягкое, свалился, вроде как удивительное, вроде как волосатое, в тёмном месте причину не разобрать, когда ел от той вещи, ударил огонь, словно молния сверкнула, попал в невиданную страну, вот так это было. Так прошло несколько месяцев», – рассказал он, – «В одном месте возле входа в пещеру, помню, оставил ружьё и пояс с зарядами. Возможно пойти и найти? В каком же месте это было?» Цепью прошли, нашли эту пещеру. Были ружьё и пояс с зарядами. Нашли красное от ржавчины. Тот человек пришёл в своё стойбище, к своим детям, став вчетвером, живут спокойно и счастливо.

Человек этой земли, упав на дракона, лежавшего от стыда в пещере, в верхнем мире, поменяв мир, превратился в чёрта. Человек страны верхнего мира не видел. Умелый лама опять отправил его в эту страну. Обманув черепом серого коня, сделав человека из травы, умелый лама, поняв, что это чёрт, отправил его обратно, тот человек опять упал на эту землю.

Сойыт – быраат – орыс словарь

хойод – буряад – ород толи

Сойотско – бурятско – русский словарь

Как пользоваться сойотско-бурятско-русским словарем

В словарь включена лексика, присущая сойотскому языку.

Сойотские заглавные слова расположены в словаре в алфавитном порядке с учетом не только начальных, но и последующих букв.

Каждое заглавное сойотское слово, приведенное в словаре, снабжено параллельным переводом на бурятский и русский языки. При необходимости бурятский перевод дополняется местным окинским бурятским словом с пометой (окин.). При необходимости точнее и полнее раскрыть содержание сойотского слова в словарную статью включены в качестве иллюстраций типичные словосочетания и словоупотребления с переводом на русский язык.

Долгота гласных обозначена удвоенным написанием соответствующих букв и учитывается в порядке алфавита.

Заглавные сойотские слова, имеющие в произношении закономерные звуковые вариации, приводятся рядом как варианты. Например:

апчы ~ апшы ... абша / 1) колдун, колдунья; 2) фокусник.

көк ~ гөк ... үбһэн / трава; сено.

төъшэк ~ төъһэк ... унтари, хэбтэри, дэбдихэр / постель, матрас, подстилка.

чаг ~ чаг ... өөхэн / твердый жир, сало ...

При наличии более распространенного варианта менее обычный приводится в соответствующем месте словаря, но с отсылкой на обычный вариант. Например:

дыл ... хэлэн / 1) язык; 2) язычок у пряжки ...

тыл ... = дыл.

При наличии слов-синонимов приводятся взаимные отсылки. Например:

аа I ... хорон / яд; см. қааш.

қааш ... хорон / яд ...; см. аа I.

Словосочетания, имеющие терминологический характер, приводятся в написании через дефис как одно заглавное слово. Например:

ай-боова ... харан бообо / пряник, печенье в виде полумесяца.

ақ-балық ... сагаан загаһан / сиг.

сал-балыраң ... сом, холбордой загаһан / сом.

сарыг-һады ... нарһан / сосна.

Слово, не имеющее самостоятельного значения и употребляющееся только в составе словосочетаний, приводится как заглавное, но после двоеточия за ним даны эти словосочетания. Например:

чаза ~ чаза: чаза қаъқ- гл. зада сохихо / разбить вдребезги.

чара ~ чара: чара қаъқ- гл. хаха сабшаха / разрубить.

Морфологические формы слова, дающие в повторенном виде отдельную словоформу с самостоятельным значением, пишутся через дефис и приведены на правах отдельного заглавного слова. Например:

көстiр-көзилвэс ... арай гэжэ харагдагша / едва виднеющийся, еле видимый.

қоърһа-қоърһа ... айжа, айһан зангаар, айнгяар, сошонгёор / испуганно.

Слова, одинаковые по звучанию и написанию, но разные по значению (омонимы), даны отдельными словарными статьями в сопровождении соответствующих римских цифр. Например:

қоьш I ... паар / пара ...

қоьш II ... тэгнээ, ганзага / вьюк.

Близкие по значению слова русского перевода разделяются запятой, слова, более далекие по значению – точкой с запятой. Например:

қымшы ... ташуур, минаа, нагайха // кнут, плеть, нагайка, камча; см. ташуур.

өргэ- ~ өрге- ... үргэхэ / поднимать (вверх); приносить в дар, в жертву; возносить, возвышать.

Более далекие значения приводятся за арабскими цифрами с круглой скобкой. Например:

сагын- ... һанаха // 1) думать, мыслить, размышлять; 2) помнить.

сагыш ... һанаан // 1) мысль, дума; намерение; 2) ум; 3) память.

Русские переводы некоторых слов, относящиеся к разным частям речи, приводятся после арабских цифр с точкой. Например:

аага ... 1. тэрээндэ // тому; 2. тэндэ, тиишэ // туда; там ...

маага ... 1. энээндэ // этому; 2. эндэ, иишэ // сюда, вот сюда; здесь.

После основ существительных и глаголов в квадратных скобках даны словоформы, из которых видны обычные чередования звуков и произношение соответствующих суффиксов, изменяющие слово в речи. При этом у существительных приведены формы принадлежности 3-го лица, у глаголов – формы причастий будущего времени. Например:

ак I [агы] ... тала / степь.

баг [баа] ... һур /ремень; кожаная веревка.

баьш [баьһи ~ баьшы] ... толгой / голова.

баш [бачы] ... шарха, яра / язва, болячка.

кеьш- [кеьһэр ~ кеьшэр] ... гаталха, (голой саада тээ) гараха / переправляться (*через реку*).

қаьқ- [қаьһар] ... сохихо / бить, ударять ...

қоьрт- [қоьрһар] ... айха / бояться ...

эьһин- ~ эьшин- I [эьштир] ... тамарха, һамарха / грести (*напр. руками, лапами, лапами и т. п.*) ...

ээс- [эгзир] ... эрьюулхэ / возвращать, вращивать ...

В круглых скобках даны дополнительные пояснения к переводу. Например:

салдырық [салдырыы] ... һагалдарга / подуздный ремень (*конской узды*); подбородочный ремень (*у шапки*).

түндік ... үрхэ / дымник (чума, юрты).

При невозможности подобрать при переводе точный эквивалент, дается описание смысла слова. Например:

сақсагай ... щетка из волос возле копыт лошади.

салбақ ... солбог (окин.) / длинная толстая жердь, лежащая на земле, предназначенная для привязывания оленей.

Имена существительные приведены в форме основы, которая всегда совпадает с именительным падежом. Глаголы приведены в форме основы, которая всегда совпадает с повелительной формой 2-го лица единственного числа. Глагольная основа при этом снабжается знаком -. Например:

ал- ... абаха / брать ...

Местоимения, кроме основной формы, приводятся в формах падежей, если при этом происходит искажение основы. Например:

мен ... би / я.

миигэ ... намда / мне ...

бо ... энэ / это.

моны ... энээннее / этого ...

Все прочие части речи приводятся в форме основы.

Для отдельных глаголов приведены некоторые наиболее употребительные их видовые и модальные формы. Например:

алықса- ... абаха ханаатай байха, абаха хүсэлтэй байха / хотеть взять ...

ыглас: ыглас қын- ... уйлад гэхэ / всплакнуть, поплакать.

Категория состояния, выраженная особым суффиксом и переводимая русской безличной формой, снабжена специальной пометой *сказ. безл.* Например:

алықсаньчыг 1. *прил.* абаха дура хүргэмэ / вызывающий желание взять; 2.

сказ. безл. абаха дуратай байна / хочется взять.

Части речи при необходимости получают соответствующую помету. Например:

ақ I [ағы] *сущ.* тала / степь.

ақ II *прил.* сагаан / белый.

Устойчивые словосочетания, идиомы, фразеологизмы приводятся в конце словарной статьи за знаком \diamond ромб. Например:

орық [оруу] *сущ.* харгы, ябаганай харгы, зүргэ, субаса, жэм / дорога; тропа, тропинка; даг оруу горная дорога; горная тропа; \diamond қар оруу ~ дээри оруу Млечный Путь (*созвездие*).

өөрет- [өөредір] *гл.* хургаха, зааха / учить, обучать; \diamond һаак өөрет- ехать первый раз на новых камусных лыжах.

Принятые сокращения

<i>анат.</i>	–	анатомический термин, слово из области анатомии
<i>безл.</i>	–	безличная форма
<i>бот.</i>	–	ботанический термин
<i>бур.</i>	–	бурятский язык
<i>вин. п.</i>	–	винительный падеж
<i>гл.</i>	–	глагол
<i>дат. п.</i>	–	дательный падеж
<i>дееприч.</i>	–	деепричастие
<i>ед.</i>	–	единственное число
<i>зоол.</i>	–	зоологический термин
<i>исх. п.</i>	–	исходный падеж
<i>л.</i>	–	лицо
<i>межд.</i>	–	междометие
<i>мест.</i>	–	местоимение
<i>мест. п.</i>	–	местный падеж
<i>мн.</i>	–	множественное число
<i>напр.</i>	–	например
<i>нар.</i>	–	наречие
<i>неопр.</i>	–	неопределенная форма
<i>окин.</i>	–	окинский говор бурятского языка
<i>п.</i>	–	падеж
<i>парн.</i>	–	парное слово
<i>прил.</i>	–	прилагательное
<i>прич.</i>	–	причастие
<i>род. п.</i>	–	родительный падеж
<i>сказ.</i>	–	сказуемое
<i>см.</i>	–	смотри
<i>ср.</i>	–	сравни
<i>соотв.</i>	–	соответствует
<i>сущ.</i>	–	существительное
<i>фольк.</i>	–	слово или выражение из фольклорного жанра
<i>ч.</i>	–	число
<i>числ.</i>	–	числительное
<i>эвф.</i>	–	эвфемизм, описательное название

Сойотский алфавит

А а Б б В в Г г Гг Д д Е е Ё ё Ж ж З з И и I i
 Й й К к Кк Н н Л л М м Нн Њ њ О о Ө ө П п Р р
 С с Т т У у Ү ү Ф ф Х х Ц ц Ч ч Чч Ш ш Щ щ Ъ ъ
 Ы ы Ь ь Э э Ээ Ю ю Я я

А

аа I [аасы] *суц.* хорон / яд; *ср.* қааш, хора.

аа II *мест.* тэндэ; тиишэ / там; туда; *ср.* аага, дээгэ.

аага *мест.* 1. *дат. п. от ол;* тэрээндэ, түүндэ / тому; 2. тэндэ; тиишэ / там; туда; *ср.* аа, дээгэ.

аагыһын [аагыһыны] *суц.* аагһан (окин.) / мука из толченых поджаренных зерен ячменя (используется для приготовления чая зутарана и каши замбы).

аадыңгы [аадыңғысы] *суц.* үлгы үлгэхэ гохо / крюк для подвешивания детской колыбели.

ааза- [аазаар] *гл.* найдуулха, амалха / обещать, сулить.

аазаашқын [аазаашқыны] *суц.* найдуулга / обещание, посул.

аазадық *прил.* ангайһан, ангайлаһан / настороженная (о плашке, ловушке).

аазат- [аазадыр] *гл.* амаа ангайха / открывать, разевать (*рот, пасть*).

аазатпай *прил.* аамагар хүн, онгогор хүн, алмай хүн, ангаабли / разина, рогозей; *ср.* аамай.

аазатпайлан- [аазатпайланыр] *гл.* амаа ангайшоод ябаха, алмайрха / быть разиней, рогозеем, зевать.

аай [аайы] 1. *суц.* 1) эб, ая / лад, порядок; қандыг та аай чоқ нет никакого порядка; аай чоқ киши бестолковый человек, человек, не признающий никакого порядка; 2) удха / сущность, суть, смысл, толк; айыттырыгының аайы суть вопроса, существо вопроса; 3) шэглэл /

направление; путь движения, характер протекания чего-л.; қатың аайы блэ по направлению ветра, по ветру; орық аайы блэ попутно, по пути; алфавит аайы блэ по алфавиту, в порядке алфавита; айбылаан аайы блэ согласно указанию; 2. *прил.* ябаһан зүг уруунь үлэһэн (или ябаһан) / попутный; аай қат попутный ветер; ◇ аайыңа кір-соглашатыр с кем-л., слушатыр кого-л.; ол киши аайывысқа кірвэс болы бергэн он перестал нас слушатыр.

аайга *нар.* 1) номгон, номгоноор, номой, нам, амар, амгалан, амгаланаар / смирно, спокойно; 2) ябаһан зүг уруунь ябажа / попутно.

аайла- [аайлаар] *гл.* эмхитэй болгохо, нэгэ бага өөдэнь татаха / приводить в порядок; прибиратыр (в доме).

аайлат- [аайладыр] *гл.* эмхитэй болгожо халаха / заставить приводить в порядок; заставить прибиратыр (в доме).

аайынша 1. *нар.* өөрөө / сам по себе, само собой; 2. *послелог* тааруугаар, ёһоор / по, согласно чему-л.; қат аайынша по ветру; айбылаан аайынша по указанию; *ср.* аайы блэ.

аақ- [аағар] *гл.* бээе хорлохо, хоро эдихэ / отравитыр.

аақтыр- [аақтырар] *гл.* хоро эдюулхэ, бээе хорлуулха / заставить (позволить) отравитыр, допустить отравление, отравитыр; быть отравленным.

аал [аалы] *суц.* айл / селение; стойбище.

аалда- [аалдаар] *гл.* айлшалха / гостить; Дорчы бискэ аалдап келгэн Доржи приехал к нам в гости.

аалдат- [аалдадыр] *гл.* айлшалуулха / позволить гостить, оставить в гостях; бис Дорчыны аалдаттывыс мы приняли Доржа как гостя.

аалыг *прил.* хорото, хоротой / ядовитый; *ср.* қааштыг, хоралыг.

аальчы [аальчысы] *суц.* айлшан / гость, гостья.

аальчылап *нар.* айлшан боложо, айлшаар / в качестве гостя; Дорчы бискэ аальчылап келгэн Доржи приехал к нам в гости.

аамай *прил.* муу, тэнэг, дунгяа, тэншүү, дүнгээ, ойгог хүн / глупый, дурной; растяпа, ротозей; *ср.* аазатпай.

аан *союз* тиимэ дээрэхээ, тиимэхээ / поэтому, из-за того что; Сыдынчап өөвисті тыгппаан, аан бискэ келвээн Цыдынжап не нашел наш дом, поэтому к нам не пришел.

аар I *прил.* хүндэ / тяжелый.

аар II *прил.* 1) хүндэтэ / дорогой, уважаемый; 2) сэнтэй, үнэтэй / дорогой, ценный.

аарла- [аарлаар] *гл.* хүндэлхэ, ехэдэ бодохо / уважать, ценить.

ааршы [ааршысы] *суц.* аарсан / арса (*род* творога, получаемого посредством кипячения кислого молока; кушанье, приготовленное путем варки арсы в бульоне или кипятке); *ной* ааршысы арса из овечьего молока.

ааршык; аарыг-ааршык [аарыг-ааршыгы] *суц. нарн.* үбшэнүүд / болезни.

ааршылыг *сказ. безл.* үбшэнтэй, үбшэнтэй байна / больно; миигэ ааршылыг туры мне больно.

аары- [аарыыр] *гл.* үбдэхэ / болеть.

аарыг I [аарыгы] *суц.* үбшэн / болезнь.

аарыг II *прил.* үбдэхэн / больной, заболевший.

аарюул [аарюулы] *суц.* айрхан, айруул, аарюул (*окин.*) / арул (*особый вид сушеного творога из гуци, остающийся после перегонки молочной водки.*)

аат- [аадаар] *гл.* үлгүдэжэ унтуулха / укачивать ребенка.

аас I [ақсы] *суц.* аман, амһар / рот; пасть; отверстие (*сосуда, емкости и т. п.*); барва ақсы раструб переметной сумы; боо ақсы дуло ружья; йандаң ақсы топочное отверстие печи.

аас II [аазы] *суц.* голой хажуудахи ехэ шууяатай газар / место возле горной реки, где она шумит особенно сильно (*даже не слышно слов собеседника.*)

абырга [абыргасы] *суц.* абарга / тисы, тиски, жомы.

ава [авасы] *суц.* эжы / мама.

аг [аа] *суц.* аба, аба хайдаг / облага, облавная охота, охота облавой.

агы [ағысы] *суц.* ая / польнь белая.

агыр- [ағырар] *гл.* абалаха / охотиться облавой.

ада- [адаар] *гл.* нэрлэхэ / называть, именовать.

адагла- [адаглаар] *гл.* 1) ажаглаха, адаглаха / внимательно наб-

людать, разглядывать; 2) анхарха / обращать внимание.

адайыр [адайры] *суц.* адайр (*окин.*) / самодельная кровать из дощатого настила, положенного на чурки.

адақ [адаа] *суц.* 1) буугай хүл / ружейные сошки; 2) доодо тала / нижний край, нижняя часть (*чегол.*); 3) адаг / устье (*реки*).

адақтыг *прил.* имеющий сошки, с сошками; **адақтыг боо** ружье с сошками.

адаттын- [адаттынар] *гл.* нэрэтэй байха, нэрлэгдэхэ, нэрлүүлхэ, нэршэхэ, нэрэ абаха / называться, именоваться.

адыг [адыы] *суц.* баабгай / медведь (*общее нейтральное название*); *ср.* **хайрақан.**

адыг-ирэй *суц. парн.* эрэ баабгай, эрэ хара гүрөөһэн / медведь-самец.

адыгуусын [адыгуусыны] *суц.* адагуусан / животное, живое существо, тварь.

адыр I [адыры] *суц.* аса / развилина; развилка; **һем адыры** речная протока; **няш (няч) адыры** развилка на дереве; рогулька; **орық адыры** развилка дорог.

адыр II *прил.* асатай / ответвляющийся, состоящий из ответвлений, разветвленный.

адыр- [адырар] *гл.* һалгаха / 1) отцеплять, отделять; разъединять; 2) разлучать.

адырық *прил.* һалгаатай / разъединенный, отцепленный.

адырыл- [адырлыр] *гл.* һалаха / 1) разъединяться; 2) расставаться, разлучаться.

адыш [адычы] *суц.* альган / ладонь; \diamond **иһни адыш адха** / пригоршня.

адышта- [адыштаар] *гл.* адхаха, адхажа абаха / брать горстью.

аза [азасы] *суц.* шүдхэр / черт.

азалыг *прил.* шүдхэрын, шүдхэртэй / чертов, чертовский.

азы союз гү, али / или, либо; **қым баарыл, мен бе азы сен бе?** кто пойдет – я или ты?

азыг [азыы] *суц.* араан; һоёо / коренной зуб; клык.

азыглыг 1. *прил.* араатай; һоёотой / клыкастый; 2. *суц.* эрэ хүдэри, үнгөлөөтэй / самец кабарги.

азыр- [азырар] *гл.* найтааха / чихать.

азырт- [азыртыр] *гл.* найтаалгаха / вызывать чиханье.

азыргы [азыргысы] *суц.* хүлтэй модон / козлы для распиловки дров.

ай I [айы] *суц.* 1) һара / месяц, луна (*небесное тело*); **няа ай** шэнэ һара / новолуние (*букв. новый месяц*); **ай туъттурган** һара хиртэбэ луна затмилась; 2) һара / месяц (*отрезок времени*); **үш ай ээрткэн** гурбан һара үнгэрбэ / прошло три месяца; **бо айда энэ** һарада / в этом месяце.

ай II [айы] *суц.* тибһэн / сарана, саранка; **эьпши ай** сарана с пушистой верхушкой без бутонов и цветов (*такая сарана имсет лучшие клубни*); **айгыды чораан** ходил за сараной.

айа [айасы] *суц.* һаали / самострел.

айаан: **айаан чаһай** *прил.* арюухан, наартай, хүрхэй / пригожий, прекрасный.

айяк [айаа] *суц.* аяга / чашка, миска.

айамдыт [айамдыды] *суц.* зөөлэбшэ тохом, аяндаг (*окин.*) / мягкий потник, кладущийся при седлании оленя первым на его спину сразу позади лопаток.

айан [айаны] *суц.* аян / путешествие; дальний путь.

айан-киши *суц.* аяншан / путешественник.

айанна- [айаннаар] *гл.* аяншалха, аянда ябаха / путешествовать.

айас *прил.* сэлмэг / ясный, погожий, ведро (*о погоде*); **айас күн** сэлмэг үдэр / ясный день, погожий день.

айас- [айазыр] *гл.* сэлмэг болохо, тэнгэри арилха / проясняться, разъяснивать (*о погоде*).

айастыр- [айастыар] *гл.* тэнгэри арилгаха / вызвать прояснение погоды.

ай-боова *суц.* харан бообо / бова в виде месяца.

айбы [айбысы] *суц.* тушаа, зүбшөөрэл / приказ, задание, распоряжение; разрешение, позволение.

айбыла- [айбылаар] *гл.* тушааха, зүбшөөрхэ / приказывать, повелевать; разрешать, позволять.

айдың 1. *прил.* гэгээн, харуул, сэлмэг, тунгалаг, дунгигар / светлый, ясный (*о ночи*); 2. *суц.* харын гэрэл / лунный свет.

айла- [айлаар] *гл.* тибһээр хооллохо / питаться сараной.

айлаң [айлаңы] *суц.* хадын шаазгай / горная сорока.

айлаң-кушқаш *суц. парн.* алтан гургалдай / соловей.

айлаң-саасқан *суц. парн.* итаг шаазгай / сойка.

айлыг I *прил.* харатай, харын / лунный, месячный.

айлыг II *прил.* тибһэтэй / поросший сараной, изобилующий сараной (*о местности*).

айна- [айнаар] *гл.* тибһэ бэлэдхэхэ, тибһэ хуряаха / заготавливать луковицы сараны.

айма- [аймаар] *гл.* homo тараажа буудаха, homo сасажа буудаха / разбрасывать пули (*об оружии*).

аймақ [аймаа] *суц.* 1) аймаг / аймак (*административная единица*); 2) отог, эсэгэ (*эсэгын*) зон, обог / род, племя.

айоо-айуу *межд.* ай-ёо, ёо-ё / ай!, ой!, ой-ой! (*при боли*).

айоол [айоолы] *суц.* аюул / опасность.

айооллыг *прил.* аюултай / опасный; угрожающий, критический.

айоолсын- [айоолсынар] *гл.* айд гэхэ, болгоомжолхо / опасаться.

айоолсынышқын [айоолсынышқыны] *суц.* болгоомжолго / опасение.

айттыр- [айттырар] *см.* айыттыр-.

айттырыг [айттырыы] *см.* айыттырыг.

айттышқын [айттышқыны] *см.* айыттышқын.

айуула- [айуулаар] *гл.* ёолохо, ёо-ё гэхэ, ай-ёо гэхэ / ойкать, охать (*от боли*).

айылга [айылғасы] *суц.* аялга / мотив, мелодия.

айыт- [айтыр] *гл.* зааха / указывать, показывать.

айытқақ *прил.* налагар, налуу, ташагай / пологий, отлогий (*напр. берег, склон горы*).

айыттыр- [айыттырар ~ айттырар] *гл.* хураха, асууха / спрашивать.

айыттырт- [айыттыртыр ~ айттыртыр] *гл.* асуулгаха, мүшхүүлхэ / спрашивать, справляться (*через кого-л.*); подвергаться опросу; быть опрошенным.

айыттырыг [айыттырыы] *сущ.* асуулта, асуулга, мүшхэлгэ / вопрос; допрос, опрос.

айыттыышкын [айыттыышкыны] *сущ.* заалта / указание.

ақ I [ағы] *сущ.* тала, дайда / долина, степь; **аққыды** в долину, в степь.

ақ II 1. *прил.* сагаан / 1) белый; 2) седой; 3) сивый; 2. [ағы] *сущ.* (*нюдэнэй, үндэгэнэй*) сагаан / белок (*глаза, яйца*).

ақ-аң [ақ-аңы] *сущ.* зэрлиг оро, зэрлиг сагаан, ойн сагаан, гөрөөһөн сагаан (*окин.*) / дикий северный олень.

ақ-балық [ақ-балыы] *сущ.* сагаан загаһан / сиг, белорыбица.

ақ-бора *прил.* сайбар боро, хаарал / светло-серый (*о масти лошади*).

ақ-көк *прил.* номин, сэнхир хүхэ / голубой, лазурный.

ақ-куу I [ақ-куусы] *сущ.* хун сагаан шубуун / лебедь.

ақ-куу II *прил.* сайбар, сайбагар, сайбар боро, санхир / светло-серый, беловато-серый, белесый; *ср. куу.*

ақ-куъш [ақ-куъшы] *сущ.* ахууна / белая куропатка.

ақ-қызыл *прил.* сайбар улаан / бледно-красный.

аққыл- [аққылар] *гл.* асарха / принести, доставить.

аққыр- [аққырар] *гл.* аррр-аррр гэлдэхэ / кричать (*о турпанах*); **аңгыр аққырып туры** турпан кричит.

ақ-хаақ [ақ-хаағы] *сущ.* хадын ябаган үшөөһэн / высокогорная карликовая ива, полярная ива.

ақ-һорғальчын *сущ.* ~ *прил.* сагаан туулган / олово; оловянный.

ақ-һөөш [ақ-һөөчи] *сущ.* сагаан хоолой / трахея.

ақ-мөңгі [ақ-мөңгісі] *сущ.* сагаан мүнгэн / серебро.

ақ-мөңгін *прил.* сагаан мүнгэн / серебряный.

ақса- [ақсаар] *гл.* дохолхо / хромать.

ақсақ *прил.* дохолон / хромой.

ақсаңна- [ақсаңнаар] *гл.* дохоллод гэхэ / прихрамывать.

ақ-сарыг *прил.* сайбар шара / светло-желтый.

ақсыңгы *прил.* сагааншаг, сагаабтар / беловатый.

ақта *прил.* агта / кастрированный, кастрат.

ақтала- [ақталаар] *гл.* агталха / кастрировать, легчить.

ақ-чечэк [ақ-чечээ] *сущ.* сагаан сэсэг / 1) ромашка; 2) оспа.

ақша [ақшасы] *сущ.* мүнгэн / деньги; **ақшам чоқ у** меня нет денег.

ақшала- [ақшалаар] *гл.* ажаллажа мүнгэ олохо / зарабатывать деньги, получать деньги за работу.

ақшалан- [ақшаланыр] *гл.* ажаллажа мүнгэ олохо / добывать

деньги, обеспечивать себя денежными средствами.

ақшаландыр- [ақшаландыра] *гл.* мүнгөөр хангаха / снабжать деньгами, обеспечивать (кого-л.) денежными средствами.

ақшалат- [ақшаладыр] *гл.* ажаллуулжа мүнгэ олгохо / дать возможность заработать денег.

ақшалыг *прил.* мүнгэтэй / имеющий деньги, денежный; оплачиваемый; **ақшалыг киши** *состоятельный человек, человек, имеющий деньги; экки ақшалыг ачыл* хорошо оплачиваемая работа.

ақшасыра- [ақшасыраар] *гл.* мүнгэндэ хэрэгтэй байха / очень нуждаться в деньгах.

ал- [алыр ~ аар] *гл.* абаха / 1) брать, взять; 2) получать; 3) *в качестве вспомогательного глагола обозначает действие, совершающееся для себя; ойнап ал-* выигрывать; **саьтып ал-** покупать.

ала *прил.* алаг / пегий (о масти животного); **ала аьт** (~ алаьт) пегая лошадь; *ср.* алақ.

алаада [алаадасы] *суц.* алаади, алаада (окин.) / оладьи.

алааһа [алааһасы] *суц.* алагана/окунь.

алақ *прил.* алаг / пегий (о масти животного); *ср.* ала.

алақ-туу [алақ-туусы] *суц.* алагтуу / галка.

алаһа [алаһасы] *суц.* алха / молоток.

алаһала- [алаһалаар] *гл.* алхаар сохихо / бить молотком.

алаң: **алаң ғайын-** [алаң ғайныр] *гл.* алаг юмэн жэрэг-жэрэг гэхэ / мелькать в разных

местах – о многих движущихся пегих существах.

алаңгы [алаңгысы] *суц.* саһанай хайлаһан газар, хара газар / проталина.

алаңгыла- [алаңгылаар] *гл.* саһан соогуур хара газар бии болохо / появляться – о проталинах.

алаңна- [алаңнаар] *гл.* алаг юмэн жэрэгэнэхэ / мелькать – о чем-л. пегом.

алачы [алачысы] *суц.* урсын уняя / жердь остова чума.

алачы-өг ~ **алачөг** [алачы-өө ~ алачөө] *суц.* урса / чум.

албан [албаны] *суц.* албан / 1) служба; **албан һаг-** служить; **албан чери** учреждение; **албан һерээ** служебное дело; 2) дань, подать, налог; 3) повинность.

албатты *прил.* албата / подданный, подневольный, крепостной.

алгы [алгысы] *суц.* хашхараан, һүхирөөн, һүүхирээн, бархираан, хуугай / крик, рев, вопль.

алгыр- [алгырар] *гл.* хашхарха, һүүхирхэ, хуугайла / кричать, орать, вопить; **қас (қаз) алгырып туры** гусь кричит; **турня алгырып туры** журавль кричит.

алгычы *прил.* хашхардаг, бархирдаг, ярдаг; **бажагануур, бажагананан** хоолойтой / крикливый, горластый.

алдар: **ат-алдар** [ат-алдары] *суц.* нэрэ алдар / слава, репутация; популярность.

алды [алдысы] *суц.* булган / соболь; *ср.* **һыырытқы, чарацаң.**

алдыла- [алдылаар] *гл.* булгалха / соболевать, промышленять соболя, охотиться на соболя.

алдын- [алдынар] *гл.* абтаха / 1) быть взятым, браться; 2) быть полученным.

алдыр- [алдырар] *гл.* абхуулха / заставить брать, позволить взять.

алы *послелог* -наа ... хүрэтэрөө, -наа эжилжэ..., -наа хойшо / от, начинающая с...; с тех пор как...; **частан алы күс болгыша** начинающая с весны и до осени; **Дамдын келгэндэн алы...** с тех пор как приехал Дамдин...

алыгшы : **сагтыг алыгшы** худалдажа абагша / покупатель.

алыкса- [алыксаар] *гл.* абахаа ханаха, абаха гэхэ / хотеть взять, намереваться взять; хотеть получить.

алыксаньчы- [алыксаньчыыр] *гл.* ехээр абахаяа ханаха / испытывать сильное желание взять (получить).

алыксаньчыг 1. *прил.* абаха дура хүргэмэ / вызывающий желание взять; 2. *сказ. безл.* абаха ехэ дуратай байна / очень хочется взять.

алыш- [альчыр] *гл.* абалсаха / 1) брать вместе; 2) брать друг у друга.

алыш-бериш- [альчыр-берчир] *гл.* абалсаха-үгэлсэхэ / обмениваться, брать друг у друга, передавать друг другу.

алым [алымы] *суц.* зээли, үри / долг, заем, кредит; **алымга бердэ** в долг.

алын [анны] *суц.* нюур / лицо.

алыңгыры *прил.* саб (~ хам) шүүрэдэг, бариhanaa алдадаггүй / хваткий; **◇ чыг алыңгыры чутыстый** (о собаке).

алыс- [алзыр] *гл.* 1) абхуулха / заставить (или позволить) взять; 2)

диилдэхэ, диилэгдэхэ / поддаваться, быть побежденным.

альчыш [альчычы] *суц.* хэрүүл, хэрэлдээн, татархилдаан / ссора, раздор.

альчыш- [альчычар] *гл.* хэрэлдэхэ / ссориться.

ам нар. мүнөө, одоо / теперь, сейчас, в настоящее время; **ол ам ээртгү** он сейчас прошел мимо.

ама [амасы] *суц.* *длина куска ткани, равная ее ширине.*

амгы *прил.* мүнөөнэй, мүнөөхи, одоогой / нынешний, теперешний, современный.

амды нар. мүнөөдэр, мүнөөгүүр, мүнөө болоод байхада / теперь, сейчас, в настоящее время; *ср.* ам.

амдыга нар. мүнөө болотор, одоо хүрэтэр / до сих пор, доньне.

амдыгааштан нар. мүнөөһөө, мүнөөнһөө / отныне, с этих пор.

амды *прил.* үнөөхи, нөөхи, мүнөөхи / тот (который был), тот самый, давешний; *ср.* амгы.

амитан [амитаны] *суц.* амитан / живое существо.

амса- [амсаар] *гл.* амсаха, амнаха / отвеживать, пробовать (на вкус).

амсат- [амсадыр] *гл.* амсуулха / дать попробовать.

амтан [амтаны] *суц.* амтан / вкус (*пищи*).

амтанныг *прил.* амтатай / вкусный.

амташы- [амташыыр] *гл.* амташаха / повадиться.

амыдыра- [амыдыраар] *гл.* амидарха / жить, существовать.

амыдырал [амыдыралы] *суц.* амидарал / жизнь.

амыр 1. *прил.* амар / споконный, благополучный; 2. *межд.* : амыр менді! (*приветствие*) амар мэндэ! / здравствуй(те)!

андасын [андасыны] *суц.* анзахан / плуг; няш андасын соха.

аньчы- [аньчыыр] *гл.* урагштай байха, бүтэмжэтэй ябаха / спориться, подаваться, продвигаться вперед (*о работе, делах, успехах*).

аняадай [аняадайы] *суц.* поздно родившийся оленёнок

аң [аны] *суц.* аң(г) / зверь; аң иви дикий, одичавший олень; ◊ аң қыл- охотиться.

аңғыр [аңғыры] *суц.* ангир / турпан (*птица*).

андар- [андарар] *гл.* 1) хүнтэ-рүүлхэ, хүльбэрүүлхэ, хүмэрюулхэ, урбалдуулха / перевертывать, переворачивать; опрокидывать; 2) урбуулха, эрьюулхэ / выворачивать наизнанку.

андара : андара кет- урбуулжа үмдэхэ / надевать наизнанку; андара даара- перелицевать.

андарт- [андартыр] *гл.* урбуулуулха / заставить переворачивать; заставить выворачивать наизнанку.

андарық *прил.* 1) хүнтэрүүлхэн, хүльбэрүүлхэн, хүмэрюулхэн, урбалдуулхан / перевернутый; 2) урбуулхан / вывернутый наизнанку.

андарыл- [андарлыр] *гл.* перевертываться, переворачиваться; выворачиваться наизнанку.

аңна- [аңнаар] *гл.* агнаха / охотиться, промышлять диких зверей и птиц; аңнап чоры- агнуурилха / идти на охоту; *ср.* аң қыл-

аңнаашқын [аңнаашқыны] *суц.* агнуури, агналга, ангуури / охота, ловля.

аңнат- [аңнадыр] *гл.* агнуулха / отправлять на охоту, заставлять (позволять) охотиться.

аңныг *прил.* антай, ангаар элбэг / полный зверей, дичи, избилующий зверями, дичью (*о местности, тайге*).

аңсақ *прил.* аңһаг, ан агнаха дуратай / любитель охоты, страстный охотник.

аңсы- [аңсыыр] *гл.* зэрлигшэхэ, зэрлиг болохо / дичать (*о домашних животных*).

аңсыг *прил.* 1) зэрлигшэһэн, зэрлиг болоһон / одичалый (*о домашних животных*); 2) анда адли, анда түһөөтэй, ангай хэлбэритэй / звероподобный.

аңсырақ *прил.* = аңсақ.

аңчық [аңчыы] *суц.* жэжэ ан / зверек, маленький зверек.

аңшы [аңшысы] *суц.* ангуушан, агнууша / охотник, промысловик.

аңшыла- [аңшылаар] ангуушан болохо, ангуушан боложо ажаллаха, ангуушалха / быть охотником, работать охотником, промысловиком.

ап [авы] *суц.* аб / колдовство, чары; фокус.

апар- [апаар] *гл.* уносить; қағнаан моны, мен апаар мен поставь это, я унесу; *см.* аппар-

аппар- [аппаар] *гл.* = апар-

апта- [аптаар] *гл.* аблаха / колдовать, очаровывать; показывать фокус, фокусничать.

аптара [аптарасы] *суц.* абдар / сундук, ларь; *ср.* һааршақ.

апчы ~ **апшы** [апчысы ~ апшысы] *сущ.* абша / колдун(ья), чародей; фокусник.

апырган [апырганы] *сущ.* олбо / белка-летяга.

ара I [арасы] 1. *сущ.* зай, забнар, забнар зайлхай / промежуток, пространство, расстояние (между кем-л., чем-л.); **өөрлік сорық арасы** расстояние между Орликом и Сороком; 2. *с притяжательным суффиксом* – *послелог*, хоорондо / между, среди; **няштар арасында** среди деревьев; **өглер арасында** между домами; **аравыста** между нами, среди нас; ◊ **ол арада** между тем.

ара II 1. *нар.* сагнаа урид / преждевременно, раньше срока; **ара келгән** пришел раньше времени; 2. *в качестве первого компонента сложного глагола указывает на незаконченность действия*, недо-; **ара кыл-** недоделать; **ара түгъш-** недолететь.

араам [араамы] *сущ.* рама; **соъңна араамы** оконная рама.

арай ~ **арай дэп нар.** арай, арай гэжэ / едва, еле, еле-еле.

араһа [араһасы] *сущ.* архи / водка, вино.

арал [аралы] *сущ.* арал / остров.

арат-чон [арат-чоны] *сущ.* арад, зон, арад зон / народ.

арбагар прил. арбагар / растопыренный (о пальцах, о когтистой лапе хищника); разветвленный (о рогах оленя, изюбря); косматый, лохматый, со множеством торчащих в разные стороны длинных волосков (это относится и к колосу ячменя).

арбай [арбайы] *сущ.* арбай / ячмень; ячменный.

арбай- [арбайар] *гл.* арбайха / быть растопыренным; быть разветвленным; быть косматым, лохматым.

арбак [арбаа] *сущ.* 1) адха / горсть; 2) мяхашанай **һабар** / лапа хищника.

арбақта- [арбақтаар] *гл.* 1) адхалха / брать горстью; 2) **һабардаха** / хватать когтистой лапой (о хищниках).

арбын прил. 1) элбэг / обильный, изобильный (напр. урожай); 2) **арьбан** / спорый, выгодный.

арга [арғасы] *сущ.* арга / способ, средство, прием, путь; уловка, хитрость; возможность; **арга чоқ** аргакүй / безвыходный; невозможный.

аргала- [арғалаар] *гл.* 1) аргадаха / уговаривать, утихомиривать, успокаивать; 2) **аргалха** / прибегать к хитрости, к уловке.

аргалап нар. аальяр, аалиханаар, удаанаар / медленно, осторожно, с предосторожностями.

аргалыг прил. аргатай / хитроумный, находчивый; хитрый; имеющий возможность (что-л. сделать).

аргамчы [аргамчысы] *сущ.* аргамжа / аркан; плетеная кожаная веревка; *ср.* сыдым.

аргамчыла- [аргамчылаар] *гл.* бугуулидан **бариха** / ловить арканом; *ср.* сыдымна-.

арган [арғаны] *сущ.* арга мэхэ, худал, худал хуурмаг / ложь, неправда, кривда.

арганна- [арганнаар] *гл.* худалаар хэлэхэ, хуураха / обманывать.

арганьчы ~ **арганшы** *суц.* ~ *прил.* худалшан, худалша хүн / лгун; лживый.

аргы- I [аргыыр] *гл.* гүрэхэ, оёхо, хүрмэхэ / плести, вязать.

аргы- II [аргыыр] *гл.* ябажа байха / курсировать; мында автобус **аргып чоры** здесь ходит (курсирует) автобус.

аргыг [аргыы] *суц.* гүрлөө, гүрэмэл юумэн / *что-л.* плетеное, плетеное изделие (*например решетка, сетка*).

аргыглыг *прил.* гүрэмэл, гасамал / плетеный, сплетеный.

аргыл [аргылы] *суц.* аргал, аргаһан / кизяк, сухой скотский помет, аргал.

аргыт- [аргыдыар] *гл.* гүрүүлхэ / заставить (позволить, допустить) плести.

аргыш- [аргычар] *гл.* гүрэлсэхэ / плести вместе, помогать плести.

аргышкын [аргышкыны] *суц.* гүрэлгэ / плетение.

ардан нар. хойноһоо, араһаа / сзади.

ардыңа нар. хойшоо / назад

арқал [арқалы] *суц.* аргали / горный баран, архар.

арсылаң [арсылаңы] *суц.* арслан / лев.

аруун *прил.* арюун, ариг, сэбэр / чистый; *ср.* арыг.

арчагар *прил.* 1) арбагар / косматый, лохматый; 2) аржагар / неровный, торчащий во все стороны; ветвистый (*напр. рога оленя*); 3) арзагар, ирзагар, ирһагар / оскаленный, с неровным оскалом (*напр. зубы хищного зверя*).

арчай- [арчайар] *гл.* 1) арбайха / быть косматым, лохматым; 2) ар-

жайха / быть неровным, торчащим во все стороны, ветвистым (*о рогах оленя*); 3) арзайха, ирзайха, ирһайха / быть оскаленными (*о неровных зубах хищника*).

аршаан [аршааны] *суц.* аршаан / целебный (минеральный) источник, аршан.

ары I [арысы] *суц.* зүгы / пчела.

ары II [арысы] *суц.* бүрхирөөн / рев гонных изюбрей осенью.

ары- [арыыр] *гл.* сэбэр болохо, сэбэрлэгдэхэ / очищаться, быть (становиться) чистым; **һем тоһштан арый бергэн** река очистилась ото льда.

арыг I [арыы] *суц.* тужа / пойменный лес, лес возле реки.

арыг II *прил.* арюун, ариг, сэбэр / чистый; опрятный, аккуратный; *ср.* аруун.

арыгла- I [арыглаар] *гл.* сэбэрлэхэ, арилгаха, ариглаха, аршаха / чистить, очищать.

арыгла- II [арыглаар] *гл.* тужа соогуур ябаха / идти (ехать) пойменным лесом.

арыглаашкын [арыглаашкыны] *суц.* сэбэрлэлгэ / чистка, очистка.

арыглагшы [арыглагшысы] *суц.* сэбэрлэгшэ / чистильщик, уборщик.

арыглыг *прил.* тужатай / поросший лесом (*о пойме реки*).

арық *прил.* туранхай / худой, тощий.

арықта- [арықтаар] *гл.* тураха / худеть, тощать.

арыл- [арлыр] *гл.* 1) сэбэрлэгдэхэ, сэбэр болохо / очищаться; **һемнің тоһни арлы бергэн** река очистилась ото льда, на реке сошел лед; 2) арилха, арлиха / уходить,

убираться, исчезать; ол киши арлы бергэн он исчез (*убрался подобру-поздорову*).

арыла- [арылаар] *гл.* бүрхирхэ / кричать, реветь (*об изюбрях осенью во время гона*).

арылдыры *нар.* сэбэр болотор / дочиста.

арыскан [арысканы] *суц.* дүрэнхэй ой модон / лесная гарь, горелый лес.

арысканныг *прил.* дүрэнхэй ой модотой / покрытый лесной гарью, горелым лесом; **арысканныг аьрһа** северный склон горы, покрытый горелым лесом.

арыскык [арыскыы] *суц.* ахууна, халзан хара, халзан харууна, халзаабари / гагара (*вид утки*).

арыт- [арыдар] *гл.* арилгаха, сэбэрлэхэ, сэбэр болгохо / очищать, делать чистым.

ас [азы] *суц.* үен // горностай.

ас- [азар] *гл.* төөрихэ / заблудиться.

асқыр [асқыры] *суц.* 1) азарга / жеребец; 2) эрэ / самец; 3) *эвф.* эрэ хүдэри, үнгэлөөтэй / самец кабарги.

асқыр- [асқырар] *гл.* төөрюулхэ / сбивать с дороги, заставить (допустить) заблудиться.

аста- [астаар] *суц.* үе агнаха / охотиться на горностая.

ат [ады] *суц.* нэрэ / имя, название; **сиң адың қымыл?** как твое имя?; **номның ады** название книги.

ата [атасы] *суц.* эсэгэ / отец.

атаарһа- [атаарһаар] *гл.* атаархаха / завидовать.

ат-алдарлыг *прил.* нэрэ алдарта / славный, известный, популярный, авторитетный.

ата-иьһэ ~ ат-иьһэ [ата-иьһэси ~ ат-иьһэси] *суц.* эхэ эсэгэ / родители.

аттыг *прил.* нэрэтэй / именуемый, называемый, имеющий имя; **Сыдынчап** дэп аттыг киши человек по имени Цыдэнжап.

ача ~ ача [ачасы ~ ачасы] *суц.* аба, баабай / папа.

ачы [ачысы] *суц.* аша, аша буян / милость, благодеяние.

ачы- ~ ачы- [ачыыр ~ ачыыр] *гл.* 1) гашалха, ээдэхэ / киснуть, прокисать; 2) хордохо, шэмжэгэнэхэ / жечь, щипать, саднить (*напр. рана*).

ачыг ~ ачыг *прил.* гашуун / 1) горький; едкий, жгучий (*на вкус*); 2) кислый.

ачыл [ачылы] *суц.* ажал, хүдэлмэри / работа, труд; **ачыл қыл-** ажал хэхэ / работать, трудиться; *ср. иш.*

ачылда- ~ **ачылла-** [ачылдаар ~ ачыллаар] *гл.* ажаллаха, хүдэлхэ / работать, трудиться.

ачылчын [ачылчыны] *суц.* ажалшан / рабочий, трудящийся.

ачымақ [ачымаа] *суц.* эмээлэй ганзагын сумаа / переметная сума.

ачын- [ачынар] *гл.* сухалдаха, сухалаа хүрэхэ, уурлаха, хороо бу-салха / злиться, сердиться.

ачындыр- [ачындырар] *гл.* сухалдуулха, уурлуулха, хорынь бу-салгаха / злить, сердить, вызывать гнев; *ср. ачыг- II.*

ачыньчақ *прил.* ууртай, сухалтай, хоротой, харатай / злой, сердитый.

ачыньчыг *прил.* 1. сухал хүргэмэ, сухалуулдаг, сухалуулагша / вызывающий зло, досаду; раздражающий; 2. *безл.* сухал хүргэнэ,

харатайл байна, халагни / зло берет, досадно.

ачыр- [ачыраp] гл. залгиха / глотать.

ачырбас межд. гайгүй!, гэмгүй!, хамаагүй! / ничего!, ладно!

ачыры I нар. дан, дэн, хэтэрхэй, үлэмжэ / чересчур, слишком, сверх меры; очень; ол чылын кыгшта **ачыры сооқ болган** в тот год зимой было чересчур холодно.

ачыры II *послелог* 1) дээгүүр, дээрэ / над, поверх, через; 2) саана, саада тээ / за, позади.

ачыры III : **ачыры иш-** перепивать, выпивать слишком много; **ачыры чи-** переедать; **ачыры пашта-** переваривать, варить слишком долго.

ачыг- I [ачыдар] гл. 1) энээхэ, эдхэхэ, гашалгаха / квасить, сквашивать, делать кислым; 2) һэндээхэ, хүндөөхэ, дайраха / берeditь (рану).

ачыг- II [ачыдар] гл. сухалдуулха, уурлуулха, хорынь бусалгаха / злить, сердить, вызывать гнев; ср. **ачындыр-**.

ачыткы [ачыткысы] суц. эһээбэри, хүрэнгэ, эхэ / закваска, дрожжи.

аш 1. *прил.* үлэнхэ, үлэн, үлэсхэлэн / голодный; ср. **аштың**; 2. [ачы] суц. гэдэһээ үлдэлгэ / голод.

аш- [ачар] гл. дабаха, дабажа гараха / перевалить, перейти (*напр. гору*).

ашта- [аштаар] гл. үлдэхэ, гэдэһээ үлдэхэ, үлэсхэлэн байха / голодать, быть голодным.

аштыг-чемниг *прил.* хүнэһэтэй, эдезтэй, хоолтой / имеющий

пищу, снабженный пищей, едой, имеющий запасы продовольствия.

аштың *прил.* = аш 1.

аш-чем [аш-чeмi] суц. эдеэн, хоол, эдeэ хоол, хүнэһэн, тэжээл / пища, еда, продукты, продовольствие, провизия; корм; ср. **аш-чиийшкин**.

аш-чемниг *прил.* = аштыг-чемниг.

аш-чиийшкин [аш-чиийшкини] суц. эдеэн, хоол, хүнэһэн, эдeэ хоол, эдeэнэй зүйл / пища, еда, продовольствие; ср. **аш-чем**.

ашшяқ [ашшяа] суц. 1) нүхэр, үбгэн, эрэ / муж; 2) эрэ, эрэ хүн / мужчина; мужик; ◇ **ашшяққа бар-** ~ **ашшяққа үн-** выйти замуж; ср. эр 1).

аьқ- [аьһар] гл. урдаха, гоожохо / течь, струиться.

аьһа нар. һаб һаяхан, мэнэ һаяхан / только что; ол мында **аьһа бар болган** он только что был здесь.

аьһиглыг *прил.* нээлгээтэй, нээмэл / открытый, раскрытый, распахнутый; ср. **аьһиқ** ~ **аьшиқ**.

аьһиқ ~ **аьшиқ** *прил.* = аьһиглыг.

аьһил- ~ **аьшил-** [аьштыр] гл. нээгдэхэ, онгойхо, онгойрхо / раскрываться, открываться, распахиваться.

аьһым 1. [аьһымы] суц. урадхал / течение (*напр. реки*); 2. *прил.* урдамал, урадхуул, урадхал, урдадаг / текучий, проточный.

аьһымныг *прил.* урадхалтай / имеющий течение; түрген аьһымныг һем река с быстрым течением.

аьһыс- [аьксыр] *гл.* 1) урад-хуулха, адхаха / проливать; 2) урад-хаха / пускать воду, направлять течение.

аьлһан- [аьлһаныр] *гл.* зальбарха, мүргэхэ / просить богов, молиться.

аьлһы [аьлһысы] *суц.* урсын бүрээһэн / шитая покрышка чума.

аьлһыг ~ **аьлһуг** *прил.* үргэн, уужам / широкий, просторный; *см.* өргэн II.

аьлта [аьлтасы] *суц.* алтан / золото.

аьлтаан *числ.* зургаалуула(н) / шестером, шестеро.

аьлтон *числ.* жаран / шестьдесят.

аьлты I *числ.* зургаан, жоргоон (ёргоон) / шесть.

аьлты II 1. [аьлты] *суц.* доодо тала, доо тээхинь, узуур / низ, нижняя часть; 2. *последлог* доро, дородо; дороһоонь / под; из-под; чер аьлтында под землей; чер аьлтындан из-под земли.

аьлтылар *числ.* зургаагаад, зургаа зургаагаар / по шесть.

аьлтын I *прил.* алтан / золотой, сделанный из золота.

аьлтын II *нар.* доогуур; адагаар, боорёор / низом, понизу; низовьем; аьлтын боола- обнизить (*при выстреле*).

аьлтыртын *нар.* 1) дороһоо / снизу; 2) доогуур, адагаар, боорёор / низом, понизу; низовьем.

аьлтышқы *числ.* зургаадахи / шестой.

аьлты *прил.* доодо, доодо талын, дорохи, доогуурхи / нижний.

аьнай ~ **аьнһай** [аьнайы ~ аьнһайы] *суц.* орын тугал, сагаан малай инзаган / олененок домашнего

северного оленя (до одного года); *ср.* таьрһыш, эьсірик I.

аьнһай-аң [аьнһай-аңы] *суц.* косуля (*эвфемизм*); *см.* куран.

аьнайла ~ **аьнһайла**- [аьнайлаар ~ аьнһайлаар] *гл.* (оро) тугаллаха / телиться (о домашнем северном олене).

аьпырган ~ **аьһырган** [аьпырганы ~ аьһырганы] *суц.* олбо / белка-летяга.

аьрһа [аьрһасы] *суц.* уулын ара / северный склон горы, северная (теневая) часть горного хребта.

аьрһақ *прил.* ужаг, ужаһан / хронический; аьрһақ аарыг хроническая болезнь.

аьрт I [аьрты] *суц.* дабаан, хүтэл / перевал (*в горах*).

аьрт II [аьрты] 1. *суц.* 1) ара, ара тала, хойто тала / зад, задняя, тыльная часть чего-л.; 2) үнсэг / обух; **пишэк аьрты** обух ножа; **сүгэ аьрты** обух топора; 2. *последлог* саана, саада тээ, саанаһаа / за, позади; из-за; **өг аьртында** за домом, позади дома; **өг аьртындан** из-за дома.

аьрт- [аьртар] *гл.* үлэхэ, үлдэхэ / оставаться; *ср.* қал-.

аьрттыр- [аьрттырар] *гл.* үлөөхэ, үлдөөхэ, орхихо / оставлять.

аьртуу *прил.* хойто / северный; **аьртуу чук** хойто зүг / север.

аьртык 1. [аьрты] *суц.* үлэгдэл, үлөөдэһэн / остаток, излишек; 2. *прил.* үлүү / лишний, оказавшийся в остатке.

аьртыш [аьртычы] *суц.* арса / можжевельник.

аьс- [аьсар] *гл.* үлгэхэ / вешать, подвешивать; **мен паш аьсқаа**

аьсывытқан мен я повесил котел на крюк.

аьсар: аьсар-дээри суц. тэнгэри, огторгой / небо, небеса.

аьскууш [аьскуучы] суц. дэгээ, гохо / крюк на тагане для подвешивания котла, чайника и т. п.

аьсқы [аьсқысы] суц. дэгээ, гохо / крюк для подвешивания; **аьсқы** – паш аьсар чиме аьсқы – это крюк для подвешивания котла.

аьстыр- [аьстырар] гл. үлгүүлхэ / заставить (позволить, допустить) повесить, подвесить.

аьсыг: аьсыгда туры үлгөөтэй байна / подвешен, висит.

аьсын- [аьстыр] гл. хуйбадаха / заткнуть за пояс (напр. нож).

аьсыра- [аьсыраар] гл. үсхэбэрилхэ, үдхэхэ / разводить, выращивать (напр. скот).

аьсыранды прил. үргэмэл / приемный, воспитанный; **аьсыранды уруг** приемыш, приемный ребенок, воспитанник.

аьт [аьты] суц. морин; агта морин / конь, лошадь (общее название); мерин.

аьт- [аьтар] гл. 1) харбаха / стрелять из лука, пускать стрелу; 2) орьёхо / бить струей, фонтаном; ◇ даң аьт- расцветать, вставать (о заре).

аьта [аьтасы] суц. атан тэмээн / холощенный верблюд, верблюд-мерин; **аьта тэве** рабочий верблюд.

аьтқаары нар. хойшоо, гэдэргээ, һөөргөө / назад, обратно, в обратную сторону.

аьтқаарыла- [аьтқаарылаар] гл. сухариха, гэдэргээ болохо / отступать, двигаться в обратном направлении.

аьтқақ [аьтқаа] суц. одхор / зазубрина (на остроге, рыболовном крючке).

аьтсақ прил. моришо / любитель лошадей.

аьтсыг прил. морирхуу / похожий на лошадь, вроде лошади.

аьтта- [аьттаар] гл. агталха, заһаха, шэмхэхэ / холостить, легчить, кастрировать.

аьттыг прил. морито, моритой / конный, имеющий лошадь (лошадей); **аьттыг шериг** конное войско, кавалерия.

аьш- [аьһяр ~ аьшяр] гл. 1) нээхэ, онгойлгохо / открывать, раскрывать; 2) ираха, (худаһа) ираха / листать (страницы).

аьшта- [аьштаар] гл. сэбэрлэхэ, арилгаха / чистить, очищать; **балық иьштін аьштаар** чистить (потрошить) рыбу.

аьштыр- [аьштырар] гл. 1) нээлгэхэ / заставить открыться; 2) ируулха / заставить листать.

Б

ба *вопросительная частица* гү / ли; **ол барды ба?** он ушел?; см. **бе**.

баа-баа *межд.* бүүбэй-бүүбэй-хэн / баю-бай, баюшки-баю.

баавай [баавайы] *суц.* хүгшэн аба, үбгэн баабай / дедушка (*по отцу*).

баала- [баалаар] *гл.* бүүбэйлхэ / баюкать.

баалан- [бааланыр] *гл.* эрхэдэг зан гаргаха, эрхэхэ, эрхэлхэ / капризничать.

бааланьчак *прил.* эрхэдэг зантай / капризный.

баалһа [баалһасы] *суц.* маатинса, баалха (*окин.*) / матица.

баан *модальная частица, выражающая удивление и сомнение* аал / разве; **уыйһышыны эчим дэр баан!?** разве назовут законю моим другом!?

баанһа [баанһасы] *суц.* баанха, шэл / банка.

баар [баары] *суц.* эльгэн / печень.

баарсык [баарсыы] *суц.* жир, покрывающий спиралевидную кишку.

бааршык [бааршыы] *суц.* нохой дуудааша (*шубуун*) / дрозд.

баг [баа] *суц.* 1) нур / ремень, кожаная веревка; **барва баа** ремень для подвешивания переметной сумы к седлу; **барва ақсын баглаар баа** ремень для завязывания рас-труба переметной сумы; **баыш баа** оленья узда; **һаақ баа** лыжные крепления; **четкі баа** конец рыбо-

ловной сети; **эзэңгі баа** стремени-ной ремень; 2) уяа / привязь; **ыгът багда туры** собака на привязи (*привязана*).

бага [багасы] *суц.* баха / лягушка.

багана [баганасы] *суц.* бахана / столб, подпорка; колонна.

баганала- [баганалаар] *гл.* бахана табиха / устанавливать столб, подпорку, колонну.

баганьчы- [баганьчыыр] *гл.* шашаха, шалиха, шалшаганаха, палшаганаха / тараторить, надоедливо болтать.

баганьчыг *прил.* шашаг, шалиг, шалшагануур / болтун, болтливый; надоедающий своей болтовней.

багачы [багачысы] *суц.* багажа / орудие труда, инструмент.

багачы-һерексэл [багачы-һерексели] *суц.* *парн.* ээбсэг хэрэгсэл / средства производства, оборудование, инвентарь.

багачы-чепсэк [багачы-чепсээ] *суц.* багажа ээбсэг / инструменты, оборудование, инвентарь.

багла- [баглаар] *гл.* 1) уяа, хүлихэ, боохо / вязать, привязывать, связывать; **ол аьтын няшқа баглап қаавытқан** он привязал своего коня к дереву; 2) гүрэхэ, оёхо / плести, вязать (*напр. сеть*); **четкі баглав олыры** плетет сеть.

баглан- [багланыр] *гл.* уягдаха / привязываться, обвязываться.

баглат- [багладыр] *гл.* 1) уюулаха / заставлять (просить) привязать или связать; 2) гүрүүлхэ / заставить плести (*напр. сеть*).

баглаттын- [баглаттынар] *гл.* уяатай болохо, уягдаһан болохо / быть привязанным.

баглаш- [баглачыр] *гл.* 1) уялаша, уялдаха / помогать связывать, связывать друг друга; 2) гүрэлсэхэ / помогать плести (*напр. сеть*).

бай 1. *прил.* баян / богатый, достоятельный, обеспеченный, зажиточный; 2. [байы] *суц.* 1) богач; 2) богатство.

байгы: байгы шэй байхуу сай / байховый чай.

байгыл [байгылы] *суц.* байгаали / природа.

байшың [байшыңы] *суц.* байшан / дом, здание, изба.

байы- [байыыр] *гл.* баяжаха / богатеть, обогащаться.

байыр [байыры] *суц.* 1) баяр, хайндэр / праздник, торжество; 2) мэндэ / привет, приветствие; **байыр чэьтгир-** амаршалха, баярай мэндэ хүргэхэ / приветствовать; поздравлять.

байырлыг *межд.* баяртай! / до свидания!, прощай!

байыт- [байыдар] *гл.* баяжуулаха / обогащать, делать богатым.

байыышқын [байыышқыны] *суц.* баяжалга / обогащение.

бақ-бақ *подражание* кваканью лягушки баяг-баяг / ква-ква.

баққыр- [баққырар] *гл.* (бахын) дуугарха, баганаха, бархирха / квакать.

бақтаа- [бақтаар] *гл.* багтаха / входить в состав чего-л., состоять в..., быть в составе; комиссияның

составыңа бақтаап кірер войти в состав комиссии.

бақтаашқын [бақтаашқыны] *суц.* багталга / вхождение в состав чего-л.

бақтат- [бақтадыр] *гл.* багтааха / включать в состав чего-л.

бақшы [бақшысы] *суц.* багша, хургагша / учитель, педагог, преподаватель.

бақшыла- [бақшылаар] *гл.* багшалха, хургагха, зааха / преподавать, учительствовать.

бақшылаашқын [бақшылаашқыны] *суц.* багшалалга, заалга, хургалга / преподавание.

бақшылат- [бақшыладыр] *гл.* багшалуулаха / отправить учительствовать, заставить преподавать, использовать в качестве учителя.

бала [баласы] *суц.* бэхэ / паста для шариковых ручек.

баламыт 1. [баламыды] *суц.* балмад / сумасброд, авантюрист, смутьян; 2. *прил.* балмад, балмад муухай / вздорный, сумасбродный.

балар *прил.* халан / неряшливый, неаккуратный, небрежный.

балгааһын [балгааһыны] *суц.* балгааһан (*окин.*) / деревянная юрта; дом-временка.

балла- [баллаар] *гл.* баллаха, зуражархиха / стирать, зачеркивать.

баллааш [баллаачы] *суц.* баллуур / ластик, резинка (*для стирания*).

баллал- [баллалыр] *гл.* баларха, аршагдаха / стираться; будық баллалы бергэн краска стерлась.

баллаттын- [баллаттынар] *гл.* баларха, аршагдаха / стираться, быть стертым; баллаттынмас нестираемый, неизгладимый.

баллаттыңгыры *прил.* балархада бэлэн, аршагдахада хүнгэн / легко стирающийся (*напр. краска*).

балыг 1. [балыы] *суц.* шарха / рана; 2. *прил.* шархатаһан, шархатай / раненый.

балыгла- [балыглаар] *гл.* шархатуулха / ранить.

балыглаашкын [балыглаашкыны] *суц.* шархаталга / ранение.

балыглан- [балыгланыр] *гл.* 1) шархатаха / пораниться, получить ранение.

балыглат- [балыгладыр] *гл.* шархатаха / быть раненным, получить ранение.

балыглыг *прил.* шархатаһан, шархатай, шархатанхай / раненый.

балык [балыы] *суц.* загаһан / рыба.

балыкса- [балыксаар] *гл.* загаһархаха, загаһа эдихээ һанаха / хотеть рыбы, любить (*еств*) рыбу.

балыксақ *прил.* загаһаша / любящий рыбу, любитель рыбы.

балыксы- [балыксыыр] *гл.* загаһанай үнэр гутаха / пахнуть рыбой, издавать запах рыбы.

балыксыг *прил.* загаһанай үнэртэй / пахнувший рыбой; сен балыксыг дуры сен ши загаһанай үнэртэйш / ты пахнешь рыбой.

балыксыра- [балыксыраар] *гл.* ехээр загаһа эдихээ һанаха / очень хотеть рыбы, очень хотеть есть рыбу.

балықта- [балықтаар] *гл.* загаһалха, загаһашалха, загаһа бариха (*или агнаха*) / рыбачить, ловить рыбу.

балықтаашкын [балықтаашкыны] *суц.* загаһашалга, загаһа барилга / рыбная ловля, рыбалка.

балықтыг *прил.* загаһатай, загаһархаг, загаһархуу / рыбный, с рыбой, изобилующий рыбой.

балықшы [балықшысы] *суц.* загаһашан, загаһа барыдаг хүн / рыбак, рыболов.

балықшыла- [балықшылаар] *гл.* загаһашан боложо ажаллаха, загаһашалха / работать рыбаком, быть рыбаком.

бар I 1. *сказ. безл.* бии, биил, бии юм / есть, имеется; ол тайгада аңнар бар в той тайге есть звери; 2. *прил.* бии, биил, бии агша, бии байгша / имеющийся, наличный, существующий; ол аалда ышқоол бар болган в том селе была школа; бар ақшавыс биче болган всех наших наличных денег было мало.

бар II [бары] *суц.* бар, эреэн гүрөөһэн / тигр.

бар- [баар] *гл.* ябаха / уходить; ◇ ашшыққа бар- ~ эргэ бар- выходить замуж.

барақсан *межд.* баарма!, баарһан!, баарһахан!, хөөрхы!, хөөрхэй баарма! / бедняжка!, беденький!

барба ~ **барва** [барбасы ~ барвасы] *суц.* ганзагын сумаа, ганзагын уута, уута (*окин.*) / большая переметная сума.

барбала- [барбалаар] *гл.* ганзагын сумаада хэхэ, уутада хэхэ (*окин.*) / укладывать (помещать) в переметную суму.

барша *мест.* бүгэдэ, булта, баран, хуу, бүхэли, бүхэ, бүхы / весь, все, всё.

баршаан *нар.* хамтадаа, хамтаржа, сугтаа / все вместе, сообща.

баршада *нар.* 1) ходо, хододоо, үргэлжэ, хээээдэ, хэтэдэ / всегда,

постоянно; 2) юрэ, юрэдөө, оройдоо / вообще.

баруун *прил.* баруун / западный; баруун тала ~ баруун чүк запад; баруун талагыды на запад; баруун чүкке чоруур ехать на запад.

барык *нар.* шахуу, тооной / почти.

барыкса- [барыксаар] *гл.* ябаха дуратай байха / хотеть уйти (или уехать).

барыктыг *прил.* барагтай / сносный; сносно.

барыкшын [барыкшыны] *суц.* барагшан (*окин.*) / мумиё.

барылаң ~ **барлаң** [барылаңы ~ барлаңы] *суц.* жараахай / рыбки мальки.

бары-тура *нар.* аажамаар, бага багаар, дадхааж, байн байн / постепенно, мало-помалу.

бары-учы *нар.* эсэсэй эсэстэ, һүүлэй һүүлдэ / в конце концов.

батагана [батаганасы] *суц.* батагана, бүхэтэр, батаганай (*окин.*), боргооһон / комар, комары.

батыинһа [батыинһасы] *суц.* ботинка / ботинки.

бача [бачасы] *суц.* база / свояк.

бачалышқы(лар) [бачалышқысы ~ бачалышқылары] *суц.* база байра, базаалин, базаалингууд / свояки.

баш [бачы] *суц.* шарха, яра / рана, болячка, язва.

баък- [баъһар] *гл.* 1) смотреть *откуда-либо* сверху; 2) подсматривать, подглядывать.

баълһаш [баълһачы] *суц.* шабар / грязь (*обычно жидкая*).

баълһаштан- [баълһаштаныр] *гл.* шабартай болохо / образы-

ваться – *о жидкой грязи; чаъс чаагаш орык баълһаштаны бергэн* после дождя на дороге образовалось много грязи.

баълһаштыг *прил.* шабартай / покрытый жидкой грязью, илистый.

баълты [баълтысы] *суц.* балта / молот, кувалда.

баълтыр [баълтыры] *суц.* булшан / икры (*ног*), икроножная мышца.

баълтыр-бечик *фольк.* бага үхибүүн, балшар хүүгэн / малыш.

баълтырган [баълтырганы] *суц.* балшаргана, соор (*окин.*) / борщевик (*растение*).

баъс- [баъсар] *гл.* 1) дараха / давить, надавливать, нажимать (*сверху*); 2) гэшхэхэ / наступить (*ногой, лапой и т. п.*); алхаха / шагать; 3) хэблэхэ; тамга дараха / печатать; штамповать; 4) диилэхэ, илаха, дараха / победить; 5) дайлан абаха / завоевывать, захватывать; 6) (*үндэгөө*) дараха / насиживать яйца (*о птицах*).

баъса *нар.* баһа, баһа дахин / опять, снова.

баъсқыш [баъсқычы] *суц.* 1) алха, алхам / шаг; 2) табсан, шата, гэшхүүр / ступень, ступенька.

баъстын- [баъстынар] *гл.* 1) баригдаха / удерживаться; 2) бэеэ бариха, бэеэ баридаг болохо, тэсэмгэй болохо / сдерживаться, быть выдержанным.

баъстыр- [баъстырар] *гл.* 1) гэшхэхэ, дараха / топтать, давить, задавливать; 2) гэшхүүлхэ, даруулагдаха / быть задавленным, оказываться под ногами; 3) илагдаха, диилдэхэ, диилэгдэхэ / быть побежденным.

баъсымна- [баъсымнаар] *гл.* баһаха, баһамжалха / унижать, глумиться, помыкать, третировать, презирать.

баъсыр- [баъсырар] *гл.* 1) да-руулха / прижимать, придавливать (*сверху*); 2) хушаха, бүрхөөхэ / класть сверху, накрывать, покрывать.

баъсырық [баъсырыы] *суц.* внешняя веревочная обвязка чума, прижимающая его покрывки, чтобы не раздувал ветер.

баъсыртқы [баъсыртқысы] *суц.* жерди, которыми придавливают снаружи покрывки чума.

баъсытқы [баъсытқысы] *суц.* = баъсыртқы.

баъсыышқын [баъсыышқыны] *суц.* даралта / давление.

баът- [баътар] *гл.* 1) бууха, доошоо орохо / опускаться, снижаться; 2) уруудаха / двигаться вниз по течению реки либо под гору; 3) орохо / заходить, садиться (*о светилах*).

баътыр- [баътырар] *гл.* 1) буулгаха, доошоо оруулха / опускать, спускать; снижать; 2) уруудуулха / отправлять вниз по течению реки либо под гору.

баътыры *нар.* уруудажа, доошо / вниз (*по течению реки или под гору*).

баъш [баъһи ~ баъшы] *суц.* 1) толгой, тархи / голова; **баъһим** (~ баъшым) *аарый дуры* у меня болит голова; 2) дарга, ахалагша, толгойлогшо / начальник, глава; 3) орой, үзүүр, орьёл, дээдэ тала / макушка, верхушка, вершина, верх; **няш баъшы** (~ баъһи) вершина (макушка) дерева; **өг баъшы** (~ баъһи) верх чума; 4) толгой,

монсогор, булсуу / головка; **даңса баъшы** (~ баъһи) головка курительной трубки; 5) үзүүр / наколочник, кончик; **пишэк баъшы** (~ баъһи) кончик ножа; 6) хоолсо / колос, колосок; 7) бүүргэ / лука седла; **ээр мурнуу баъшы** (~ баъһи) передняя лука седла; **ээр соңгы баъшы** (~ баъһи) задняя лука седла; 8) эхин / верховье, исток (*реки, ручья*); **һем баъһинда** (~ баъшында) в верховье реки.

баъшқа 1. *прил.* 1) ондоо, нүгөө, нүгөөдэ, буса, бэшэ / другой, иной; 2) отдельный, изолированный, находящийся порознь; **иъһи баъшқа киши келгән** пришли два разных человека; 2. *последлог с исходным надежом ...* - һаа бэшэ, ондоо, гадна / кроме, сверх; **сендэн баъшқа** кроме тебя; *ср. өъске.*

баъшқа-баъшқа *нар.* ами аминдаа, ами амяараа, ондо ондоо / порознь, раздельно, отдельно, по отдельности.

баъшқала- [баъшқалаар] *гл.* илгаха, амяарлаха, амяарайнь болгохо, һалгааха / отделять, выделять, изолировать.

баъшқалан- [баъшқаланыр] *гл.* 1) һалаха, илгарха, таһарха / отделяться, выделяться, обособляться; 2) һалаха / разводиться (*о супругах*).

баъшқаланыш- [баъшқаланычыр] *гл.* 1) тусгаар болохо, тусхай болохо, амяараа болохо, илгарха / отделяться, обособляться, размежевываться друг с другом; 2) һалаха / разводиться (*о супругах*).

баъшқаланычак *прил.* амяараа, тусгаар, тусгаарлагданги, тусхай-

ланхай / обособленный, отдельный, изолированный.

баъшқар- [баъшқарар] *гл.* 1) ударидаха / руководить; 2) жолоодохо / водить (*машину и т. п.*), управлять (*машинной и т. п.*).

баъшқарыгшы [баъшқарыгшысы] *суц.* 1) ударидагша, хүтэлбэрилэгшэ / руководитель; 2) жолоодогшо, жолоошон / водитель.

баъшқы *прил.* анха түрүүн, анха түрүүшын, түрүүшын, нэгэдэхи / первый, начальный; **баъшқы** класс первый (начальный) класс.

баъшқылай *нар.* түрүүн, ур-тяд, абаһаар, түрүүшээр / вначале, сперва, в первую очередь.

баъшта- [баъштаар] *гл.* 1) толгойлохо, оройлохо / возглавлять, верховодить; 2) түрүүлэн ябаха / идти или ехать впереди.

баъштагшы [баъштагшысы] *суц.* толгойлогшо, ахалагша / главарь, зачинщик.

баъштыг *прил.* толгойтой / имеющий голову, ... головной; **қара баъштыг** черноголовый.

баъштың *прил.* түрүү, түрүү зэргын, түрүүшын, эхинэй / передовой; первый, начальный, первоначальный.

бе *вопросительная частица* гү / ли; ол келгән бе? он пришел?; см. ба.

бег [бээ] *суц.* дарга, нойон / начальник, председатель, директор; **шкоол бээ** директор школы; см. дарга.

беді- [бедіір] *гл.* үндэр болохо / быть высоким.

бедік 1. *прил.* үндэр / высокий; 2. [бедіі] *суц.* үндэр, үндэрлиг / высота; возвышенность.

бедіктэ *нар.* дээрэ, дээгүүр, үндэртэ / высоко, в вышине.

бедір- [бедіер] *гл.* субажа ябаха, зэргэсэжэ ябаха / стоять цепью, двигаться цепью, параллельно.

бедірэ- [бедірээр] *гл.* бэдэрхэ / искать, разыскивать.

безин *усилительная частица* -шьё, хари, үнгэрхэдөө / даже.

бел [белі] *суц.* тула, тула заһан / таймень; см. улыг-балык.

белгі [белгісі] *суц.* тэмдэг / знак (*в том числе и условный знак на таежной тропе*).

беле- ~ **белэ-** [белээр] *гл.* мансылха / пеленать (*ребенка*).

белек ~ **белэк** [белээ] *суц.* бэлэг, гуйлга, бариса / подарок, дар, подношение.

белен ~ **белэн** *прил.* бэлэн / готовый; готов.

белеттэ- [белеттээр] *гл.* бэлэдхэхэ, бэлдэхэ / готовить, подготавливать, заготавливать.

бел-кеъшиг [бел-кеъшии] *суц.* бэлхүүһэн / поясница; талия.

бер- [бээр ~ бээр] *гл.* үгэхэ / 1) давать, отдавать; 2) *служебный глагол, показывающий, что: а) действие происходит в интересах другого лица; саътып бергән* продал; б) *действие интенсивно началось; ол ачына берді он рассердился.*

бечон ~ **бечөн** *числ.* табин / пятьдесят.

бечэр *числ.* табаад / по пять.

бечээн *числ.* табуулаа, табуулан / пятеро, впятером.

беш *числ.* табан / пять.

беък *прил.* бэхи / крепкий, прочный; см. пеък.

беъктэ- [беъктээр] *гл.* бэхилхэ / укреплять, упрочивать; см. пеъктэ-.

беъктэн- [беъктэнiр] *гл.* 1) бэхижэхэ / крепнуть, укрепляться; 2) хэргылхэ, бээ хэргылхэ, болгоохо / беречься, остерегаться.

беълтiр [беълтiрi] *суц.* бэлшэр / место слияния (*дорог, рек*), стрелка, развилка; **хемнэр беълтiрiндэ** у слияния рек; **орыктар беълтiрiндэ** на развилке дорог.

беърт *прил.* бэрхэ / трудный, тяжелый, тяжкий.

беьсiл [беьсiлi] *суц.* гутаар / налим.

беьтiндэ *послелог* перед тем, как; **утуурың беьтiндэ** перед тем, как ты ляжешь спать, ты перед сном.

бэ [бээсi] *суц.* гүүн / кобыла.

бидруулга [бидруулгасы] *суц.* бидруулга (*окин.*) / ведро (*металлическое*).

бийэ 1. *нар.* хая, хаянай, тугаар, тээсэгэн (~ тээсхэн), тээ мэндэ, һаб хаяхан, мэнэ хаяхан / недавно, сейчас, только что; 2. *мест.* үнөөхи / тот самый.

бийэдэ *мест.* үнөөхэндэ / вот тут.

бийэки *мест.* үнөөхи / тот самый, давешний

бийээ *нар.* һаб хаяхан, мэнэ хаяхан / вот только что (*не более часа тому назад*).

бил- [биир] *гл.* 1) мэдэхэ / знать, введать; уметь; 2) ойлгохо / понимать.

билдiн- [билдiнэр] *гл.* мэдэгдэхэ / становиться известным, выявляться, обнаруживаться.

билдiнмэс *прил.* 1) танигдаагүй, мэдэгдээгүй, мэдээжэ болоогүй / неизвестный; 2) ойлгогдошогүй, ойлгохоор бэшэ, тодо бэшэ / непонятный, неясный.

билдiңгiрi *прил.* 1) мэдээжэ, мэдэгдэнхэй, бүгэдэндэ мэдэгдэһэн / общеизвестный, известный; 2) ойлгосотой, ойлгомоор, ойлгогдомоор / ясный, понятный, легко понимаемый.

билдiр- [билдiрер] *гл.* 1) мэдүүлхэ / сообщать, доводить до сведения, заявлять; 2) ойлгуулха, ойлгуулан хэлэхэ, тайлбарилха / разъяснять, растолковывать.

билдiриишкин [билдiриишкини] *суц.* мэдүүлгэ / заявление.

билдiрмэскэ *нар.* ойлгогдонгүй, мэдэгдэнгүй, мэдүүлэнгүй / незаметно, неприметно, скрытно.

билиг [билии] *суц.* 1) эрдэм ухаан, эрдэм / знание, знания; 2) ойлгосо, мэдэсэ, ойлгомжо / понятие; 3) эрдэмтэй байлга, эрдэм / образование.

билиггiг *прил.* 1) мэдэдэг, мэдэмгэй, мэдээшэ / знающий, знаток; 2) эрдэмтэй / образованный.

билиггiшi *прил.* мэдээшэ, мэдэмгэй / знающий, знаток.

биликсе- [биликсээр] *гл.* мэдэхэ дуратай байха, һонирхохо, һонюшархаха, жохоорхо / хотеть знать, любопытствовать, проявлять любознательность.

биликсеньчиг 1. *прил.* һонирхолтой / интересный, занимательный; 2. *сказ.* *безл.* мэдэхэ дуратай байна / охота знать, хочется узнать.

билин- [миннiр] *гл.* 1) мэдээ орохо / очнуться, прийти в сознание; 2) мэдэрхэ / осознать, чувствовать; 3) мэдэрхэ, сэхынь хэлэхэ / признавать; сознаваться, признаваться.

билинмэстэ- [билинмэстээр] *гл.* мэдээ алдаха / терять сознание.

билэк [билээ] *суц.* тохой / 1) предплечье (*часть руки от локтя до локтя*); 2) локоть (*мера длины*).

бис I [бизи] *суц.* үзүүр, эри / лезвие, острие; **пишэк** *бизи* лезвие ножа, острие ножа; **сүгэ** *бизи* лезвие топора, острие топора.

бис II *мест.* бидэ / мы.

бис III *сказуемостьная частица* 1 л. мн. ч. -бди; **бис** *бақшылар* **бис** мы – учителя; **бис** *келгэн* **бис** мы пришли.

бистің *мест.* манай, бидэнэй / наш.

бистэр *мест.* бидэнэр, маанар, маанад / мы (*более двух*).

биче ~ **бичэ** 1. *прил.* бага, багахан, заа, заахан, баахан, жэжэ, бишыхан / маленький, малый; младший; **бичэ** *санныг* малочисленный; 2. *нар.* бага, заа, үсөөн / мало; *ср.* шыптангы.

бичи- [бичиир] *гл.* бэшэхэ / писать.

бичии 1. *прил.* жаахан, багахан, бишыхан / очень маленький; 2. *нар.* багахан, үсөөхэн / немножко, очень мало.

бичик [бичии] *суц.* бэшэг / письменность; грамота.

біле ~ **білэ** ~ **бле** ~ **блэ** ~ **была** ~ **бла** *послелог* 1) хамта, сугтаа / с, вместе; сен **бле** с тобой; 2) *соответствует бурятскому орудному и русскому творительному падежам*; **пишэк** **блэ** *нёнар* хутагаар зорохо/ строгать ножом; **мен бо орық** **бла** *чорыйм* **би** тэрэ харгыгаар ябаһууб / пойду-ка я той дорогой; **мен** *самолёт* **бла** *уһнип* **чораан** **мен** я летел самолётом; **мен** *ақшаны* **почта** **бла** *чорыды-*

вытқан **мен** я отослал деньги по почте (почтой).

бір 1. *числ.* нэгэн / один; 2. *числ. в роли неопр. мест.* нэгэ / один, некий, какой-то; **бір** *киши* **келгэн** нэгэ *хүн* ерээ / пришел какой-то человек; **бір** *шагда* *когда-нибудь*; **бір** *қаыш* ~ **бір** *чеһһэ* нэгэ *хэды* / несколько; **бір** *қада* *хэзээ* нэгэ / однажды.

бір-эмес ~ **бір-эмэс** *союз* хэрбээ ... *һаа*, ... *һаа*, ... *бол*, ... *болобол*, ... *хадаа* / если; **бір-эмес** **мен** *гелсэм*, **тушкай** **бис** *если* я *приду*, мы *увидимся*.

бірээ *числ.* нэгэ, нэгэн / один; **бірээ** *һой* *одна* *овца*; **бірээ**, **иһһи**, **үш** ... *один*, *два*, *три* ...

бо *мест.* энэ / этот, эта, это.

бог- [боор] *гл.* боохо / завязывать, обвязывать, перевязывать, бинтовать; душить.

бода- [бодаар] *гл.* бодохо / думать, полагать.

бодның ~ **бодының** *мест.* өөрын, өөрынгөө / свой, собственный.

боды *мест.* өөрөө / сам, сама (он, она).

бодым *мест.* би өөрөө / я сам.

бодың *мест.* ши өөрөө / ты сам.

бодыңар *мест.* Та өөрөө / Вы сами.

бо-һүн *нар.* мүнөөдэр / сегодня.

бол- [болыр ~ боор] *гл.* болохо / 1) быть, стать, сделаться; 2) превращаться; 3) наступать (*о временах года*); 4) *служебный глагол, выражающий возможность совершить действие* мочь, быть возможным; **кіріп** **болыр** **ба?** *орожо* **болохо** **гү?** / можно войти?; **киши** **чорып** **бол-**

бас чер место, где человеку нельзя ходить.

болгаа- [болгаар] *гл.* болгоохо / быть осторожным, наблюдательным.

болган *мест.* бүри, бүхэн / каждый, всякий; **киши болган** *моны биир йостыг* это должен знать каждый человек.

болгыша 1. *депричастие предела от бол-*; 2. *послелог до, вплоть до; күс болгыша до осени, до наступления осени.*

боли- [болёор] *гл.* болихо / перестать; **чагс чаарын болян** дождь перестал.

болис- [бользыр] *гл.* болюулха / запретить, прекратить, остановить.

болуушкын [болуушкыны] *суц.* 1) үзэгдэл / явление; 2) болохон ушар, ябадал / событие; 3) ушар, ушарал / случай.

болыкса- [болыксаар] *гл.* 1) ... болохо ханаатай, ...болохо хүсэлтэй / хотеть превратиться, хотеть стать (сделаться) *кем-л. или чем-л.*; 2) болохоо байха / вот-вот наступать (*о времени года*); **күс болыксай бергэн** намар болохоо байна / вот-вот наступит осень.

болыксаньчыг *сказ. безл.* ...болохо хүсэлтэй / охота стать...

больш- [больчир ~ больчур] *гл.* 1) туһалха, туһалалсаха, хамнаха, хамналсаха, дэмнэх / помогать, действовать; 2) үмөөрхэ, үмэглэхэ, үмэгшэлхэ, хамгаалха / защищать, заступаться.

больча- [больчаар] *гл.* болзохо / условиться о встрече, договориться о свидании, назначить встречу.

больчаг [больчаа] *суц.* болзор / встреча, свидание.

больчырыгышы [больчырыгышы-сы] *суц.* хамгаалагша, абарагша / защитник.

боның *род. п. от мест. бо;* энээнэй / этого.

боо [боосы] *суц.* буу / ружье.

боова [боовасы] *суц.* бообо / бова (*лепешка из сдобного теста, жареная в масле*).

боога *дат. п. от мест. бо;* энээндэ / этому.

боодасын [боодасыны] *суц.* орёолто, шэлбын (хүлэй) орёолто / обмотки, онучи.

боола- [боолаар] *гл.* буудаха / стрелять (*из огнестрельного оружия*); **боо бла боолады** выстрелил из ружья.

боолаш- [боолачыр] *гл.* буудалдаха, буудалсаха / перестреливаться, вести перестрелку; стрелять (*о многих*), участвовать в стрельбе.

боолачыгышкын [боолачыгышкыны] *суц.* буудалдаан, буудалсаан / перестрелка.

боолыг *прил.* буутай / имеющий ружье; вооруженный.

боос [боксы] *суц.* хоолой / горло.

бооса [боосасы] *суц.* бооса (*окин.*) / поливные луга.

бооста- [боостаар] *гл.* (хоолойень) боохо / душить (*за горло*).

бооча [боочасы] *суц.* боосоон, боосолдоон / пари.

боочалаш- [боочалачыр] *гл.* боосолдохо / держать пари, спорить.

боошкын [боошкыны] *суц.* түнгэ / ремешок для подвязывания голенищ унтов, ичигов.

бор [боры] *суц.* 1) марса хужар / солонцы; 2) бур / глина.

бора *прил.* боро / серый; **бора бөс** боро бүд / серая материя; **бора аьт** ~ **бораьт** серый конь.

бораан [борааны] *суц.* абаахай саһан / мягкий рыхлый снег хлопьями.

бора-кушқаш [бора-кушқачы] *суц.* борбилоо, борлёохой / воробей.

боралай *прил.* борлой (окин.) / сивый (о масти лошади).

борар- [борарар] *гл.* боро болохо, борлохо / сереть.

боримноо [боримноосы] *суц.* бревно, монсогор модон, боримноо (окин.) / бревно.

борлыг *прил.* 1) марса хужартай / солонцовый (о почве), имеющая солонцы (о местности); 2) буртай / глинистый (о почве).

борсоқ ~ **борсық** [борсуу] *суц.* доргон / барсук.

бортага [бортағасы] *суц.* бортого (окин.) / деревянное ведро (выдолбленное из цельного куска дерева, отпиленного от ствола, со вставленным дном).

бос [бозы] *суц.* хоно нугаһан / кряква, кряковая утка.

босы *мест.* это (его, их).

бот [боды] 1. *суц.* бэе, сээжэ бэе / тело, туловище; 2. *мест.* өөрөө, бэээрээ / сам; **боды** он сам, она сама; **бодым** я сам, я сама; **бодың** ты сам, ты сама; **бодыңар** Вы сами (уважительно по отношению к одному человеку); **боттарыңар** вы сами (по отношению ко многим людям); **бодывыс** мы сами (по отношению к самому себе); **боттарывыс** мы сами (по отношению ко многим людям); **боттары** они сами.

ботага [ботағасы] *суц.* ботогон / верблюжонок.

боьһи- [боьһюур] *гл.* сүлөө гараха, сүлөөрхэ / высвободиться, освободиться.

боьһит- [боьһидар] *гл.* сүлөөлхэ / высвободить, освободить.

боьртта *нар.* эндэхэнэ / вот здесь; вот сюда.

боьсага [боьсағасы] *суц.* богоһо, боһого (окин.) / порог (в доме).

боьсыраа [боьсыраасы] *суц.* хадын толгой дээрэхи абар-табар заахан хабсагай / редко торчащие острые скалы на вершине горы.

боьтара- [боьтараар] *гл.* бутарха, адхарха / рассыпаться, просыпаться.

боьтарааш *прил.* айрхай, үйрхэй, бутархай, уйгааг / сыпучий, рассыпающийся.

боьш *прил.* 1) сүлөөтэй / свободный; не занятый; 2) бүхэлһэнгүй, холхи болоһон, холхи болонхой, холхинги, хүдэлдэг / незакрепленный, шаткий, шатающийся.

боьштын- [боьштынар] *гл.* 1) сүлөө гараха, сүлөөрхэ / освободиться; 2) тайлдаха, алдуурха / отвязываться, развязываться (о привязанном коне или олене, собаке); **багда олырган ыьт боьштына бергэн** сидевшая на привязи собака отвязалась.

боьгүнчүг *прил.* дан өөхэтэй, хурса / приторный, слишком жирный (о пище).

бөксек ~ **бөксэк** [бөксээ] *суц.* шубуунай бүгсэгэр сээжэ үбсүүн / грудь птицы.

бөл- [бөлөр ~ бөлэр] *гл.* суглуулха, хуряаха, нөөсэлхэ, нөөхэ / копить, накапливать, скапливать.

бөлік ~ **бөлүк** [бөлүү] *суц.* бүлэг / группа, кучка.

бөлин- ~ **бөлүн-** [бөһнүр] *гл.* обоорхо, сугларха / собираться, скапливаться.

бөмбүк [бөмбүү] *суц.* бүмбэгэ / мяч; **бөмбүк ойна-** играть в мяч.

бөмбүктэ- [бөмбүктээр] *гл.* бүмбэгөөр наадаха / играть в мяч; ооллар **бөмбүктэп ойнап турганнар** мальчики играли в мяч.

бөөдэй [бөөдээ] *суц.* 1) нааданай урса / игрушечный чум; 2) шалашик в виде чума, внутри которого в зимнее время устанавливается в снегу под подвешенной в нем приманкой капкан на соболя.

бөөрөк ~ **бөөрэк** [бөөрээ] *суц.* бөөрэ / почка (*анат.*).

бөри [бөрисі] *суц.* шоно, һүүлтэ (*окин.*) / волк; *ср.* **көкқай**, **челер** ~ **челэр**.

бөс [бөзи] *суц.* бүд / материя, хлопчатобумажная ткань, бязь.

бөэк- [бөьһэр] *гл.* нугалха / сгибать, перегибать.

бөьһэ [бөьһэсі] *суц.* бүхэн / горб; **тэвэ бөьһэсі** горб верблюда.

бөьрт [бөьрһи] *суц.* малгай / шапка.

бугаа [буғаасы] *суц.* бугааг / браслет.

буда- I [будаар] *гл.* будаха / красить; пачкать, мазать.

буда- II [будаар] *гл.* төөрюүлхэ, алдахуулха, һамаргаха / сбивать с пути, запутывать.

будык ~ **будук** [будуу] *суц.* будаг / краска.

бузаа [бузаасы] *суц.* тугал, инзаган / новорожденный теленок (*крупных домашних и диких копытных животных*); **сарлық бузаасы** яченок, теленок яка; **сыын бузаасы** изюбренок. теленок изюб-

ра, марала; **тош бузаасы** лосенок, теленок лося.

бузык *прил.* 1) хухалһан, хуха бариһан, хухара татаһан, эмдэрхэй, балархай (*окин.*) / сломанный, разломанный; 2) задалһан, зада татаһан / разобранный на части.

бузыл- [бустур] *гл.* 1) хухарха һандарха, бутаран унаха, баларха (*окин.*) / разваливаться, разламываться; 2) задарха / быть разобраным на составные части.

буй [буйы ~ буйу] *суц.* сами / пах (*анат.*).

буйан [буйаны] *суц.* буян / добродетель, благодеяние.

була- [булаар] *гл.* бааяха, бурьяха / клубиться (*о дыме, пыли и т. п.*).

буламчы [буламчысы] *суц.* тооһон, тооһо шорой / пыль.

буланды [буландысы] *суц.* = **буламчы**.

булган- [булғаныр] *гл.* 1) буриха / не слушаться повода, идти в другую сторону (*о коне, олене*); 2) һанаагаа ехээр зобохо / чересчур волноваться.

булың [булыңы] *суц.* булан / угол.

булыт [булыды] *суц.* үүлэн / облако, туча.

булыттыг *прил.* үүлэтэй, үүлэрхүү / облачный, покрытый облаками.

буруу I [буруусы] *суц.* буруу / вина, виновность.

буруу II [буруусы] *суц.* буруу / теленок до года.

буруула- [буруулаар] *гл.* буруушааха, зэмэлхэ, гэмнэхэ / порицать, обвинять.

буруута ~ **бурууту** *прил.* буруута / неправый, виноваты, виновный.

бурын ~ **бурун I** [мурны] *суц.* урда, үмэнэ / перед, впереди (*пространство перед чем-л. впереди чего-л.*); **өг мурнында** перед домом.

бурын ~ **бурун II** *нар.* сперва, сначала, раньше, ранее, прежде; **бурын шэй ишэр бис** сперва попьём чаю; **қым бурын келир?** кто придет раньше?

бурынтық [бурынты] *суц.* бурантаг / веревочка-повод верблюда.

бурыңгаары *нар.* урагшаа / вперед.

бурыңгы ~ **буруңгу** *прил.* урдахи, урдын, урданай / прежний, ранний, давешний; **буруңгу шаанда** в прежние времена, прежде, давным-давно; **◇ бурыңгы хүн** позавчера.

бурыңгыртын *нар.* урдаһаань, үбэр талаһаа / спереди.

бус [бузы] *суц.* 1) уурал / пар; 2) уурал, манан, будан / испарения, легкий туман.

бус- [бузар] *гл.* 1) эбдэхэ, хухалха, һандааха / ломать, разламывать, разрушать; 2) задалха, зудалха (*окин.*) / разбирать на составные части; 3) эмдэхэ / разделять тушу.

бут [буды] *суц.* хүл / нога, ноги; сошки; боо буды ружейные сошки.

бууква [бууквасы] *суц.* үзэг / буква.

буура [буурасы] *суц.* буура / верблюд-самец, верблюд-производитель.

буурыл *прил.* буурал / седой.

бучар *прил.* бузар / грязный, нечистый; поганый.

буьһа [буьһасы] *суц.* буха / бык-пороз, бугай; *ср.* эр инэк.

буьһыл [буьһылы] *суц.* бухал / копна.

буьһа- [буьһаар] *гл.* 1) худхаха, зуураха / разбалтывать (*муку в воде*); 2) зуураха, худхаха, эһээхэ / замешивать (*тесто*); 3) зайлаха / полоскать (*белье*).

буьрһан [буьрһаны] *суц.* бурхан / бог.

буьртақ *прил.* буртаг / нечистый, грязный.

буьтық [буьтуу] *суц.* гэшүүһэн, һалаа, мүшэр / ветвь, ветка, сук.

бүгедэ *мест.* бүгэдэ, булта, баран, хуу / все; **бүгедэнэр** вы все, все вы.

бүлүү [бүлүүсі] *суц.* бүлюу / точило, точильный камень, брусок, оселок.

бүр [бүри] *суц.* 1) набша, набшаһан / лист, листьа (*растений*); **қадың бүри** березовые листья; 2) шэлбэһэн / иглы, иголки, хвоя; **шиби бүри** еловая хвоя.

бүринһий [бүринһийи] *суц.* боро хараан, бүрүүл, бүрэг бараан (*окин.*) / сумерки.

бүтүүһэ [бүтүүһэси] *суц.* лонхо, шэл, бүтылхэ / бутылка; *ср.* лоьһа.

бүүрэк [бүүрээ] *суц.* = бөөрек.

бүьксэй- [бүьксэйэр] *гл.* бүхыхэ, бүхэтэр болохо, бүгдыхэ, бүгзыхэ / горбиться.

бүьксэгэр *прил.* бүхэтэр, бүхэгэр, бүгдэгэр / горбатый.

бүьксэк *прил.* = бүьксэгэр.

бүьрһэ- [бүьрһээр] *гл.* орёохо, хуйлаха, боохо / заворачивать, обёртывать.

бүүт- I [бүүтэр] *гл.* бүтэхэ / выполняться, осуществляться, исполняться; завершаться.

бүүт- II [бүүтэр] *гл.* 1) бүрхэхэ, бүрхөөгдэхэ, хушагдаха / заволакиваться, затягиваться (*напр.* небо); 2) бүтүүрхэ / затягиваться, заживать (*о ране*); 3) бүтэхэ / закупориваться.

бүүтін *прил.* бүхэли, бүхэ, бүхы, бүгэдэ, бүтэн / весь, целый, неразделенный.

бүүтіндэ *нар.* юрэдөө, юрэнхы дээрээ, бүхыдөө / вообще, в общем, в целом.

бүүтіньчиг *сказ.* *безл.* бүгшэм, бүгшэм халуун, ами бүтэнэ / душно.

бүүтір- [бүүтірэр] *гл.* бүтээхэ / выполнять, исполнять; завершать.

бүүтірі : **бүүтірі шугла-** *гл.* бүрхөөхэ / заволакивать, затягивать (*небо тучами*).

былмыр [былмыры] *суц.* бэлмэр (*окин.*) / деревянный жбан для пахтания курунги, сбивания масла.

быр [быры] *суц.* эһэн, тортог / сажа, копать.

быраат 1. [быраады] *суц.* буряад / бурят, бурятка; 2. *прил.* буряад / бурятский.

бырааттап *нар.* буряадаар / по-бурятски.

бырла- [бырлаар] *гл.* торгогдохо, эһэтүүлхэ / закоптить, покрывать сажей, пачкать сажей.

быршы [быршысы] *суц.* хорьбо, гүбэрюу / шрам рубец (*от раны*).

бырый ~ брый *нар.* бүри, бэр (*окин.*) / совсем, совершенно, вовсе.

бышыг *прил.* бүхэ, бата, бэхи, хатуу, хатааһан / крепкий, прочный, закаленный.

бышық- [бышығар] *гл.* бэхижэхэ, бүхэжэхэ, хатуужаха, хатаха, хатуу болохо / крепнуть, становиться прочным, закаляться.

быьса ~ быьсаақ *нар.* баһа, мүн баһа, мүн / тоже, также.

быьт [быьты] *суц.* бөөһэн / вошь.

быьш- [быьһяр] *гл.* эсхэхэ / кроить, раскраивать.

бээ : **бээ гайын-** *гл.* майлаха, маараха / бляеть.

бээрі 1. *нар.* наашаа / сюда; **гел бээрі!** иди сюда!; **бээрі гыл!** дай сюда!; 2. *послелог* (*с исх. п.*) хойно, хойшо / после того, с тех пор.

В

ва вопросительная частица; **тайбын туры ва?** все ли спокойно? (один из вопросов при приветствии); *см.* ба.

вагоон [вагооны] *суц.* 1) вагон / вагон; 2) поезд / поезд; **мен вагоон блэ гелдİM я приехал на поезде.**

Г

гадыс: Аьлтын гадыс суц. Алтан гадаһан / Полярная звезда.

галзуура- [галзуураар] гл. галзуурха / сходить с ума, взбеситься.

гамбир [гамбири] суц. гамбир / жареная без масла лепешка.

гечээ прил. = кечээ.

гидін суц. түлэг / разгар; гидін қыгъш разгар зимы; гидін чэй разгар лета; гидін күс разгар осени; гидін час разгар весны.

гөлмэ [гөлмэси] суц. гүльмэ / чепрак.

гуйдаа [гуйдаасы] суц. 3 наһатай эрэ сагаан / 3-летний бык домашнего оленя.

гуна [гунасы] суц. гуна(н) / трехлетка (о самцах крупных домашних и диких животных); см. куна.

гунац прил. гунан / трехгодовалый, трехлетний (о самцах крупных домашних животных, а также крупных зверей); гунац буьһа трехлетний бугай; гунац бар трехлетний тигр.

гуначы [гуначысы] суц. гунжа(н) / трехлетка (о самцах круп-

ных домашних и диких животных); см. куначы.

гуначын прил. гунжан / трехгодовалая, трехлетняя (о самцах крупных домашних и диких животных); **гуначын инэк** корова-трехлетка; **гуначын бар** трехлетняя тигрица.

гуру: гуру гайын- гл. шууршуур гэхэ / гудеть (о моторе).

гүгүрт: гүгүрт-гүгүрт қын-гл. хар-хар, хур-хур гэхэ, шаршаганаха / хрустеть под ногами (о снеге в морозную погоду).

гүрэм суц. гүрэм / религиозный молебен

гүрэмдэ- гл. гүрэмдэхэ / совершать религиозный молебен

гүү : гүү гайын- гл. 1) хүршэгэнэхэ, хоршогонохо / урчать; 2) дүүехэ, дүнгинэхэ, хүүехэ / гудеть неясным гулом.

гыды : гыды-гыды дэ- гл. таршаганаса буудаха, таршагануулха / строчить (напр. из пулемета).

гыр : гыр-гыр дэ- гл. гэмэрхэ, гэмэрхэ гутарха / ворчать (о человеке).

гэпши [гэпшиси] суц. гэпши / гэпши (один из буддийских санов).

Д

дааһын [дааһыны] суц. гааһан, ганза, дааһан (окин.) / курительная трубка; см. дацса.

даай [даайы] суц. нагаса / дядя (старший брат матери); см. таай.

даара- [даараар] *гл.* оёхо, оё-жорхихо / шить, сшить, пошить.

даараашқын [даараашқыны] *суц.* оёдол, зүйдэл / шов.

дааран- [даараныр] *гл.* оёхо / шить, заниматься шитьем; даараныр киши портной.

даараныгшы [даараныгшы] *суц.* оёдолшон / портной.

даарат- [даарадыр] *гл.* заставить (*или позволить*) шить.

даарылга [даарылгасы] *суц.* үнгэтэ томо эрбээхэй / крупная цветная бабочка.

даарта *нар.* үглөөдэр, маргааша / завтра.

даартасы *нар.* үглөөдэр, маргааша / назавтра.

дааш [даачы] *суц.* абяан, дуун, шэмээн, анир, хашхараан / звук; шум, крик.

даашқыраа *нар.* шанга, шангаар, шууяатайгаар, абятайгаар / громко, шумно.

даашқыры *прил.* шанга аниртай, шанга абятай, шанга шууяатай / очень громкий; очень шумный.

дааштыг *прил.* абятай, аниртай, шууяатай / громкий, звучный, шумный.

давылыый: давылыый қаъқ-соо (сооро) сохихо / пробить насквозь.

даг I [даа] *суц.* уула, хада / гора; дагларда в горах; дагыды чорыйы бергэн ушел в горы.

даг II : даг иъrhэк эгээ томо эрэ баабгай / самый крупный медведь-самец.

дагжа- [дагжаар] *гл.* дуугарха / звучать, издавать звук; маъшинин дагжай дуры машина рычит.

даглыг *при.* хадатай, хадархуу, хадархаг, хада уулатай, уулархаг / гористый, горный.

дазыл [дазылы] *суц.* орбон, дархи / бурелом, пень-выворотень.

дайзы [дайзысы] *суц.* патрон-таш / патронташ.

дайзын [дайзыны] *суц.* дайсан / враг, притивник, неприятель.

далай [далайы] *суц.* далай / море, океан; *ср.* дэңгис.

далайшы [далайшысы] *суц.* далайшан / моряк.

далбагар *прил.* далбагар / широкий и плоский.

далгық [далгыы] *суц.* 1) защечные мешки у мелких грызунов; 2) уули / зоб (*у птиц*).

дам 1. *нар.* дам / еще, еще более, все больше, совсем; 1. союз ...бүрээ, байгаа хаа / чем... тем.

дамбыр [дамбыры] *суц.* дамаари, дамбар (*окин.*) / ламский бубенчик.

даны- [даныыр] *гл.* таниха / узнавать, знать, быть знакомым; *см.* таны-

даныг [даныы] *суц.* тэмдэг, тамга / тамга, опознавательный знак; *см.* таныг.

даныш [данычы] *суц.* танил, таниха хүн, танил тала / знакомый; данычым гелгэн пришел мой знакомый; *см.* таныш.

даныш- [данычар] *гл.* танилсаха / знакомиться; *см.* таныш-

даң I [даңы] *суц.* үүр хираан, гэгээ, үүр сайлга, толон / заря (*утренняя*); ◇ даң аът- рассветать.

даң II [даңы] *суц.* дан(г) (*окин.*) / засыпка потолка рубленого дома.

даңарта *нар.* = даарта.

дацгаары нар. үглөөгүүр эртэ-хэн / рано утром на рассвете.

даңса [даңсасы] суц. гааһан, ганса, ганза / курительная трубка; см. дааһын.

дарга [даргасы] суц. дарга / начальник.

даргый [даргыйы] суц. нараал-жан / бекас (*птица*).

даруулга [даруулгасы] суц. даруулга / бляхи, прикрепляющие кожу на верховом седле.

дары [дарысы] суц. дари / порох.

даспан [даспаны] суц. даспаан (*окин.*) / самка домашнего северного оленя до двух лет.

даспан-аң [даспан-аңы] суц. зэрлиг сагаан, зэрлиг оро / дикий северный олень.

дацаң прил. шулуута, шулуур-хаг, шулуурхуу / каменный (*обычно о русле реки или ручья*); **дацаң** нем река с большими камнями в русле.

даш [дачы] суц. 1) шулуун / камень; **қыгъры** дачы мелкие камни на вершине горы; **ооры дачы** а) камень, из которого изготавливают ступки; б) каменный пест у ступки; 2) сахюур / кремь; **боо дачы** кремь у кремневых ружей; 3) шэнгэгэгэшэ / грузило (*рыболовной*); **четкі дачы** грузило у рыболовной сети.

дашқыры прил. шулуурхаг, шулуурхуу / каменный, избилующий камнями.

даштыг прил. шулуута(й) / каменный, содержащий камни.

даштыг-боо [даштыг-боосы] суц. сахюур буу / кремневое ружье, кремневка.

даъһа [даъһасы] суц. 1) даха / доха, тулуп; 2) *эвф.* даха (*окин.*) / шкура медведя.

даъһалыг 1. прил. дахатай / имеющий доху или тулуп; одетый в доху или тулуп; 2. суц. *эвф.* дахата (*окин.*) / медведь; **даъһалыг аң** медведь (*букв. : зверь в дохе*).

даъһирган ~ **даъширган** [даъ-һирганы ~ даъширганы] суц. ша-сарганай (*окин.*), охотной (*окин.*) / сеноставка, пищуха (*род грызуна, живущего в горах*).

даъһый нар. дахин, дахижа, дахяад / еще, снова, опять; ср. баъса.

даъпта- [даъптаар] гл. дабтаха / ковать (*металл*), отбивать (*косу*); ср. таъпта-.

даърһат-ала [даърһат-аласы] суц. крохаль (*вид дикой утки*).

дзамбаа [дзамбаасы] суц. зам-баа (*окин.*) / замба (*толокно, густая каша на основе чая с молоком из муки, изготовленной из размолотых либо истолченных в ступе поджаренных зерен ячменя*).

дзамбы-тип [дзамбы-тиви] суц. замби түби / материк, континент.

дизиг [дизии] суц. үлхөө / низка, шнурок для нанизывания.

дизиглиг прил. үлхөөтэй / нанизанный.

диик *вводное слово* гээшэ / говорят.

диңц [диңци] суц. хэрмэн / белка.

диңцнэ- [диңцнээр] гл. хэрмэ-шэлхэ / охотиться на белок, белковать.

дiлги [дiлгисi] суц. үнэгэн, араата / лиса, лисица.

дiлгилэ- [дiлгилээр] *гл.* үнэгэ агнаха, араата агнаха / охотиться на лис.

дiс- [дiзер ~ дiзэр] *суц.* үлхэхэ / нанизывать.

дiш [дiчи] *суц.* шүдэн / зуб.

дiш- [дiчир] *гл.* = дэш-.

дой [дойы] *суц.* найр, хурим, той / пир.

дол- [долар] *гл.* дүүрэхэ / наполняться.

долагана [долаганасы] *суц.* долоогоно / боярышник.

долга- [долгаар] *гл.* 1) эрьюулхэ, эрьелдүүлхэ / крутить, вертеть; 2) орёохо, боохо / наматывать, обматывать.

долган- [долганьр] *гл.* 1) эрьехэ, эрьелдэхэ, эршэгэнэхэ / вращаться, кружиться, вертеться; 2) эрьехэ тойрохо, тойрон ябаха / делать круг, обходить, объезжать.

долгандыры *нар.* тойрон, тойруулан / кругом, вокруг.

долдыр- [долдырар] *гл.* 1) дүүргэхэ / заполнять, наполнять; 2) хүсэлдүүлхэ, гүйсэдхэхэ / выполнять, исполнять.

долдыры *нар.* дүүрэнээр, хүсэд, хүсэдөөр / полностью.

домыл- [домылар] *гл.* 1) толилхо / отражать (о зеркале); 2) харбаха / отдаваться (о боли).

дон [доны] *суц.* дэгэл / шуба, пальто, верхняя одежда.

донна- [доннаар] *гл.* үмдэхэ, дэгэл үмдэхэ / одеваться, надевать верхнюю одежду.

доң *прил.* хүрэнхэй, хүрэнги, хүлдэнхэй, сэбдэг / мерзлый, застывший.

доң- [доор] *гл.* хүрэхэ, хүлдэхэ, даараха / мерзнуть, замерзать, застывать.

доңгарақ [доңгараа] *суц.* донгорог / перочинный нож; *см.* **тоңдарақ.**

доңгур ~ **доңгыр** [доңгуры ~ доңгыры] *суц.* хоёр наһатай эрэ сагаан, шүдлэн (окин.) / двухлетний бычок домашнего оленя.

дооп *дееприч.* от доң-; будым дооп туры у меня ноги мерзнут.

доор- [доорар] *гл.* хүргэхэ, хүлдөөхэ, зарсааха / замораживать.

доора *нар.* хүндэлэн, хүндэлөөшэнь / поперек.

доора- [доораар] *гл.* хүндэлөөшэнь хюрөөдэхэ (сабшаха) / рубить или резать поперек.

доорам [доорамы] *суц.* хэршэлээ / поперечная зарубка (разметка) на бревне при распиловке дров.

доот [дооды] *суц.* үглөөнэй хүйтэн, хүйтэрэлгэ / заморозки, похолодание.

допшын *прил.* дошхон / свое нравный, горячий, дикий (о коне).

дос [дозы] *суц.* үйһэн / береста; доз өг чум, крытый берестой.

досалыг *прил.* тоһотой / масляный, маслянистый; жирный; *см.* **тосалыг.**

досат- [досадыр] *гл.* тоһодохо / мазать маслом, умасливать.

дотар [дотары] *суц.* дотор / подкладка одежды.

доьңһай- [доьңһайар] *гл.* тонгойхо / наклоняться, нагибаться.

дөгө- ~ **дөгэ-** [дөгээр] *гл.* хатааха / сушить что-л. возле огня или на солнце.

дөлгээн *прил.* дүлгээн / тихий, спокойный.

дөмей ~ **дөмэй** *прил.* түнөөтэй, адли / похожий.

дөньчи *суц.* дүнжэн / четырех-летняя самка (*крупных животных*).

дөнэ *суц.* дүнэн / четырех-летний самец (*крупных животных*).

дөңгелік [дөңгеліі] *суц.* болдог / кочка.

дөңкір [дөңкірі] *суц.* эрэ сагаан / бык домашнего оленя.

дөңмек ~ **дөңмэк** [дөңмээ] *суц.* гуя / бедро, ляжка, стегно.

дөрт *числ.* дүрбэ, дүрбэн / четыре.

дөртөн *числ.* дүшэ, дүшэн / сорок.

дөртээн *числ.* дүрбүүлэн / вчетвером, четверо.

дөш [дөчи] *суц.* үбсүүн / грудь.

дуг [дуу] *суц.* 1) таглаадаһан, бүглөөдэһэн / затычка, пробка; 2) хаалта, шэбээдэһэн / плотина.

дугаар [дугаары] 1. *суц.* номер; 2. *служебное слово, образующее порядковые числительные; иһни* дугаар второй.

дугла- [дуглаар] *гл.* 1) таглаха, бүглэхэ / закупоривать, затыкать; 2) хааха, хаалта хэхэ / запруживать; 3) һомо таглаха / запыживать патроны.

дуза [дузасы] *суц.* 1) туһа / польза; 2) туһаламжа / помощь.

дузақ [дузаа] *суц.* урьха / ловчая петля, силок.

дузақта- [дузақтаар] *гл.* урьха табиха, урьхаар агнаха / ставить ловчие петли, ловить силками.

дузала- [дузалаар] *гл.* 1) туһал-ха / помогать; 2) хэрэглэхэ, ашагла-ха / использовать.

дузалагышы [дузалагышысы] *суц.* помощник, -ца.

дузалыг *прил.* туһатай / полезный.

думан [думаны] *суц.* манан / туман.

дунма [дунмасы] *суц.* дүү / младший брат или сестра.

дунгуй ~ **дунгый** [дунгуйы ~ дунгыйы] *суц.* хоёр наһатай эмэ сагаан / двухлетняя самка домашнего оленя.

дура [дурасы] *суц.* = тура.

дурйаа ~ **дуруйаа** [дурйаасы ~ дуруйаасы] *суц.* тохорюун / журавль.

дуру ~ **дуры** *сказуемая часть* юм, байна / есть, является; **бо дуру** энэ байна / вот это; **чү чыдый дуры?** юунэй үнэр гутанаб? / чем пахнет?

дурыняа [дурыняасы] *суц.*; *см.* **дурйаа** ~ **дуруйаа**.

душ- [дучар] *гл.* дайралдаха, уулзаха, золгохо / встречаться.

дүвек ~ **дүвэк** [дүвээ] *суц.* тибһэн / корни сараны.

дүвектэ- [дүвектээр] *гл.* тибһэ арилгаха / обрезать корни сараны.

дүвектээш [дүвектээчи] *суц.* тибһэ арилгаха хутага / нож для обрезания корней сараны.

дүг- [дүүр] *гл.* зангидаха, зангилха / завязывать узел.

дүк [дүги ~ дүгү] *суц.* = түк.

дүктіг *прил.* = түктіг.

дүктіг-ары *суц.* хэдэгэнээн, газарай зүгы, хэдэгэнэй (*окин.*) / шмель.

дүктіг-куьрт *суц.* төөлүүр, түгжэ хорхой / гусеница.

дүктіг-миис *суц.* бычок домашнего северного оленя по третьему году; *см. узын-бут.*

дүл- [дүлэр] *гл.* 1) тогоондо хэхэ / класть в котел (для варки); 2) мяха шанаха / варить мясо.

дүлей ~ **дүлэй** *прил.* дүлии / глухой.

дүннэ 1. *суц.* хүни / ночь; 2. *нар.* хүниндөө / ночью = түннэ.

дүндүк [дүндүү] *суц.* огторгой / небо; *см. дээри.*

дүп [дүби ~ дүви] *суц.* оёор / дно; **һөл дүви** дно озера; **◇ дээри дүби** небесный свод; **дээри дүвиндэ сылтыс бар, ай бар, баьса хүн бар** на небе есть звезды, луна, а также солнце.

дүр- [дүрер] *гл.* хуйлаха, монсогойлох / сворачивать, скручивать (*в рулон*).

дүс *прил.* жэгдэ, тэгшэ / ровный (*о поверхности*).

дүүл- [дүглір] *гл.* монсойхо, хумиралдаха / скручиваться (*трубкой*).

дүүн *нар.* үсэгэлдэр / вчера.

дүүтхэ [дүүтхэсі] *суц.* лаампын шэл, дүүдхэ (*окин.*) / ламповое стекло.

дүүшкин [дүүшкини] *суц.* зангилаа / узел.

дүчэ- [дүчээр] *гл.* зүүдэлхэ / сниться, видеть во сне.

дүш I [дүчи] *суц.* зүүдэн / сон, сновидение.

дүш II [дүчи] *суц.* үдэ, үдэрэй тэн / полдень.

дыгныһын [дыгныһыны] *суц.* дэгнэһэн (*окин.*) / дерновое покрытие крыши деревянной юрты; куски дёрна, предназначенные для покрытия деревянной юрты.

дыққа *нар.* 1) хүсэтэйгөөр, шангаар, няд байса / сильно, изо всех сил; 2) шангаар, дуулдахаар / громко; 3) ехээр, ехэтэ, тон / очень, весьма.

дыл [дылы] *суц.* хэлэн / 1) язык (*анат. и лингв.*); 2) язычок у пряжки; **һолын дылы** язычок у пряжки подпруги.

дын [дыны] *суц.* жолоо, сулбуур / поводья, повод.

дыцна- [дыцнаар] *гл.* шагнаха, дуулаха / слушать, слышать.

дыцнаңгыры *прил.* һэргэг, һонор, һэргэлэн / чуткий, с тонким слухом.

дыцнат- [дыцнадыр] *гл.* шагнуулха, дуулгаха / извещать, сообщать, дать слушать.

дырба- ~ **дырва-** [дырбаар ~ дырваар] *гл.* маажаха, хюһаха, хирмаха / царапать; скрести (*шкуру*).

дырбааш ~ **дырвааш** [дырбаачы ~ дырваачы] *суц.* хюһуур / скребок для очистки сухой мездры.

дырбақ ~ **дырвақ** [дырбаа ~ дырваа] *суц.* һабар / когти.

дырбақтыг ~ **дырвақтыг** 1. *прил.* һабартай / когтистый; 2. *суц.* эвф. шэлүүһэн / рысь (*зверь*).

дырғақ [дырғаа] *суц.* хюһһан / ноготь, ногти; *см. тырғақ.*

дыт [дыды] *суц.* шэнэнһэн / лиственница; *см. тыт.*

дыш [дычы] *суц.* = тыш.

дыштан- [дыштаныр] *гл.* = тыштан-.

дыштаныг [дыштаныы] *суц.* = тыштаныг.

дытқа [дытқасы] *суц.* гуяын хара мяхан / задняя мягкая часть бедра.

дыынмас *прил.* мохоо / тупой;
дыынмас *пишэк* тупой нож.

дыырақ *прил.* түргэн, хурдан /
быстрый, скорый; *ср.* түрген ~
түргэн.

дыыраққа *нар.* түргэн, хурдан /
быстро, скоро.

дэ- [дээр - дэр] *гл.* гэхэ / гово-
рить; ол сени келсін дээн он велел
тебе придти; ол чүні дэйдірі что
он говорит?

дэг *последлог* адли, мэтэ, шэнги /
подобно, как; подобный; сен киши
дэг дуры сен ты как человек
(*подобен человеку*).

дэг- [дээр] *гл.* 1) ойронь хүрэхэ,
дайраха / прикасаться, трогать, за-
девать; 2) тудаха, онохо / попадать
(*в цель*).

дэгээ [дэгээси] *суц.* дэгээ, гохо /
крюк; крючок; **балық** дэгээси
рыболовный крючок.

дэлгүүр [дэлгүүри] *суц.* мага-
зин / магазин; *ср.* коършаа ~ хоър-
шаа.

дэлеһэй [дэлеһэйи] *суц.* мир,
свет, вселенная.

дэльбэ: дэльбэ бар- *гл.* тэһэрхэ /
разорваться (*напр. сердце*).

дэлэс- [дэлэсэр] *гл.* дэлдэхэ /
бить, ударять, стучать.

дэмей ~ дэмэй *нар.* дэмы / зря,
напрасно, попусту.

дэмин *нар.* һая, тээ мэндэ,
тээмэндэ (*окин.*) / недавно.

дэмнэш- [дэмнэчир] *гл.* под-
держивать друг друга, помогать
друг другу.

дэнсэ [дэнсэси] *суц.* жэншэ,
дэнсэ (*окин.*) / жинса (*навершие*
бурятской национальной остроко-
нечной шапки в виде шарика из
золота, серебра или коралла).

дэң *прил.* тэнсүү, тэгшэ / рав-
ный, одинаковый.

дэңгис [дэңгизи] *суц.* далай,
тэнгис далай / море; *см.* далай.

дэңгэ *нар.* 1) поровну; равно;
наравне; 2) одинаково, ровно.

дэп *союз* *изъяснительный* и в
то же время *вводящий* *прямую* *речь*
гэжэ / что; мында қым та чоқ дэп
мен билбээн мен я не знал, что
здесь никого нет; сен биске дүүн
қаньдяңгаш келбээн сен? – дэп,
ол айыттырган “Ты почему вчера
к нам не пришел?” – спросил он.

дэптэр [дэптэри] *суц.* дэптэр /
тетрадь.

дэскин- [дэскинэр] *гл.* эрьелдэ-
хэ, тойрохо, эршэгэнэхэ / вращать-
ся, вертеться, кружиться, крутиться
(*вокруг чего-л.*).

дэскиндір- [дэскиндирер] *гл.*
эрьюулхэ, эрьелдүүлхэ, эршэгыдэ-
хэ / вращать, вертеть, кружить.

дэскиндірі *нар.* тойрон, той-
руулан / *вокруг* (*чего-л.*); **һартыга**
һайа дэскиндірі уһнип чораан
ястреб летал *вокруг* скалы.

дэши- [дэчир] *гл.* гэлсэхэ / гово-
рить (*о многих*); *см.* діш-.

дээк *прил.* = тээк.

дээпши [дээпшиси] *суц.* дере-
вянное корытце для вареного мяса.

дээс [дээси] *суц.* нүжэ / сгусток
крови, запекшаяся кровь.

дээ *мест.* = тээ.

дээвир [дээвири] *суц.* дээбэр,
орой, хушалта, хушалга / крыша,
кровля; **байшың** дээвири крыша
дома.

дээгиді *мест.* тиишэ, тээ тиишэ /
туда, в ту сторону, к тому (*далеко*);
ср. ынаары.

дээгэ *мест.* тээ тэрээндэ / туда, к тому, тому (*далеко*).

дээдэ *мест.* тээ тэндэ, тээ-тэрээндэ / там, у того (*далеко*); *ср.* ында, тээдэ.

дээдэн *мест.* тээ тэндэһээ, тээ тэрээнһээ / оттуда, от того (*далеко*); *ср.* ындан.

З

завод [заводы] *суц.* завод / завод.

завхоз [завхозы] *суц.* завхоз (ажахые даагша) / завхоз.

зал [залы] *суц.* танхим, зал / зал.

И

иви [ивиси] *суц.* оро, сагаан мал, сагаан / домашний северный олень (*общее название*).

ивиши [ивишици] *суц.* орошон, оро үдхэгшэ / оленивод.

идэпкэй *прил.* эдэбхитэй / активный.

идээрһэ- [идээрһээр] *гл.* үлүүехые эдижэрхихэ, үнгэрсэрөө эдихэ / переждать, обедаться.

идиш [идичи] *суц.* амһарта, һаба / посуда, сосуд.

изе- ~ изэ- [изээр] *гл.* мүрлэжэрхихэ / наследить.

иик *сказуемая часть, служащая для выражения давно-*

дээри [дээрисі] *суц.* тэнгэри, отгоргой / небо; *ср.* дүндүк, оқтарһый.

дээш ~ дээш *союз* түлөө, тула, тулада, гэжэ / чтобы, чтоб; индик-пэсін дээш чтобы не спотыкаться; қаьтырган айны барваа чыгшааннар, қыһин чиир дээш *высушенную сарану хранили в су-мах, чтобы есть зимой.*

застава [заставасы] *суц.* застава, харуул сэрэг / застава.

звено [звеносы] *суц.* үе, звено / звено.

прошедшего времени бэлэй, һэн / был, была, было; ол дүүн келгэн иик он вчера приходил; ындыг иик так было.

иин *нар.* хажуугаар, хажуулдин / боком, на боку.

ийнаан [< ийен аан] *утвердительно-усилительная модальная частица* ха, ха юм / ведь, же; *см.* ыйнаан.

ийнэ *усилительная модальная частица.*

ил- [илэр] *гл.* 1) зүүхэ, шагтагалха / прицеплять, прикалывать; 2) үлгэхэ, шагтагалха, зүүлгэхэ / вешать, подвешивать.

илбэк [илбээ] суц. гохо, дэгээ / крюк, крючок.

илгі [илгісі] суц. 1) булаабха / булавка; 2) үлгэсэ, үлгүүр / вешалка.

илдік- [илдігэр] гл. торохо, бүдэрхэ / запинаться, спотыкаться.

иле ~ илэ прил. эли / ясный, явный, явственный, очевидный.

илек ~ илэк [илээ] суц. = элик.

ильчирвэ [ильчирвэсі] суц. гэнжэ / цепь, цепочка; паш ильчирвэсі цепочка для подвешивания котла над костром.

илээ нар. элеэр / ясно, явно, явственно, очевидно.

им [ими] суц. 1) дохёо, тэмдэг / знак, жест (рукой); 2) тэмдэг, сараа / метка.

имиртэң [имиртэңи] суц. боро хараан, бүрүүл, бүрэнхы / сумерки; ср. бүриңний.

имнэ- [имнээр] гл. 1) дохёо үгэхэ, тэмдэг үгэхэ, даллаха / делать жест, делать знак, манить, махать (рукой); 2) тэмдэглэхэ, тэмдэг табиha, эмнихэ / метить, ставить метку.

индік- [индігир] гл. торохо, бүдэрхэ / спотыкаться, запинаться; ср. мүдіри-.

иніг [иніі] суц. энгин хандагай, энди (окин.) / лосиха, самка лося.

иннэ [иннэсі] суц. зүүн / швейная игла.

инэк ~ инэк [инээ] суц. үнеэн / корова; саар инэк, эьпші инэк дойнаа корова.

иньча мест. = ынъча.

иньча- [иньчаар] гл. = ынъча-.

иңген ~ иңгэн [иңгені ~ иңгэні] суц. 1) энгин / верблюдица; 2) эмэ оро, эмэ сагаан / взрослая самка

домашнего северного оленя; ср. мынды.

ирбигір: ирбигір сиик суц. ута хүлтэй боргооһон / длинноногий комар.

ире ~ ирэ [ирэсі] суц. прадед; ср. ирей ~ ирэй.

ирей ~ ирэй [ирейи ~ ирэйи] суц. баабгай, хара гүрөөһэн / медведь; ср. һайрақан.

ирик 1. [ирии] суц. үмхи юумэн / гнилушка; 2. прил. үмхи, үмхирһэн / трухлявый, гнилой, сгнивший (обычно о дереве).

ириң [ириңи] суц. эдеэрэ / гной.

ис [изи] суц. мүр / след.

испиишкэ [испиишкэсі] суц. спичка; спички.

истиг прил. мүртэй / наследенный, с оставленным следом.

истэ- [истээр] гл. мүрдэхэ, мүрдэн олохо / следовать, отыскивать по следу, идти по следу.

исші [исшісі] суц. мүр мүш-хэгшэ / следопыт.

ит- [иттір] гл. абаашаха / относить, нести.

итэге- [итэгээр] гл. найдаха, этигэхэ / верить, доверять; надеяться.

итэгэл [итэгэлі] суц. найдал, этигэл / вера, доверие; надежда.

ичи- [ичиир] гл. эшэхэ / стыдиться, стесняться.

иш [ичи] суц. ажал, хүдэлмэри / работа, труд; дело.

иш- [ишэр] гл. ууха / пить.

ишиишкин [ишиишкени] суц. питьё.

ишиксэ- [ишиксээр] гл. ууха дуран хүрэхэ, ууха дурагай болохо / хотеть пить, намереваться пить;

мен ишиксэп туры мен я хочу пить.

ишиксэньчи- [ишиксэньчиир] гл. ундаа хүрэхэ, ангаха, ангажа тулиха / испытывать сильное желание пить, томиться жаждой, мучиться жаждой.

ишиксэньчиг 1. *прил.* ундаа хүрэдэг, ангадаг / испытывающий сильную жажду; 2. *безл. сказ.* ундаа хүрэнэ, амаа ангана / очень хочется пить.

иширт- [иширтір] гл. уулгаха / поить, давать пить (*обычно о человеке*).

иһи 1. *числ.* хоёр / два; **мендэ иһи һой бар** болган у меня было две овцы; 2. *союз* ба, болон / и; **бийэ аът киши иһи чоқ болып туры** теперь эти самы лошадь и человек исчезают.

иһилэр *числ.* хоёр хоёроор, хошоод, хошоодоор / по два.

иһис : **иһис урыг** *суц.* эхир / двойня, двойняшки.

иһэ [иһэси] *суц.* эхэ / мать.

иһээн *числ.* хоюула(н), хоюулаа / вдвоем, двое.

иһрит [иһриді] *суц.* эрхэд / ирkit (один из родов окинских сойотов).

иһрһэк [иһрһээ] *суц.* 1) эрэ / самец животных; **иһрһэк һой баран-производитель**; 2) эрэ баабгай; эрэ булган / самец медведя или соболя.

иһрт [иһрті] *суц.* заһаһан хуса / валух, кладеный баран.

иһсиг *прил.* халуун / горячий.

иһт- [иһтэр] гл. түлхихэ, этэхэ / толкать, пихать.

иһш: **иһш чоқ аяк** багтаамжгүй, багтаасагүй аяга / неместительная чашка (*так говорят обычно о неглубокой плоской чашке*).

иһшин [иһшти] *суц.* 1) дотор, дотоодо тала / внутренность, нутро, внутренняя часть; потроха; **иһшин чаа** внутренний жир, нутряной жир; **һойның иһшти** бараньи внутренности, бараньи потроха; **миин иһштім аарып туры** у меня болит живот; 2) голой һаба / русло; **бо һем иһшти дацаң** русло этой реки каменистое.

иһшкірі *прил.* багтаамжа ехэтэй, багтааса ехэтэй / вместительный, емкий (*о сосудах*).

иһшкээрі *нар.* дотогшо / внутрь, в себя.

иһштіг *прил.* дотороо юумэтэй / содержащий *что-л.* внутри; **иһштіг аяк** чашка, внутри которой что-то есть, в которую *что-л.* положено или налито; **бо өргэе иһштіг** в этой берлоге есть медведь.

иһштіі *прил.* 1) доторой, доторхи, зосоохи, соохи, дотоодо / внутренний; 2) долинный; **иһштіі һем** река в долине.

иһштін *нар.* 1) доторой талаар, дотоодо талаар, зосоогуур, соогуур / внутренней стороной; 2) голоор, хүнхэрөөр / долиной, руслом.

иһштіндэ *послелог* досоо, зосоо, соо / внутри.

Й

йаавал ~ **йаавалха** [йаавалы ~ йаавалхасы] *суц.* хартаабха, яабал / (*окин.*) / картофель, картошка.

йаваншаа : **йаваншаа соол** яваншаа соол / дом с четырехскатной крышей.

йада- [йадаар] *гл.* ядаха / не мочь.

йадара- [йадараар] *гл.* эсэхэ, ядарха / уставать, утомляться, изнемогать.

йақ *нар.* эгээ, яг / как раз, именно; мен йақ шагында гелгэн мен я пришел как раз во-время.

йандаң [йандаңы] *суц.* түмэр пеэшэн, яндаң(г) (*окин.*) / железная печь-буржуйка.

йапоошхо [йапоошхосы] *суц.* лепёшко, япоошхо (*окин.*) / лепёшка, печенная в золе.

йора [йорасы] *суц.* ёро / плохое предзнаменование, дурная примета; беда.

йос [йосы] *суц.* ёнон / обычай.

йостыг *мод.* = йослыг; мен хүн болган эм ишэр йостыг мен я каждый день должен пить лекарство.

йосылыг ~ **йослыг** *прил.* ёнотой / должный; должен.

йоъхоорһа- [йоъхоорһаар] *гл.* гордиться.

йоъхоорһақ *прил.* гордый, горделивый.

К

каравин: каравин боо *суц.* харбин буу / карабин (*вид нарезного оружия*).

кег- [кээр] *суц.* хэршэхэ, жэжэ болгохо / крошить, резать на мелкие кусочки.

кегжэ- [кегжээр] *гл.* хибэхэ / жевать жвачку (*о жвачных животных*).

кегір- [кегірер] *гл.* гулгиха / отрыгивать, срыгивать.

кедім [кедімі] *суц.* хубсаһан / одежда; *ср.* һуптасын.

кедір- [кедірер] *гл.* хубсалуулаха, үмэдхүүлхэ / одевать (*кого-л. во что-л.*).

кедірі: кедірі қағ- *гл.* бугуулидаха, бугуулидан бариха / набрасывать (*напр. аркан*).

кедэртін *нар.* ташалангаар / косогором, по склону горы.

кедээ *прил.* ташалан дээрэхи / нагорный, находящийся на косогоре, повыше на склон горы.

кедээрі *нар.* ташалан өөдэ / на косогор, повыше на склон горы.

кезел- ~ **гезел-** [кезелір ~ гезелір] *гл.* 1) зайха / шляться, бродить;

2) газараа эрхэхэ / обходить окрестности.

кел- ~ гел- [келір ~ гелір ~ кээр ~ гээр] гл. ерэхэ / приходить, приезжать, прибывать; келір (кээр) чыл ерэхэ жэл / будущий год.

келдир- ~ гелдир- [келдирер ~ гелдирер] гл. ерүүлхэ / заставить (позволить, допустить) приходиться, вызывать.

келиксэ- [келиксээр] гл. ерэхээсэ ханаха / хотеть (намереваться) придти.

келиксэньчи- [келиксэньчиир] гл. ехээр ерэхээ ханаха / испытывать сильное желание придти.

келиксэньчиг 1. прил. ерэхэ дура хүргэмэ / вызывающий сильное желание придти; 2. сказ. безл. ехэл ерэхэ дуратай байна / очень хочется прийти.

кенэнге ~ кенэнге нар. гэнтэ / врасплох.

кенэт нар. гэнтэ / вдруг, внезапно.

кер- [керэр] гл. татаха, татажа хабтайлгаха / распяливать, растягивать, натягивать (напр. шкуру на правило).

кергі [кергісі] суц. правилка для сушки добытой пушнины.

кергийэк ~ кергінэк [кергийээ ~ кергінээ] суц. хэрхинсэг / сетка (часть желудка жвачных).

керел ~ герел [керелі ~ герелі] суц. шэл, гэрэл (окин.) / стекло; стеклянный; керел тақша стакан (стеклянный).

керел-қарақ [керел-қараа] суц. нюдэнэй шэл / очки.

кес- [кесэр] гл. 1) дүүрэн ябаха, ябуултаха / обходить, делать обход;

2) зайха, зайгуултаха / бродить, шляться.

кескэк прил. тэршээ, нуудалгүй / непоседливый, склонный к бродяжничеству, любитель шляться.

кет- [кедэр] гл. үмэдхэ / надевать (на себя).

кетэ- [кетээр] гл. гэтэхэ / сидеть в засаде, подкарауливать.

кетгін- [кетгінэр] гл. хубсалха / одеваться.

кече ~ кечэ 1. [кечэсі] суц. үдэшэ / вечер; 2. нар. үдэшэлэн, үдэшэ / вечером.

кечээ прил. үдэшин / вечерний.

кеьһиг ~ кеьшиг [кеьһии ~ кеьшии] суц. гараса, улам / брод, переправа.

кеьһир- ~ кеьшир- [кеьһирэр ~ кеьширэр] гл. уһаар гаргаха, гаталуулха / переправлять (через реку).

кеьһин [кеьһині] суц. бусаха шубууд / перелетные птицы.

кеьп- [кеьһэр ~ кеьфэр] гл. хатад гэхэ / подсыхать, обсыхать, слегка высохнуть.

кеьпір- ~ кеьфір- [кеьпірэр ~ кеьфірэр] гл. хатад гүүлэхэ / подсушивать, обсушивать, слегка высушивать.

кеьприг [кеьприи] суц. хүүргэ / мост.

кеьрт- [кеьртэр] гл. хэршэхэ / делать зарубку, засечку.

кеьртік [кеьртіі] суц. хэршэдэһэн, хэршэлээ / зарубка, засечка; ср. доорам.

кеьс- [кеьсэр] гл. 1) отолхо, тайраха / резать, обрезать; 2) сабшаха, ото сабшаха / рубить, срубить; 3) сабшаха, хадаха / косить (траву косой); жать (серпом).

кеъсиглг *прил.* 1) отолһон, зү-
һэнэн / разрезанный, срезанный,
нарезанный; 2) отолһон, унагааһан
/ срубленный; 3) сабшаһан, ха-
даһан / скошенный (о траве);
сжатый (о посевах).

кеъсик [кеъсии] *суц.* хахад /
половина; **бірээ бір кеъсик** полто-
ра; **иъһи кеъсик** два с половиной.

кеъски [кеъскісі] *суц.* сабшуур /
зубило.

кеъсті [кеъстісі] *суц.* хибэдэһэн /
мелкие щепки при поперечной руб-
ке дерева; опилки.

кеъсэк I [кеъсээ] *суц.* хэнэг / 1)
кусок; часть; 2) кучка, группа; **◆**
кеъсэк чаъс хэнэг бороо / быстрый
дождь, гроза.

кеъсэк II [кеъсээ] *суц.* сусали /
головешка, головня; **бірээ кеъсэк**
от болбас, бірээ киши киши
болбас (*посл.*) одна головешка
огонь не даст, от одного человека
человек не родится.

кеъш [кеъһи ~ кеъши] *суц.*
арһан / шкура; кожа.

кеъш- [кеъһэр ~ кеъшэр] *гл.* га-
талха, (*голой саада тээ*) гараха / пе-
реправляться (*через реку*); **суг тэрэн**
- кеъһип (~ кеъшип) болбас вода
глубокая – переправится невозмож-
но.

кидін нар. = гидін.

кидирен- [кидиренір] *гл.* халь-
даха, аһалдаха, хорынь малтаха /
придираться, задираться.

кидиреньчиг *прил.* хальдадаг,
аһалдадаг / задиристый, придир-
чивый.

киир- [киирэр] *гл.* оруулха /
вводит, впускать (*внутри*).

киирі: **киирі тыгърт-** *гл.* зөөжэ
оруулха / втаскивать, затаскивать
(*внутри*).

килегэр *прил.* елэгэр, гэлигэр /
гладкий, гладкий и скользкий (*как*
лед).

килей- ~ **килэй-** [килейэр] *гл.*
ельхэ / быть гладким и скользким
(*как лед*).

кириш [киричи] *суц.* номоной
хүбшэ, номоной ооһор / тетива
(лука).

кичи- [кичиир] *гл.* зохолхо /
зудиться, чесаться.

кичирһэ- [кичирһээр] *гл.* гэжэ-
гэнүүлхэ; гэжэгырхэхэ / щекотать;
бояться щекотки; ощущать щекот-
ку.

кичирһэньчиг 1. *прил.* гэжэ-
гынтэй, гэжэгэндэг / вызывающий
щекотку; 2. *сказ. безл.* гэжэгынтэй
байна, гэжэгэнэнэм / щекотно.

киш: **киш-киш** *звукоподр.*
киш-киш (*окин.*) / *возглас пону-*
кания верхового оленя.

киши [кишисі] *суц.* хүн /
человек; **кишилер** люди; **аңшы**
киши охотник, промысловик; **эм-**
ші киши врач; **эр киши** мужчина;
эъпші киши женщина.

кишилеп нар. хүнэй зангаар /
по-человечески.

кишкир- [кишкирэр] *гл.* орые
нэшэхэ / понукать, погонять оленя.

киъши ~ **киъһи** [киъшисі ~
киъһисі] *суц.* = киши.

киъштэ- [киъштээр] *гл.* инса-
гаалха / ржать (*о лошади*); кричать
(*о коршуне*); **аът киъштэй** дуры
лошадь ржет; **тэйлигэн киъштэй**
дуры коршун кричит.

кір- [кірер] *гл.* орохо / входит,
заходить.

көгөр- ~ **көгэр-** [көгөрэр ~ көгэрэр] *гл.* хүхэрхэ / синеть; зеленеть.

көгірһэн [көгірһэни] *суц.* мангир, мандиһан (*окин.*) / дикий лук, полевой лук.

көзил- ~ **гөзил-** [көстір ~ гөстір] *гл.* харагдаха, үзэгдэхэ / виднеться, показываться, быть видимым.

көзилвэс ~ **гөзилвэс** *прич.* хүнэй нюдэндэ харагдахагүй / невидимый.

көзэ- ~ **гөзэ-** [көзээр ~ гөзээр] *гл.* гал заһаха / поправлять палочкой огонь костра.

көзээш ~ **гөзээш** [көзээчи ~ гөзээчи] *суц.* гал заһахада зорюулагдаһан модон / ожег (*палочка специальной формы, предназначенная для поправления костра.*)

көк ~ **гөк** I [көги ~ гөги] *суц.* үбһэн / трава; сено; *ср.* сiген ~ сiгэн.

көк ~ **гөк** II *прил.* хүхэ / 1) синий; 2) зеленый.

көктэгэнэ [көктэгэнэси] *суц.* холжор, шэшэгалдай (*окин.*) / поплзень.

көкқай [көкқайы] *суц.* шоно, хээрын нохой / волк; *ср.* бөри, чөлэр.

көр- [көөр] *гл.* үзэхэ / 1) смотреть, глядеть, видеть; 2) пробовать, пытаться.

көрбестэ- [көрбестээр] *гл.* үзэн ядаха, шоо үзэхэ, дураа гутаха / ненавидеть.

көрдүн- [көрдүнэр] *гл.* хараашалха, ойро тойроноо хараха / оглядываться, осматриваться.

көрүксэ- ~ **гөрүксэ-** [көрүксээр ~ гөрүксээр] *гл.* хараха дуратай байха, үзэхэ дуратай байха / хотеть

видеть, хотеть смотреть; хотеть попробовать (*что-л. делать*); Дамдин бо чылын ол тайгада ацнап көрүксэй бергэн Дамдин захотел в этом году попробовать охотиться в той тайге.

көрүксэньчиг ~ **гөрүксэньчиг**
1. *прил.* хараха дура хүргэмэ / вызывающий желание увидеть; 2. *сказ. безл.* хараха дуратай байна / хочется посмотреть, хочется, увидеть.

көрүн- ~ **гөрүн-** [көрнir ~ гөрнir] *гл.* найдаха / надеяться.

көрүңгирі ~ **гөрүңгирі** *прил.* хурса, хёрхо, хараа һайнтай / зоркий.

көрүүшкин ~ **гөрүүшкин** [көрүүшкини ~ гөрүүшкини] *суц.* харалган, үзэлгэн / осмотр, просмотр.

көс ~ **гөс** [көзи ~ гөзи] *суц.* сог / горящий уголек.

көскүт- [көскүдэр] *гл.* харуулла, үзүүлхэ / показывать, позволять смотреть.

көстік [көстүү] *суц.* (малгайн) һарабша / козырек (*кепки, фуражки и т. п.*).

көстір-көзилвэс *прил.* арай заа харагдажа байһан / едва видимый, еле виднеющийся.

көши- [көшиир] *гл.* бээрэхэ, бээрэшэхэ, даарашаха / застывать, замерзать (*напр. руки, ноги*).

көшигэ [көшигэси] *суц.* хүшэгэ / занавеска, полог, ширма, занавес.

көшүүрһэ [көшүүрһэси] *суц.* хүшүүргэ / рычаг, вага.

көһидэ- [көһидээр] *гл.* олозорхо, олон болохо; үдхэгдэхэ / увеличиваться в числе, множиться; размножаться.

көһник [көһнүү] *суц.* хөөһэн / пена.

көһниктэн- [көһниктэнir] *гл.* хөөһэтэхэ / пениться, покрываться пеной.

көһһүньчик [көһһүньчий] *суц.* маюуза / подушка верхового седла.

көһһэй ~ **көһфэй** *числ.* олон, элбэг / много; *см.* **көһп.**

көһһэйиндэ ~ **көһфэйиндэ** *нар.* гол түлэб, ходо, ходо ходо, хододоо / главным образом, чаще всего.

көһп *числ.* олон, элбэг / много; *см.* **көһһэй** ~ **көһфэй.**

көһсiл- [көһстir] *гл.* хүлөө жиихэ / вытягивать ноги.

көһтир- [көһтирэр] *гл.* дээшээ гаргаха, өөдөнһ гаргаха, үргэхэ, үндылгэхэ / поднимать.

көһш [көһһи ~ көһши] *суц.* 1) нүүлгэн, нүүдэл / кочевка, перекочевка; 2) нэгэн үдэрэй туршада оро унаад ябаһан зай / расстояние в один дневной переход на оленях (25–30 км).

көһш- [көһһэр ~ көһшэр] *гл.* 1) нүүхэ / кочевать, переезжать с места на место, переселяться; 2) холжорхо, холжоржо унаха, буушаха / съехать (о лавине), осыпаться (о каменной осыпи).

көһшкин *прил.* нүүдэл, нүүдэлшэн / кочевой, кочующий, кочевник.

көһшкэ [көһшкэсi] *суц.* 1) шулуунай адха / каменная осыпь в горах (*состоящая из мелких камней*); 2) саһанай уры / снежная лавина; **қар көһшкэ** снежная лавина.

күзин ~ **гүзин** *нар.* намартаа, намараар, намар, намарай сагта / осенью.

күзэ ~ **гүзэ** [күзээр ~ гүзээр] *гл.* 1) намаржаха / проводить *где-л.* осень; 2) намартаа агнаха / вести осенний охотничий промысел.

күзэг ~ **гүзэг** [күзээ ~ гүзээ] *суц.* намаржаан / осенняя стоянка, осеннее стойбище.

күзэглэ- ~ **гүзэглэ-** [күзэглээр ~ гүзэглээр] *гл.* намаржаха / проводить *где-л.* осень, жить на осеннем стойбище.

күзэн ~ **гүзэн** [күзэни ~ гүзэни] *суц.* холонго / колонок.

күн ~ **гүн I** [күни ~ гүни] *суц.* наран / солнце; *см.* **һүн I.**

күн ~ **гүн II** [күни ~ гүни] *суц.* үдэр / день; *см.* **һүн II.**

күндүс *нар.* үдэртөө / днем; *см.* **күндүс.**

күнзэди *нар.* бүхэли үдэртөө / весь день, в течение всего дня.

күрэм ~ **гүрэм** [күрэми ~ гүрэми] *суц.* гүрэм / вид ламаистского молебна.

күрэмдэ- ~ **гүрэмдэ-** [күрэмдээр ~ гүрэмдээр] *гл.* гүрэмдэхэ / проводить вид ламаистского молебна.

күс [күзи ~ гүзи] *суц.* намар / осень.

күскеши [күскешисi] *суц.* хулда / лунь (*хищная птица*).

күскэ [күскэсi] *суц.* хулганаан, хулгана, хулганай (*окин.*) / мышь; *см.* **һулыгына.**

күскээри *нар.* зунай дууһаха тээшэ, намар болохо тээшэ / ближе к осени, под осень; **күскээри чайын** в конце лета, ближе к осени; **күскээри қыһһин** в самом начале зимы.

күчүрэ- [күчүрээр] *гл.* хардаха / оговорить, оклеветать.

күчүүрхэ- [күчүүрхээр] гл. хүсэрхэхэ / хвалиться своей силой, кичиться своей силой.

күчүүрхэк прил. хүсэрхүү / кичащийся своей силой.

күш [күчи ~ гүчи] суц. хүсэн, хүшэн / сила.

К

қаам [қаамы] суц. шэмхэ / щепоть, щепотка; **бірээ қаам шэй** щепотка чаю (на одну заварку).

қаан ~ **гаан** [қааны ~ гааны] суц. намарай ааяма халуун / осенний зной (длительный период ясной теплой погоды осенью, обычно в октябре).

қаап *деепр. на -п от қаг-*.

қаары звукоподражание карканью вороны хааг, хааг-хааг, гааг, гааг-гааг / кар, кар-кар; **қаары гайныр** каркать (о многих воронах сразу).

қаарыла- [қаарылаар] гл. гааглаха / каркать.

қаас [қаазы] суц. 1) шэмэг / украшение; 2) хээ, угалза / узор, орнамент.

қааста- [қаастаар] гл. шэмэхэ, шэмэглэхэ, гоёохо / украшать.

қаастан- [қаастаныр] гл. гоёхо / наряжаться.

қаастыг прил. гоё, хайхан, шэмэгтэй, шэмэглэнэн, хээтэй, угалзатай / украшенный, наряженный, узорчатый, орнаментированный.

күштіг прил. хүсэтэй, хүшэтэй / сильный.

күьсирим [күьсиримі] суц. хушын унаһан шэлбүүһэнэй дабхаса / слой опавшей кедровой хвои.

кээрһэн ~ **гээрһэн** [кээрһэни ~ гээрһэни] суц. онголо / кедровка (птица).

қааш [қаачы] суц. хорон / яд (обычно змей, насекомых); ср. аа I, һора.

қааштыг прил. хоротой / ядовитый (о змеях, насекомых); ср. аалыг, һоралыг.

қаг- [қаар] гл. 1) табиха / ставить, класть; 2) орхихо, шэдэхэ, хаяха / бросать, кидать, швырять; 3) хаяха, унагааха / сбрасывать, скидывать (напр. лошадь всадника); 4) хаяха, орхихо / бросать, покидать, оставлять; 5) орхихо / служебный глагол, выражающий законченность действия; ол аьтын няшқа баглап қагды он привязал своего коня к дереву.

қада счетное слово дахин / раз, крат; иьһи қада дважды, два раза.

қада- [қадаар] гл. хадаха / вбивать, вколачивать.

қадаг [қадаа] суц. хадаһан / гвоздь.

қадай [қадайы] суц. эхэнэр, бүсэгүй, эмэгтэй, һаншагта, һамган / женщина; **қадай киши** женщина; ср. куьрһайак.

қады [қадысы] суц. нарһан / сосна.

қадық 1. [қадыы] *суц.* бәе, элүүр мэндэ / здоровье; 2. *прил.* элүүр, хайн бэетэй, бәе хайтай / здоровый (*не больной*).

қадыр- [қадырар] *гл.* булгалха, булга бариха / выворачивать, вывихивать.

қадырһы [қадырһысы] *суц.* хадаран / хариус.

қадырық *прил.* булгалһан, булга барихан / вывернутый, вывихнутый.

қазы [қазысы] *суц.* арьбан / брюшной жир лошади.

қазылған [қазылғаны] *суц.* хада нютагта ургадаг хара жэмэстэй һөөг / растущий в горах кустарник с черными ягодами (*смородина высочайшая?*).

қазырық [қазырыы] *суц.* 1) хашарһан / чешуя; 2) һаари / цыпки.

қайда *мест.* хаана / где; *ср.* чүдә.

қайдан *мест.* хаанаһаа / откуда; *ср.* чүдән, қайнуун, қайбын.

қай-қарача [қай-қарачасы] *суц.* гарза гай / убыток, ущерб.

қайнаары *мест.* хайшаа / куда; ол қайнаары баар? куда он пойдет?; *ср.* қайнаары, чүгә, қайы, қаз.

қайнуун *мест.* хаанаһаа / откуда; *ср.* қайдан, чүдән.

қайнаары *мест.* = қайнаары.

қайсы *мест.* али / который.

қайы ~ қаз *мест.* 1) али / который; какой; қайы уғгыды баар сен? куда направляешься?, ты в какую сторону идешь?; 2) хайшаа / куда; қаз баар сен? ты куда идешь?

қайыын *мест.* = қайнуун.

қаққы [қаққысы] *суц.* = қаькқы.

қаққыр- [қаққырар] *гл.* = қаькқыр-.

қал- [қалыр] *гл.* 1) үлэхэ / остаться; *ср.* аьрт-; 2) ами наһаа үгэхэ, унаха; наһа бараха / пасть, погибнуть; скончаться.

қалған 1. *прич. прош. вр. от* қал-; 2. [қалғаны] *суц.* наһа баранан, наһа барагша, нүгшэгшэ, үхэһэн / покойный, покойник, усопший, почивший.

қамна- ~ гамна- [қамнаар ~ гамнаар] *гл.* гамнаха, дүмэхэ / беречь, заботиться, жалеть; щадить; **сен қаньчаңгаш аьтыңны қамнавийн туры сен?** ты почему не жалеешь своего коня?

қан ~ ган [қаны ~ ганы] *суц.* шуһан / кровь; *см.* һан.

қандығ *мест.* ямар / какой.

қан-қызыл *прил.* шуд улаан / ярко-красный, кроваво-красный.

қаннаары *мест.* = қайнаары.

қан-төрээн [қан-төрэәні] *суц.* ойрын түрэл / близкий родственник.

қаньдяңгас *мест.* = қаньдяңгаш.

қаньдяңгаш *мест.* = қаньчаңгаш.

қаньча *мест.* яжа, ягаад, хайшан гээд, хайшан гэжэ, хэр / как, каким образом.

қаньча- [қаньчаар] *мест. гл.* яаха / что делать, как делать, как поступить; *ср.* чоон-.

қаньчан- [қаньчаныр] *мест. гл.* яаха, яжа байха / как быть, как поступить, что делать.

қаньчаңгаш *мест.* ягаад / почему; *ср.* чооп.

қаньчап *мест.* яжа / как, каким образом; *ср.* қаньча.

қаняаңаш *мест.* = қаньчаңгаш.

қаңғыр *звукотражение звяканью железного ботала (на шее пасущегося скота); хангир, хонгир / бряк, звяк; қаңғыр гайныр хангирха, хонгирхо / звякать, брякать (о железном ботале на шее пасущегося скота).*

қаңғыра- [қаңғыраар] *гл. хангирха, хонгирхо / брякать, звякать.*

қап [қабы ~ қавы] *сущ. тулам / кожанный мешок.*

қап-қара *прил. хаб хара / черный-пречерный, очень черный.*

қапта- [қаптаар] *гл. мәшээглэхэ, мәшээгтэ хэхэ, туламда хэхэ / класть в мешок.*

қапуус [қапуусы] *сущ. капуста, хапууса / капуста.*

қапчык [қапчыы] *сущ. туулмаг/ маленький кожанный мешочек.*

қар [қары] *сущ. саһан / снег.*

қар- [қарар] *гл. хахаха / подавиться*

қара *прил. хара / черный; вороной.*

қараған [қарағаны] *сущ. тэрээлжэн / багульник (рододендрон Даурский).*

қара-ғас [қара-ғазы] *сущ. хара галуун / баклан; см. қара-қас.*

қара-ғат [қара-ғады] *сущ. нэрһэн / голубика; см. қара-қат.*

қара-ғуыш [қара-ғуышы] *сущ. хара һойр / глухарь-самец.*

қара-көк ~ **қара-гөк** *прил. хара хүхэ / темно-синий; темно-зеленый.*

қарақ [қараа] *сущ. нюдэн/ глаз, глаза.*

қара-қас [қара-қазы] *сущ. = қара-ғас.*

қара-қат [қара-қады] *сущ. = қара-ғат.*

қарақта- [қарақтаар] *гл. ажаглаха / наблюдать, держать в поле зрения.*

қарақтыг *прил. нюдэтэй / глазастый, имеющий глаза; чийті қарақтыг зоркий, с острым глазом.*

қара-қуыш [қара-қуыһи] *сущ. = қара-ғуыш.*

қара-қызыл *прил. хара улаан / темно-красный.*

қара-һаақ [қара-һаағы] *сущ. боролжо / ерник, карликовая березка.*

қара-һорғальчын [қара-һорғальчыны] *сущ. хара туулган / свинец; ср. ақ-һорғальчын, һорғальчын.*

қаральчы [қаральчысы] *сущ. харья / полынья на быстрине реки или на перекате (не замерзающая зимой).*

қарандааш [қарандаачы] *сущ. харандааш, харандаа / карандаш.*

қараңһы 1. *прил. харанхы / темный; қараңһы дүннэ темная ночь; 2. [қараңһысы] сущ. харанхы / тьма, темнота; қараңһыда чү тэ көзилбэс болы бергэн в темноте ничего не стало видно.*

қара-суг [қара-суу] *сущ. булаг, хара уһан / родник.*

қарача ~ **ғарача** [қарачасы ~ ғарачасы] *сущ. гарза / убыток, ущерб, потеря, утрата.*

қарачада- [қарачадаар] *гл. гарзатаха / терпеть убыток, нести убыток.*

қарға- [қарғаар] *гл. харааха / бранить, проклинать, ругать.*

қарған- [қарғаныр] *гл. харааха, ганирха, уйгарлаха / ругаться, браниться.*

қарғыш [қарғычы] *сущ. хараал / проклятье.*

қарла- [қарлаар] *гл.* саһа гүбихэ / выколачивать снег (*напр. из одежды*).

қарлығ *прил.* 1) саһатай / снежный, покрытый снегом; 2) наһатай / имеющий какой-л. возраст; **сіләр қаьш қарлығыл?** сколько Вам лет?, в каком Вы возрасте?

қас ~ **ғас** [қазы ~ газы] *суц.* галуун / гусь.

қас- I [қазар] *гл.* 1) малтаха / копать, выкапывать; 2) түнхихэ, түнхин малтаха, гонтохо, хүндылхэ / вырезать (*напр. чашку из дерева*).

қас- II [қазар] *гл.* саһа туруугаар малтаха / копытить снег (*в поисках корма – о скоте*).

қас- III [қазар] *гл.* үдхэлхэ, хайраха / лягать, бить ногой (*о коне, олене*).

қаста- [қастаар] *гл.* галуу агнаха / охотиться на гусей.

қат [қады] *суц.* халхин / ветер.

қаттығ *прил.* халхитай / ветренный, с ветром.

қачырықтығ *прил.* гайхалтай / удивительный; *ср.* қаьйһаньчығ.

қаьйһа- [қаьйһаар] *гл.* гайхаха / удивляться, изумляться.

қаьйһаньчығ *прил.* гайхалтай, гайхамаар, гайхамшағ / удивительный, изумительный.

қаьйһат- [қаьйһадыр] *гл.* гайхуулха / удивлять, изумлять.

қаьйһяқ [қаьйһя] *суц.* сана / лыжи-голицы.

қаьқ- [қаьһар] *гл.* 1) сохихо / бить, ударять. стучать; 2) сабшаха / косить (*сено*); **сігән қаьһар чер покос** (*место сенокоса*).

қаьққы [қаьққысы] *суц.* энеэдэн, энеэдэһэн / смех, хохот; *см.* қаққы.

қаьққыла- [қаьққылаар] *гл.* сохилхо / постукивать.

қаьққыр- [қаьққырар] *гл.* энеэхэ / смеяться, хохотать.

қаьққырт- [қаьққыртыр] *гл.* энеэлгэхэ, энеэдэ хүргэхэ / смешить, заставлять смеяться.

қаьққырымсығ *прил.* энеэдэтэй, энеэдэһэ хүргэмэ, энеэлгүүр / смешной, потешный, вызывающий смех.

қаьққырыньчығ 1. *прил.* = қаьққырымсығ; 2. *безл. сказ.* энеэдэтэй байна, энеэхэ һанаатай байна / смешно, хочется смеяться.

қаьққычы [қаьққычысы] *суц.* энеэрэн эрэ, энеэрэн эхэнэр / хохотун, хохотунья; **қаьққычыны эчим дэр баан?! разве можно назвать хохотуна моим другом?! (из песни).**

қаьқпа [қаьқпасы] *суц.* хабхаан, хабха, занга / капкан.

қаьқпақ [қаьқпаа] *суц.* хабхағ / крышка сосуда (*котла, кастрюли и т. п.*).

қаьһай [қаьһайы] *суц.* үлгы / детская колыбель, люлька, зыбка.

қаьһир- [қаьһирар] *гл.* 1) үлдэхэ, намнаха, тууха / гнать, выгонять; 2) үлдэхэ, намнаха, мүрдэхэ, нэхэхэ / гнаться, преследовать.

қаьһян ~ **қаьшян** ~ **қаьшан нар.** хэзээ, хэдыдэ / когда.

қаьһяр- [қаьһярар] *гл.* сайха, сайраха; бууралтаха / белеть; сидеть.

қаьлһа [қаьлһасы] *суц.* халха / щит (*старинное защитное вооружение*); защитное приспособление.

қаьлһай- ~ **қаьлһай-** [қаьлһайар ~ қаьлһайар] *гл.* хабтайха / быть плоским.

қаьлһақ ~ **қаьлһақ** 1. *прил.* хабтагай / плоский; 2. [қаьлһаа ~

қаылфаа] *суц.* юмэнэй хабтагай тала / плоскость, плоская сторона; *что-л.* плоское; **пишэк қаылһаа** боковая (плоская) часть лезвия ножа; **сүгэ қаылһаа** боковая (плоская) часть топора.

қаылһала- [қаылһалаар] *гл.* хамгаалха, халхалха / защищать.

қаылһалан- [қаылһаланыр] *гл.* бэе хамгаалха, бэе аршалха / защищаться.

қаылпыньчык [қаылпыньчыы] *суц.* зағананай гэдэһэнэй һэрбэе / брюшной плавник рыбы.

қаылтар *прил.* сайбар халтар / светлогнедой (*масть лошади*).

қаылтар-торыг *прил.* халтар / гнедой (*масть лошади*).

қаып- [қаыһар ~ қаыфар] *гл.* 1) амаараа бариха / ловить ртом; 2) татаха / клевать (*о рыбе*).

қаырт I [қаырты] *суц.* үе, дабхаса / слой (*напр. бересты, картона*).

қаырт II [қаырты] *суц.* 1) долон, дорһон / лыко, содранный кора кустарников; 2) хальһан / скорлупа, шелуха; 3) гадар / обложка; 4) орёолго, боолто, бүрилтэ, гадар / обертка.

қаыртта- I [қаырттаар] *гл.* үе үезэрнь һалгааха / расслаивать, разделять на слои (*напр. бересту, картон*).

қаыртта- II [қаырттаар] *гл.* 1) хуулаха, шулаха, ханги татаха / драть, сдирать (*лыко, кору с кустарников*); 2) хуулаха, хальһыень хуулаха / облупить, очищать от скорлупы; 3) абаха, хуулаха / снимать обертку.

қаырттыг *прил.* хальһатай / в скорлупе, в шелухе, в обертке.

қаыс- [қаысар] *гл.* сэмэхэ / щелкать орехи, грызть орехи.

қаысқақ [қаысқаа] *суц.* крутой скалистый склон горы, поросший густым кустарником; **қаысқақ чер** труднопроходимое место в горах.

қаыспыраа [қаыспыраасы] *суц.* пьндарваа (*окин.*) / кашкара (*разновидность высокогорного рододендрона*).

қаыста- [қаыстаар] *гл.* хантарха / закидывать поводья конской узды за переднюю луку седла.

қаысты [қаыстысы] *суц.* хальһан / скорлупа (*ореха*).

қаыстың [қаыстыңы] *суц.* 1) сабиргай / висок; 2) тогого; **можо / косяк** (*дверной и оконный*).

қаысырһы ~ қаысырһы [қаысырһысы ~ қаысырһысы] *суц.* хуй һалхин, хии хуй / вихрь, смерч.

қаысырык [қаысырыы] *суц.* ябахань бэрхэтэй заахан байса / небольшая труднопроходимая скала.

қаыт [қаыты] *суц.* 1) үе, дабхаса / слой, пласт; *ср.* **қаырт I**; 2) дабхар / этаж; 3) тэбсэг / уступ (*горы*).

қаыт- I [қаытар] *гл.* 1) холихо / смешивать, примешивать; 2) нэмэхэ / добавлять; 3) нэгэдхэхэ, хамтадхаха / объединять.

қаыт- II [қаытар] *гл.* томохо, гүрэхэ, мушхаха / вить, свивать, скручивать (*напр. веревку, сухожильные нити и т. п.*).

қаыт- III [қаытар] *гл.* 1) хатаха, хаташаха / сохнуть, засохнуть, высушить; 2) хатуу болохо, хатуужаха / отвердеть, затвердеть; 3) хатаха, хатуу болохо / зачерстветь; 4) гарайха, горойхо, шэрүүн болохо / огрубеть, загрузеть (*напр. руки*).

қаптаан нар. сугтаа, хамта, суг / вместе, совместно.

қаытар- [қаытарар] *гл.* шууха, шамаха / засучивать (*напр. рукава*).

қаытта- [қаыттаар] *гл.* 1) дабха-суулха, үетүүлхэ / наслаивать, напластовывать; 2) дабхаха, дахиха / повторять, делать *что-л.* вторично.

қаыттаашқың [қаыттаашқыны] *суц.* 1) дабхаряаталга, үетэлгэ, үетэн туналга / напластование; 2) дабталга, дахилга / повторение.

қаыттай нар. дахин, дахинаа, дахяад, дахижа / снова, опять; *ср.* **қаыттап.**

қаыттан- [қаыттаныр] *гл.* надевать для тепла дополнительную одежду.

қаыттанычак *прил.* үетэнги, дабхаасаа, дабхаряатаһан / слоистый.

қаыттап нар. 1) = қаыттай; 2) үе үеэрээ, үетүүлэн / пластами, слоями.

қаыты *послелог* суг, сугтаа, хамта / вместе с ..., с, совместно с ...

қаыты- [қаытыр] *гл.* хатаха, хатуу болохо, хатуужаха, шэрээгдэхэ / затвердеть, стать твердым; закаливаться.

қаытыг *прил.* 1) хатуу / твердый, жесткий (*о предмете*); 2) шэрүүн, барга / грубый, жесткий, черствый; волевой (*о человеке, характере, поведении и т. п.*).

қаытыгла- [қаытыглаар] *гл.* бэрхэтэй байдалда орохо / попадать в трудное положение.

қаытық *прил.* холимог, холимол, худхамал / смешанный.

қаытында *послелог* дунда, хоорондо / между, среди; няш қаы-

тында среди деревьев; в лесу; *ср.* арасында.

қаытыр- [қаытырар] *гл.* 1) хатааха / сушить, высушивать; **қаытырган ай** сушеная сарана; 2) хатааха, шэрээхэ / закаливать (*металл*).

қаытыш- [қаытычар] *гл.* 1) нэгэдэхэ, хамтарха / объединяться; 2) сугларха / съезжаться (*в одно место*); 3) худхарха, худхалдаха, холисолдохо / смешиваться.

қаытышқақ *прил.* холимог, холимол, худхамал / смешанный, перемешанный.

қаыш *мест. числ.* хэды, хэды шэнээн, хэдэн / сколько; *ср.* **чеһнэ ~ чеһшэ.**

қаыш- [қаыһяр ~ қаышар] *гл.* тэрьедэхэ, зугадаха, бодхуултаха / убежать, удирать, спастись бегством.

қаышаа ~ қаыһяа [қаышаасы ~ қаыһяасы] *суц.* хашаа, малай байра / загон, скотный двор.

қаышқа *мест. нар.* юутэб, хэдытэб, яжаб / почем, за сколько.

қаэ *мест.* = **қайы.**

қоғ- [қоор] *гл.* 1) нэхэхэ, мүрдэхэ, үлдэхэ, намнаха / гнаться, преследовать, неотступно следовать; 2) стекать по наружной стороне стенки сосуда (*о выливаемой жидкости*).

қоғжа- [қоғжаар] *гл.* 1) һуларха, һуладаха, һула болохо, шэнээ алдаха, тамирдаха / слабеть, ослабеть, обессилеть; 2) буураха / ослабевать, утихать, униматься (*напр. ветер, пожар*).

қоғжақ *прил.* һула, хүсэ багатай, шадалгүй / слабый, обессиленный.

қогжыра- [қогжыраар] *гл.* хүр-шэгэнэхэ / хрустеть на зубах.

қозы- [қозуур] *гл.* голохо, орхи-хо, хаяха / бросать, покидать, оставлять, отвергать (*детеныша, ребенка*).

қозынды *прил.* гологдоһон, хаягдаһан, орхигдоһон / отвергнутый, брошенный, оставленный (*о детеныше, ребенке*).

қол ~ гол [қолы ~ голы] *сущ.* гар / рука.

қолла- ~ голла- [қоллаар] *гл.* абаха, хүлээн абаха, тогтоон абаха, тушаажа абаха / принимать.

қоллат- ~ голлат- [қолладыр ~ голладыр] *гл.* 1) (гарта) барюулха, үгэхэ / вручать; 2) тушааха, үгэхэ / сдавать.

қон- ~ гон- [қонар ~ гонар] *гл.* 1) хонохо / ночевать, проводить ночь; 2) һууха, бууха, газардаха / садиться (*о птицах*), приземляться (*о самолете, вертолете*).

қонақ [қонағы] *сущ.* хоног / сутки.

қонат [қонады] *сущ.* эрбэээхэй / бабочка.

қонаш [қоначы] *сущ.* хоносо / ночевка, ночлег; 2) бууса / стоянка, стойбище.

қондыр- [қондырар] *гл.* 1) хоннуулха / пустить ночевать; 2) буулгаха һуулгаха / заставить сесть, посадить, приземлить (*напр. птицу, самолет*).

қондыры *нар.* 1) -жа хонохо, һүниин зоргоор / всю ночь (*напролет*); 2) һүниин зоргоор / на всю ночь, с ночевой.

қонғыра- [қонғыраар] *гл.* хонхирхо, хонгирхо, ханхирха, хангирха / звенеть, звякать, бряцать.

қоола- [қоолаар] *гл.* хууяха, хүүехэ / выть, завывать (*о ветре*).

қоорыт [қоорыды] *сущ.* город.

қоош [қоочы] *сущ.* шүдхэр / черт; *ср.* аза.

қоош- [қогчыр] *гл.* 1) намнасалдаха / гнаться друг за другом; 2) һүр-рэглэхэ, һүрэг болохо / табуниться, собираться в стаю (*обычно о крупных зверях во время гона*).

қоп [қобы ~ ковы] *сущ.* хоб / сплетня, ябеда.

қопта- [қоптаар] *гл.* хоблохо, хоб зөөхэ, хоб шэрэхэ / сплетничать, ябедничать.

қопчы ~ **қопшы** *сущ.* хобшон, хобуушан / сплетник, ябедник, доносчик.

қорогор *прил.* гозогор / торчащий вверх, высунувшийся; *ср.* **қочогор**.

қорыла- [қорылаар] *гл.* шоршогонохо, шорхирхо, шорьёхо, шурьяха / журчать (*о струящейся жидкости при ее быстром течении*).

қорылааш 1. *прил.* шорьёдог, шурьядаг, шорхирдог / журчащий (*о быстро текущей жидкости*); 2. [қорлаачы] *сущ.* 1) жоолоб, хобоо, хобол, заадаһан / желоб; 2) бороонхо / воронка (*для наливания жидкости*).

қочогор *прил.* гозогор / торчащий вверх, стоящий торчком; *ср.* **қорогор**.

қоһиноор [қоһинооры] *сущ.* хонхо, ханхинуур / колокольчик.

қоһлтық [қоһлтыгы ~ қоһлтуу] *сущ.* һуга / подмышки.

қоһһа [қоһһасы]. *сущ.* эмээлэй хонхо / внутренняя выемка верхового седла.

қоърһа-қоърһа нар. аймхай-гаар, айнгяар, сошонгёор / испуганно, с испугом, боязливо, боясь.

қоърһыг [қоърһыы] суц. хамагша, шүргэ (окин.) / намордник (для телят).

қоърһык прил. аймхай, айнги, зүрхэгүй / боязливый, трусливый.

қоърһыньчы- [қоърһыньчыыр] гл. айхысаа айха, айхын ехээр айха / трепетать от ужаса, сильно бояться.

қоърһыньчыг 1. прил. аймшагтай, айхабтар, хүртэй, хүрээтэй, айдуутай, айдаһатай / страшный, ужасный; 2. безл. сказ. аймшагтай байна, айдаһаа хүрөө / страшно; 3. [қоърһыньчыы] суц. айлга, айлта, айдаһан / страх, испуг, боязнь.

қоърһыньчыды нар. аймшагтайгаар, айлгажа / страшно, устрашающе.

қоърһыт- [қоърһыдар] гл. айлгаха, хүрдүүлхэ, хүрдөөхэ, сошоохо / пугать, устрашать, страшать.

қоърһытқы [қоърһытқысы] суц. айбала, мануухай / пугало.

қоърт- [қоърһар] гл. айха, хүрдэхэ, хүгэдэхэ / бояться, пугаться, страшиться; сен мендэн қоъртпа! ты меня не бойся!; ол қоърһа дуры он боится, ему страшно (вообщем); ол ыъттан қоърһып туры он боится собаки (сейчас и какой-л. конкретной собаки).

қоършаа ~ һоършаа [қоършаасы ~ һоършаасы] суц. кооперативна магазин, магазин / магазин.

қоьш I [қоьһи ~ қоьшы] суц. паар, хоёр; паарна / пара; парный, двойной.

қоьш II [қоьһи ~ қоьшы] суц. тэгнээ, ганзага / вьюк (обычно состоящий из двух переметных сум).

қоьш- [қоьһяр ~ қоьшар] гл. зүйхэ / шить из лоскутков.

қоьша 1. прил. хүршэ, зэргэлһэн, хажуудахи / соседний; қоьша аал соседнее стойбище; 2. нар. хүршэ боложо, зэргэлээд, хажууда / по соседству, рядом.

қоьшта- [қоьштаар] гл. 1) ганзагалха, тэгнэхэ / вьючить, навьючивать; 2) ганзагада ганзагалха / класть во вьюк.

қоьштан- [қоьштаныр] гл. ганзагалха / вьючиться, завьючиваться.

қоьштыг прил. ганзагалһан, тэгнэһэн, ганзагын / навьюченный, завьюченный; вьючный; қоьштыг иви вьючный олень.

қоэқ-қоэқ звукоподражание кряканию утки: кря-кря; өдирэк қоэқ-қоэқ дэй дуры утка крякает.

қоэққыла- [қоэққылаар] гл. пяр гэхэ / крякать.

қудурһа ~ кудырһа [қудурһасы ~ кудырһасы] суц. хударга / подфёя, подхвостная шлея седла.

қудуруқ ~ кудурық ~ кудырық [қудуруу] суц. һүүл / хвост.

қуды нар. доошоо / вниз.

қуды-һыйа прил. зэртэгэр / раскосые (о глазах).

қудырықтыг прил. 1. һүүлтэй / хвостатый; 2. эвф. суц. шоно / волк.

қуйақ [қуйаа] суц. хуяг / колючуга, панцирь; см. һуйақ.

қуйрыншы [қуйрыншысы] суц. гуйранша / нищий, попрошайка.

қуйылга [қуйылгасы] суц. бэлэг, гуйлга (окин.) / подарок.

қуйылгала- [қуйылгалаар] гл. бэлэглэхэ, гуйлга бариха (окин.) / дарить.

кукқы: **кукқы гайын-** *гл. (тахая тухай) дуугарха / кудахтаты, квохтаты (о курице).*

кукқы-кукқы *звукоподражание кудахтанью или квохтанию курицы.*

кукқыла- [кукқылаар] *гл. (тахая тухай) дуугарха / кудахтаты, квохтаты [о курице].*

кулак [кулаа] *суц. шэхэн / ухо.*

кулақта- [кулақтаар] *гл. 1) шэхэнэ бариха / хвататы за уши; 2) шэхынъ татаха / драты за уши.*

кулаш I [кулачы] *суц. алха, алхам, алхаса, гэшхэдэл / шаг; см. қылаш I.*

кулаш II [кулачы] *суц. алда, сажан / сажень (мера длины).*

кулашта- [кулаштаар] *гл. 1) алхаха, алхалха, алхалжа ябаха / шагаты, идти шагом; 2) ябагаар ябаха / идти пешком, ходиты пешком; см. қылашта-.*

кулаштап нар. *ябагаар / пешком; см. қылаштап.*

кун- [кунар] *гл. 1) буляаха / отбираты, отниматы; 2) хороохо / вычитаты (арифм.).*

куна [кунасы] *суц. = гуна.*

куначы [куначысы] *суц. = гуначы.*

кур [куры] *суц. бэнэ, бүнэ / пояс, кушак.*

куран [кураны] *суц. боро гүрөөһэн / косуля (общее название); ср. аһнһай-аң.*

куранна- [кураннаар] *гл. охотиты на косуль.*

кургаг *прил. хуурай / сухой, высохший, засохший; кургаг няш сухое дерево.*

курлыг *прил. бүһэтэй / подпоясанный, имеющий пояс или кушак.*

куру: **куру гайын-** *гл. хүнхинэхэ, дүүехэ, шуур-шуур гэхэ / гудеть, реветы, рокотаты (о моторе); см. гуру гайын-.*

курула- [курулаар] *гл. хүнхинэхэ, дүүехэ, шуур-шуур гэхэ / гудеть (о моторе).*

курут- [курудар] *гл. хатааха, хуурайлха / высушивать, обсушивать, засушивать; ср. қаьтар-.*

куры- [куруур] *гл. хатааха, хуурай болохо / сохнуть, высыхаты, засыхаты; ср. қаьт- III.*

курыг *прил. хоохон; гар хоохон / пустой; с пустыми руками.*

курыгла- [курыглаар] *гл. хооһорхо, хоохон болохо / пустеть, становиты пустым, опорожнятыся.*

куршаг [куршаа] *суц. боолто, сүхэ (окин.) / обрuch.*

куршан- [куршаныр] *гл. бэнэлэхэ, бэнээ бэнэлэхэ / опоясыватыся, подпоясыватыся.*

кускын [кускыны] *суц. хирээ / ворон.*

куспак [куспаа] *суц. 1) тэбэрилгэ / объяти; 2) тэбэри / охапка.*

куспақта- [куспақтаар] *гл. 1) тэбэрихэ / обниматы; 2) үхибүүе гар дээрээ үргэхэ / держаты ребенка на руках; 3) тэбэрижэ бариха / брать охапкой; 4) эльгээ тэбэрихэ (гараа сээжэ дээрээ хэрээһэлжэ табиха) / скреститы руки на груди.*

кут- [кудар] *гл. хэхэ / наливаты; тақшаа шэй кудывытқан налил чай в чашку.*

куу I [куусы] *суц. хун(г), сагаан шубуун / лебедь.*

куу II *прил. 1) боро / серый; 2) сухигар, хубхай, хубхигар, сайбар / бледный, белесый.*

куудай [куудайы] *суц.* гурбан наһатай орын буха / трехлетний бык домашнего северного оленя.

куук-куук *звукоподражание крику лесного ворона хааг-хааг / кар-кар; куук-куук дэ- хаагалха / каркать, кричать (о лесном вороне).*

куу-һаак [куу-һаагы] *суц.* харгана, харганаан / акация (*степная*).

куула- [куулаар] *гл.* хууяха / выть, завывать (*о ветре в лиственном лесу*).

куулгы [куулгысы] *суц.* хуурай модон / сухостой, высохшее на корню дерево.

куули [куулисы] *суц.* гуули / латунь.

кууча- [куучаар] *гл.* унагаһан модоной хуу мүшэр гэшүүһе отолхо / обрубать все сучья со ствола сваленного дерева, очищать ствол срубленного дерева от сучьев.

кучак [кучаа] *суц.* 1) тэбэрилгэ / объятие; 2) тэбэри / охапка; *ср.* кускак.

кучакта- [кучактаар] *гл.* 1) тэбэрихэ / обнимать; 2) үхибүүе гар дээрээ үргэхэ / брать ребенка на руки; 3) тэбэрижэ бариха / брать охапкой; *ср.* кусақта-.

кушқаш [кушқачы] *суц.* шубуухай / птичка, пташка; *см.* куъшқаш.

куъһа [куъһасы] *суц.* шэлбүүһэтэ модоной мүшэрээр дэбдихэн дэбдихэр / подстилка из лап хвойных деревьев.

куъһала- [куъһалаар] *гл.* шэлбүүһэтэ модоной мүшэр дэбдихэ / делать подстилку (настил) из лап хвойных деревьев.

куърһайақ [куърһайаа] *суц.* 1) эхэнэр, бүсэгүй, эмэгтэй, һаншагта

/ женщина; 2) һамган, гэргэн / жена; 3) хүгшэн, шабганса, эмгэн / старуха, старушка.

куърт [куърту] *суц.* хорхой, сохо; хорхой шумуул / червь, жук; насекомое.

куъс- [куъсар] *гл.* бөөлжэһөө хүрэхэ, бөөлжэхэ / тошнить, рвать, блевать.

куъсуқ ~ куъсық [куъсуу] *суц.* 1) хушын борбоосгой, сонсогой ~ сонцогой (*окин.*) / кедровая шишка; 2) хушын һамар, һамарһан (*окин.*) / кедровые орехи.

куъсуқта- [куъсуқтаар] *гл.* хушын борбоосгой бэлэдхэхэ / заготавливать кедровые шишки, добывать кедровые шишки; 2) һамар бэлэдхэхэ / орешничать, заготавливать кедровый орех.

куъсуқтаар 1. *прич.* от куъсуқта-; 2. [куъсуқтаары] *суц.* эвф. медведь; *ср.* һайрақан.

куъты- [куътуур] *гл.* гутаха / ощущать брезгливость, отвращать.

куъш [куъһи ~ куъшы] *суц.* шубуун / птица (*общее название*); суг куъһи водоплавающая птица; чай куъһи перелетная птица.

куъшқаш [куъшқачы] *суц.* = кушқаш; сай куъшқачы, тэъһэ куъшқачы трясогузка.

қыгыр- I [қыгырар] *гл.* дуудаха, ооглохо; уриха / звать, окликать; приглашать.

қыгыр- II [қыгырар] *гл.* уншаха / читать (*вслух*); ол ном қыгырып олыры он читает книгу.

қыгыра- [қыгыраар] *гл.* хахинаха, хүхинэхэ / скрипеть (*напр. дерево на ветру*).

кыды- [кыдыр] *гл.* хүбөөлхэ, хирхаглаха / оторачивать, отделять края (*напр. одежды*).

кыдыг [кыды ~ гыды] *суц.* 1) хажуу, хажуу бэе, хажуу тала, заха, шэгшэг, хаяа / край (*чеге-л.*); **кыдыг** ээги крайние ребра; 2) эрье / берег; **һөл гыдыында** на берегу озера.

кыдыра- [кыдыраар] *гл.* һабардаха / скрестись (*напр. мышь*).

кыдыында ~ гыдыында *последлог* хажууда, дэргэдэ / возле, рядом с...; **өг гыдыында** няш үнүп туры возле дома растет дерево.

кызар- [кызарар] *гл.* улайха / краснеть, становиться красным.

кызыл *прил.* 1) улаан / красный; 2) зээрдэ / рыжий (*масть*).

кызыл-аас [кызыл-аксы] *суц.* дальбараа, ангаахай / птенец.

кызыл-балық [кызыл-балы] *суц.* зэбгэн / ленок (*рыба*); *ср.* **мыйыт**.

кызыл-һамсыл [кызыл-һамсылы] *суц.* зана шубуухай / снегирь.

кызыл-һат [кызыл-һады] *суц.* 1) брусника; 2) гүлзөөргэнэ, зэдэгэнэ / земляника; *ср.* **честэк-һат**.

кызыл-һөөш [кызыл-һөөчи] *суц.* улаан хоолой / пищевод; *см.* **һөөш**.

кызыл-сарыг *прил.* улаан шара / оранжевый.

кызыл-чечэк [кызыл-чечээ] *суц.* улаан сэсэг / корь (*болезнь*).

кыл [кылы] *суц.* хилгааһан / волос из конского хвоста.

кыл- [кылыр ~ кыыр] *гл.* хэхэ, үйлэдэхэ, бүтээхэ / делать, действовать, производить, изготавливать; **ам чү (~ чүни) кыырыл?** кто теперь делать?; **◇ аң кыл-** охотиться; **ачыл кыл-**, **иш кыл-** работать.

кылагар *прил.* ялагар, гилагар / блестящий, сверкающий.

кылай- [кылайар] *гл.* ялайха, гилайха / блестеть, сверкать.

кылаңна- [кылаңнаар] *гл.* ялаганаха / посверкивать.

кылар *прил.* хилар / косо́й, несогласный.

кылас: **кылас кын-** *гл.* ялад хэхэ / сверкнуть, блеснуть.

кылаш I [кылачы] *суц.* = кулаш I.

кылаш II : **кылаш кын-** *гл.* хилам гэхэ / коситься, бросать косые взгляды.

кылашта- [кылаштаар] *гл.* = кулашта-.

кылаштап *нар.* = кулаштап.

кылдыр- [кылдырар] *гл.* хэлгэхэ / заставить делать.

кылы *последлог* болгожо / как, в качестве (*кого-л. или чеге-л.*); **куйылга кылы бергэн** подарил; **куърһайақ кылы алган** взял в жены.

кылық I [кылыы] *суц.* зан, абари, абари зан, аяг, аяг зан / характер, нрав, поведение.

кылық II [кылыы] *суц.* ябадал, ааша, аашалалга / поступок.

кылықтан- [кылықтаныр] *гл.* 1) үсэрхэ, үсэрэлдэхэ, зүрихэ, хэдэрэлдэхэ / упрямиться; 2) уурлаха, ууртай байха, сухалдаха, сухалаа хүрэхэ / сердиться.

кылықтыг *прил.* 1) зантай, абаритай / имеющий какой-л. характер; 2) үсэд, зүрюю, хэдэр, муу зантай, хоролхуу / упрямый, норовистый, вредный (*о человеке, характере*).

кым ~ гым *мест.* хэн, хэм / кто; ол **гымыл?** кто он?; ◇

сілэрнің адыңар қымыл? как Ваше имя?, как Вас зовут?

қымнар ~ **гымнар** *мест.* хэд, хэдүүд / кто (*о многих*).

қымның ~ **гымның** *мест.* хэнэй, хэнэйхи / чей, чья, чьё; **бо чүме гымныңыл?** это чья вещь?

қымшы [қымшысы] *суц.* ташуур, минаа / кнут, плеть, бич, нагайка, камча; *ср.* ташуур.

қымшыла- [қымшылаар] *гл.* ташуурдаха / бить кнутом, плетью, бичом, нагайкой, камчой; *ср.* ташуурла-

қын- [қынныр] *гл.* 1) хэгдэхэ / делаться, совершаться; 2) *в качестве вспомогательного служебного глагола участвует в образовании образных и звукоподражательных глаголов, соответствия при этом бурятским глаголам гэхэ, хэхэ, например:* қылас қын- ялад гэхэ / сверкнуть.

қыня *уменьшительно-ласкательная постпозитивная модальная частица, соответствующая бурятскому аффиксу -хан (-хон, -хэн) и русскому суффиксу -оньк, -еньк, например:* қыс қыня басагахан / доченька; оол қыня хүбүүхэн / сыночек; ниичеш қыня хүнгэхэн / лёгонький.

қыңғыла- [қыңғылаар] *гл.* ханхинаха, хонхинохо / звенеть; быть звонким.

қыңғылааш *прил.* ханхинама, хонгёо / звонкий, звенящий.

қыңғыр : **қыңғыр** гайын- ханхинаха, хонхинохо / звенеть, звякать (*о многих колокольчиках сразу*).

қыңғыра- [қыңғыраар] *гл.* ханхинаха, хонхинохо / звенеть, звонить.

қыңғырааш *прил.* хонгёо, ханхинама / звонкий, звенящий.

қып-қызыл *при.* уб улаан / ярко-красный.

қыр ~ **гыр** I [қыры ~ гыры] *суц.* хадын шэлэ / горный хребет (*со скалистой острой вершиной*).

қыр ~ **гыр** II [қыры ~ гыры] *суц.* бүүрэгэй хяра / обруч луки седла.

қыр ~ **гыр** III [қыры ~ гыры] *суц.* самсаал, эрмэг / грань.

қыр ~ **гыр** IV [қыры ~ гыры] *суц.* 1. дээдэ тала / поверхность, верхняя часть чего-л.; **байшың гыры** верх дома; 2. *с притяжательным суффиксом – послелог дээрэ / на; тэргэ қырында* на телеге; **остоол қырындан** со стола; **стүүл қырыңа** на стул.

қыр- [қырар] *гл.* хюһаха, шударха / скоблить, соскабливать.

қырган *прил.* хүгшэн / старый, пожилой.

қырган-ава [қырган-авасы] *суц.* хүгшэн эжы, төөдэй, теэбий (*окин*) / бабушка, бабка.

қырган-ача [қырган-ачасы] *суц.* хүгшэн аба, үбгэн баабай, нагаса аба, нагаса баабай, үбгэ нагаса / дедушка.

қырғы [қырғысы] *суц.* хюһуур / изогнутый скобель для обработки шкур (*для выскобливания сухой мездры*), скребок.

қырдың [қырдыңы] *суц.* эрмэг / острая грань, ребро.

қырла- [қырлаар] *гл.* хирхаг дээгүүр оёхо / шить через край.

қырлыг *прил.* эрмэгтэй, самсаалтай / граненый, с острыми гранями; \diamond **қырлыг** иннэ мешочная игла.

кырса [кырсагы] *суц.* хээрын үнэгэн / степная лиса, корсак.

кыры [кырысы] *суц.* богто сэм-гэн / лучевая кость, локтевая кость.

кыс [кызы] *суц.* 1) басаган / дочь; 2) басаган, хүүхэн, дүүхэй / девочка, девушка, девица.

кыс- [кызар] *гл.* улайха, халаха / раскалиться, краснеть (о металле).

кытат [кытады] *суц.* хитад / китаец.

кытаттап *нар.* хитадаар / по-китайски.

кышкы [кышкысы] *суц.* хашхараан, һүхирөөн, хашхарга, оог, хуугай / крик.

кышкыр- [кышкыар] *гл.* хашхарха, хуугайла, һүүхирхэ, оог хашхарга табиha / кричать, орать, вопить.

кыгйһа- [кыгйһаар] *гл.* 1) лететь, кувыркаясь в воздухе на ветру (*нар.* сухой лист дерева, лист бумаги); 2) трепетать, развеиваясь на ветру (*нар.* флаг, листья дерева на ветру).

кыгһар-кыгһпас *прич.* ууягша / тлеющий, еле горящий.

кыгһин *нар.* үбэлдөө / зимой.

кыгһыс- [кыгһысар] *гл.* аһааха, шатааха / зажигать (огонь), разжигать (печь), разводить (костер).

кыгһыскы [кыгһыскысы] *суц.* зартагай / растопка (для разжигания костра в виде кусочков бересты, бумаги, сухой травы и т. п.), лучина (для разжигания костра).

кыгһлыш [кыгһлычы] *суц.* бадан, буда ~ будаа (окин.) / бадан, листья бадана.

кыгһмсар [кыгһмсары] *суц.* сплетенная из сухожилий сумка, в ко-

торую складывают выкопанные корни сараны или кандыка.

кыгһп- [кыгһар] *гл.* аһааха, дүрэхэ, шатааха / гореть, загораться, вспыхивать.

кыгһры [кыгһрысы] *суц.* предгольцовая зона на вершине горы, где растёт чахлое мелколесье.

кыгһтыча- [кыгһтычаар] *гл.* арһанай хурһэ шударха (хюһаха) / скоблить высохшую мездру шкуры, мездрить шкуру.

кыгһтыш [кыгһтычы] *суц.* арһанай хурһэн / мездра, мездровая часть шкуры.

кыгһс- [кыгһсар] *гл.* хабшаха / давить с боков, сжимать с боков.

кыгһсқа *прил.* богони, охор, тобшо / короткий; краткий.

кыгһсқалады *нар.* богонёор, тобшоор / кратко, коротко.

кыгһсыл [кыгһсылы] *суц.* хабшал, хабшуу газар / теснина, узкое ущелье.

кыгһсым [кыгһсымы] *суц.* 1) никотин / никотин; 2) бала / пороховой нагар в стволе ружья после выстрела.

кыгһсыр *прил.* һубай / яловый (о скоте).

кыгһсыр- [кыгһсырар] *гл.* богони болгохо, богонидхохо / укорачивать.

кыгһсытпа [кыгһсытпасы] *суц.* үлирбэ, хабшаг, хабшуур, хабшуурга / щипцы, клещи.

кыгһш [кыгһши ~ кыгһшы] *суц.* үбэл / зима.

кыгһшқаары *нар.* оройтоһон намартаа, эртын үбэлдөө, эртэ болоһон үбэлдөө, эртэ болоһон хаббартаа / поздней осенью, ранней зимой; кыгһшқаары чазын ранней весной.

кыгышкы *прил.* үбэлэй / зимний.
кыгышта- [кыгыштаар] *гл.* үбэл-
жэхэ / зимовать, проводить зиму.

кыгыштаг [кыгыштаа] *суц.* үбэл-
жэлгэ, үбэлжөөн / зимовка, зимник,
зимнее стойбище.

кыгыштагла- [кыгыштаглаар] *гл.*
= кыгышта-.

h

ha *межд.* возглас, которым
побуждают скотину стоять смирно
(напр. корову при дойке) haа!, haа
haа! / стой!.

haа : haа *тур-* встать, загородив
выход.

haаглыг *прил.* хаалтатай, хаал-
гатай / закрытый, запертый, замк-
нутый.

haадыр *межд.* за, байза! /
постой!, погоди!

haазуут ~ haасуут *суц.* хаа-
сууд / хазуты (название одного из
племен сойотов).

haай [haайы] *суц.* 1) хамар /
нос (*анат.*); 2) хоншоор, хушуун /
морда; 3) шубуунай хушуун / клюв
(птицы).

haайла- [haайлаар] *гл.* гоншо-
хо, гоншон дуугарха / гнусавить,
говорить в нос.

haаk I [haагы] *суц.* ангуушанай
годон сана / охотничьи лыжи, под-
битые камусом.

haаk II [haагы] *суц.* бургааһан /
тальник, ивняк, лоза.

haақыр- [haақырар] *гл.* хуу-
хирха, хур-хар гэхэ, хуг-хаг гэхэ /
хрюкать.

кыгыштады *нар.* үбэлөөр / на
зиму; всю зиму.

кыгыштык [кыгышты] *суц.* 1)
үбэлжэлгэ, үбэлжөөн / зимовка; 2)
сээл / омут, яма в реке, где зимует
рыба.

haактан- [haактаныр] *гл.* бур-
гааһаар хушагдаха, бургааһаар да-
руулха / зарастать тальником; **hem**
гыды haактаны бергэн берег
реки зарос тальником.

haақтыг I *прил.* ангуушанай
годон санатай / имеющий охотни-
чьи камусные лыжи.

haақтыг II *прил.* бургааһатай /
поросший тальником, ивняком, ло-
зой.

haал- [haагыр] *гл.* хаагдаха /
закрываться, быть закрытым.

haалга [haалгасы] *суц.* хаалга /
дверь, дверное полотно.

haан [haаны] *суц.* хаан / хан,
царь.

haан-herэti [haан-herэtiсi] *суц.*
гарууди, хан гарууди / гаруди (*наз-*
вание мифической птицы), хан
«гаруди».

haарты [haартысы] *суц.* 1) кар-
та / карта (географическая); **чер**
haартысы географическая карта; 2)
хаарта / карта (игральная); **ойнаар**
haартылар игральные карты.

haаршақ [haаршаа] *суц.* хайр-
саг, хобто / ящик, сундук, короб.

haapy- [haaryr] *гл.* шараха, хайраха, хуураха / жарить.

haaryq [haary] *суц.* хурхираан; хорхираон, хархираан / храп; хрип; 2) хуухираан, хур-хар гэлгэ, хуг-хаг гэлгэ / хрюканье.

haaryqta- [haaryqtaar] *гл.* 1) хурхирха / храпеть (о человеке); 2) хорхирхо, хархирха / хрипеть; 3) хуухирха, хоршогонохо, хур-хар гэхэ, хугхаг гэхэ / хрюкать.

haaryl- [haaryl] *гл.* шарагдаха, хайрагдаха / жариться, поджариваться.

haas- [haaz] *гл.* 1) хаалгагдаха, хаагдахан байха / быть запертым; 2) арестовалагдахан байха / быть арестованным.

haaty-haaty *межд.* возглас, которым отгоняют оленей на пастбище.

haasha [haashasy] *суц.* хааша / каша.

haashasaq *прил.* хааша эдихэ дуратай / любящий есть кашу, любитель каши.

havaq I [havaa] *суц.* ниидхэ, хүмэдхэ / брови.

havaq II [havaa] *суц.* хадын ташалан, хажуу газар, хэшлүүр (*окин.*) / косогор.

havan [havan] *суц.* гахай, бодон (ан) гахай / свинья (домашняя и дикая), кабан; ср. **шошқа**.

havana- [havanaar] *гл.* бодон гахай агнаха / охотиться на кабана.

havanasy- I [havanasyr] *гл.* гахайн үнэр гараха, гахайн үнэртэй байха / пахнуть свиньей.

havanasy- II [havanasyr] *гл.* абаряараа гахайда адли байха, гахайн зангаар хандаха / быть как свинья, поступать по-свински.

havsara- [havsaraar] *гл.* хабсарха / присоединять, прилагать.

havydaa [havydaasy] *суц.* сууха, уйлхай / плавательный пузырь у рыбы.

havyr- [havyrar] *гл.* иишэ тиишээ тарахан малаа суглуулха, гульдхаха / собирать разбредшийся скот.

havyry- [havyryr] *гл.* болюулха, хорихо, хорижо болюулха / унимать, успокаивать (расшалившихся детей).

havyt- [havydar] *гл.* сохижорхихо, сохиттиха (*окин.*) / ударить, стукнуть.

haq I [haa] *суц.* уула / трут.

haq *прил.* зөөлэн, зөөлэхэн, бамбагар / мягкий, рыхлый, пушистый.

haq- [haar] *гл.* 1) хааха / закрывать, запирасть; 2) арестовалха / арестовывать, сажать в катажалку и т. п.

haqdyn- [haqdynar] *гл.* хаагдаха / закрываться, запирасться.

hadaq [hadaa] *суц.* хадаг / хадак (сложенное вдвое шелковое полотенеце, подносившееся в виде приветственного дара почетным гостям).

haduur ~ **hadyyr** [haduury ~ hadyyry] *суц.* хажуур / коса (для сенокосения).

hadyn [hadyn] *суц.* хуһан / береза.

hadyr *прил.* эгсэ, эрид / крутой, отвесный.

hajyyla- [hajyylaar] *гл.* хэбтээд абаха / прилечь (отдохнуть).

hazaar [hazaar] *суц.* хазаар / конская узда.

hazaarla- [hazaarlaar] *гл.* хазаарлаха / обуздывать, надевать узду.

хай- [хайр] *гл.* мултарха, ходоорхо, халиха, холжорхо / соскакивать, соскальзывать, рикошетить.

хайа [хайасы] *суц.* байса, хабсагай, хада / скала.

хайаа [хайаасы] *суц.* хаяа / место стыка стены и пола (в чуме или юрте), нижний край стены.

хайалыг *прил.* байсатай, байсархуу, хабсагайтай / скалистый.

хайбы [хайбысы] *суц.* хайба (окин.) / легкая долбленая лодка, легкий челн.

хайдык [хайды] *суц.* тибхэнэй хубихан / чешуйка луковицы сараны.

хайдың [хайдыңы] *суц.* хүбхэн / мох (сфагновый); кызыл хайдың болотный мох, на котором растет клюква.

хайдыңныг *прил.* хүбхэнтэй, хүбхэрхүү / мшистый, поросший мхом.

хайзы *нар.* рикошедээр, холжоржо, шэлжэржэ, ханьди (окин.) / рикошетом, скользом; **хайзы боолаан** выстрелил рикошетом.

хайнык [хайны] *суц.* хайнаг / хайнык (помесь яка с монгольской коровой).

хайра [хайрасы] *суц.* хайра / жалость, сожаление; милость.

хайрақан [хайрақаны] *суц.* баабгай, хара гүрөөһэн / медведь; ср. ирей ~ ирэй, куьсуктаар, **хайрһан**, **һаттаар**.

хайрақан [хайрақаны] *суц.* = **хайрақан**.

хайрала- I [хайралаар] *гл.* 1) хайрлаха / жалеть, сожалеть, жалиться, помиловать; 2) гамнаха, һаһаагаа табиха / беречь, заботиться; 3) хайрлаха, хайра хүртөөхэ, үр-

шөөхэ / жаловать (дарить), даровать.

хайрала- II [хайралаар] *гл.* хэшээхэ, тогтоожо хайрлаха, хайрлаха / изволить, соизволить.

хайрһа- [хайрһаар] *гл.* хайрһаха / хвалиться, хвастать; зазнаваться.

хайрһақ *прил.* хайрһаг / хвастливый.

хайрһан I *прил.* хайрһан / милостивый, священный (почтительное название гор, источников с аршаном и вообще святых мест).

хайрһан II [хайрһаны] *суц.* = **хайрақан**.

хайрык [хайры] *суц.* хайраг / грубый точильный камень.

хайчы [хайчысы] *суц.* хайша / ножницы; **от хайчысы** специальные длинные ножницы, которыми поправляют огонь в печи.

хайчыла- [хайчылаар] *гл.* хайшалха / стричь ножницами.

хайын- [хайныр] *гл.* бусалха / кипеть; **хайынган суг** кипяток (букв. скипевшая вода).

хайындыр- [хайындырар] *гл.* бусалгаха / кипятить; **хайындырган суг** кипяченая вода.

хайырһан = **хайрһан I, II**.

хайырла- [хайырлаар] *гл.* = **хайрала- I, II**.

хайыс- [хайзыр] *гл.* рикошедээр ябуулха (буудаха, харбаха) / пустить рикошетом (пулю, стрелу).

һалақ *межд.* халаг / возглас предостережения как бы не!, смотри!, увы!, ах!

һалақта- [һалақтаар] *гл.* халаглаха / сокрушаться, сетовать, ахать, охать.

Һалацна- [һалацнаар] *гл.* һанжаха, һанжаганаха, унжаха, унжыха / обвисать, свешиваться, болтаться.

Һалацнааш *гл.* һанжагша, унжагша, унжыгша / свисающий, болтающийся.

Һалбага [һалбагасы] *суц.* һэлюур, халбага (*окин.*) / весло.

Һалбагала- [һалбагалаар] *гл.* һэлюурдэхэ, халбага татаха (*окин.*) / грести веслами.

Һалбагар *прил.* 1) һанжаһан, унжаһан / обвислый (напр. уши у собаки); 2) дэлиһэн / распущенный (*о крыльях токующего глухаря или тетерева*).

Һалип [һалибы ~ һаливы] *суц.* халиб / пулелейка, калып (форма для отливки пуль).

Һалы- I [һалыыр] *гл.* зөөлэнөөр халиха / плавно падать, планируя (*напр. сухой лист с дерева*).

Һалы- II [һалыыр] *гл.* уһанһаа һүрэн гараха / выпрыгивать из воды (*о рыбе при кормежке*).

Һалыцна- [һалыцнаар] *гл.* хэлбэлзэхэ / колыхаться на волнах (*напр. поплавок*).

Һалытқы [һалытқысы] *суц.* хараа, хартага / поплавок, наплав.

Һалыш [һалычы] 1. *суц.* аха дүү(һэр) / братья; 2. *прил.* аха дүүгэй / братский (родственный); **Һалыш аал** родственное стойбище.

Һальчан *прил.* халзан / лысый, плешивый.

Һалюун *прил.* халюун / буланый, халюный (масть лошади).

Һалюур [һалюуры] *суц.* халюур, хаялга (*окин.*) / корыто из жердей у заездка.

Һам [һамы] *суц.* бөө / шаман.

Һамаан [һамааны] *суц.* хамаа (хабаа) / отношение, принадлежность.

Һамаан чоқ 1. хамаагүй / не имеющий отношения, безотносительный; 2. *безл. сказ.* хамаагүй, хамаангүй, гэмгүй, ээлтэй / неважно, все равно, безразлично.

Һамба [һамбасы] *суц.* хамба / хамбо (*высший духовный сан в буддийских монастырях*).

Һамна- [һамнаар] *гл.* бөөлэхэ / шаманить, камлать.

Һамсыл [һамсылы] *суц.* үбэлдэ үлэдэг шубуухай, үбэлжөөшэ шубуухай / мелкие птички, остающиеся на зиму.

Һан I [һаны] *суц.* = һаан.

Һан II [һаны] *суц.* = қан.

Һана [һанасы] *суц.* хана / стена; ср. һөрәк II.

Һанат [һанады] *суц.* дали, жэ-гүүр / крыло; ср. чаһлын II.

Һанаттыг *прил.* далитай, жэ-гүүртэй / крылатый.

Һандыр [һандыры] *суц.* ханшар / брюшина.

Һандыры *нар.* оёор уруунь, доошонь, гүнзэгыгөөр / вглубь, глубоко.

Һанныг *прил.* шуһан болошон, шуһатай / кровавый, покрытый кровью, имеющий кровь.

Һаны- [һаныыр] *гл.* гүнзэгы болохо, гүнзэгырхэ / углубляться, становиться глубоким.

Һаныг *прил.* гүнзэгы, гүн / глубокий; ср. тэрең.

Һаңгыры *прил.* шуһархаг / полнокровный, страдающий полнокровием.

Һаңна- [һаңнаар] *гл.* гагнаха / паять, сваривать (металл).

һаңнагшы [һаңнагшысы] *суц.* гагнууршан / паяльщик.

һаңныыр [һаңныыры] *суц.* гагнуур / пяльник.

һап I [һабы ~ һавы] *суц.* 1) мэшээг, хүдэһэн мэшээг, тулам / мешок; кожаны мешок; идиш һавы мешок для посуды; шэй һавы мешочек для чая; 2) багтаагаша, һаба, багтаадаг юмэн / вместитель чеге-л.; иннэ һавы игольник; қол һавы рукавицы; сүгэ һавы чехол для топора; оол һавы матка (анат.); чүрэк һавы сердечная сумка (анат.).

һап II деепричастие на -п от қаьк-; мен сiгэн һап туры мен я кошу траву.

һап III деепричастие на -п от қаьп-; ыгт һав алды собака схватила ртом на лету (брошенный ей кусок еды), собака поймала ртом.

һара- I [һараар] *гл.* 1) хараха / смотреть, наблюдать; 2) хараха, харууһалха, манаха, һахиха / караулить, стеречь; 3) адуу мал хараха / пасти скот.

һара- II [һараар] *гл.* шагааха, хараада абаха / прицеливаться.

һараал I [һараалы] *суц.* харуулшан / сторож, караульщик, часовой.

һараал II [һараалы] *суц.* буугай хараа / мушка (часть прицельного приспособления оружия); соңгы һараал прицел.

һараал III [һараалы] *суц.* бутын һараалжан / болотный кулик.

һараальчыгай [һараальчыгайы] *суц.* хунил харагшан (окин.) / оляпка, водяной воробей.

һараача [һараачасы] *суц.* харааса (окин.) / рама дымового отверстия деревянной юрты.

һарам *прил.* харуу, хяһуур, хэнтэг, хобдог хомхой, шунахай / скаредный, скупой, жадный, алчный; ср. һарамсыг.

һарамсы- [һарамсыр] *гл.* 1) харамнаха, харамсаха / скупиться, жадничать, жалеть; 2) хайрлаха, гамнаха, хармалха / жалеть, щадить, беречь.

һарамсыг *прил.* харуу, хяһуур, хэнтэг, хобдог хомхой, шунахай / скаредный, скупой, жадный, алчный; ср. һарам.

һарамсыньчыг *безл.* сказ. харамтай / жалко, жаль (не хочется давать).

һарандааш [һарандаачы] *суц.* = қарандааш.

һармаан [һармааны] *суц.* хармаан / карман.

һартааһа [һартааһасы] *суц.* хартаабха / картофель, картошка.

һартиина [һартиинасы] *суц.* картина.

һартыга [һартығасы] *суц.* харсага / ястреб.

һаруу ~ һары [һаруусы ~ һарыысы] *суц.* харюу / ответ; һаруусын бер- ответить, давать ответ.

һаруул [һаруулы] *суц.* харуул, эстрүүжэ (окин.) / рубанок.

һаруулда- [һаруулдаар] *гл.* харуулдаха / строгать рубанком.

һаршы [һаршысы] *суц.* харша / доска, плаха.

һары нар. 1) аалин, аалинаар, аалыар, удаанаар, аажамаар / медленно, тихо; 2) аажамаар, бага

багаар, ладхааж, байн байн / постепенно.

нарын союз харин / но, однако.

нарыш [нарычы] *суц.* нөөм, төө / пядь.

нарыш- [наршыр] *гл.* нэлгэлдэхэ, нэлгэжэ гараха, нэлгэсэлдэжэ гараха / разминуться.

нарышқақ *прил.* нэлгэсэлдэн гарагша, нэлгэлдэһэн, нэлгэлдүүлһэн / пересекающийся, перекрещивающийся.

нарышта- [нарыштаар] *гл.* нөөмлэхэ, нөөмлэжэ хэмжэхэ, төөлэхэ / измерять пядью.

нарыштыры *нар.* хэрээһэлүүлэн, нольбуулжа / крест-накрест.

нат [нады] *суц.* жэмэс / ягода; **арыг нады** красная смородина, кислица; **наидың нады** клюква; **тоорһы нады** черника; **ыгт нады** черная смородина.

нат- [надар] *гл.* гээхэ, хаяха, үгы болгохо, алдаха / терять, ронять.

нат-иһһэ [нат-иһһэси] *суц.* хадам эхэ / тёща.

натта- [наттаар] *гл.* 1) жэмэс түүхэ / собирать ягоды; 2) жэмэс түүхээр ябаха / пойти по ягоды.

наттаар 1. причастие от **натта-**; 2. [наттаары] *суц.* эвф. баабгай, хара гүрөөһэн / медведь; *ср.* **найрақан.**

натты *суц.* хадам, хадам баабай / тесть; **наттыңа бер-** выдать замуж.

наттыг *прил.* жэмэстэ(й) / ягодный, с ягодами.

наттын- [наттынар] *гл.* гээгдэхэ, алдагдаха, үгы болохо / теряться, быть потерянным, утраченным.

начыыла- *гл.* прилечь отдохнуть.

начыылас қын- *гл.* ненадолго прилечь отдохнуть

наш I [начы] *суц.* эльгэн арһан / замша (разновидность мягко выделанной кожи).

наш II *прил.* нооһогүй (арһан) / безволосый, без шерсти, голый (о коже).

наш-ары ~ нач-ары [наш-арысы ~ нач-арысы] *суц.* хорото шара / оса.

нашываа [нашываасы] *суц.* хашиваа (*окин.*) / сани-кошевки.

ней [нейи] *суц.* хии / воздух.

ней II *прил.* 1. хии / пустой, напрасный; 2. *нар.* хии, дэмы, хооһоор / зря, попусту, напрасно; **ыгт ней ээрип туры** собака лает впустую.

нейгэ *нар.* дэмы / зря, впустую, напрасно; *см.* **ней I, 2).**

нейдині [нейдиніси] *суц.* дүүжэн, хэнжүүхэй / качели.

неймер *прил.* одхон / последний, самый младший (о детях); **неймер оглы** его младший сын; **неймер урыг** последний (самый младший из детей).

нек [неги] *суц.* хұхы / кукушка.

нек-буды *суц.* ургы / анемон, прострел (забайкальский подснежник).

нектэ- [нектээр] *гл.* донгодохо, дуугарха (хұхы тухай) / куковать.

нел [нели] *суц.* эрье / берег.

нелдэңге *нар.* хэдэрээд, нэмэрээд / внакидку (накинув на плечи, не вдевая руки в рукава).

нелеске [нелескеси] *суц.* гүрбэл / ящерица.

нелин [нени] *суц.* бэри, бэригэн / сноха, невестка.

неми I [неми] *суц.* мүрэн, гол, уһан / река, речка.

hem II [хеми] *суц.* хэм, хэмжээ / мера, размер.

hemир- [хемирэр] *гл.* мэрэхэ, мүлжэхэ, химэлэхэ / грызть, глодать.

hemирhэк : **hemирhэк сөөк** *химэ (окин.)* / мягкая пористая кость.

hemирт- [хемиртир] *гл.* мэ-рүүлхэ, мүлжүүлхэ, химэлүүлхэ / позволить грызть, давать грызть.

hemэ [hemэси] *суц.* онгосо / лодка; **о уышар hemэ** самолёт.

hemчи- [hemчүүр] *гл.* хэмжэхэ, хэмнэхэ (*окин.*) / мерить, измерять.

hemчик [hemчии] *суц.* голхон / речушка, маленькая речка; ср. **суг II**.

hemчүүшкэ [hemчүүшкэси] *суц.* сэнэг / мерка для пороха.

hendip [hendipi] *суц.* 1) хоноплёо, үлтэнэг, улхан / конопля; 2) үлтэнэг, улхан / пенька, кудель; **hendip баг** пеньковая веревка.

hendipвэ [hendipвэси] *суц.* мундаа / холка.

henэттэ нар. гэнтэ / неожиданно, внезапно.

heңgi- [heңgiip] *гл.* мяха хутагагүйгөөр эдихэ / есть мясо без ножа, рвать мясо зубами.

heңgirгэ ~ **heңgipik** ~ **heңgipэ** *суц.* хэнгэрэг / барабан, бубен.

heңмэ [heңмэси] *суц.* жэжээр хэршэжэрхиэн борсолхон мяхан / мелко накрошенное вяленое мясо.

heп [heби ~ heви] *суц.* хэб / форма; шаблон; вид; **эърни heви** блэ по-старому, по-прежнему.

heптиг I *прил.* хэбтэй / имеющий *какую-л.* форму, *какой-л.* вид.

heптиг II *модальное слово, выражающее предположение, неуверенность* аабза, бэээ, магад, алтай, хаяа, ха / вероятно, кажется, видимо; ам

чаъс чаар heптиг туры кажется, сейчас пойдет дождь; ол киши гелгэн heптип туры похоже, что тот человек пришел.

herечи [herечиси] *суц.* гэршэ / свидетель.

herик [herии] *суц.* ганга эрье, эгсэ эрье / яр, обрывистый берег; **суг herии** крутой берег реки.

herэк [herээ] *суц.* хэрэг / 1) дело; 2) случай, происшествие; 3) нужда, необходимость; **herээ чок** не нужный; не нужно, не надо.

herэксел [herэксели] *суц.* зэбсэг, багажа, хэрэгсэл / инструмент, орудие, приспособление, оборудование.

herэктиг 1. *прил.* хэрэгтэй / нужный, необходимый; 2. *безл. сказ.* хэрэгтэй / нужно, необходимо.

herэктиге нар. хэрэгтэйгээр / по делу, за надобностью.

herэктэ- [herэктээр] *гл.* 1) хэрэглэхэ / иметь дело, иметь надобность, иметь нужду (потребность); 2) гэмтэй (зэмэтэй) гэжэ тоолохо, гэмтэй (зэмэтэй) гэжэ бодохо, зэмэ тохохо / считать виноватым, вменить в вину.

herээсэ [herээсэси] *суц.* хэрээхэн / крест.

hetтэ [hetтэси] *суц.* мэхэрхэй / плюсна (*анат.*).

heчигэ [heчигэси] *суц.* 1) гэзэгэ / старинная мужская коса; 2) женское украшение в виде свисающих затылочных лент.

heчир [heчири] *суц.* мэнгээрхэн, мүнгөөрхэн / хряц.

heш [heчи] *суц.* хаадаг / колчан (*для стрел*).

hidic [hidisi] *суц.* hэеы, эhэгэй, эhэгээ (*окин.*) / войлок.

һии : **һии гайын-** гл. инсагаа-ха / ржать (о лошади).

һий [һийи ~ һии] суц. нүгэл/грех.

һийлиг прил. нүгэлтэй / грешный.

һилиньчиг [һилиньчий] суц. хилэнсэ / греховное деяние.

һилиц [һилици] суц. хилэн / бархат, плис.

һилицниг прил. баархад, хилэн / бархатный; имеющий бархат.

һилээп [һилээви] суц. хилээ-мэн / хлеб (печеный).

һимирһэн- [һимирһэнир] гл. хэршэгэнэхэ / мурлыкать (о кошке).

һин I [һини] суц. хүйһэн / пуп, пупок.

һин II [һини] суц. үнгэлөө / кабарговая струя.

һир [һири] суц. хир, хирэ / грязь (на теле, белье, одежде).

һирби : **һирби сал** суц. хирбээ һахал / усы (у человека).

һирик- [һиригар] гл. хиртэхэ / загрязняться (обычно о человеке, белье, одежде).

һирилсээ ~ һиринсээ [һирилсээси ~ һиринсээси] суц. хэрэлсы / крыльцо.

һирим [һирими] суц. хирмэ, хирэм (окин.) / брючный ремень.

һирлиг прил. хирэтэй / грязный, загрязненный (о теле человека, белье, одежде).

һирлэ- [һирлээр] гл. хиртээхэ / грязнить, пачкать (о теле человека, белье, одежде).

һирлэн- [һирлэнир] гл. 1) хэрхирхэ / рычать (о собаке) / 2) уурлаха, сухалдаха / сердиться (о человеке).

һирэ I [һирэси] суц. 1) хирэ / время, пора, срок; **қаъш Һирэ?** сколько времени?; **ам өге нянар Һирэ болы бергэн** теперь настала пора возвращаться домой; 2) хирэ / мера, размер, величина.

һирэ II послелог шэнээн / размером с..., величиной с..., такой как...

һирэ III послелог хирын, шахуу / около, приблизительно; **беш Һирэ** около пяти.

һирэ- [һирээр] гл. хэрэхэ / прис-тавать, лезть драться, задирается.

һирэдэ послелог хирэдэ, хир-рэндэ / во время, в то время как...; **ыньчаар қаньчаар Һирэдэ** пока то да сё, между тем.

һирэлэ- [һирэлээр] гл. 1) хэм-жэхэ, хэмнэхэ (окин.) / мерить, измерять, определять размер, величину; 2) таамагаар хэхэ, бараглаха / делать что-л. наугад, прикидывать.

һирэш- [һирэчир] гл. хэрэлдэ-хэ / препираться, спорить, задирает друг друга.

һирээ [һирээси] суц. хюрөө / пила.

һирээдэ- [һирээдээр] гл. хю-рөөдэхэ / пилить, распиливать.

һирээнди [һирээндиси] суц. хибэдэһэн / опилки (древесные).

һоваган [һовағаны] суц. эрбээ-хэй / бабочка.

һовы [һовысы] суц. тала, тала газар, хээрэ, хээрэ газар, губи / степь.

һодан [һоданы] суц. туулай, шандаган / заяц.

һодоок [һодоогы] суц. ходоог (окин.) / телега-двуколка.

ходырааш [ходыраачы] *суц.* мүнгөөрхэн хоолой / трахея (дыхательное горло).

хой [хойы] *суц.* хонин / овца; шүдлэн **хой** трехлетняя овца; пычаалаң **хой** четырехлетняя овца.

хой- [хойар] *гл.* айха, үргэхэ, хүгэдэхэ / пугаться (о скоте).

хойшы [хойшысы] *суц.* хонишон / чабан, овцевод.

хойын [хойны] *суц.* 1) пазуха; 2) подножие горы.

хокаш ~ хоқаш [хокачы ~ хоқачы] *суц.* нэгэн наһатай сагаан буга / годовалый (по второму году) бычок домашнего северного оленя.

хол [холы] *суц.* = қол.

хола [холасы] *суц.* (буугай) гильзэ / гильза (патронная).

холын [холыны] *суц.* 1) улам / подпруга (верхового седла); 2) горьё / пряжка (подпруги).

хом [хомы] *суц.* тэмээнэй хом / верблюжье вьючное седло.

хомыда- [хомыдаар] *гл.* гомдохо / сожалеть, сетовать, переживать.

хомыданьчыг 1. *прил.* досадный; жалкий, вызывающий жалость; 2. *сказ. безл.* досадно; жалко.

хомыданьчыды *нар.* жалобно, вызывая жалость.

хомыс [хомызы] *суц.* хуур / смычковый струнный музыкальный инструмент типа виолончели.

хон- [хонар] *гл.* = қон-.

хонық [хоныы] *суц.* = қонық.

хоңгыраа [хоңгыраасы] *суц.* тибхэнэй буурсаг (сэсэгэй гүлгэн) / нераспустившийся бутон сараны.

хоңгырық [хоңгырыы] *суц.* хүр, хүнгэрэг, хонгорог (*окин.*) / сугроб.

хоолой [хоолойы] *суц.* (утаанай) хоолой / труба (печная); **йандаң хоолойы** труба печки-буржуйки.

хоонай [хоонайы] *суц.* олененок по второму году.

хоор- [хоорар] *гл.* хуураха, мэхэлхэ / обманывать.

хоораш- [хоорачыр] *гл.* хууралдаха, хууралсаха, мэхэлэлдэхэ, мэхэлэлсэхэ / обманывать (о многих или друг друга).

хора [хорасы] *суц.* хорон / яд, отрава; ср. аа I, қааш.

хоралыг *прил.* хорото, хоротой / ядовитый; ср. аалыг, қааштыг.

хоргальчын [хоргальчыны] *суц.* туулган, хара туулган / свинец; **хоргальчын оёқ** свинцовая пуля; ср. ақ-хоргальчын, қара-хоргальчын.

хоргын [хорғыны] *суц.* хоргон (*окин.*) / жир на поверхности бульона.

хор-хомса *прил.* хахир, хомор, дутамаг, ахир / скудный.

хорыглыг 1. *прил.* запрещенный; 2. *сказ. безл.* запрещено.

хорым [хорымы] *суц.* томо шулуунай адха / осып из крупных камней на склоне горы.

хоъһа [хоъһасы] *суц.* хонхо / колокольчик.

хөвөн [хөвөні] *суц.* хүбэн / вата.

хөгдүгүр *прил.* бүгсэгэр, бүгзэгэр, бүгтэгэр, бүхэтэр, тохигор, нэрүү / горбатый, сгорбленный, сутулый.

хөгчи- [хөгчүүр] *гл.* хүгжэхэ / развиваться.

һөл [һөли] *суц.* нуур / озеро.

һөлеге [һөлегеси] *суц.* тень

һелиндірік [һелиндірии] *суц.* хүмэлдэргэ / нагрудная шлея у седла.

һөлүмдірік [һөлүмдірии] *суц.* = Һелиндірік.

һельчик I [һельчии] *суц.* багалан нуур / озерко, маленькое озеро.

һельчик II [һельчии] *суц.* жэжэ боро боргооһон / мелкий серый комар.

һөмір [һөмірі] *суц.* шулуун нүүрһэн / каменный уголь.

һөні *прил.* тэгшэ / прямой, ровный.

һөндір- [һөндірэр] *гл.* выпрямлять, выравнивать.

һөңгін-цагаа *суц.* хүнгэн сагаан / алюминий.

һөө [һөөсі] *суц.* хөө / холодный уголек в костре, древесный уголь (холодный).

һөөрик [һөөрүү] *суц.* жэрхи / бурундук.

һөөрһий *межд.* бедняжка, беденький.

һөөрэ- [һөөрээр] *гл.* хөөрэхэ; хөөрөөд гараха / вскипать; сплывать, убежать (о молоке).

һөөрэт- [һөөрэдір] *гл.* хөөрүүлхэ, хөөрүүлээд гаргаха / сплавить, упускать (закипевшее молоко).

һөөш [һөөчи] *суц.* улаан хоолой / пищевод; ср. **ақ-һөөш**, **қызыл-һөөш**.

һөрэк I [һөрээ] *суц.* сээжын яһан, үбсүүн / грудная клетка.

һөрэк II [һөрээ] *суц.* хана / стена, стенка; байшың һөрээ стена дома; ср. **һана**.

һөрэмэ [һөрэмэсі] *суц.* сүсэгы; үрмэн / слой сливок на молоке.

һөтэлліг *прил.*: **һөтэлліг аът** хүтэлэгдэһэн морин / запасная лошадь, заводная лошадь.

һөшигэ [һөшигэсі] *суц.* хүшэ-гэ / занавес, занавеска, шторы, полог.

һөтпелэ- [һөтпелээр] *гл.* хахуулидаха, хилмаадаха / удить рыбу, ловить рыбу удочкой.

һөтпэ [һөтпэсі] *суц.* гохо, хахуули, хилмаа / рыболовный крючок; удочка.

һуй [һуйы] *суц.* агы, агы нүхэн, хүнды нүхэн / пещера.

һуйақ [һуйаа] *суц.* = **қуйақ**.

һулыгына [һулыгынасы] *суц.* хулгана, хулганаан / мышь; ср. **күскэ**.

һулын [һунны ~ һунну] *суц.* унаган / жеребенок до года.

һулыньчак [һулыньчаа] *суц.* нарай унаган / новорожденный жеребенок.

һум [һумы] *суц.* элһэн / песок; ср. **элэсін**.

һумааш [һумаачы] *суц.* халбага, ойоошхо, олоошхо (*окин.*) / ложка.

һундус [һундузы] *суц.* = **һундыс**.

һундыс [һундызы] *суц.* 1) халюун, һуб халюун / выдра; 2) бообор / бобр.

һупсыр [һупсыры] *суц.* хубсар (*окин.*) / меховой коврик, сшитый из камусов, снятых с лапок мелких животных.

һуптасын [һуптасыны] *суц.* хубсаһан, хубсаһа хунар / одежда; ср. **кедім**.

һур *прил.* прошлогодний, оставшийся с прошлого года.

хураган [хураганы] *суц.* хурьган / ягненок.

хурупчы [хурупчысы] *суц.* хурабша / наперсток.

хурык [хуруу] *суц.* урга / укрюк, шест с петлей (для ловли лошадей или скота).

хуса [хусасы] *суц.* хуса / баран-производитель; ср. **иърһэк** **хой**.

хүгі [хүгісі] *суц.* шара шубуун / филин.

хүһір [хүһірі] *суц.* хүхэр / (горючая) сера.

хүл [хүлі] *суц.* үнэнэн / зола; **даңса хүлі** зола из курительной трубки.

хүлбис [хүлбисі] *суц.* гуран, гуран гүрөөһэн / самец косули.

хүн I [хүні] *суц.* = күн I.

хүн II [хүні] *суц.* = күн II; **бурынғы хүн** позачера, третьего дня; **сонғы хүн** послезавтра.

хүнді [хүндісі] *суц.* хүндэ / почет, уважение, честь.

хүнділіг *прил.* хүндэтэ, хүндэтэй, хүндэлмөөр, хүндэлүүлдэг / почетный, уважаемый.

хүнділэ- [хүнділээр] *гл.* хүндэлхэ / уважать, почитать.

хүнділэт- [хүнділэдір] *гл.* хүндэлүүлхэ / быть почитаемым, быть уважаемым.

хүнділэш- [хүнділэчир] *гл.* хүндэлэлсэхэ / уважать друг друга.

хүндіс *нар.* = күндүс.

хүндіскі *прил.* үдэрэй, үдын / дневной; **хүндіскі чем** обед.

хүнзэ- [хүнзээр] *гл.* = хүнсэ-.

хүнзэді *нар.* -жа үдэрлэхэ, -жа үнжэхэ; үдэрөөр / на весь день; весь день, целый день.

хүнниг ~ **хүннүг** *прил.* нарата, наратай / солнечный; **хүннүг хүн** солнечный день.

хүнсэ- [хүнсээр] *гл.* үдэрлэхэ, үнжэхэ / дневать, проводить день.

хүреш ~ **хүрэш** [хүречи ~ хүрэчи] *суц.* барилдаан, барилдалга / борьба.

хүрил [хүрили] *суц.* хүлэр, бронзо / бронза; **хүрил паш** бронзовый котел.

хүрәң *прил.* хүрин / коричневый, бурый.

хүрәң-һамсыл [хүрәң-һамсылы] *суц.* клёст (птица).

хүрәэ [хүрәэсі] *суц.* ограда, забор.

хүърті [хүртісі] *суц.* хара хура / тетерев.

һывыт- [һывыдар] *гл.* носохо, аһаха, шатажа эхилхэ / загореться, зажечься; **лаа һывытты** свеча зажглась.

һыйма [һыймасы] *суц.* хиимэ, эреэлжэ, хошхоног / сваренная прямая кишка, вывернутая жиром внутрь и начиненная мясом.

һыйыр *прил.* годигор, хотирхой, жалжагар, һарюу, гажуу, хазагар, далюу / кривой, изогнутый.

һыйыраңна- [һыйыраңнаар] *гл.* годирхо, хотирхо, нугарха / извиваться, петлять (о дороге, тропе).

һыйыраңнааш *прил.* хотирхой / извилистый, петляющий (о дороге, тропе).

һыйыраты *нар.* һарюу, мужуу, гажуу, хазагай, хэлтэги / криво, косо; см. **һыйыштыры**.

һыйырта- [һыйыртаар] *гл.* хилараар хараха, хилайха, хёлойхо, хулгай нюдөөрөө хараха / коситься, смотреть искоса.

һыйыҗаңна- [һыйыҗаңнаар] *гл.* хүлөө шэрэжэ ябаха, хүлөө арай та-тажа ябаха, мааялжа ябаха / ковылять.

һыйыш- [һыйышар] *гл.* нугарха, хотойхо, хотирхо, годиохо, то-хиохо, матарха, хазайха, хэлтыхэ, хэсылдихэ / изогнуться, накреняться, наклоняться (вбок).

һыйышқақ *прил.* нугарһан, хотогор, хотигор, годигор, тохигор, матагар, хазагар, хэлтэгэр / изогнувшийся, накренившийся, наклонившийся (вбок).

һыйыштыры *нар.* = һыйыратты.

һылба [һылбасы] *сущ.* халаяр / черемша.

һылын *прил.* зузаан / толстый (о плоском).

һыльчы [һыльчысы] *сущ.* һэнжэ, хүнэгэй һэнжэ / дужка у ведра (котла, котелка и т. п.).

һымыраан [һымырааны] *сущ.* хямар сай (*окин.*) / очень жидкий чай, спитой чай.

һымыс [һымызы] *сущ.* айрақ (*окин.*) / кумыс из кобыльего молока.

һымыста- [һымыстаар] *гл.* айраг хэхэ, айраглаха / делать кумыс.

һымысқа [һымысқасы] *сущ.* шоргоолзон / муравей.

һымыш [һымышы] *сущ.* шанага / ковш; уполовник; **үткүрү һымыш** дуршлаг.

һын [һыны] *сущ.* хутагын гэр / ножны.

һып *дееприч.* на -п от -қыгп; **лаа һып туры** свеча горит.

һырва [һырвасы] *сущ.* сабуун / клей; ср. **челім ~ челім.**

һырвала- [һырвалаар] *гл.* няаха, сабуудаха / клеить.

һырын [һырыны] *сущ.* хото, хо-доодо / желудок.

һырытқы [һырытқысы] *сущ.* булган / соболь; ср. алды, чарачаң.

Л

ла *модальная утвердительно-усилительная частица* ла, лэ, л / ведь, же, именно, только; **няңыс ла қада** только один раз.

лаа [лаасы] *сущ.* дэн, зула / свеча, свечка; **лаа һып туры** свеча горит.

лаампа [лаампасы] *сущ.* лаампа, дэн / лампа.

лаан *усилительная модальная частица* ла, лэ, л / лишь, только, ведь.

лағбаң [лағбаңы] *сущ.* лағбан(г) / чернильница.

лайнаан *усилительная модальная частица* ла, лэ, л / лишь, только, ведь.

лама [ламасы] *сущ.* лама / лама, буддийский монах.

ламахай *сущ.* ламахай / баяшка лама (*обращение к ламе*).

ламбагай *сущ.* ламбагай / баяшка лама (*обращение к ламе*).

лаңгы [лаңгысы] *суц.* прилавка; алаабхи / прилавок; лавка (*магазин*).

лап *нар.* лаб / точно, верно, вполне.

лапта- [лаптаар] *гл.* лаблаха / удостоверяться, уточнять, выяснять.

лаптыг *прил., нар.* лабтай / точный, верный, достоверный; на-верняка, несомненно.

ласа [ласасы] *суц.* ласа / сургуч.

ласала- [ласалаар] *гл.* ласадаха / печатывать, запечатывать (*сургу-чом*).

лимби [лимбисі] *суц.* лимбэ / флейта, лимба.

лимбилэ- [лимбилээр] *гл.* лимбэдэхэ / играть на лимбе, на флейте.

литр [литры] *суц.* литр / литр; үш литр сүт три литра молока.

лигнһова *суц.* линхобо / лотос.
лоотка [лооткасы] *суц.* онгосо / лодка; *ср.* һемэ.

лоьһна [лоьһнасы] *суц.* лонхо, шэл / бутылка; *ср.* бүтүүһнэ.

луйвар *суц.* луйбар / мошенничество.

луйварла- [луйварлаар] *гл.* луйбардаха / мошенничать.

луйваршы *суц.* луйбаршан / мошенник.

лундэн *суц.* лүндэн / пророчество.

лундэнши *суц.* лүндэншэ / пророк.

лус [лусы] *суц.* лус, лусад / водяной, леший, дух воды.

луу [луусы] *суц.* луу / дракон.

лэ = ла.

лэйнаан = лайнаан.

лээн = лаан.

М

ма *межд.* маа! / на!, возьми!

маа *мест.* эндэ; иишэ / здесь; сюда, вот сюда; *ср.* маага.

маага *мест.* 1. энээндэ / этому; 2. эндэ; иишэ / здесь; сюда, вот сюда; *см.* маа.

маалһа [маалһасы] *суц.* малокалиберна винтовко, маалха (*окин.*) / малокалиберная винтовка.

маани [маанисы] *суц.* маани / род буддийской молитвы

маас [маасы] *суц.* хэдэгэнэ, хэдэгэнээн, һоно, түрүү (*окин.*) / овод, слепень; *ср.* шээшпа.

магазин [магазинны] *суц.* магазин / магазин (*ружейный*); боо

магазинны магазин для патронов у ружья.

магазиннын *прил.* магазинай / магазинный (*о ружье*).

май *звукоподражание* бляению овцы май / бья; май гайын- бляеть; **һойлар** май гайынды овцы забляели.

майла- [майлаар] *гл.* майлаха, маараха / бляеть; **һойлар** майлап туры овцы бляют.

мақта- [мақтаар] *гл.* магтаха / хвалить.

мақтан- [мақтаныр] *гл.* бээе магтаха / хвалиться, хвастать.

мактаньчак *прил.* бээе маг-тадаг / хвастливый, хвастун.

мактат- [мақтадыр] *гл.* маг-туулха / заслужить похвалу, быть похваленным.

мал [малы] *суц.* мал / скот; **иви мал** домашние олени; **соьһар мал** выбракованный скот, скот, предназначенный для забоя.

мал-мах [мал-махи] *суц.* мя-ханай мал / мясной скот, скот на мясо; *ср.* мал-эьт.

малшы [малшысы] *суц.* мал-шан / скотовод, животновод.

мал-эьт [мал-эьтi] *суц.* = мал-мах.

мана- [манаар] *гл.* хүлээхэ / ждатель, ожидать.

мануул [мануулы] *суц.* мануул / дикий кот.

маныл [манылы] *суц.* = мануул.

маң [маңы] *суц.* харайлга, хүрэлгэ, дэбхэрэлгэ / прыжок, скок (*животного*).

маңар *межд.* маагты! / нате!

маңгыр [маңгыры] *суц.* мангар / похмелье.

маңгырла- [маңгырлаар] *гл.* мангарлаха / болеть с похмелья.

маңда- [мандаар] *гл.* хүрэжэ гүйхэ, харайжа ябаха / скакать, бежать прыжками; **һодан маңдап келгэн** прискакал заяц.

маңмаар [маңмаары] *суц.* амбаар / амбар.

машиин [машиины] *суц.* = маьшыына.

маьйһын [маьйһыны] *суц.* майхан / палатка.

маьшыына ~ **маьһиина** [маьшыынасы ~ маьһиинасы] *суц.* ма-

шина / машина, автомашина; *см.* машиин.

мельчэш- [мельчечир] *гл.* спорить друг с другом, препираться.

мен I *мест.* би / я.

мен II *личносказуемая часть* 1 л. ед. ч., соответствующая бурятской аналогичной частице -б, -би, *например:* **мен бақшы мен би багшаб** / я учитель; **мен келгэн мен би ерээб, ерээлби** / я пришел.

мергэн *прил.* мэргэн / меткий.

мет ~ **метэ** *послелог* мэтэ / словно, подобно; подобный.

меьһэ [меьһэси] *суц.* мэхэ / хитрость, обман, уловка.

меьһэлиг *прил.* мэхэтэй / хитрый.

меьһэлэ- [меьһэлээр] *гл.* мэхэлхэ / хитрить, обманывать.

меэтыр [меэтры] *суц.* метр / метр (*единица расстояния*).

меот [меоды] *суц.* бал / мед.

миигэ *мест.* *дат. пад.* от мен; намда / мне.

мииң *мест.* *род. пад.* от мен; минии / мой, моя, моё, мои.

миис [миисы] *суц.* эбэр / рог, рога.

минуут [минууты] *суц.* минута / минута.

миньча *мест.* = мыньча.

мишээк [мишээги] *суц.* мэшээг / мешок (*холщовый*).

мойнақ [мойнаа] *суц.* хэжэм / чепрак.

мойын [мойны] *суц.* хүзүүн / шея; ◊ **һөл мойны** протока между озерами.

монуун *мест.* *исх. пад.* от бо; энээнһээ; эндэһээ / от этого; отсюда.

моны *мест.* *вин. пад.* от бо; энээниие / этого, это.

моның *мест. род. пад. от бо; энээнэй / этого.*

моң [моңы] *суц. түншүүр, сохюур (окин.) / большая деревянная колотушка (для битья кедровых орехов), молот-колот.*

моңна- [моңнаар] *гл. түншэхэ, сохихо (окин.) / бить колотом по стволам кедров, чтобы сбить шишки.*

моовыс *мест. энэмнай / вот это (наше).*

моом *мест. энэмни / вот это (моё).*

мооң *мест. энэшни / вот это (твоё).*

мооңар *мест. энэтнай / вот это (ваше; Ваше).*

морила- [морилаар] *гл. морилхо / соизволить придти, пожаловать.*

моъһа- [моъһаар] *гл. мохохо / затупиться.*

моъһат- [моъһадыр] *гл. мохоохо / затупить.*

мөндір [мөндірі] *суц. мүндэр / град.*

мөңгий [мөңгийі] *суц. шүргэ (окин.) / намордник олененка.*

мөңгүй [мөңгүйі] *суц. = мөңгий.*

мөңгін [мөңгіні] *суц. мүнгэн / серебро; мөңгін чимэ серебряная вещь.*

мөргэ- [мөргээр] *гл. мүргэхэ / молиться, класть поклоны.*

мулты : **мулты тыгърт-** *гл. мулта татаха / вырывать, выдергивать.*

мунуун *мест. = монуун.*

муңгаш I [муңгачы] *суц. бүтүү, түдүүли, бүшэ, гогшоо (окин.) / петля; сыдым муңгачы петля аркана; ээр муңгачы петля*

у седла (для привязывания заводной лошади или оленя в караване); топча муңгачы петля для пуговицы.

муңгаш II *прил. бүтүү / закрытый со всех сторон, глухой, тупиковый; пасмурный.*

муңгаш-тын [муңгаш-тыны] *суц. бүтүү жолоо / поводья конской узды.*

мургы [мургысы] *суц. урам / дудка-манок на изюбря.*

мургыла- [мургылаар] *гл. урамдаха / подманивать изюбря дудкой-манком во время гона.*

мурнуу *прил. 1) урда, урдахи, урдуурхи, наада, наадахи / передний; 2) урда, урда зүгэй, урдахи / южный; мурнуу чүк юг.*

мурны *последлог, употр. с личным притяжением в форме местных надежей урдамни, урдашни, урдань, урдаа / перед; мурнымда передо мной; мурнында перед тобой; мурнында перед ним; мурнывыста перед нами; мурныңарда перед вами.*

мурнырттын *нар. урдаһаа / спереди.*

мууя *мест. энэл даа, энэл байна / вот это (совсем рядом); ср. бо.*

мууяда *нар. эндэл байна / вот здесь (совсем рядом); ср. мында.*

муъһур *прил. мухар / укороченный, куцый; тупиковый; беспальный; безухий; комолый.*

муъһур-сөөм [муъһур-сөөмі] *суц. мухар һөөм / короткая пядь.*

мүдрү- [мүдрүүр] *гл. бүдэрхэ / спотыкаться; эккі аът мүдрүүр, эккі эр эндээр и хороший конь спотыкается, и добрый молодец ошибается (посл.).*

мүн [мүни] *суц.* шүлэн / бульон, суп, уха.

мүтгі [мүтгісі] *суц.* зулай, жолоо / родничок (*у новорожденного ребенка*).

мыйгак [мыйгаа] *суц.* тогоон, марал / самка изюбря; ◇ **Үш мыйгак** Орион (*созвездие*).

мыйыт [мыйыты] *суц.* эзбгэн / ленок (*рыба*); *ср.* **қызыл-балык**

мын- [мынар] *гл.* унаха, унаад ябаха / садиться верхом, ехать верхом.

мынаары *нар.* нааша, иишэ / сюда, в эту сторону; *ср.* **маа, маага.**

мында *мест.* эндэ / здесь; *ср.* **мууяда.**

мынды [мындысы] *суц.* 1) үлэгшэн, эмэ сагаан (*окин.*) / взрослая (*дойная*) самка домашнего северного оленя; 2) энгин / верблюдица.

мындыг *мест.* нимэ / этакий; *этак*; *ср.* **ындыг.**

мындыр- [мындырар] *гл.* унуулха / позволить (заставить) сесть верхом, посадить верхом, отправить верхом.

мындычақ [мындычаа] *суц.* гунжан сагаан (*окин.*) / трехлетняя самка домашнего северного оленя.

мыньча *мест.* 1) иигэжэ, иимээр / так, таким образом; 2) эды, эды шэнээн / столько; *ср.* **ыньча.**

мыньча- [мыньчаар] *гл.* иигэхэ, иихэ / *этак* делать, *этак* поступать.

мыньчан- [мынчаныр] *гл.* юрэ иигэхэ / обычно *этак* делать.

мыньчап *мест.* иигэжэ, иимээр / так, таким образом; *ср.* **мыньча.**

мыняк [мыняа ~ мняа] *суц.* шэбхэ, бааһан, үдхэнсэг, хоргоол, хоргооһон / кал, испражнения, *эскременты.*

мынякта- [мыняктаар] *гл.* хоргооһолхо, бааха, үдхөөр газгаа гараха / *испражняться.*

мың *числ.* мянган / тысяча.

мырыйақ [мырыйаа] *суц.* мэхээр / гречиха живородящая (*корни этого растения употребляют в пищу*).

мээс ~ мээс [мээсі ~ мээсі] *суц.* үбэр / южный склон горы (*обычно безлесный*).

мээ [мээсі] *суц.* тархи / головной мозг.

Н

налаашһа [налаашһасы] *суц.* поол, оёор, налаашха (*окин.*) / деревянный пол в избе.

наһсын [наһсыны] *суц.* наһан / возраст.

наһсынның *прил.* наһатай / имеющий *какой-л.* возраст; **беш**

наһсынның урыг пятилетний ребенок; **сен қаыш наһсынның сен?** тебе сколько лет?

неңес [неңесі] *суц.* хұбхэ / мох.

неқшак [неқшаа] *суц.* борбоосгой, шэнгээрһэн / шишка (*хвойных деревьев, кроме кедра*).

нён- [нёнар] *гл.* 1) зорохо / строгать, обстругивать (*ножом*); **пишэ блэ нёнар** строгать ножом; 2) хайха, зулаха / тесать, обтесывать; **сүгэ блэ нёнып** туры обтесывает топором; *см.* **чон-**.

нёнақ [нёнаа] *суц.* тохом, эмээлэй тохом / потник (*под седлом*); *см.* **чонақ**.

нёнғы [нёнғысы] *суц.* 1) зоргодоһон / стружка; 2) зомгооһон / щепка.

нёон *прил.* бүдүүн / толстый (*о круглом*); **нёон няш** толстое дерево.

нёон- [нёоныр] *гл.* яаха, юу хэхэ / что делать; **че, ам нёоныр бис?** ну, что сейчас будем делать?

нииңеш *прил.* 1) хүнгэн / лёгкий; 2) дешевый; *см.* **чииңеш**.

нилээн *числ.* нилээн, нилээд / значительно, порядочно, изрядно; несколько.

ним *прил.* тунга / нетронутый, нехоженный, цельный (*о земле, снеге, траве и т. п.*); **ним оьтар** нетронутое пастбище.

ногаан *прил.* ногоон / зелёный.

ном [номы] *суц.* ном / книга.

номна- [номнаар] *гл.* = **номчы-**; *ср.* **умшы-**.

номчы- [номчуур] *гл.* ном уншаха / читать книгу; **ол (ном)** **номчып олыры он** читает книгу; *ср.* **номна-**, **умшы-**.

ноосын [ноосыны] *суц.* нооһон / шерсть; **ноосын утасын** шерстяные нитки.

ноьқта [ноьқтасы] *суц.* ногто / недоуздок.

нугырсын [нугырсыны] *суц.* үүдэнэй шарниир / дверной шарнир.

няя *прил.* шэнэ / новый; **няя чыл** новый год.

няяқ [нягы] *суц.* модни хүбхэ, хушайн хүбхэ, хасууриин хүбхэ (*окин.*) / мох-бородач; **пыж нягы** мох (бородач) для запывивания патронов.

няар [няары] *суц.* натёртое, сбитое седлом место на спине коня или оленя; **няар аьт** конь со сбитой седлом спиной.

нян [няны] 1. *суц.* ташаан, хажуу бэе, хажуу, хажуу тала / бок; верхняя часть бедра; 2. *последлог, употребляемый с лично-притяжательным суффиксом* хажууда, дэргэдэ / возле; **нянымда** возле меня; **няныңда** возле тебя; **нянывыста** возле нас.

нян- [нянар] *гл.* = **чан-**.

няндыр- [няндырар] *гл.* = **чандыр-**.

няндыры *нар.* = **чандыры**.

няну- ~ **няны-** [нянуур ~ няныыр] *гл.* хурсадаха, бүлюудэхэ / точить, острить; **мен пишээм нянаан мен я** точил свой нож.

нянуу [нянуусы] *суц.* бүлюу, хайраг / точильный камень, оселок; **нянуу дачы** оселок.

няңгыс *прил.* ганса / единственный; *см.* **чаңгыс**.

няңгысқа *нар.* гансаараа / в одиночку; в одиночестве; *ср.* **чаңгысқа**.

няңгысқаан *нар.* = **няңгысқа**; *см.* **чаңгысқаан**.

нярын [нярыны] *суц.* дала / лопатка (*анат.*).

нясьй *прил.* хомхой, хомхой хобдог, шунахай, садахаа мэдэхэгүй, ёло / алчный, ненасытый; обжора.

нясыйга нар. хомхойгоор, шунахайгаар / алчно, жадно, ненасытно.

нясыйла- [нясыйлаар] гл. хомхой болохо, шунахай болохо, ёло болохо / быть алчным, ненасытным; быть обжорой.

нят- [нядар] гл. эшэхэ, аягүйрхэхэ, хэмшээрхэхэ / стыдиться, стесняться.

нятпас прил. эшэргүй, эшэхэ нюургүй, эшэхэ мэдэхгүй / бесовестный, бесстыдный.

няттыр- [няттырар] гл. эшээхэ / стыдить.

нятцак прил. эшэмхэй, эшэнгир, аягүйрхэнги, хитүү, хэмшээрхэнги / стыдливый, стеснительный.

О

обыр прил. шэнээ алдахан, тамирдахан / сильно ослабевший (от болезни).

обырта- [обыртаар] гл. шэнээ алдаха, үбдэжэ тамирдаха / еще более ослабевать, становиться хуже (о больном).

оваа [оваасы] суц. обоо / куча камней на горном перевале.

огдагар прил. оодон хубсаһа үмдэһэн / одетый в куцую, короткую одежду.

огороот [огорооды] суц. огород / огород.

огы- [огуур] гл. ойгоо гутаха / тошнить.

ода- [одаар] гл. носоохо, аһааха / разжигать (огонь, костер, печку).

няш [нячы] суц. модон / дерево; **ында бедик няш үнп туры** там растет высокое дерево; **боо нячы** цевье ружья; **данса нячы** чубух курительной трубки; **няш байшыц** деревянный дом, деревянное здание.

няшқыры прил. модорхуу / лесистый, изобилующий деревьями.

няшта- [няштаар] гл. түлээ бэлэдхэхэ / заготавливать дрова; **ол няштап барды он** пошел по дрова.

няштыг прил. модото, модотой / покрытый лесом, поросший деревьями.

одаг [одаа] суц. буудал, бууса, отог (окин.) / бивуак, временная стоянка, охотничий стан (всегда с костром).

одагла- [одаглаар] гл. = одаглан-.

одаглан- [одагланыр] гл. буудал зохёохо / устраивать стоянку с костром.

одыг прил. унтангүй байгша / бодрствующий, не спящий.

одын- [оттыр] гл. хэрихэ / просыпаться, пробуждаться; см. **оттын-**.

одындыр- [одындырар] гл. хэрюулхэ / пробуждать, заставить проснуться.

одырац [одырацы] суц. удага эрбээхэй / мотылек.

одырыл- [одырыл-] *гл.* шүрбэ-
һөө татаха, шүрбэһөө таталдаха /
стягивать судорогой.

одырыльчак *прил.* унадаг
үбшэнтэй / припадочный.

озыт- [остыр] *гл.* табиха / пус-
кать, отпускать, впускать, выпускать.

озыттын- [озыттынар] *гл.* мэг-
дэхэ, бахардаха, тээлмэрдэхэ /
растеряться, не знать, что делать.

одыш [одычы] *суц.* һабяаг /
продолговатое корытце из бересты.

ой I [ойы] *суц.* жалга (окин.) /
небольшой распадок в горах; ручей
в распадке.

ой II *прил.* сэнхир хүхэ, һаарал /
серо-голубой, буланый (о масти
лошади).

ой- I [ойар] *гл.* түнхин малтаха /
выдалбливать углубление, вырезать
углубление.

ой- II [ойар] *гл.* тойрон (или
тойрожо) гараха / объехать, обойти
(стороной).

оймак [оймаа] *суц.* (ойн) соор-
хой, майла, тальян, талмай / поляна,
лужайка, прогалина (в лесу).

ойна- [ойнаар] *гл.* наадаха,
тоглохо / играть.

ойнаашкын [ойнаашкыны] *суц.*
нааджуур, нааданхай / игрушка.

ойнакса- [ойнаксаар] *гл.* наада-
ха (или тоглохо) дуратай байха /
хотеть играть; намереваться играть.

ойнаксаньчыг *сказ. безл.* наа-
даха (или тоглохо) дура хүрэжэ
байна / хочется играть.

ойык [ойуу] *суц.* һарьдаг мун-
даргадахи горхон / ручей в голь-
цах.

ойыкта- [ойыктаар] *гл.* һарьдаг
мундаргадахи горхыме үгсэжэ яба-

ха / ехать (или идти) вверх по голь-
цовому ручью.

ойын [ойны] *суц.* 1) наадан /
игра; ток, токование (тетеревов,
глухарей); 2) загаһанай түрьһөө ха-
ялга / нерест.

ойышқақ *прил.* ялтаад абаһан /
надколотый.

оқыр- [оқырар] *гл.* дуугарха
(эмэ торхируу, эмэ һойр тухай) /
кокогать, квохтать (о самках глу-
харя и куропатки).

оқтық- [оқтығар] *гл.* сасаха /
поперхнуться.

оқтарһый [оқтарһыйы] *суц.*
тэнгэри, огторгой / небо; *ср.* дүң-
дүк, дээри.

ол мест. 1) тэрэ / тот. та, то; 2)
тэрэ, энэ / он, она, оно.

олар мест. тэдэ / те; они.

оларлар мест. тэдэнүүд, тэдэ-
нэр / они.

олбык [олбуу] *суц.* хуша модо-
ной доодо томо гэшүүһэн / ниж-
няя толстая ветвь кедра.

олуқ ~ олық 1. *мест.* тэрэл,
мүн тэрэ / тот же, та же, то же;
олық чердэ в том же месте, на том
же месте; **олуқ тушта** в тот же миг;
2. *нар.* гансата, дары, тэрэ доронь /
тут же, сразу, моментально, мигом.

олыр- [олырар] *гл.* һууха / си-
деть; садиться.

олыраачча *прил.* нэгэн һуурида
хододоо һуужа байгша / постоянно
находящийся на одном месте.

олырт- [олыртыр] *гл.* һуулгаха /
посадить, усадить.

олыры *сказуемая части-*
ца, употр. с дееприч. на -п для
выражения настоящего конкретно-
го времени действия/состояния, со-
ответствует бурятской форме -

жа байна; ол ном номчпы олры тэрэмнай ном уншажа байна / он читает книгу (*сейчас*).

олырыш- [олырышр] гл. нуул-саха / сидеть вместе.

олыт I [олыды] суц. амидарал / жизнь.

олыт II [олыды] суц. 1) нуури, нуудал / сиденье место для сиденья; 2) *эвф.* зад медведя, круп медведя.

олытпай прил. гэрhээ гарадаг-гүй / заядлый домосед.

олытпайла- [олытпайлаар] гл. гэртээ хододоо нууха, гэртээ нуужа байха, гэртээ нуухыса нууха / сидеть сиднем, постоянно быть дома.

олытта- [олыттаар] гл. нуури эзэлхэ / занимать место.

олтырык [олтырыы] суц. олтырог, арал, аса (*окин.*) / остров.

ольча [ольчасы] суц. олзо / добыча, трофей.

ольчала- [ольчалаар] гл. олзолхо / находить добычу, добывать.

ольчалыг прил. олзотой / с добычей, добычливый, удачливый (*на добычу*).

омааш [омаачы] суц. сасали хэхэдэ зорюулагдаһан тусхай халбага / специальная ложка для кропления.

он числ. арбан / десять; он иһһи двенадцать.

онаан числ. арбуулан / вдесятером.

онар числ. арба арбаар / по десяти.

онда- [ондаар] гл. 1) ехээр ёолохо, ехээр гэншэхэ / сильно стонать (*о больном человеке*); 2) дуугарха (*оро тухай, сагаан тухай*) / хоркать (*об олеме*).

онса прил. онсо / особый, особенный; отличный, лучший.

онуун мест. тэндэһээ / оттуда; см. унуун.

оны мест. вин. пад. от ол; тэрээниие / того, ту, то.

оның мест. род. пад. от ол; тэрээнэй / того, той.

оныш [онычы] суц. намаг / болото.

онышта- [оныштаар] гл. намагаар ябаха / ехать (*или идти*) по болоту.

оныштан- [оныштаныр] гл. намагжаха, намаг болохо / заболачиваться.

оң прил. баруун / правый; оң голым моя правая рука; оң тала право, правая сторона; ср. баруун.

оң- [оңар] гл. ангаха, гандаха / выгорать, выцветать, линять, блекнуть (*о материю*).

оңгаары нар. баруун тээшэ, баруулжа, баруун тээ / направо, вправо.

оңгагар прил. онгогор, ангагар / зияющий.

оңгай- [оңгайар] гл. онгойхо, ангайха / зиять.

оңгоча [оңгочасы] суц. онгосо / 1) корыто, колода для поения скота; 2) лодка.

оңгы [оңгысы] суц. нууга / охотничий скрадок, засада.

оңгык [оңгыы] суц. шунгадаг, шунгадаг алаг (*нугаһан*) / нырок (*утка*).

оңгыла- [оңгылаар] гл. нуугада нууха / сидеть в засаде, караулить зверей в засаде.

оңкыт [оңкыды] суц. онход / онхот (*один из сойотских родов*).

оңцак *прил.* түргөөр ангадаг / быстро выцветающий, быстро выгорающий, быстро линияющий (*о цвете материи*).

оовыс *мест.* тэрэмнай / вон то (*наше*).

оог-оог *межд.* hoог-hoог (*окин.*) / *призыв для домашних оленей, находящихся далеко на пастбище; ср. бур.* oo-oo *межд., которым подзывают корову, быка, теленка.*

оол [оҕлы] *сущ.* хүбүүн / 1) сын; 2) мальчик, отрок, парень, молодой человек; 3) детеныш (*диких животных, крупных птиц*); **ирэй** оҕлы медвежонок; **һаван** оҕлы поросенок; **өдирэк** оҕлы утенок.

оол-гуъш [оол-гуъшы ~ оол-гуъһи] *сущ.* нэгэн наһатай хара һойр / годовалый самец глухаря.

оол-гыс [оҕлы-гызы] *сущ. парн.* үхибүүд / дети; **оол-гыстар** детвора.

оолла- [оолаар] *гл.* түрэхэ, зулзагалха, гүлгэлхэ / *приносить детенышей, котиться, щениться; выводить птенцов.*

ооллыг *прил.* 1) хүбүүтэй / *имеющий сына;* 2) зулзагата / *имеющий детенышей или птенцов.*

оолсыңгы *прил.* залуугаар харагдадаг, залуумһаг, залуурхуу / *моложавый.*

оольчык [оольчуу] *сущ.* 1) хүбүүхэн / *сыночек;* 2) хүбүүхэй, жаахан хүбүүн, жаа үхибүүн / *мальчишка, парнишка.*

оом *мест.* тэрэмни / вон то (*моё*).

ооң *мест.* тэрэшни / вон то (*твое*).

ооңар *мест.* тэрэтнай / вон то (*ваше, Ваше*).

оорар- [оорарар] *гл.* 1) хонхорхой болохо, түнхихэн нүхэн болохо / *образовываться – о ямке, выемке;* 2) хонхойхо / *вваливаться, проваливаться, быть впалым (о глазах).*

оораш [оорачы] *сущ.* 1) хонхорхой, түнхихэн нүхэн / *ямка, выемка;* 2) жалга, гобил, худал газар / *ложбина;* 3) (*нюдэнэй*) улхархай / *глазная впадина.*

оорһа [оорһасы] *сущ.* нюрган / *спина; хребет; позвоночник.*

оорла- I [оорлаар] *гл.* = оорыла-I.

оорла- II [оорлаар] *гл.* = оорыла-II.

ооры I [оорысы] *сущ.* хулгайшан, хулууша / *вор; вороватый; ооры киши вор.*

ооры II [оорысы] *сущ.* уур / *ступка (для толчения).*

ооры III = олыры; **ол** ном номчып ооры он читает книгу (*сейчас*).

оорыг [ооруу] *сущ.* оморюун / *грудь лошади.*

оорыла- I [оорылаар] *гл.* хулууша / *воровать; см. оорла-I.*

оорыла- II [оорылаар] *гл.* нюдэхэ / *толочь; см. оорла-II.*

оосы *мест.* тэрэнь / вон то (*его, её*).

ооторбо [ооторбосы] *сущ.* ооторьбо, һагшадаһан, ооторбо (*окин.*) / *отруби, высевки.*

оочым I [оочымы] *сущ.* оожом (*окин.*) / *завязи кедровых шишек; ср. эчелік.*

оочым II 1. *прил.* удаан, аалихан / *медленный, неторопливый; қайняры та талашпас киши – оочым киши медленный человек – никуда не торопится; 2.*

нар. ааляр. аалиханаар, удаанаар / медленно, неторопливо.

оочыр [оочыры] *суц.* ээлжээн, очередь / очередь.

оочырла- [оочырлаар] *гл.* ээлжээндэ байха / стоять в очереди.

опта- [оптаар] *гл.* туршаад үзэхэ, дабтаха, дахиха / повторять попытку.

ораа- [ораар] *гл.* орёохо / обматывать, наматывать, обёртывать.

ораалты [ораалтысы] *суц.* орёолто / обёртка, обмотка; **бут ораалтысы** портянки; **мойын ораалтысы** шарф.

орай 1. *прил.* орой / поздний; 2. *нар.* орой / поздно.

орайақ [орайаа] *суц.* сагаанай орой түрэнэн инзаган / поздно родившийся олененок домашнего оленя.

орайла- [орайлаар] *гл.* орой түрэхэ (*сагаанай инзаган тухай*) / поздно родиться (*об олененке*).

оран [ораны] *суц.* орон / страна.

оран-чуьрт [ораны-чуьрты] *суц.* орон нютаг / местность.

орна- [орнаар] *гл.* хэлгэхэ, хэлгүүлэхэ, халаха, орондонь орохо / заменять, сменять, подменять.

орнаашкын [орнаашкыны] *суц.* халалга, хэлгэлгэ, хэлгээн, холилго / подмена, замена, смена.

орнал- [орналыр] *гл.* хэлгэхэ, ээлжэлхэ, халалсаха / сменяться, заменяться, подменяться.

орнаштыры: орнаштыры қаг-поставить (*или положить*) что-л., поменяв местами.

орпа [орпасы] *суц.* бөөгэй хэсын мунса / колотушка шаманского бубна.

ортоом [ортоомы] *суц.* ортоомо (*окин.*) / гибрид, помесь (*второе поколение от скрещивания коровы с яком*).

оры [орысы] *суц.* кладовая (*грызунов*); запас пищи на зиму (*в норе грызунов*).

орық [оруу] *суц.* харгы, ябаганай харгы, зүргэ, субаса, жэм / дорога; тропа, тропинка; **даг оруу** горная дорога; горная тропа; **◇ Кар оруу, Дээри оруу** Млечный путь (*созвездие*).

орыла- [орылаар] *гл.* запасасть в норе пищу на зиму (*о грызунах*).

орын [орны] 1. *суц.* нуури / место; 2. *с притяжательным суффиксом послелог* орондо / вместо, взамен; вместо того, чтобы; **Дамдин орнында мен келгэн мен** вместо Дамдина пришел я; **ам орай болы бергэн, ном номчуур орнында** удып чыгытыт время позднее, вместо того, чтобы читать книгу, ложись спать.

орыс [орысы] *суц.* ород / русский.

орыстап *нар.* ородоор / по-русски.

ос- [озар] *гл.* уртиха, түрүүлэн гараха, ахиха, урдань орохо / опережать, обгонять.

оскын- [оскынар] *гл.* алдаха / утрачивать, терять, лишаться.

остоол [остоолу ~ остоолы] *суц.* шэрээ, стол / стол; *см.* стоол.

от [оды] *суц.* гал / огонь; костер; **◇ дээри оды** молния; *ср.* **чаһһылган.**

откын [откыны] *суц.* одхон / самый младший из детей.

откыр- [откыраар] *гл.* хэрээхэ, хэрюулхэ / будить.

оттыг *прил.* галта, галтай / с огнем, огненный, горящий.

оттық [оттуу] *суц.* хэтэ / огниво.

оттықта- [оттықтаар] *гл.* 1) хэтээр гал сахиха / добывать огонь при помощи огнива; 2) хутагын эри хэтээр хаһаха / править лезвие ножа на огниве.

оттын- [оттынар] *гл.* = **одын-**.

отчы- [отчуур] *гл.* носохо, бадарха, дүлэтэхэ; носожо эхилхэ / разгораться (*о костре, пожаре и т. п.*); заниматься огнем.

очық [очуу] *суц.* тулга, дүли / треногий металлический таган, три камня в костре, на которые ставится котел.

ошта- [оштаар] *гл.* боржылхо, абаралдаха, абарал буулгаха / ворожить, предсказывать, прорицать.

оьһһя [оьһһясы] *суц.* уйгааг / пепел; даңса **оьһһясы** пепел в курительной трубке.

оьк [оьһу ~ оьһы] *суц.* һомон, һуман / 1) пуля; патрон; 2) стрела; айа **оьһу** стрела самострела.

оькқыры *прил.* олон һомотой / многозарядный (*об оружии*).

оьк-оьк *звукоподражание* *квох-танью самки глухаря; оьк-оьк дэ-квохтат* (*о самке глухаря*).

оькта- [оьктаар] *гл.* һомолхо / заряжать (*оружие*).

оькташ *прил.* адли калибрын, нэгэ калибртай / однокалиберный (*об огнестрельном оружии*).

оьктыг *прил.* һомолһон / заряженный (*об оружии*).

оькша- [оькшаар] *гл.* озохо / целовать.

оькшаш- [оькшачыр] *гл.* озолдохо / целоваться.

оьһиқ [оьһюу] *суц.* модоной мүшэр дээрэхи саһан / кукта, слой снега на ветвях дерева (*обычно хвойного*).

оьрһы [оьрһысы] *суц.* тэбсэг (*хадын*) / уступ, терраса на склоне горы.

оьрта ~ **оьртта** *нар.* 1) лаб, лабаар / верно, правильно, точно, достоверно; 2) мэргээр / метко, точно в цель.

оьртаа *прил.* дундахи, хоорондохи / средний, находящийся посередине или между; **оьртаа эргэк** средний палец.

оьртақ *союз, соотв. бур. дее-прич.* -мсаар, -хлаар / как только, в тот момент как...; ол келген **оьртақ чоруур** бис мы отправимся, как только он придет.

оьрты [оьртысы] *суц.* тэг дундань, тэг дундахинь, гол / середина.

оьртың *прил.* дунда / средний; **оьртың оғлым** мой средний сын.

оьсал [оьсалы] *суц.* оһол / 1) небрежность, оплошность, неосторожность, неосмотрительность; 2) несчастный случай по неосторожности, авария.

оьсалла- [оьсаллаар] *гл.* оһолтохо / допускать оплошность, попадать в аварию.

оьсық [оьсуу] *суц.* гаһан, гаһана / специальная палка для выкапывания корней сараны.

оьт I [оьту ~ оьты] *суц.* үбһэн / трава (*как подножный корм*).

оьт II [оьту ~ оьты] *суц.* хүлэй орёолто / портянка; **эьтiк оьты** портянки.

оьта- [оьтаар] *гл.* пастись на траве (*о скоте*); **оьтаар чер** пастбище, место для пастьбы скота.

оьтар [оьтары] *суц.* бэлшээри / пастбище, выпас.

оьтарла- [оьтарлаар] *гл.* 1) шэнэ бэлшээри шэлэхэ / выбирать новое пастбище; 2) шэнэ бэлшээридэ нүүжэ ошохо / перебираться на новое пастбище.

оьтқар- [оьтқарар] *гл.* бэлшээридэ мал табиха / пускать (*скот*) на подножный корм, кормить (*скот*) на пастбище; **оьтқарар чер** пастбище, место для выпаса скота.

оьтта- I [оьттаар] *гл.* бэлшээридэ бэлшэжэ байха / пастись (*на пастбище – о скоте*), пастись на подножном корме; **оьттаар чер** пастбище, место для пастыбы скота; *см. оьта-*.

оьтта- II [оьттаар] *гл.* хүлэй олёолто боохо / намотать портянки на ноги.

оьтыг *прил.* ногоон ехээр ургашаһан (*бэлшээри тухай*) / густо поросший травой (*о пастбище*), поросший травой, годной на корм скоту.

Ө

өбигэ [өбигэси] *суц.* элинсэг эсэгэ / предок (*по отцу*), прадед.

өг [өө] *суц.* гэр / чум, юрта, дом; помещение; **һымысқа өө** муравейник; **өьтэр өг, мыняктаар өг** туалет, уборная; **өге** домой; **өгиді** в сторону дома; **мен өөмге** (~ **өөмбе**) нянып келгэн мен я вернулс к себе домой.

оьтыр- I [оьтырар] *гл.* хадын ташалангаар утаашань ябаха / ехать (*или идти*) вдоль по косо́го-ру, передвигаться вдоль по склону горы или горного хребта.

оьтыр- II [оьтырар] *гл.* жэгдэлхэ, тэгшэлхэ, жэгдэ (*или жэгдээр, тэгшэ, тэгшээр*) отолхо (*или тайраха, хайшалха*) / ровно подрезать, ровно обстричь, обрывать.

оьтыры нар. хадын ташалангаар утаашань ябажа / вдоль по склону горы или горного хребта; **мен дүүн ол даг оьтыры қылаштап чораан мен я** вчера шел вдоль по склону той горы.

оьтырыг ~ оьтурыг I [оьтуруу] *суц.* хадын ташалангаар утаашань ябаха харгы / тропа или дорога вдоль по склону горы или хребта.

оьтырыг ~ оьтурыг II [оьтуруу] *суц.* (*бэшэһэн*) мүр; графа, хүсэнэг / строка (*напр. в книге, письме*); графа.

өгдээ 1. *прил.* гэртэхи / находящийся в доме, в чуме; 2. [өгдээси] *суц. эвф.* жена.

өг-иьшти [өг-иьшти] *суц.* гэр бүлэ, гэртэхюул (*окин.*) / семья.

өгле- ~ **өглэ-** [өглээр] *гл.* урса бариха / устанавливать чум, изготавливать чум.

өглиг *прил.* 1) гэртэй / имеющий собственный чум (*или дом*); 2) гэр бүлэтэй / семейный.

өглэн- [өглэнiр] *гл.* гэрлэхэ / жениться; обзаводиться собственным чумом.

өдiрөк [өдiрээ] *суц.* = өдiрэк.

өдiрэк [өдiрээ] *суц.* нугаһан / утка.

өдiрэктэ- [өдiрэктээр] *гл.* нугаһа агнаха / охотиться на уток.

өзе- ~ **өзэ-** [өзээр] *гл.* голынь талха / прерывать аорту (*умерщвляя барана*).

өзэк [өзээ] *суц.* центр, гол, тэг дунда / центр; няш өзээ сердцеви́на дерева.

өзэктэ- [өзэктээр] *гл.* голоор ябаха, дундуур ябаха / пройти серединой, пройти по центру.

өзэн [өзэни] *суц.* жалга, гобил, худал газар / распадок, ложбина на склоне горы.

өзээндээ *прил.* тэг дундахи / находящийся как раз в середине (*или в центре*).

өй I [өйи] : **өй** *хирэ* время; сезон; **өй** *хирэсiндэ*, **өй** *шаанда* вовремя, своевременно.

өй II *прил.* тааруу, тааруу зохид / как раз, впору, по размеру, по мерке.

өй- [өйэр] *гл.* холгоохо, нюхаха / натирать, наминать (*напр. ноги, плечи, спину*).

өйге *нар.* гамтайгаар, нягтаар, наринаар, оршоодтойгоор / экономно, расчетливо.

өйле- I [өйлээр] *гл.* үмдэжэ үзэхэ / мерить, примерять (*напр. обувь, одежду*).

өйле- II [өйлээр] *гл.* дозолхо, хуби табиха, хэмынь олохо, хэмжэень олохо (*или тогтоохо*) / дозировать, нормировать, лимитировать.

өйлеш- [өйлечир] *гл.* таараха / подходит по размеру, быть впору.

өйэк [өйээ] *суц.* шукура на брюшке и горле (*у мелких зверьков и птиц*).

өл *прил.* нойтон, шиигтэй / сырой, влажный; **өл** *няш* сырое дерево.

өл- [өлөр ~ өлэр] *суц.* үхэхэ, наһа бараха, наһа дүүрэхэ, нүгшэхэ, мордохо / умирать.

өле *прил.* хүхэ, үлэн / сивый, сизый (*о масти*).

өле-гөк *прил.* үлэн хүхэ / сизый.

өлең [өлені] *суц.* үлэн үбһэн / осока.

өли- [өлүүр] *гл.* норохо, нэбтэ норохо, дэбтэхэ / намокать, промокать.

өлиг *прил.* үхэхэн, нүгшэхэн, амигүй / мертвый, неживой.

өлим [өлими] *суц.* үхэл / смерть.

өлимниг *прил.* үхэлэй аюултай, аюултай, үхэлэй / смертельный.

өлир- [өлирэр] *гл.* алаха / убивать, умерщвлять.

өлириишкин [өлириишкини] *суц.* алалга / убийство.

өлириш- [өлиршир] *гл.* алалдаха / убивать друг друга.

өлирт- [өлиртир] *гл.* алуулха / 1) заставлять убивать; 2) быть убитым.

өлчэй [өлчэйи] *суц.* үлзы / счастье, благодать.

өлчэй-утасын [өлчэй-утвсыны] *суц.* үлзы утаһан / узел счастья (*символический орнамент*).

өлэр-өлвэс *прил.* арай амиды / едва живой, чуть живой.

өң I [өңи ~ өңү] *суц.* үнгэ / цвет, окраска.

өң II [өңи ~ өңү] *суц.* арһанай хүрһэн / мездровая часть шкуры.

өң- [өөр] *гл.* маряаха, маряажа ерэхэ, гэтэжэ ерэхэ / подкрадываться, скрадывать (*зверя*).

өңгий- [өңгийэр] *гл.* 1) бултайха бултайн гараха, шохойхо / высываться; 2) нэрбыхэ, набтайха, хүмэгтэхэ / нависать; 3) дээрэхэ уруу хараха / смотреть сверху вниз.

өңгири *прил.* хурса үнгэтэй / яркий (*о цвете*).

өңниг *прил.* үнгэтэй / цветной.

өңнэ- [өңнээр] *гл.* арһа өөхэ тоһогүй болгохо, арһанай үнгэ аршаха / обезжиривать снятую шкуру, очищать мездру со снятой шкуры.

өөк [өөги ~ өөгү] *суц.* шагта / пуговица (*плоская*).

өөктэ- [өөктээр] *гл.* 1) (*тобшо, шагта*) хадаха / пришивать (*пуговицы*); 2) шагталха / застегивать (*пуговицы*).

өөктэн- [өөктэнир] *гл.* шагталха / застегиваться.

өөр [өөри ~ өөрү] *суц.* 1) нүхэдүүд / товарищи, друзья, члены одной группы или артели; **кыс өөрүм** мои подруги; **оол өөрүм** мои друзья (*о юношах*); 2) группа, бүлэг; аймаг, баг, хэһэг; **өөр** мал стадо; **өөр сылтис** созвездие; **өөр ары** пчелиный рой.

өөр- [өөрер] *гл.* баярлаха, баясаха, хүхихэ / радоваться, ликовать, веселиться; быть довольным.

өөредиг [өөредиг] *суц.* хуралга, хургаал / учение.

өөредиишкин [өөредиишкини] *суц.* хургалга / обучение.

өөрсн- ~ **өөрэн-** [өөренир ~ өөрэнир] *гл.* хураха, хургаал абаха / учиться, обучаться.

өөренигши [өөренигшици] *суц.* хурагша / ученик, учащийся.

өөренишкин [өөренишкини] *суц.* хуралга / учеба.

өөрет- [өөредир] *гл.* хургаха, зааха / учить, обучать; **оо хаакты өөөредир** ехать в первый раз на новых камусных лыжах (*букв.* обучать лыжи).

өөри *нар.* дээшэ, дээшээ / вверх, выше.

өөрт- [өөртир] *гл.* баярлуулха, баясуулха, хүжэхэ / радовать.

өөрүньчиг 1. *прил.* баяртай, баясхалан, баясхаланта, хүхюутэй, хүхюун, сэнгүү / радостный, вызывающий радость; 2. [өөрүньчүү] *суц.* баяр, баясхалан, хүхилгэ, сэнгэлгэн / радость; 3. *сказ. безл.* баяртай байна, баясхаланта байна, хүхюутэй байна / радостно, хочется радоваться.

өөрүньчиди *нар.* баяртайгаар, баясажа, хүхюутэйгээр / радостно, с радостью.

өөрүүшкин [өөрүүшкини] *суц.* баяр, баясхалан, хүхилгэ, сэнгэлгэн / радость; *см.* **өөрүньчиг** 2.

өргү- [өргүүр] *гл.* үнжэхэ / дневать, отдыхать днем (*в пути*).

өргүг [өргүү] *суц.* үдэрэй амаралга, үнжэлгэ / дневка, дневной отдых.

өргэ [өргэси] *суц.* зумбараан, үрхэ / суслик.

өргэ- [өргээр] *гл.* үргэхэ / поднимать (*вверх*); приносить в дар, в жертву; возносить, возвышать.

өргэл [өргэли] *суц.* үргэл / жертва, дар; плата (*ламе, шаману*) за требы.

өргэн I [өргэни] *суц.* һаднаг, гасуу / колышек.

өргэн II *прил.* үргэн / широкий; *см.* **аьлһыг** ~ **аьлһуг**.

өргээ [өргээси] *суц.* эшээн, баабгайн дошо / берлога, логово (*медведя*).

өри- ~ өрү- I [өрүүр] *гл.* гүрэхэ / плести, заплетать; вязать; **өрээн баг** плетеный ремень.

өри- ~ өрү- II [өрүүр] *гл.* 1) спиральной маягаар зүхэхэ / резать на спиралевидные ленты (*напр. вырезать аркан из целой шкуры быка*); 2) зүхэхэ / отрезать ломоть (*напр. хлеба*).

өриг [өрүү] *суц.* гэзэгэ / коса (*о волосах*).

өрит- ~ өрүт- [өридэр ~ өрүдэр] *гл.* үрдихэ / успеть.

өршээ- [өршээр] *гл.* үршөөхэ / помиловать, пощадить; извинять, прощать; **өршээцэр!** смилуйтесь!, **помилуйте!**; **буьрһан өршээ!** будь здоров!, **будьте здоровы!** (*букв. помилуй бог! - говорится при чихании*).

өрүг [өрүү] *суц.* = **өриг**.

өрүглиг *прил.* гүрэхэн / заплетенный (*о волосах*).

өрүм I [өрүми] *суц.* үрэм, бургы / сверло.

өрүм II [өрүми] *суц.* зүһэмэг, зүһэм, хэршэм / кусок, ломоть (*напр. хлеба*).

өрээл [өрээли] *суц.* юрөөл, үрөөл / благопожелание.

өс [өзи ~ өзү] *суц.* гол / сердечная аорта.

өскис ~ өскүс [өскүзи] *суц.* үншэн / сирота.

өт [өди ~ өдү] *суц.* хүлһэн / желчь.

өчүк- [өчүгэр] *гл.* үһөөрхэхэ; үһөө өөдэ буяалдаха / питать злобу; противоречить, делать назло.

өш [өчи ~ өчү] *суц.* үһөө, үһөө хиһаан / месть, ненависть, вражда;

◇ **өш ал-, өш чьэт-, өш чьэтир-** мстить, отомстить.

өшсирэк *прил.* үһөөшэ, үһөөрхэг, үһөөрхүү / мстительный.

өштиг *прил.* үһөөтэй / испытывающий ненависть, таящий ненависть, злобу, жаждущий мести.

өыйһэмчи [өыйһэмчиси] *суц.* сурга, сургуй (*окин*) / болотный (свиной) багульник.

өькпэ [өькпэси] *суц.* уушхан / лёгкие (*анат.*).

өькпэлэ- [өькпэлээр] *гл.* гомдохо, эрхэхэ / обижаться.

өькпэлэньчэк *прил.* гомдодог, өөнтэгшэ, янгархуу / обидчивый.

өьrhэ [өьrhэси] *суц.* үрхэ / 1) дымовое отверстие, дымник (*чума, юрты*); 2) четырехугольный кусок кошмы, прикрывающий дымник; 3) *эвф.* холка медведя.

өьрт [өьрти ~ өьртү] *суц.* түймэр, гал аюул / пожар.

өьртси- [өьртсиир] *гл.* түймэрэй үнэр гараха, түймэрэй үнэртэй байха / пахнуть пожарищем.

өьртсиг *прил.* түймэрэй үнэртэй / пахнувший пожарищем.

өьртэн- [өьртэнir] *гл.* 1) шаташаха, аһаха (*түймэр тухай*) / вспыхивать (*о пожаре*); 2) шатаха, дүрэхэ / обжигаться.

өьртэн 1. [өьртэнi] *суц.* шаталга / ожог (*от огня*); 2. *прил.* соноһон, шатаһан, шатанги, дүрэхэн, дүрэнги / горелый, обгорелый, обожженный.

өьртэт- [өьртэdir] *гл.* шатааха, аһааха / допустить пожар; сжигать, обжигать, опаливать.

өьртэттин- [өьртэттинэр] *гл.* дүрэхэ, шатаха / обжигаться (*огнем*).

өѳс- [өѳсэр] *гл.* 1) ургаха / расти, вырастать; 2) үдэхэ / численно расти, множиться, размножаться.

өѳске ~ **өѳскө** *прил.* ондоо, нүгөө, бэшэ / другой, иной; **өѳске чиме чоқ** ничего другого нет.

өѳскелэ- [өѳскелээр] *гл.* 1) хубилгаха, ондоо болгохо / изменять, делать другим; 2) аягүйрхэхэ, хэмшээрхэхэ / стесняться, бояться чужого человека (*о детях*).

өѳскелэй *нар.* ондоогоор / иначе, по-другому.

өѳскелэн- [өѳскелэнir] *гл.* 1) хубилха, ондоо болохо / изменяться; 2) илгарха / отличаться.

өѳске-өѳске *прил.* ондо ондоо, элдэб, али болохо, янза бүрийн / различный, разный, всякий; **мендэ өѳске-өѳске ном бар у меня** есть различные книги.

өѳскин [өѳскини] *суц.* 1) үүлтэр / порода; кудуруу улыг **хойның өѳскини** курдючная порода овец; 2) залуу мал, нарай мал / молодняк.

өѳскір- [өѳскірэр] *гл.* үдхэхэ / размножать, выращивать (*скот*).

өѳскээри *нар.* ондоо газар тээшэ / в другое место; **иъни өѳскээри** в разные стороны.

өѳстір- [өѳстірэр] *гл.* оложоруулха, олон болгохо / увеличивать поголовье скота, умножать поголовье скота.

өѳт- I [өѳтэр] *гл.* 1) шургаха, шурган орохо / пролезать, проходить, проникать (*через отверстие*); 2) сүмэ сохиho, соолохо / пробивать (*о пуле, стреле*); пронзать, протыкать.

өѳт- II [өѳтэр] *гл.* нэбтэрхэ, нэбтэ нарохо, нарошохо, дэбтэхэ / промокать (*напр. под дождем*).

өѳт- III [өѳтэр] *гл.* 1) = **мынякта-**; 2) уруу нууха, шэшэхэ / поносить, страдать поносом.

өѳтiгэн ~ **өѳтүгэн** : **өѳтiгэн** ~ **өѳтүгэн дайга** уулын голой эхиндэхи дооро газар / низина в верховьях горной реки.

өѳткек ~ **өѳткэк** [өѳткээ] *суц.* уруу нуулга, шэшэлгэ, шэшээн / понос.

өѳткүн- ~ **өѳткiн-** [өѳткүнэр ~ өѳткiнэр] *гл.* хажааха, хажаалдаха, дуурааха / подражать, передразнивать.

өѳткүр- ~ **өѳткiр-** I [өѳткүрэр ~ өѳткiрэр] *гл.* хадхаха, соо хадхаха, бүлгэ хадхаха / протыкать (*насквозь*).

өѳткүр- ~ **өѳткiр-** II [өѳткүрэр ~ өѳткiрэр] *гл.* норгохо, нэбтэ норгохо, дэбтээхэ / промочить, намочить.

өѳткүрү ~ **өѳткiрi** I *прил.* 1) хурса, нэбтэ гарам / острый, пронизывающий (*насквозь*); 2) шаад гэхэн, хахир шанга, ханхинама, хонгёо / пронзительный, звонкий.

өѳткүрү ~ **өѳткiрi** II 1. *нар.* сүмэ, нэбтэ, соо, ходо / насквозь (*через всю толщину чего-л.*); **мен харшыны өѳткiрi бооладым** я прострелил доску насквозь; 2. *послелог* нэбтэ, ходо, ходоро, сүмэ, соо / сквозь.

өѳткүт ~ **өѳткiт** *прил.* 1) хурса, хурдан / острый, пронизательный (*об уме*); 2) шаад гэхэн, хахир шанга, ханхинама, хонгёо / пронзительный, звонкий (*о голосе, звуке*).

өѳттүр- [өѳттүрэр] *гл.* = **өѳт-** 2).

өѳш- [өѳһэр ~ өѳшэр] *гл.* унтарха / гаснуть; **от өѳшэ бергэн**

костер погас; **өвшкэн өөрт** погасший пожар.

өвшин [өвштi ~ өвштү] *суц.* адхаал, тохой / предплечье.

өвшир- ~ **өһир-** [өвширэр ~ өһирэр] *гл.* унтарааха / гасить, ту-

шить (*огонь, свет*); **мен от өвшир-дiм** (~ **өһирдiм**) я потушил костер.

өшки [өшкисi] *суц.* ямаан / домашняя коза; **саар өшки** дойная коза.

П

паазник ~ **пазнийк** [паазнигы ~ пазнийгы] *суц.* паазниг ~ пазнийг (*окин.*) / поперечный топор, тесло для выдалбливания корыта, лодки и т. п.

паалаң [паалаңы] *суц.* паалан (*окин.*) / эмаль на посуде.

паалаңныг *прил.* паалантай (*окин.*) / эмалированный (*о посуде*).

паар [паары] *суц.* паар / пара.

пага [пағасы] *суц.* баха / лягушка.

пақ [пағы] *суц.* балга / глоток.

пақта- [пақтаар] *гл.* балгаха, нэгэн балга уһа амандаа абаха / делать глоток; набирать в рот; ол суг **пақтав** алган он набрал полный рот воды.

пампалай [пампалайы] *суц.* пампалай (*окин.*) / охотничья зимняя обувь в виде меховых пим, надеваемых на сапоги.

пароһоот [пароһооды] *суц.* пароход / пароход.

пастууқ [пастууғы] *суц.* малшан, үхэршэн, адуушан, хонишон, пастууг (*окин.*) / пастух.

пастууқта- [пастууқтаар] *гл.* 1) малшан боложо хүдэлхэ / работать пастухом, пастушить; 2) адуулха, бэлшүүлхэ, бэлшээхэ / пасти (*скот*).

патронтааш [патронтаачы] *суц.* патронташ / патронташ.

паш [пачы] *суц.* тогоон, заглуу, загнуу, загнуу тогоон, зантуу / котел, котелок, ведро, кастрюля (*любая посуда для варки пицци*).

пашта- [паштаар] *гл.* шанаха / варить; **паштаан эът** вареное мясо; *ср.* **пыгһир-**.

пашчы [пашчысы] *суц.* тогошон / повар.

паъқ *прил.* 1) муу / плохой, дурной, нехороший; 2) залхуу, толтогуй, хашан, зүрхэгуй ~ зүрхүвэй (*окин.*) / ленивый, нерадивый; **паъқ кишээ хүн саны дыштаныр хүн** ленивому человеку каждый день выходной (*поговорка*).

паъққа *нар.* муу, муугаар / плохо, нехорошо, дурно.

пагһай *прил.* = **паъқ** 1).

пагһтаанай [пагһтаанайы] *суц.* сагаанай түрүүшээр түрэхэн инзаган/оленок, родившийся первым.

пеък *прил.* бүхэ, бэхи, хатуу, бата / крепкий, прочный.

пеъктэ- [пеъктээр] *гл.* 1) бүхэлхэ, шангадхаха, бэхижүүлхэ / крепить, укреплять, упрячивать; 2)

химгадаха, хамгаалха, гамнаха / беречь, оберегать.

пeъктэн- [пeъктэнiр] гл. 1) хатуужаха, шангарха, сулажаха, тэнхэхэ, бэхижэхэ, бүхэжэхэ / крепнуть, укрепляться; 2) нэргылхэ, бэеэ нэргылхэ, нарилха, болгоохо / беречься, остерегаться; **пeъктэн, пeъктэн!** берегись!, поберегись!

пeъһэй прил. = пeък.

пeэшэн [пeэшэнi] суц. пeэшэн / печь, печка (кирпичная, сложенная в избе).

пилы [пилысы] суц. пила (окин.) / плоская деревянная поварешка с длинной ручкой, используется в качестве мешалки для помешивания поджариваемой в котле муки.

пишэк [пишээ] суц. хутага, мадага хутага / нож, охотничий нож.

пишэктэ- [пишэктээр] гл. хутагалха, хутагадаха / резать ножом, колоть ножом, вонзать нож.

полтиинсэ [полтиинсэси] суц. аршуул, полотенци, полтиинсэ (окин.) / полотенце.

пооврик [поовригы] суц. погреб, подпооли, подвал, пооврик (окин.) / погреб, подвал, подполье.

Р

раама [раамасы] суц. рама, хажа / рама, рамка.

радио [радиосы] суц. радио / радио.

район ~ **райоон** [районы ~ райооны] суц. район, аймаг / район.

пөш [пөчи ~ пөчү] суц. хуша / кедр; **пөш куъсуу** кедровая шишка.

пөътпэ [пөътпэси] суц. = нөътпэ.

пүүпэ [пүүпэси] суц. хөөбэри, пүүпэ (окин.) / пух (обычно козий).

пыж [пыжы] суц. пыж, домашней таглаа / пыж.

пыстан [пыстаны] суц. пистон, капсюль / пистон, капсюль.

пычаалаң 1. [пычаалаңы] суц. хизаалан / четырехлетняя кобылица; 2. прил. дүрбэн наһатай / четырехлетний (о домашних животных).

пышқақ [пышқаа] суц. годон / камус, шкурка с лап животного; **пышқақ эътiк** камусная обувь; **тош пышқаа** лосиные камусы.

пыгһир- [пыгһиар] гл. шанаха / варить, готовить пищу; ср. **пашта-**.

пыгһш- [пыгһяр ~ пыгһшар] гл. 1) болохо, эдеэшэхэ / поспеть, свариться (о пище); 2) болохо / поспеть, созреть (о ягодах, плодах).

пыгһштақ [пыгһштаа] суц. сыр, биһалаг (окин.), бяһалаг (окин.) / домашний сыр.

пялт звукоподражание всплеску, плеску (напр. рыбы); **пялт қынсалд** гэхэ / плеснуть (о рыбе).

республик [республигы] суц. республика / республика.

республиктың прил. республиканска, республикын / республиканский.

реэпэ [реэпэси] суц. репэ / репа.

руучка [руучкасы] *сущ.* ручка, гуурһанай эшэ, гуурһан / ручка (для письма).

рынок [рыногу ~ рыногы] *сущ.* рынок / рынок; мен моны рынокта саятып алдым я это купил на рынке.

С

саавыт- [саавыдар] *гл.* һаажар-хиха / подоить; мен инэк саавытқан мен я подоила корову.

саадақ [саадаа] *сущ.* 1) натаруушха / старинный пояс через плечо (*типа портупеи*) с принадлежностями для зарядания кремневых и шомпольных ружей; 2) патронташ / патронташ.

саазуур [саазууры] *сущ.* заазуур (*окин.*) / сковородник, чепельник для котла.

саакыр ~ сақыр [саакыры ~ сақыры] *сущ.* саахар, шэхэр / сахар.

саала- [саалаар] *гл.* шааяха / шуметь - о шуме града или дождя на поверхности озера или реки.

саап *дееприч.* на -п от саг-, *соответствует бур.* -жа; қызым инэк саап туры басагамни үнегээ һаажа байна / моя дочь доит корову.

саарсый- [саарсыйар] *гл.* хэлтыхэ, далииха, гажаха / покоситься, накрениться на бок, сдвинуться на бок; қоъш саарсыйа бергән вьюк сбился на бок.

саарсық *прил.* үрөөһән / один из пары; саарсық эьтiк один сапог; саарсық қарақ один глаз.

саарсын [саарсыны] *сущ.* = саасын.

саары [саарысы] *сущ.* табгай / подошва лапы (*напр. медведя*);

ирэй саарысы медвежья лапа (*подошва медвежьей лапы, хранящаяся охотниками в доме как талисман-оберег*).

саарыг [саарыы] *сущ.* харья / перекат, быстрина на реке, не замерзающая зимой; саарыг аьлтында қадырһы туры под перекатом стоит хариус.

саасқан [саасқаны] *сущ.* шаазгай / сорока; *см.* савысқан.

саасын [саасыны] *сущ.* саарһан / бумага; *см.* саарсын.

саат I [саады] *сущ.* һаад / препятствие, помеха; задержка.

саат II [саады] *сущ.* гүрөө / сонная артерия.

саат III [саады] *сущ.* мохин / сера (*для жевания*).

сабаан ~ саваан *прил.* забаан / непитательный, нежирный; невкусный, пресный (*о пище*).

саваарһа- [саваарһаар] *гл.* забаарһаха / надоедать (*о нежирной, безвкусной, пресной пище*).

савысқан [савысқаны] *сущ.* = саасқан.

саг- [саар] *гл.* һааха / доить; саар һой дойная овца; мен инэк сагдым я доила корову; *ср.* шықпа-.

сагын- [сақтыр] *гл.* һанаха, шэбшэхэ (*окин.*) / думать, мыслить,

размышлять; помнить; **мен сені сақтып туры мен** я тебя помню; я о тебе думаю (*скучаю*).

сағындыр- [сағындырар] *гл.* хануулха / напоминать; заставить думать.

сағыңгыры *прил.* ухамай, ухам-жатай, ханаамгай, бодолтой, ойлгом-жотой / догадливый, сообразительный, понятливый, быстро соображающий.

сағыш [сағычы] *сущ.* ханаан, бодол, ухаан, оюун / мысль, дума; ум; память.

сағыштыг *прил.* ханаатай, бодолтой, ухаантай / умный; памятли-вый; имеющий мысли, намерения.

сай I [сайы] *сущ.* 1) хайр, хайр шулуун / галька; 2) шушуур хайраг / галечная коса; 3) мүрэнэй хатаһан хаба / высохшее русло реки.

сай II [сайы] *сущ.* хушын һа-мар / кедровые орехи.

сай III *преверб* : сай туьт- нуга бариха, хухалха / переломить.

сайымма *нар.* урьһаар, ээлезэр, займа[аар] (*окин.*) / взаймы.

сақсагай [сақсагайы] *сущ.* щетка из волос возле копыт лошади.

сақтыышқын [сақтыышқыны] *сущ.* дурдалга, дурасхал / воспоми-нание.

сал I [салы] *сущ.* һахал / борода.

сал II [салы] *сущ.* хала / плот.

сал- [салыр ~ саар] *гл.* табиха / класть, ложить.

салбақ [салбаа] *сущ.* солбог (*окин.*) / длинная толстая жердь, к которой привязывают оленят во время дойки оленух.

сал-балыраң [сал-балыраңы] *сущ.* холбордой заһаһан, сом / сом.

салда- [салдаар] *гл.* халаар яба-ха / плыть на плоту.

салдап *нар.* халаар / на плоту, при помощи плота; **бис бо һемни салдап кешкән бис** мы переплы-ли эту реку на плоту.

салдырық [салдырыы] *сущ.* һа-галдарга / подуздный ремень (*кон-ской узды*); подбородочный реме-шок (*у шапки, фуражки*).

сан [саны] *сущ.* тоо / число; цифра.

сана- [санаар] *гл.* тоолохо / счи-тать; **сан санаар** решать арифме-тическую задачу.

сандай [сандайы] *сущ.* һандай, һандали, скамейкэ / скамья, лавка; стул.

сандын [сандыны] *сущ.* зандан (*модон*) / сандал (*дерево*).

сансыр [сансыры] *сущ.* замбуу-лин / космос.

саң I [саңы] *сущ.* сан(г), һан(г) / казна.

саң II [саңы] *сущ.* сан(г), сан сан-зай / благовоние, воскурение благо-воний.

сап-сарыг *прил.* шаб шара / ярко-желтый.

сараадақ [сараадаа] *сущ.* зуһаг һогоон / двухлетняя маралуха.

сарапсы [сарапсысы] *сущ.* гэ-шүүнэ, гэшүүгэнэ, тарнаан / ре-вень.

сарғы [сарғысы] *сущ.* хашаг / клещ (*насекомое*).

сарлық [сарлыы] *сущ.* һарлаг / як, сарлык.

сарыг *прил.* шара / желтый.

сарыг-аң [сарыг-аңы] *сущ.* ту-раг / изюбр (*общее название*); *см.* **сыын**.

сарыг-куъш [сарыг-куъши] *суц.* эмэ һойр / глухарь (*самка*), копалуха.

сарыг-һады [сарыг-һадысы] *суц.* нарһан / сосна; *ср.* қады.

сарыг-суг [сарыг-суу] *суц.* тошон, һайб (*окин.*) / наледь.

сарыг-чаг [сарыг-чаа] *суц.* шара тоһон / топленое сливочное масло.

сахилгаан [сахилгааны] *суц.* сахилгаан / молния.

саъқпақ [саъқпаа] *суц.* һүбээ хабирга / хрящевые ребра, ложные ребра.

саъһлай [саъһлайы] *суц.* сахали / чайка.

саърһыйақ ~ саърһыняк [саърһыйаа ~ саърһыняа] *суц.* нархинсаг / книжка (*часть желудка жвачных*).

саърһык [саърһыы] *суц.* сасаг, һабхаг, сархаг (*окин.*) / бахрома.

саъсық *прил.* үмхэй, муухай үнэртэй, бухалшанхай / вонючий, зловонный, с резким запахом аммиака или сероводорода.

саът- [саътар] *гл.* худалдаха / продавать; \diamond **саътып ал-** худалдажа абаха / покупать.

саътыгшы [саътыгшысы] *суц.* худалдагша / продавец; **эъпши саътыгшы** продащица; **эр саътыгшы** продавец (*мужчина*).

сезэр *числ.* наймаад, найма наймаар / восьмером.

сезээн *числ.* наймуулаа / ввосьмером.

секуунти [секуунтици] *суц.* секунд / секунда.

селэмэ [селэмэси] *суц.* һэлмэ / сабля.

семир- [семирэр] *гл.* таргалха, өөхэлхэ / жиреть, поправлятья. лүчнеть, становиться упитанным

семирт- [семиртир] *гл.* шахаха, бордохо / откармливать.

семис *прил.* тарган, шахамал, өөхэтэй / жирный, откормленный.

сен I *мест.* ши / ты.

сен II *лично-сказуемая часть 2 л. ед. ч., соответ. бур.* -ш; **сен келгэн сен** ши ерээш / ты пришел; **сен бақшы сен** ши багшаш / ты учитель.

сербэнги ~ сербэнги [сербэнгиси ~ сербэнгиси] *суц.* 1) урсын гурбан тулгуур хургааг / три опорных жерди, составляющих основу каркаса чума; 2) саг зуурын буудал зохёохоор хэдэхэн хургаагаар хэһэн хахад урса / получум из нескольких жердей для временной стоянки; 3) тогооной тагаанай хургааг тулаха хоёр аса тулгуур модон / две палочки с развилкой, которые поддерживают таган (жердь), воткнутый наклонно в землю над костром.

сервэнги [сервэнгиси] *суц.* = **сербэнги ~ сербэнги.**

серээ [серээси] *суц.* һэрээ (*окин.*) / 1) острога; 2) вилка.

сес числ. найман / восемь.

сес он числ. наян / восемьдесят.

сиигэ *мест. дат. пад. от сен;* шамда / тебе.

сииц *мест. род. пад. от сен;* шинии / твой, твоя, твоё.

сиик [сииги] *суц.* аляһан, батаганаан, илаһан (*окин.*) / муха.

сиик-маас [сииги-маасы] *суц.* хорхой шумуул / насекомые.

сиир [сиири] *суц.* 1) шүрбэһэн / жила, сухожилие; 2) һаб (*окин.*) / сухожильная нитка.

сиир- [сиирэр] *гл.* шэнгээхэ, шэнгээн абаха / впитывать.

сиң- [сиңэр] *гл.* шэнгэхэ, нэб-тэрхэ / впитываться; перевариваться (*о пище в желудке*).

сiбiр- [сiбiрэр] *гл.* хюһаха / 1) скоблить; 2) брить; сал сiбiрэр бриться.

сiгэн ~ **сiгэн** [сiгэннi ~ сiгэнi] *суц.* үбһэн, хогообори / трава, травинка, былинка; сено; *ср.* көк ~ гөк.

сiдiк [сiдii] *суц.* шээһэн, шээдэһэн / моча.

сiдiктэ- [сiдiктээр] *гл.* шээхэ, шэнгэнээ гаргаха / мочиться.

сiлэр ~ **сiлэр** I *мест.* Та, та / Вы, вы.

сiлэр ~ **сiлэр** II *сказуемостная частица* 2 л. мн. ч., *соотв. бур.* -т; **сiлэр** келгэн **сiлэр** та (Та) ерээт / вы (Вы) пришли; **сiлэр** бақшы **сiлэр** Та багшат / Вы учитель.

сiлэрлэр *мест.* таанар, таанар / вы; **сiлэрлэр** келгэн **сiлэр** таанар (таанар) ерээт / вы пришли; **сiлэрлэр** бақшылар **сiлэр** таанар (таанар) багшанар байнат / вы учителя.

сiлэрнiң *мест. род. пад. от сiлэр;* Танай; танай, таанарай, таанадай / Ваш, Ваша, Ваше; ваш, ваша, ваше.

сiълһи- [сiълһиир] *гл.* һэжэрхэ, һэжэхэ / трясти, встряхивать; мотать (*головой*).

сiълһин- [сiълһинэр] *гл.* 1) дорьбохо, дорьбон шэшэрхэ, шэшэрхэ / трястись, дрожать; 2) бэеэ шэлгээхэ / отряхнуться (*о животных*).

сiърһэй [сiърһэйи] *суц.* шүрхы / чирок (*утка*).

сiърт I [сiъртi] *суц.* 1) шэлэ хүзүүн, энгэр / шиворот (*у человека*); 2) мундаа (*жэжэ амитанай*) / холка (*мелких животных*); 3) нюрганай һэрбээ / спинной плавник (*рыбы*).

сiърт II : **сiърт қын-** *гл.* лүг гэшэхэ, бард гэшэхэ / ёкнуть (*сердце*).

сiъртi : **сiъртi гайын-** *гл.* сохилхо, түшэгэнэхэ, һабаха / колотиться (*сердце*).

сiъртилэ- [сiъртилээр] *гл.* һабаха, сохилохо / биться, колотиться (*сердце*).

слэр ~ **слэр** I *мест.* = **сiлэр** ~ **сiлэр** I.

слэр ~ **слэр** II *лично-сказуемостная частица* = **сiлэр** ~ **сiлэр** II.

слэрлэр *мест.* = **сiлэрлэр**.

слэрнiң *мест.* = **сiлэрнiң**.

советтың *прил.* советскэ / советский.

соғу- ~ **соғы-** [соғуур] *гл.* няһалаад абаха, няһалха / шелкнуть, давать шелчок.

соғын [соғыны] *суц.* годли, һурша, үүдхэ / стрела.

соғына [соғынасы] *суц.* һонгино / репчатый лук.

соғынақ [соғынаа] *суц.* согоног (*окин.*) / деревянная палочка-шток у намордника для олененка.

соғыр *прил.* һохор / слепой.

соғырар- [соғырарар] *гл.* һохор болохо, харахаа болихо / слепнуть.

соғыш [соғычы] *суц.* няһа / шелчок.

сой- [сойар] *гл.* үбшэхэ / сдирать (*шкуру*).

сойот ~ **сойыт** [сойоды ~ сойыды] *суц.* һойод / сойот (*название народа*).

сойаалаң *прил.* һоёолон / пятилетний (*о лошади*).

сойаандай [сойаандайы] *суц.* тагалтар (*окин.*) / двухлетний изюбр.

солагай *прил.* зүүн / левый; солагай тала левая сторона; солагай

киши левша; солагай гол левая рука.

соли- [солюур] *гл.* холихо / менять, обменивать, сменять, подменивать.

сонын *прил.* хонин / интересный; интересно; *см.* сонырхаллыг.

сонырха- [сонырхаар] *гл.* хонирхохо / интересоваться.

сонырхал [сонырхалы] *сущ.* хонирхол / интерес.

сонырхаллыг *прил.* хонирхолтой / интересный; *см.* сонын.

сонырханьчы- [сонырханьчыыр] *гл.* хонирхуулха / вызывать интерес, интересоваться.

сонырханьчыг 1. *прил.* хонирхолтой / вызывающий интерес, интересующий, достойный внимания, интересный; 2. *сказ. безл.* хонирхолтой / интересно; *ср.* эптиг-сіньчиг.

соң I 1. [соо] *сущ.* хойто тала, ара тала / задняя часть чего-л.; 2. *с притяж. суфф. послелог* хойно / позади, сзади; после; ол соң после того, потом; концерт соонда кино болган после концерта было кино; соомда после меня; соовыста после нас.

соң II *нар.* орой / поздно; *ср.* соора.

соң III *союзное слово* хойноо / после того, как...; ол келгэн соң после того, как он пришел.

соңгаары *нар.* хойшоо, һөөргөө, гэдэргээ / назад, обратно, в обратном направлении.

соңгы *прил.* хойто, ара, гэдэргэ, һүүлшын, һүүлэй / задний, последний; **соңгы һүн** послезавтра.

соңгыртын *нар.* хойноһоо / сзади.

соңна- [соңнаар] *гл.* хожомдохо, оройтохо / опаздывать, запаздывать.

соо [соосы] *сущ.* 1) түйсэ / туес, берестяной сосуд; *см.* соочақ.

соода- [соодаар] *гл.* хэлэхэ, үгэлхэ / сказать, говорить, молвить; *ср.* сөглэ-, чугаала-.

соодан- [сооданыр] *гл.* хөөрэхэ / рассказывать, говорить, разговаривать; *ср.* чугаалан-.

соодаңгыры *прил.* хөөрүү, үгэтэй хүүртэй, үгэнсэр / разговорчивый.

сооқ 1. [сооғы] *сущ.* хүйтэн / мороз, холод; 2. *прил.* хүйтэн / холодный, морозный; 3. *сказ. безл.* хүйтэн байна, хүйтэрөөд байна / холодно, морозно; ◊ сооқ ал- простудиться.

соол I [соолы] *сущ.* гэр, байшан, модон гэр, соол (*окин.*) / изба, рубленный из бревен дом.

соол II [соолы] *сущ.* кирпичная печь (*русского образца*); *ср.* йандаң. соонда послелог хойно / после.

соора *нар.* орой / поздно, с задержкой, с запозданием; мен соора гелдiм я опоздал; *ср.* соң II.

сооча [соочасы] *сущ.* суурга / замок (*дверной*).

соочақ [соочаа] *сущ.* заахан түйсэ / маленький туес.

соп (~ сов) *дееприч. на -п от соьқ-*; мен сов алдым я ударил.

сор- [сорар] *гл.* хорохо / сосать, всасывать, втягивать в себя.

соргы [сорғысы] *сущ.* сорго / 1) перегонная труба (*у перегонного аппарата*); 2) труба для стока жидкости; 3) носик у чайника, горлышко у сепаратора; 4) насос, помпа.

сорхируу [сорхируусы] *суц.* сорхируу / степной рябок.

соруул [соруулы] *суц.* хоруул / чубук, мундштук курительной трубки.

соьқ- [соьһар] *гл.* 1) сохихо / бить, колотить, ударять; убивать ударом; забивать (*скот*); **соьһар** мал скот на забой; 2) *вспомогательный глагол, выражающий быстрое кратковременное однократное действие, соотв. бур. -жа орхи-, -жархи-, -жэрхи-; мен орықтан ээ сов алдым я свернул с дороги; ол удый соьқты он задремал.*

соьқпа [соьқпасы] *суц.* занга / ловушка, пасть, плашка.

соьқсу- ~ **соьқсы-** [соьқсуур] *гл.* жэрхэхэ, этээрхэхэ, ойгоо гутаха / брезгать.

соьқсық *прил.* жэрхэмхэй, этээрхэдэг, ой муутай, ойгоо гутудаг / брезгливый.

соьқта- [соьқтаар] *гл.* сохилхо, нюдэхэ / производить ритмичные удары, толочь.

соьқтааш [соьқтаачы] *суц.* нюдүүр / пест (*для толчения в ступе*).

соьқтаашқын [соьқтаашқыны] *суц.* нюдэлгэ / толчение.

соьңһа [соьңһасы] *суц.* сонхо / окно.

сөбискэн ~ **сөвискэн** [сөбискэни ~ сөвискэни] *суц.* = сөөскен.

сөглэ- [сөглээр] *гл.* үгэлхэ / произносить; сказать, говорить, рассказывать, молвить; *ср.* соода-, чугаала-.

сөйгі [сөйгісі] *суц.* зохо / шест (*при помощи которого пьют на лодке или плоту, отталкиваясь от дна водоема*).

сөйгілэ- [сөйгілээр] *гл.* зохо хэрэглэхэ (*онгосоор гү, али халаар ябахадаа*) / отталкиваться шестом (*при движении на лодке или плоту*).

сөң [сөңи] *суц.* зайр, хайрмаг / шуга.

сөөк I [сөөги] *суц.* яһан / кость; баьш сөөги череп; **һендирвэ сөөги** грудная часть позвоночника; **нян сөөги** тазобедренный сустав.

сөөк II [сөөги] *суц.* отог, яһан, яһатан, эсэгин зон, үндэһэ яһатан / род, племя, народность, национальность.

сөөккірі *прил.* яһархуу / чересчур костлявый, костистый.

сөөктіг I *прил.* яһатай, яһалиг / костлявый, имеющий кость.

сөөктіг II *прил.* отогой, яһанай, яһатанай / принадлежащий к какому-л. роду, племени, народности, национальности; **Сілэр қандыг сөөктігкиши сілэр?** Вы какого рода-племени?, **Какой Вы национальности?; Мен иьрһит сөөктіг мен Я** из рода ирkit.

сөөкэй [сөөкэйи] *суц.* шананан зөөхэй, зөөхэй (*окин.*) / саламат.

сөөл [сөөли] *суц.* үүн / бородавка.

сөөлліг *прил.* үүнтэй, үүнтэһэн / бородавчатый, покрытый бородавками.

сөөллэн- [сөөллэнір] *гл.* үүнтэхэ / покрываться бородавками.

сөөм [сөөми] *суц.* һөөм, төө / пядь; муьһур сөөм малая пядь.

сөөмнэ- [сөөмнээр] *гл.* һөөмлэхэ, һөөмлэжэ хэмжэхэ / измерять пядью.

сөөскен ~ **сөөскэн** [сөөскени ~ сөөскэни] *суц.* табилганай (*окин.*) /

таволга, таволожка (*кустарник*); см. **сөбискэн ~ сөвискэн**.

сөс [сэзи ~ сөзү] *суц.* үгэ, хүүр (*окин.*) / слово; речь.

сөскірі *прил.* гоё үгэтэй, шашадаг, шашаг, шашаг шалиг / говорливый, краснобай, красноречивый.

сувыра : **сувыра тыгърт-** *гл.* угза татаха / выдергивать.

суг I [суу] *суц.* уһан / вода; сок; жидкость.

суг II [суу] *суц.* гол, голхон, заахан гол / небольшая речка, речушка; *ср.* **һемчик**.

сугар- [суғарар] *гл.* уһалха / 1) поить (*животных*); **мен аътымны сугардым** я напоил своего коня; 2) поливать (*землю, огород, растения*).

суглаан [суглааны] *суц.* суглаан / собрание, заседание.

суглыг I *прил.* уһата, уһатай / водный, водоносный, содержащий воду, покрытый водой.

суглыг II *прил.* заахан голтой / с небольшой речкой (*о местности*).

суглық [суглуу] *прил.* хазаарай аман / удила; **чүгэн суглуу** удила конской узды.

сугса- [суғсаар] *гл.* ундархаха, ундаа хүрэхэ, ангаха / испытывать жажду, жаждасть, хотеть пить; **ақсым сугсап туры** у меня жажда, я хочу пить.

сугыры *прил.* уһархаг, уһархуу / водянистый; изобилующий водой.

судак [судаа] *суц.* горхон / ручей.

судасын [судасыны] *суц.* худаһан / кровеносный сосуд; см. **тамыр**.

судый [судыйы] *суц.* спиралевидная кишка (*у жвачных животных*).

судыраан: **судыраан шэй зутараан сай** (*окин.*) / чай, забеленный молоком и заправленный поджаренной мукой.

суп *дееприч.* на -п от **суық-**; **мен радио суп қаан мен я** включил радио.

суық- [суыһар] *гл.* 1) хэхэ, шэхэхэ, гударха / совать, всовывать, впихивать, опускать (*в воду*); 2) дүрэхэ, дүрөөд абаха, шэхэхэ, шэхээд абаха / макать, обмакивать; 3) залгаха / включать (*радио, электричество*).

суытураан : **суытураан шэй зутараан сай** (*окин.*) / чай-зутаран (*бурятский чай, заправленный молоком, солью и поджаренной мукой*).

сүгэ [сүгэсі] *суц.* хүхэ / топор.

сүгэн [сүгэні] *суц.* гүр / плетеная из тальниковых прутьев рыболовная морда, верша.

сүзик ~ **сүзүк** [сүзүү] *суц.* хүзэг / вера, набожность, религиозность.

сүлдэ [сүлдэсі] *суц.* хүлдэ / 1) духовная мощь, дух; 2) символ, эмблема, герб.

сүльчи- ~ **сүльчү-** [сүльчүүр] *гл.* хүлжэхэ / плести; вязать.

сүмэк [сүмээ] *суц.* шоомпол, шоомпор ~ шоомхор (*окин.*) / шомпол.

сүр- I [сүрэр] *гл.* тууха / гнать, перегонять (*напр. скот*).

сүр- II [сүрэр] *гл.* шударха / скоблить шкуру при ее выделке; *ср.* **сывыр-**.

сүрги [сүргісі] *суц.* арһа шудардаг харша / специальная доска

(плаха), на которой скоблят (раз-
мязгают) шкуру при ее выделке.

сүртүүш [сүртүүчи] *суц.* =
сүрги.

сүрэк [сүрээ] *суц.* хүрэг / стадо,
табун, стая.

сүс- [сүзэр] *гл.* брести по мел-
ководью; переходить вброд (*реку*
или ручей).

сүт [сүдi ~ сүдү] *суц.* хүн,
үһэн, сүү (*окин.*) / молоко.

сүтси- [сүтсиир] *гл.* хүнэй
үнэр гараха / пахнуть молоком.

сүтсиг *прил.* хүнэй үнэртэй /
пахнувший молоком, с запахом мо-
лока.

сүттiг *прил.* хүтэй, сүүтэй
(*окин.*) / молочный, с молоком. со-
державший молоко; **сүттiг шэй** чай
с молоком.

сүүччэ [сүүччэсi] *суц.* һүүшэ,
шүүшэ (*окин.*) / долото, стамеска.

стоол [стоолы] *суц.* = **остоол**.

стуул [стуулы] *суц.* = **сандай**.

сывыр- [сывырар] *гл.* хюһаха,
шударха / скоблить; *ср.* **сүр- II**.

сығый [сығыйы] *суц.* сууха /
мочевой пузырь.

сыдым [сыдымы] *суц.* бугуу-
ли, салма (*окин.*) / аркан, лассо.

сыдымна- [сыдымнаар] *гл.* бу-
гуулидаха, бугуулидан бариха / ло-
вить арканом, набрасывать аркан.

сыйап [сыйавы] *суц.* шүдхэр /
черт.

сылтыс I [сылтызы] *суц.* одон /
звезда.

сылтыс II [сылтызы] *суц.*
үндэһэхэн / мелкие корешки у рас-
тений.

сылтысчык [сылтысчыы] *суц.*
одохон / звездочка.

сын [сыны] *суц.* хадын набтар
шэлэ / низкий горный хребет (*обыч-
но покрытый лесом*).

сын- [сынар] *гл.* эбдэрхэ, хухар-
ха / сломаться, ломаться.

сып *дееприч. на -п* от **сыгк-**.

сыра [сырасы] *суц.* хургааг /
жердь.

сыран [сыраны] *суц.* арһаажар
(*окин.*) / жердь с развилкой, состав-
ляющая основу остова чума.

сырга [сыргасы] *суц.* 1) һиихэ /
серьга (*украшение*); 2) хэрмэнэй
(шэлүүһэнэй) шэхэндэхи сасаг /
кисточки (*на ушах рыси, белки*).

сысқа- [сысқаар] *гл.* шүүхэ /
цедить, процеживать.

сыстык [сыстыы] *суц.* дэрэ /
подушка.

сыгк- [сыгһар] *гл.* эбдэхэ, ху-
халха, задалха / сломать.

сыгп [сыгһы] *суц.* 1) эшэ /
стебель, стебелек; ай **сыгһы** стебель
сараны; 2) барюул, барюур / ручка,
рукоятка; **пишэк** **сыгһы** рукоятка
ножа; **сүгэ** **сыгһы** топорище.

сыгпта- [сыгптаар] *суц.* 1)
барюултай болгохо / насаживать на
древко, прилаживать рукоятку; **сүгэ**
сыгптады насадил топор на то-
порище; 2) набагшалха, хүбэлхэ /
вдевать нитку в иголку.

сыгрт [сыгрты] *суц.* нюрган /
спина (*крупных животных*).

сыы I [сыысы] *суц.* сэхэ хю-
һуур / прямой скребок (*для размяг-
чения шкуры, смазанной специаль-
ным дубящим составом, при ее*
выделке).

сыы II : **сыы қагк-** *гл.* хуха
сохихо / переломить ударом, пере-
бить ударом (*напр. палку*).

сыык *прил.* гүйхэн, татар (окин.) / мелкий, неглубокий (о воде).

сыыла- I [сыылаар] *гл.* арһа сэхэ хюһуураар шударха (хюһаха) / скоблить шкуру прямым скребком.

сыыла- II [сыылаар] *гл.* 1) ганганаха / визжать, скулить (*напр.* собака); 2) эшхэрхэ / свистеть (о пуле).

сыылаашқын [сыылаашқыны] *суц.* 1) гангинаан / визг; 2) эшхэрээн / свист.

сыын [сыыны] *суц.* буга / изюбр (*самец*); *ср.* сарыг-аң.

сыынна- [сыыннаар] *гл.* тураг агнаха / охотиться на изюбра.

сэнэглэ- [сэнэглээр] *гл.* сэнэглэхэ / заряжать (*патроны, оружие*).

сэң [сэңи] *суц.* сэн, үнэ / цена.

сэңниг *прил.* сэнтэй, үнэтэй / ценный.

сэңнэ- [сэңнээр] *гл.* ценить.

сэр [сэри] *суц.* сэр / отвердение, затвердение, подкожная опухоль, желвак.

сэргэ ~ сэргэ [сэргэси ~ сэргэси] *суц.* сэргэ / коновязь.

сэри [сэрисі] *суц.* модонной гэшүүн дээрэ хэһэн таг / лабаз (*в виде полки*) на ветвях дерева.

сэри- [сэриир] *гл.* хэрхэ / завершать камлание.

сэърһэ [сэърһэси] *суц.* хэрхэ / кастрированный козел.

сээн [сээни] *суц.* нить-сторожок самострела.

сээр [сээри] *суц.* хадын шэлэ хүтэл / отрог горного хребта.

сээрэңһэ [сээрэңһэси] *суц.* спичкэ, шиирэ, зуруул, сээрэнхэ (окин.) / спички.

Т

та 1) *уступительная частица* - шье, хадаа/ хоть, хотя; чорыса та хоть и поедет; қандыг та болсын пусть хоть каким будет; 2) *частица, образующая неопределенные местоимения, выступающие также в роли отрицательных, соотв. бур.* -шье, нэгэн; қым та кээр кто-нибудь придет; мында қым та чоқ здесь никого нет; мен сені қаһһян та утпас мен я тебя никогда не забуду; 3) *усилительная частица, часто в роли сочинительного союза при перечислении однородных членов предложения* -шье, тиин / и, даже; и..., и...; мен та

гелдiм и я пришел, даже я пришел; сен та, мен та и ты, и я; ында та, мында та и там, и тут.

таа : таа гайын- *гл.* ташаганаха, тас няс гэхэ / трещать, издавать треск.

таай [таайы] *суц.* = даай.

таақ [таағы] *суц.* хабхаг, бүтээлгэ (окин.) / крышка (посуды).

таақта- [таақтаар] *гл.* хабхаглаха, хабхагшалха / закрывать посуду крышкой.

таалай [таалайы] *суц.* тангалай / небо (*анат.*).

таанса [таансасы] *суц.* таанса, хатар / танцы, танец.

таансала- [таансалаар] *гл.* танцеваалха, хатарха, хатар наадаха, таанса наадаха / танцевать, исполнять танец.

таар- [таарар] *гл.* тайраха, тэгшэлжэ отолхо, тэгшэлжэ хайшалха, тэгшэлхэ / ровно поперек отпилить, ровно поперек отрубить, ровно обстричь; подровнять.

таарр : **таарр-таарр** дэ- *гл.* = **таарт**.

таарт : **таарт-таарт** *звукотражание храпу спящего человека* хурхур / хр-хр; **таарт-таарт** дэ- *гл.* хурхирха / храпеть (*о спящем человеке*).

таас [таазы] *суц.* түмпэн, таас / таз (*посуда*).

таашқыр- [таашқырар] *гл.* шамшом гэхэ, тамшааха, шомшорхо, шоб-шоб гэхэ /чавкать, чмокать (*губами*).

таваар [таваары] *суц.* товар, эд товар, бараан / товар.

тавак [таваа] *суц.* табак / тарелка, блюдо, чашка (*обычно плоская*).

тавақта- [тавақтаар] *гл.* табаклаха / класть (*или* наливать) в тарелку, в чашку, на блюдо.

тавы [тавысы] *суц.* зомгооһон, зартагай, лушан / щепка, лучина; мелкие палочки, шепочки для растопки; **от қығыпсыр тавы** лучины для растопки.

тавыла- [тавылаар] *гл.* зартагай бэлэдхэхэ / приготовить лучины для растопки.

тай- [тайар] *гл.* халтирха, халтиршаха, холжорхо, шэлжэрхэ / поскользнуться, скользнуть, соскальзывать.

тайа [тайасы] *суц.* далан халинан (*окин*) / жимолость; \diamond күскэ

тайасы курильский чай кустарниковый (*название растения*).

тайақ [тайаа] *суц.* таяг, хорьбо / посох, палка; **һаақ тайаа** лыжная палка.

тайбын 1. [тайбыны] *суц.* тайбан, эб найрамдал, амгалан тайбан / мир, спокойствие; 2. *прил.* тайбан, амгалан, тайбан амгалан / мирный, спокойный; благополучный; **тайбын туры ва?** все ли спокойно? (*один из вопросов при приветствии*).

тайбынныг *прил.* тайбын, амгалан / мирный, спокойный; благополучный; *см.* **тайбын** 2).

тайга [тайгасы] *суц.* 1) тайга / тайга, горный лес; 2) модотой хад / гора, покрытая лесом.

тайгақ *прил.* халтирхай, шэлжэрүүхэй / скользкий; скользко.

тайгала- [тайгалаар] *гл.* 1) зухаландаа нүүжэ ошохо / кочевать в горы на летние пастбища; 2) (*хартаабха*) обоолхо, (*хартаабха*) обойлгохо / окучивать (*картошку*).

тайлық [тайлыы] *суц.* тайлаг / двухгодовалый верблюд.

тайна- [тайнаар] *гл.* жажалха, хибэхэ / жевать.

тайыңгыры *прил.* дэн (хэтэрхэй) халтирхай, дэн (хэтэрхэй) шэлжэрүүхэй / очень скользкий, чересчур скользкий.

тақ [тағы] *суц.* таг / полка.

тақта- [тақтаар] *гл.* таг дээрэ табиха / класть на полку.

тақша [тақшасы] *суц.* тагша / чайная чашка, пиала.

тал- [талар] *гл.* үхэжэ ядажа хэбтэхэ / биться в агонии.

тала [таласы] *суц.* тала, зүг / сторона; баруун тала запад; **чөөн тала** восток; *ср.* чүк.

талаш [талачы] *суц.* яарал, түргэлэгэ / спешка, торопливость; **талаш бла** торопливо, в спешке, спешно.

талаш- [талачыр] *гл.* яараха, шамдаха, түргэлхэ, тэбдэхэ / торопиться, спешить; **мен қайнаары та талашпас мен** я никуда не тороплюсь; **сен қайнаары талачып чоры сен?** ты куда торопишься?; **талачып** торопливо, спешно.

талаштыг *прил.* яаралтай, яарамхай, шамдуу, мэгдүү, түргэн, бушуу / спешный, срочный, торопливый.

талый- [талыйар] *гл.* талииха, арilha, арлиха / уходить, убираться.

тамды [тамдысы] *суц.* дуһал, дуһаа / капля.

тамдыла- [тамдылаар] *гл.* дуһаха, дуһаалха / капать; \diamond **тамдылаар чаъс** мелкий дождь.

тамыр [тамыры] *суц.* худаһан / кровеносный сосуд; *ср.* судасын.

таны- [таныыр] *гл.* = даны-.

таныг [таныы] *суц.* = даныг.

таныш- [танычар] *гл.* = даныш-.

таң частица, усиливающая отрицательный ответ үгы / нет; **таң, мен билбэс мен!** нет, я не знаю!

таңган *прил.* набтар, набтархан, богони, нюргагүй, тагтар, тарзагар, тархагар, тарбаган (хүн) / низкорослый, карликовый; **таңган киши** тарбаган хүн / карлик.

таңгат *прил.* түбэд, тангад / тибетский; **таңгат бичик** тибетская письменность.

таңмак [таңмаа] *суц.* зангалай / жабры.

тар *прил.* уйтан, нарин, хабшуу, игсуун / узкий, тесный.

тара- [тараар] *гл.* тараха / расхотиться, разбредаться, разъезжаться, рассеиваться (о людях, животных); **суглаан тарады** собрание закончилось; **оьттап чораан инэктэр тарап талыйды** пасшиеси коровы разбрелись (в разные стороны).

тараа : тараа оьк *суц.* шаба, шаба һомон / дробь (боеприпас).

тарамак *прил.* таруу, холо-холо / редкий, разбросанный; *ср.* ырақшы.

тарат- [тарадыр] *гл.* тарааха / распространять, разгонять (в разные стороны), распускать (собрание); \diamond **маңгыр тарадыр** опохмеляться.

тарбаган ~ тарваган [тарбаганы ~ тарваганы] *суц.* тарбаган / сурок, тарбаган; \diamond тарваган киши карлик; *см.* тарпақ.

тармыр [тармыры] *суц.* тармуур / грабли; **аьт тармыры** конные грабли.

тармырла- [тармырлаар] *гл.* тармаха / грести (граблями).

тарпақ [тарпаа] *суц.* = тарбаган ~ тарваган.

тарча- [тарчаар] *гл.* уйтарха, уйтан болохо, нарин болохо / суживаться, становиться узким, тесным.

тары- [тарыыр] *суц.* тариха / сеять (злаки), сажать (овоци).

тарыг [тарыы] *суц.* 1) ургаса / урожай; 2) таряан / хлеб, хлеба; зерно, злаки.

таряа [таряасы] *суц.* таряан, таряалан / посеvy, хлеб на корню.

таряачы [таряачысы] *суц.* таряашан / земледелец, хлебороб, землелашец, крестьянин.

тас *прил.* халзан, мухар, малаан, малагар / плешивый, лысый.

таскыл [таскылы] *суц.* наридаг, мундарга / голец (*голая скалистая вершина горы*).

таста- [тастаар] *гл.* халзан болохо, малаан болохо, халзарха, халзантаха / плешиветь, лысеть.

таш [тачы] *суц.* = даш.

ташуур [ташууры] *суц.* ташуур / кнут, плеть; *ср.* **кымшы**.

ташуурла- [ташуурлаар] *гл.* ташуурдаха / бить кнутом, стегать плетью; *ср.* **кымшыла-**.

таьккыр- [таьккыар] *гл.* (*хойр*) наадаха / токовать (*о глухаре*).

таьккы-таьккы 1) *звуконподражание токованию глухаря*; 2) *звуконподражание квохтанию курицы*.

таьккыйак [таьккыйаа] *суц.* = **таьккыняк**.

таьккыняк [таьккыняа] *суц.* курица; *см.* **таьккыйак**.

таьһа [таьһасы] *суц.* таха / подкова.

таьһала- [таьһалаар] *гл.* тахалха / подковать (*лошадь*).

таьһалай [таьһалайы] *суц.* хоёр наһатай эшэгэн / двухлетний козлёнок (*домашней козы*).

таьһалга [таьһалгасы] *суц.* таһалга / 1) комната; 2) перегородка в комнате.

таьһи- [таьһиир] *гл.* = **таьши-**.

таьһиг [таьһии] *суц.* = **таьшиг**.

таьһяк [таьһяа] *суц.* хууханаг / мошонка.

таьлһан [таьлһаны] *суц.* талхан / 1) мука; 2) мучное изделие, выпечка; \diamond **таьлһан туьт-** стряпать, выпекать *что-л.* из муки.

таьмһы [таьмһысы] *суц.* тамхин / табак; табачное изделие; \diamond **таьмһы тыьрт-** курить.

таьмһыла- [таьмһылаар] *гл.* тамхилха, тамхи татаха / курить.

таьпта- [таьптаар] *гл.* = **даьпта-**.

таьрһыш [таьрһычы] *суц.* сагаани нэгэ жэл болоогүй инзаган (*окин.*) / домашний олененок до года; *ср.* **аьнай** ~ **аьнһай**.

таьсы : **таьсы ғайын-** *гл.* тас гэхэ / трещать.

таьсыла- [таьсылаар] *гл.* тас-няс гэхэ (гэлсэхэ) / трещать (*о выстрелах или ломающихся сучьях*).

таьсылааш [таьсылаачы] *суц.* тас-няс гэлгэ, ташаганаан / треск (*от выстрелов или ломающихся сучьев*).

таьсырт : **таьсырт дэ-** *гл.* тас гээд абаха / треснуть (*об однократном треске*).

таьш- [таьһяр ~ таьһяр] *гл.* үерлэхэ / разливаться, выходить из берегов (*о реке, ручье*).

таьши- [таьшиир] *гл.* зөөхэ / возить, перевозить, трелевать; *см.* **таьһи-**.

таьшиг [таьһии] *суц.* үер / разлив (*реки*); *см.* **таьһиг**.

таьшқаары *нар.* газаа, газаша, газашаа / наружу, на улицу, на двор; *ср.* **таьштыга**.

таьшкар- [таьшқарар] *гл.* газаалуулха, газаа гаргаха / выводить наружу, выгонять на улицу.

таьшта *нар.* газаа / снаружи, вне, на улице, на дворе.

таьштыг *прил.* хүршэ, зэргэлээ, зэргэлһэн, хажуудахи / соседний, находящийся рядом по соседству; **таьштыг өгдэ** в соседнем доме.

таьштыга *нар.* = **таьшқаары**.

гаьштын нар. 1) = **гаьшта;** 2) **газаагуур, газаа талаараа / двором, улицей, наружной (внешней) сторуной.**

гаьштында послелог **газаа, газаа тээ, гадна, гадуур / вне, снаружи; өг гаьштында вне дома.**

гаьштындан послелог **газаа тээһээ, газаа талаһаа / извне, снаружи.**

гаьштыртын нар. **газаа тээһээ, газааһаань / извне, снаружи, с улицы, со двора.**

гаьштыны прил. **газаа талын, гадаадын, газаахи / внешний, наружный.**

гаьшын [гаьшты] суц. **газаа тала, гадар / внешняя сторона, наружная сторона, наружность.**

тетраатка [тетрааткасы] суц. **дэбтэр, тетрадь / тетрадь, тетрадка.**

тип [тиви] суц. **түби / континент, материк.**

тиле- ~ тилэ- I [тилээр] гл. **бэдэрхэ, хайха / искать, разыскивать.**

тиле- ~ тилэ- II [тилээр] гл. **гуйха / просить, выпрашивать.**

тириг прил. **амиды / живой; жив.**
тискек ~ тискэк I [тискээ] суц. **үбдэг / колено.**

тискек ~ тискэк II [тискээ] суц. **үбдэг / ячень (нарыв на глазу).**

тигим прил. **зүрхэтэй, зоригтой, шэн зоригтой, зоримгой, эрэлхэг зоригтой / смелый, отважный, храбрый; ср. шома.**

тигре- ~ тигрэ- [тигрээр] гл. **шэ-шэрхэ / трястись, дрожать.**

тиш [тичи] суц. = **диш.**

тиьлһе ~ тийлһэ [тиьлһеси ~ тийлһеси] суц. **зүһэмэл мяхан / ленты мяса, нарезанные для вяления.**

тиьлһелэ- [тиьлһелээр] гл. **мяха зүһэхэ / нарезать мясо на ленты для вяления.**

тогла- [тоглаар] гл. **наадаха, тоглохо / играть, резвиться.**

тозаан числ. **вдевятером.**

тозар числ. **по девять.**

той [тойы] суц. = **дой.**

томаан [томааны] суц. **томоон / рассудительность, степенность, серьезность, выдержанность.**

томаанныг прил. **томоотой / рассудительный, серьезный, степенный, выдержанный.**

томыра- [томыраар] гл. **(бороо) һабир-шэбэр орохо, шэдэрхэ / моросить, идти - о мелком дожде.**

тон [тоны] суц. = **дон.**

тонак [тонаа] суц. **замаг / ружейный затвор.**

тондарак [тондараа] суц. = **дон-гарак.**

тоона [тоонасы] суц. **тооно / круг верхнего отверстия юрты.**

тоорбаш [тоорбачы] суц. **сухостойное бревешко для костра в чуме.**

тоорһы [тоорһысы] суц. **хүдэри, хабарга, бадангаа / кабарга; ср. шыбар ~ шывар I.**

тоос [тоозы] суц. **тоохон, шорой тоодхо, тоборог / пыль, прах.**

топча [топчаасы] суц. **тобшо / круглая пуговица монгольского образца; ср. өөк.**

торга I [торғасы] суц. **тоншуул / дятел.**

торга II [торғасы] суц. **торгон / шелк.**

тором [торомы] суц. **тором / годовалый верблюжонок.**

торсык [торсуу] суц. **скакательный сустав задней ноги животного.**

торыг *прил.* хээр / гнедой (*масть лошади*).

торық *суц.* = торга II.

тос *числ.* юнэ, юнэн / девять.

тосалыг *прил.* = досалыг.

тос он *числ.* ерэ, ерэн / девяносто.

тогага [тогагасы] *суц.* 1) тогого / притолока, дверной косяк; 2) богоһо / порог (*у двери*).

тош [точы] *суц.* хандагай / лось, сохатый.

тоъһық [тоъһуу] *суц.* тойн / колённая чашечка.

тоъһырақ [тоъһыраа] *суц.* шорой, хүрьһэн, газар / почва, грунт, земля.

тоъһырақтыг *прил.* булангиртай, бортогор / мутный, грязный (*о воде*).

тоъш [тоъһи ~ тоъши] *суц.* мультһэн / лед.

төді *мест.* весь, всё, все.

төл [төли] *суц.* приплод (*скота*).

төлік [төлүү] *суц.* түлгэ / годовалый ягненок, овца по второму году.

төлээдэ *послелог* түлөө / для, ради, за.

төн- [төнэр] *гл.* дүүрэхэ, дууһаха, түгэсэхэ / закончиться, кончиться; бала төнгүшэ бичиир писать, пока не кончится паста.

төри- [төрүүр] *гл.* түрэхэ, гараха / родиться.

төрит- [төридэр] *гл.* рождать.

төрээн *прил.* түрэлхи / родной; төрээн дылым мой родной язык.

төрээпчи [төрээпчиси] *суц.* дүрөөбшэ / тебеньки (*у верхового седла*).

төс [тэзи ~ төзү] *суц.* 1) гол үндэһэн / основной (центральный)

корень, корневище; 2) гол, хорболжо / стержень сборной ручки ножа.

төт- [төдэр] *гл.* дүүргэхэ, дууһаха, эсэслэхэ, түгэсэхэ / закончить, завершить, окончить; ачыллап төткэн завершил работу.

төчэк [төчээ] *суц.* түгсүүл, түгэсэг / пень.

төък- [төъһэр] *гл.* проливать, разливать.

төъһи ~ **төъһү** [төъһиси ~ төъһүси] *суц.* шуурган, саһан шуурган, бордоһон / метель, пурга.

төъһил- [төъктир] *гл.* проливаться, разливаться.

төъһүньчик *прил.* налуу, ташуу, хэлтэги / отлогий, пологий, покатый.

төъши [төъшиси] *суц.* дүшэ / бабка (*для отбивания кос*).

төъшэк ~ **төъһэк** [төъшээ ~ төъһээ] *суц.* унтари, хэбтэри, дэбдихэр / постель, матрас, подстилка.

төъшэн- ~ **төъһэн-** [төъһенир ~ төъһэнир] *гл.* дэбдихэ, (*унтари*) түхээрхэ, (*хэбтэри*) заһаха / постелить под себя *что-л.* в качестве постели.

туйаа [туйаасы] *суц.* туяа / сияние, отблеск.

туйана *нар.* дуугайгаар, аргаахан[аар], аниргүйхэн[өөр], һэмээхэн[ээр], далдаар, нюусаар / втихомолку, исподтишка, тихонько, тайком.

туйыг [туйуу] *суц.* туруун / копыто.

тумаа [тумаасы] *суц.* = тымаа.

тумаалыг *прил.* = тымаалыг.

туң *нар.* тон, ехэ, угаа, гадна (*окин.*) / очень.

тур- [турар] *гл.* 1) байха, зогсохо, тогтохо / стоять; вставать; оставливаться; аътым ында туры

мой конь там стоит; 2) *служебный глагол, выражающий длительность или постоянство действия, соотв. бур.* байха; **аьтым ында оьттап турган минии морин тэндэ бэлшэжэ байгаа / мой конь пасса там.**

тура [турасы] *суц* дуран, хүсэл / желание, охота, намерение.

туралыг 1. *прил.* дуратай, хүсэлтэй / имеющий желанье или хотенье, имеющий намерение; **мен бо чылын ол тайгада ацнаар туралыг мен** в этом году я намереваюсь промыслить в той тайге; 2. *безл. сказ.* дурам хүрэнэ, дуратай байна / хочется.

туру = **туры**; **баьним аарып туру у** меня болит голова; **эки туру ва?** все ли в порядке?

туры *сказуемая частица* юм, байна / есть, является; **бала төнгөн туры** паста кончилась; **оол бичип туры** мальчик пишет; **чай турыда** в летнее время; *см.* дуру ~ дуры.

турыг [туруу] *суц.* байса / отстой, уступ на скале, где дикие копытные животные спасаются от хищников; **сарыг-аң турыгда** турывытты изюбр встал на отстой.

турыглыг *прил.* байсатай / имеющая отстой (о скале); **турыглыг найа** скала с остоем.

турық *прил.* таһа хүрэшэһэн, таһарһан / оторванный, отлетевший, слетевший.

турық- [турығар] *гл.* (булангир) тунаха / отстаиваться (о жидкости).

турыл- [турлыр] *гл.* таһа хүрэшэхэ, таһарха, булгарха, мултарха / слетать, соскакивать, выскакать, отрываться, вывихиваться; **сүгэ сьг-**

һы турлы бергэн топорище выскочило.

турыш ~ туруш [туручу] *суц.* фигура, бэе, бэеын түхэл, бэе бэлдэр, заһадаг бэе, яб гэмэ бэе/ фигура, статья, выправка.

туршы- [туршуур] *гл.* туршаха / попробовать, пытаться, испытывать.

тус [тузы ~ тузу] *суц.* дабһан / 1) соль; 2) искусственный солонец (для диких копытных животных).

туспаар [туспаары] *суц.* буушан, буудагша / стрелок (находящийся в засаде при облаве).

туста- [тустаар] *суц.* дабһалха / солить.

тустыг *прил.* дабһатай / 1) соленый, содержащий соль; 2) с искусственным солонцом (о местности).

тута- [тутаар] *гл.* дутаха / недоставать, нехватать.

туулмақ [туулмаа] *суц.* туулмаг (окин.) / пенек рога коровы.

туурапшы [туурапшысы] *суц.* туурабша (окин.) / охотничьи унты.

туус-туус *межд. возглас,* котрым подзывают оленей, пасущихся неподалеку, *ср.* оог-оог.

туш I [тучу ~ тучы] *суц.* тушаа урдань, нүгөө тала / место напротив; **өг тучында** гэр тушаа / напротив дома.

туш II [тучу ~ тучы] *суц.* саг / время; **олық тушта** в то же время, в тот же миг, тут же.

туш- [туچار] *гл.* = душ-.

туша- [тушаар] *гл.* тушаха / спутывать коню передние ноги.

тушаг [тушаа] *суц.* тушаа / путы на передние ноги коня.

тушқан *мест.* бүри, бүхэн, алибаа, ямаршые, болгон / каждый, любой, всякий.

тушқаннай *нар.* доронь, тэрэ бээрээ / как попало; всегда, в любом случае; сразу, тут же; дэзиг аът тушқаннай туъттурвас дикий конь сразу не ловится.

тушта *союзное слово* -жа байтаараа / в то время, как...; атам ол тайгада аңнап турган тушта в то время, как мой отец охотился в той тайге...

тушта- [туштаар] *гл.* таамагаар хэхэ, тэмгэ хэхэ, бараглад гээд хэхэ / делать наугад.

тушташ *прил.* нүгөөдэ, нүгөө, нүгөө талын, саада талын / противоположный (*расположенный напротив*).

тушташтыры *нар.* урдаһаань, урдаһаань угтан (угтуулан) / встречу друг другу.

туьк-таьк *звукоподражание беспорядочным выстрелам* тас-няс / трах-бах, бах-бабах.

туьһа ~ туьфа [туьһасы ~ туьфасы] *суц.* сагаантан уйгар, урянхан, зүгдэ / цаатан, уйгур-оленовод, урянхаец, тофа; туьһа дыл урянхайский язык, уйгурский язык, тофаларский язык; сен туьһа дыл билир сен бе? ты знаешь урянхайский язык?, ты знаешь тофаларский язык?

туьһайы *послелог* тухай, тушаа / о, об, про, по поводу, относительно; мен оның туьһайы көһһөй дыңнаан мен я много слышал о нем.

туьһайында *послелог* = туьһай.

туьһала- [туьһалаар] *гл.* сагаантан уйгараар хэлэхэ, тофа хэлээр хэлэхэ / говорить по-тофаларски, говорить на уйгуро-цатанском языке; сен туьһалап билир сен бе? ты

умеешь говорить по-цатански?, ты умеешь говорить по-тофаларски?

туьрһы [туьрһусы] *суц.* ута богони, зай, тала, утань, турша, хухасаа / длина, расстояние, протяжение, протяженность; һаршы туьрһусы длина доски; қыгьш туьрһусында в течение зимы.

туьрһылыг *прил.* зайтай, тала-тай, утатай / длиной с...; протяженностью с...; иьһи меэтыр туьрһылыг һаршы доска длиною в два метра.

туьртыг [туьртыы] *суц.*; см. тыьртыг.

туьт [туьту ~ туьты] *суц.* хүзүүбшэ, перешеек / перешеек, перемычка.

туьт- [туьтар] *гл.* бариха / 1) ловить, хватать; мен аьтым туьттым я поймал своего коня; ол қолымдан туьтывытты он схватил меня за руку; 2) держать; 3) давить (*о хищниках*); 4) преподносить, дарить, вручать; ол миигэ белэк туьтты он вручил мне подарок; 5) печь, выпекать, стряпать; һилээп туьтар өг пекарня; 6) строить; няш блэ туьтқан байшың дом, построенный из бревен.

туьткууш [туьткуучу ~ туьткуучы] *суц.* барюул, барюур / ручка, рукоятка (*обычно короткая*).

туьттыр- [туьттырар] *гл.* барюулха / 1) заставить схватить или поймать; быть схваченным или пойманным, ловиться; дэзиг аът туьттырвас дикий конь не ловится (*не позволяет, не дает себя поймать*); 2) затмеваться (*о солнце или луне*); ай туьттырган луна затмилась.

туьттын- [туьттынар] *гл.* баригдаха / 1) держаться; 2) ловиться.

туьтыгышы [туьтыншысы] *суц.*: байшың туьтыгышы байшан баряша / строитель; **нилээп туьтыгышы** хилээмэ баряша / пекарь, хлебопек.

туьтым [туьтымы] *суц.* адха / горсть; **бірээ туьтым нылба** одна горсть черемши.

туьтыгш нар. саг үргэлжэ, үргэлжэдөө, ходо, хододоо, хэзээдэ / всегда, постоянно, сплошь.

туьтыгштыры нар. сугтань, сугтаа / слитно.

туьшаа- [туьшаар] *гл.* тушааха / сдавать; **улыска эьт туьшаар** сдавать мясо государству.

түбөк ~ түбэк [түбээ] *суц.* түбэг / хлопоты, беспокойство.

түбэксиньчиг 1. *прил.* хашартай, залхуутай, ашаан, шалаатай, сухалынь хүргэмэ / надоедливый, нудный, вызывающий раздражение; 2. *безл. сказ.* хашартай болошоо / надоело.

түбэктиг *прил.* түбэгтэй / беспокойный, хлопотный.

түгдигір *прил.* түгдэгэр / сгорбленный, очень сутулый.

түдискөк ~ түдискэк [түдискээ] *суц.* уняар / дымка (на горах).

түйис ~ түйүс [түйси ~ түйсү] *суц.* түйсэ / берестяной туес.

түйүүр [түйүүри] *суц.* түюур (окин.) / приспособление в виде дощечки с разными дырочками для выделки сыромятных кожаных ремней.

түк [түги ~ түгү] *суц.* нооһон / шерсть, волос на теле; тош түгү шерсть лося; *см.* дүк.

түккір- [түккірэр] *гл.* нёлбохо / плевать.

түктиг *прил.* нооһотой / волосатый, шерстистый; *см.* дүктиг.

түктиг-ары [түктиг-арысы] *суц.* = дүктиг-ары.

түктиг-миис [түктиг-миисы] *суц.* = дүктиг-миис.

түлө- ~ **түлэ-** [түлээр] *гл.* гуужаха, халсарха / лиять (о животных, птицах).

түлік [түлүү] *суц.* түлэг, хаһа / разгар, страда.

түн [түни ~ түнү] *суц.* хүни / ночь.

түннэ 1. *суц.* хүни / ночь; 2. *нар.* хүниндөө / ночью; *см.* дүннэ.

түннээ *прил.* хүниин / ночной.

түнэ- [түнээр] *гл.* хонохо / ночевать, проводить ночь, располагаться на ночь.

түнэди нар. всю ночь, ночь напролет; на всю ночь; **эчим ол ойның баһинда тусты түнэди һарап олырган мой друг** всю ночь караулил солонцы в верховьях того ручья.

түңги ~ түңгү [түңгиси ~ түңгүси] *суц.* түнгэ (окин.) / ремешок, которым наголенники привязываются к поясу.

түңгир [түңгири] *суц.* хэсэ, хэнгэрэг / бубен, барабан.

түңдик [түңдүү] *суц.* үрхэ / дымник (чума, юрты).

түп [түви ~ түвү] *суц.* түб / центр.

түргедэ- [түргедээр] *гл.* түргэдэхэ, түргэлэхэ / торопиться, спешить, делать что-л. торопливо.

түрген ~ түргэн *прил.* түргэн, хурдан / быстрый, скорый; *см.* дыырак.

түргечек *прил.* яаруу, яарамхай, шамдуу, мэгдүү, түргэн, бушуу / торопливый.

түре- ~ түрэ- [түрээр] *гл.* үгыр-хэ, хооһорхо, ядарха, хубхайрха / обеднеть, разориться.

түрег ~ түрэг *прил.* үгырһэн, хооһорһон, ядарһан, хубхайрһан / обедневший.

түрэй [түрэйи] *суц.* түрии / голенище.

түрэнгэ 1. *прил.* үгытэй / бедный, неимущий; 2. *в знач. суц.* үгытэй хүн / бедняк.

түрэнгилэ- [түрэнгилээр] *гл.* ядаралда орохо, ядарха, хохидохо / бедствовать

түрүшкек ~ түрүшкэк *прил.* 1) нугалаатай, хотиилгоһон, хотирхой, матаһан, годигор, хазагар / изогнутый, кривой; 2) гажуу, гажанхай, уршагар / покосившийся, покоробленный, сморщенный; **түрүшкэк кеш** сморщенная шкура, покоробленная шкура.

түтэ- ~ түтү- [түтүүр] *гл.* үжэхэ, бухалшаха, үмхирхэ, буритаха / преть, подопревать; гнить; плесневеть.

түтэк *прил.* буритаһан, буриташаһан, буританги, үмхи, үмхирһэн, үжэнги, үжэнхэй / заплесневелый; прелый, гнилой.

түүрһэ [түүрһэси] *суц.* дробовик, түүрпэ (*окин.*) / дробовик, дробовое ружье, пистонная шомполка.

түш [түчи ~ түчү] *суц.* үдэ / полдень.

түшилгэ [түшилгэси] *суц.* түшээлгэ / 1) подпорка, опора; 2) спинка (*мебели*); 3) *перен.* защита, опора.

түшпэк *суц.* нёлбоһон / слёзы.

түштэ- [түштээр] *гл.* үдэлхэ / делать привал в полдень; делать перерыв на обед.

түштэг [түштээ] *суц.* үдын амаралта / полуденный отдых, привал в полдень, перерыв в полдень на обед.

түһи- ~ түһү- [түһүүр] *гл.* буураха, доошоо орохо / спадать, убывать, убавляться (*об уровне воды, о давлении*); снижаться.

түһник *прил.* набтар, богони, тагтар / низкий.

түһилик [түһилии] *суц.* боро һойр, шара һойр (*окин.*) / самка глухаря; *см.* **түшшилик**.

түһним [түһними] *суц.* шулуун адха / каменная осыпь (*с крупными камнями*); *ср.* **көшкэ, һорым**.

түһиндэ [түһиндэси] *суц.* паданка, опавшая к весне кедровая шишка.

түһиндэлэ- [түһиндэлээр] *гл.* собирать весной опавшие кедровые шишки.

түһир- [түһирэр] *гл.* буулгаха / заставить слезать вниз, опускать вниз, опускать ниже, снижать; развьючивать, разгружать (*воз*).

түһирэ *нар.* доошоо, уруу / вниз.

түһлүүр [түһлүүрү] *суц.* түлхюур / ключ.

түһри- ~ түһрү- [түһрүүр] *гл.* түрхихэ, үрэхэ, нюхаха / тереть, натирать, втирать.

түһрүүш [түһрүүчи] *суц.* нюхуур, тёрко / тёрка.

түһрүүшкэн [түһрүүшкэни] *суц.* үрэлдөөн, үрэлгэ, түрхилгэ / трение, втирание, натирание.

түһш- [түһшэр ~ түһһэр] *гл.* 1) бууха / слезать, спускаться вниз;

спешиваться; 2) унаха / падать (вниз).

түъшилик [түъшилии] *суц.* = түъһилик.

тывыт- [тывыдар] *гл.* оложор-хихо / найти, отыскать.

тыгы- [тыгыыр] *гл.* шэхэхэ, шэглэхэ, дүүрэтэр хэхэ, гударха / набивать, напихивать; конопатить.

тыгыглыг *прил.* шэхээтэй, шэглээтэй, шэглэмэл / туго набитый, напиханный; законопаченный.

тыгыл *прил.* үдхэн, баглагар, паглагар / густой (*напр.* шерстный покров).

тыдык *прил.* соорхой, нүхэтэй / дырвый; *ср.* үттiг.

тыдыл- [тыттыр] *гл.* соолохо, нүхэ гаргаха / продырявить, прокалывать, пробивать.

тыйа- [тыйаар] *гл.* шахаха, бордохо / откармливать (*скот*).

тыйла- [тыйлаар] *гл.* хиинаха, шииганаха, гүнгэнэхэ, гиинаха / жужжать (*напр.* муха), пищать, визжать (*напр.* срикoшетившая пуля).

тыйлааш *прил.* гиинаһан, гүнгэнэһэн, хиинаһан, шарьяа / пискливый, писклявый, визгливый.

тыйлады *нар.* шаад гэтэр, гиинатар, хиинатар / со свистом, с визгом (*напр.* о летящей стреле, пуле).

тыйтарык *прил.* шантагар / курносый, со вздернутым носом.

тыкқа *нар.* = дыкқа.

тыктан- [тыктаныр] *гл.* оролдохо, хэшээхэ, ханамжалха, ханаглаха, хүсэлхэ / стараться, напрягать усилия.

тыл [тылы] *суц.* = дыл.

тылбыра- [тылбыраар] *гл.* 1) шашаха, шалиха, дажаганаха / бол-

тать, трещать, много говорить; 2) үгэлхэ, шологонохо, шолшогонохо, шалшаганаха, ойлгогдосогүйгөөр дуугарха / лепетать.

тылбырақ *прил.* шашаг, шалиг, шабжагануур, доржогонуур / болливый, болтун.

тылда- [тылдаар] *гл.* дуулгаха, мэдээсэхэ / сообщать.

тылдаашкын [тылдаашкыны] *суц.* мэдээсэл, мэдээсэлгэ, дуулалга / сообщение, известие.

тымаа [тымаасы] *суц.* нюһан / слизь из носа, сопли; насморк; см. тумаа.

тымаалыг *прил.* нюһархуу, нюһаа шэрэһэн, нюһата нёсхой / сопливый, сопляк.

тын [тыны] *суц.* 1) амин / жизнь; 2) амисхал / дыхание.

тын- [тынар] *гл.* амисхалха, амья татаха / дышать, вдыхать; \diamond **улыг тын-** глубоко вдыхать, делать глубокий вдох.

тынала- [тыналаар] *гл.* шабардаха, шаагдаха, халтаадаха, шэгэдэхэ / вязнуть, увязать.

тынар-тынмас *нар.* еле дыша, затаив дыхание; ол тынар-тынмас болып олыры он сидит, затаив дыхание.

тынаста- [тынастаар] *гл.* амидадаг байха, уухилха / страдать одышкой, дышать часто и с натугой.

тынгар- [тынгарар] *гл.* ами оруулха, амидыруулха, мэдээ оруулха / оживать, приводить в чувство, в сознание.

тындын- [тындынар] *гл.* амилагдаха / дышаться.

тынныг *прил.* амиды, амида, амита, амидын / живой, одушевленный.

тыныш [тынычы] *суц.* амис-хал, амин / дыхание; *ср.* **тын** 2).

тыньчы- [тыньчыыр] *гл.* гутаха, үжэхэ, үмхэй болохо / протухать (*о мясе, рыбе*).

тыцна- [тыннаар] *гл.* = дыцна-.

тып *дееприч.* на -п от -тыгп;
тыв алдым я нашел.

тыргак [тыргаа] *суц.* = дыргак.

тыры- [тырыыр] *гл.* шууха, шамаха, хэхэхэ / засучивать, закатывать (*напр. рукава*).

тырыкы [тырыкысы] *суц.* боолто, бүхэлүүр, сүхэ (*окин.*), сахариг; холисоо, мөөрз, зээрэмхэй / обруч, круг, диск; колесо.

тырым 1. [тырымы] *суц.* оролдолго, хэшээлгэ, ханамжалга / старание; 2) оролдосотой, оролдолготой, хэшээлтэ, ханамжатай, хананхатай / старательный.

тырымга *нар.* оролдосотойгоор, хэшээлтэйгээр, ханамжатайгаар / старательно, добросовестно.

тырыш- [тырчар] *гл.* уршыха, уршалаатаха, буршыха, гажаха, хумирха, атирха / морщиться, мяться, коробиться.

тырышкак *прил.* 1) уршалаатай, атираатай, уршыһан, уршылгаһан, буршылгаһан, үнгэһэн, хуршыһан / мятый, измятый, сморщенный, покорбленный; 2) буржагар / кудрявый.

тырыштыр- [тырыштырар] *гл.* буршылгаха, уршылгаха, хуршылгаха / мять, сминать, сморщивать.

тысыра- [тысыраар] *гл.* буржыһа, буржын ургаха / виться, курчавиться.

тысырааш *прил.* буржагар / кудрявый, курчавый, кучерявый.

тыт [тыды] *суц.* = дыт.

тыт- I [тыдар] *гл.* шэмхэлхэ, ноолохо / трепать, теревить (*напр. козий пух, овечью шерсть*).

тыт- II [тыдар] *гл.* соолохо, соо хадхаха / протыкать, продырявливать (*что-л. тонкое*).

тычык- [тычыгар] *гл.* ханаагаа амарха, намдаха, нам гэхэ, аалидаха / успокаиваться, стихать.

тыш 1. [тычы] *суц.* 1) шууянгүй байдал, аниргүй байдал, шэмээгүй байдал, абяа шэмээгүй байдал / тишина; покой; 2) амаралта; 2. *прил.* номгон, номой, нам, намдуу, дуулим, түбшэн / тихий, спокойный; *см.* дыш.

тышқа *нар.* номгоноор, намдуугаар, түбшэнөөр, аали, амар, амарханаар, амгалан[аар] / тихо, спокойно, мирно.

тыштан- [тыштаныр] *гл.* 1) ханаагаа амарха, намдаха, нам гэхэ, хамаарха / успокаиваться; 2) амарха / отдыхать; *см.* дыштан-.

тыштаныг 1. [тыштаныы] *суц.* амаралта / отдых, каникулы; 2. *прил.* амаралтын / выходной, воскресный; **тыштаныг хүн** амаралтын үдэр / выходной день; *см.* дыштаыг.

тыһыг [тыһыы] *суц.* олзо, олзобори, олзо зөөри / добыча (*охотничья*).

тыһыглыг *прил.* ургасатай, олзотой омогтой / урожайный, добычливый (*год, сезон и т. п.*).

тыһыгшы *прил.* хүбэлгэн, ханаамгай / находчивый.

тыһыгыры *прил.* олзорхуу, олзошон / добычливый, удачный, счастливый на добычу (*охотник*).

тыһыл- [тыгтыр] *гл.* 1) олдохо / найтись, отыскаться, быть найденным; 2) бии болохо, түрэхэ,

гараха / возникать, появляться, образовываться.

тыгһыла- [тыгһылаар] *гл.* 1) хайраха, хайралсаха, соройхо, хойто хүл дээрээ бодохо / брыкаться, вставать на дыбы (*о лошади*); 2) хаяха, унагааха / сбрасывать (*седока или вьюк – о коне, олене*).

тыгһылган [тыгһылганы] *суц.* эхин, гаралга, түрэлгэ, бии бололго / начало, зарождение, исток.

тыгп- [тыгһар] *гл.* 1) олохо / находить, обнаруживать; 2) оложо абаха, олохо, олзолхо / добывать, доставать.

тыгрт- [тыгртар] *гл.* 1) татаха / тянуть, тащить; 2) татажа шангадхаха / натягивать; 3) (*татабари*) түлүүлхэ / взимать (*налог*); 4) тамхи татаха / курить; 5) (*мяха*) татаха, (*талха*) татаха / делать фарш, молоть мясо, молоть зерно; 6) (*уһа*) татаха / убывать (*о воде в половодье*).

тыгртқы [тыгртқысы] *суц.* татуур (*окин.*) / рыболовная снасть в виде двузубого багорчика.

тыгртқыш [тыгртқычы] *суц.* обвязка у детской колыбели.

тыгртпала- [тыгртпалаар] *гл.* рвать мясо зубами, есть мясо без ножа.

тыгрттыр- [тыгрттырар] *гл.* шүрбэһөө татаха / стягивать судорогой.

тыгрттырық: **тыгрттырық аарыг** *суц.* шүрбэһөө таталга / судорога.

тыгртыг [тыгртыгы] *суц.* татуурга / подпруга вьючного седла; *см. туъртыг.*

тыгртық *прил.* үсэд, зүрюу, хэдэр / упрямый (*о человеке*).

тыгртыл- [тыгртылар] *гл.* 1) татагдаха, шэрэгдэхэ / тянуться, тащиться, волочиться; 2) удаарха, ужаха, нобшорхо / затягиваться, замедляться; 3) татагалзаха, тэбшэхэ, арсаха / воздерживаться, отказываться; **шэй ишэрдэн тыгртылбас** не откажется пить чай.

тыгртым [тыгртымы] *суц.* залгилга, таталага / затыжка, закурка; **бірээ тыгртым таъмһы табак** на одну закурку.

тыгртыш [тыгртычы] *суц.* 1) харилсаан, холбоо, хоорондын харилсаан / отношение, связь, взаимосвязь; 2) шалтагаалга / зависимость; 3) шармайлга / тяга (*к чему-л.*).

тыгртыш- [тыгртычар] *гл.* 1) перетягивать друг друга (*на палке, канате*); 2) эрхилхэ, хэхэ, ябуулха / заниматься *чем-л.*, вести (*напр. хозяйством*); 3) дугташаха, эрмэлзэхэ, шармайха, хахасашагүй байха / тянуться друг к другу, быть неразлучными.

тэ [тэсі] *суц.* тэхэ ямаан / горный козел, сибирский козерог.

тэбэ ~ тэвэ [тэвэсі] *суц.* тэмээн / верблюд; **◇ тэвэ қудуруу верблюжий хвост** (*карагана гривастая – растение*).

тэвэнэ [тэвэнэсі] *суц.* тэбэнэ / большая игла, мешочная игла.

тэй [тэйі ~ тээ] *суц.* зулай / темя.

тэйлигэн [тэйлигэні] *суц.* элээ / коршун.

тэлемір *прил.* тэнэг / глупый, ненормальный; сумасшедший.

тэлең *прил.* солоохойгүй, тэнэг / несмышленный, глупый.

тэлеңнэ- [тэлеңнээр] *гл.* тэнэхэ, хиирэхэ, хумхаарха, эрькютэхэ / по-

мешаться, тронуться умом, сойти с ума.

тэлецнээшкін [тэлецнээшкіні] *суц.* галзуу үбшэн / бешенство (*болезнь*).

тэлэрэ- [тэлэрээр] *гл.* тэлэрхэ / отрезветь, протрезветь, прийти в сознание, в ясный ум.

тэлээ [тэлээси] *суц.* хур бэһэ / поясной ремень, брючный ремень.

тэмдэк [тэмдээ] *суц.* тэмдэг / знак, метка, клеймо.

тэмдэктэ- [тэмдэктээр] *гл.* тэмдэглэхэ / делать знак или метку, помечать, обозначать условным знаком.

тэмир [тэмири] *суц.* түмэр / железо; \diamond **тэмир орык** железная дорога.

тэмээльчигэй [тэмээльчигэйи] *суц.* тэрмээлжэн / стрекоза.

тэндіри- [тэндіриир] *гл.* найгалзаха / шататься, качаться (*при ходьбе*).

тэнэк *прил.* тэнэг / глупый, ненормальный, придурковатый.

тэп *дееприч. на -п от тэьп-*.

тэпсі [тэпсіси] *суц.* дэбһэн / тебенёк (*боковая кожаная лопасть седла*).

тэргэ [тэргэси] *суц.* тэргэ / телега.

тэргэліг *прил.* тэргэтэй / имеющий телегу; запряженный в телегу.

тэргэлэ- [тэргэлээр] *гл.* тэргэлхэ / запрягать в телегу, возить на телеге, ехать на телеге.

тэрлік [тэрлии] *суц.* тэрлэг / летний халат.

тэрэк [тэрээ] *суц.* уляангир / тополь.

тэрэң *прил.* гүнзэгы, гүн / глубокий; **тэрэң суғ** глубокая вода; *ср.* **һаныг.**

тэьк 1. *прил.* түргэн, хурдан / быстрый, скорый; 2. *нар.* түргөөр, түргэн[өөр], шуумгай[гаар], бушуу[гаар] / быстро, скоро; **тэьк, тэьк!** скорей!, быстрее!; **тэьк қыл!** делай быстрее!

тэьһик *прил.* нүхэтэй, соорхой, сүмэрхэй / дырявый (*с мелкими отверстиями*); *ср.* тыдык.

тэьһил- [тэьһтир] *гл.* нүхэ гараха, сүмэрхэ, соорохо / продырявиться, прокалываться, лопаться, порваться (*до дыры*); **бөмбүк тэьһти бергэн** мяч лопнул, мяч порвался (*продырявился*).

тэьһиски [тэьһискиси] *суц.* гибкая палочка, которой бьют, один ее конец оттянув, а другой закрепив.

тэьһэ : **тэьһэ куьшқачы** *суц.* хүхэсэгы / трясогузка.

тэьһээ [тэьһээси] *суц.* газгаа / двор, улица (*место вне жилых помещений*).

тэьп- [тэьһэр] *гл.* 1) үдьхэлхэ, хайраха / пинать, лягать; 2) ёборхо, сохиho / отдавать (*о ружье при выстреле*).

тэьрһи [тэьрһиси] *суц.* ганзага / торока (*у верхового седла*).

тэьрһилэ- [тэьрһилээр] *гл.* ганзагалха, ганзагада ганзагалха / приторачивать, привьючивать, класть в торока.

тэьтири 1. *прил.* 1) һөөргэ, гэдэргэ, бусаха, тэхэрихэ / обратный; **тэьтири орык** обратная дорога, обратный путь; 2) үсэд, зүрюу, хэдэр / упрямый, делающий все наоборот; **тэьтири киши** упрямый человек; **тэьтири буьтык** ветка, растущая в обратную сторону; 2. *нар.* гэдэргэ, гэдэргээ, һөөргэ, һөөргөө, хойшоо, тэхэрижэ, бусажа / назад, обратно;

тэйтири ээк келди (он) вернулся обратно.

тэьш- [тэьһэр ~ тэьшэр] гл. соолохо / проколоть, продырявить.

тэьшил- [тэьштир] гл. = тэьһил-

тээвэр [тээвэри] суц. тээбэри, ашаан, тэргэ / воз. тээ межд. тэрэ, тээ тэрэ / тот, та, то.

тээдэ мест. тэндэ, тээ тэндэ / там (далеко).

тээй межд. возглас сильного удивления.

У

ува [увасы] суц. эгэшэ / старшая сестра.

уг [уу] суц. шэглэл / направление; ууң қайнаары? куда ты направляешься?; см. чиглэл.

уг- I [уур] гл. дааха / поднимать что-л. тяжелое, осиливать.

уг- II [уур] гл. буталха, үйрүүлхэ / дробить, крошить (мелко).

угдын- [уғдынар] гл. даагдаха / подниматься, быть поднятым; босы ачыры аар чимэ, угдынмас это чересчур тяжелая вещь, не поднимается.

угла- [уғлаар] гл. 1) шэглүүлхэ / направлять; 2) шагааха / целиться, прицеливаться.

удаган ~ удагын [удаганы ~ удагыны] суц. удаган / шаманка.

уды- [удуур] гл. 1) унтаха, нойрсохо / спать, засыпать, уснуть; ложиться спать; 2) унтарха / неметь, затекать, терять чувствительность.

тээк I [тээги] суц. (тэргын) шэхэн / чека.

тээк II [тээги] суц. тээг (окин.) / деревянный гвоздь для подвешивания вещей (напр. в кладовой).

тээн [тээни] суц. нохойн хоншоор / шиповник.

тээрмэ [тээрмэси] суц. тээрмэ/мельница.

тээрмэлэ- [тээрмэлээр] гл. тээрмэдэхэ, татаха / молоть (зерно).

удыган прил. унтаахай, унтааша, унтаана / сонливый, засоня, соня, любитель поспать; ср. удычаң.

удыкса- [удыксаар] гл. унтаха дуратай байха, унтаха хүсэлтэй байха, унтаха ханаатай байха, нойршохо / хотеть спать, намереваться спать.

удыксаньчыг 1. прил. нойр хүргэмэ / вызывающий сильное желание спать, клонящий ко сну; 2. безл. сказ. нойр хүрэжэ байна, үргэһэн хүрэжэ байна / хочется спать, клонит ко сну.

удырт- [удыртыр] гл. унтуулха / усыплять, навевать сон.

удыс : удыс қын- гл. унтад гэхэ / вздремнуть, немного поспать.

удычаң прил. = удыган.

уза- [узаар] гл. ута болохо, һунаха, удаан болохо / удлиниться, становится длинным или долгим.

узады нар. 1) утаашань, утааша уруу, ута [уты] уруунь / вдоль; 2) удаан[аар], уншарагтайгаар, утаар

татажа, улинхаар / протяжно, продолжительно.

узан- [узаньр] *гл.* дархалха / мастерить, заниматься *каким-л.* ремеслом; *няш узаныр* плотничать, столярничать; *тэмир узаныр* кузнечить; *узаныр өг* мастерская.

узат- [узадыр] *гл.* ута болгохо, हुनाаха, залгаха / удлинять, наставляя длину.

узун ~ узын *прил.* ута, унжагар, ута унжагай, нарбагар, удаан / длинный, долгий, продолжительный.

узын-бут [узын-буды] *суц.* бычок домашнего оленя по третьему году; *ср.* дүктүг-миис.

узын-гуурт [узын-гуурты] *суц.* могой / змея; *ср.* чылан.

уйа [уйасы] *суц.* уургай, уурхай, үүр / гнездо.

уйала- [уйалаар] *гл.* уургай [уурхай] захаха / вить гнездо.

уйалан- [уйаланыр] *гл.* уурхайлаха / гнездиться.

уйгыт [уйгыды] *суц.* 1) улянгир / тополь; 2) уляһан / осина.

уйма- [уймаар] *гл.* тарааха / разбрасывать, рассеивать (*пули – о ружье*).

уйыдыньчыг 1. *прил.* уйдхартай, гунигтай, һонигүй / скучный, грустный, наводящий скуку, вызывающий скуку; тоскливый; 2. *безл. сказ.* уйдхартай байна, гунигтай байна / скучно, грустно, тосливо.

уйыт- [уйудар] *гл.* уйдаха, гуниглаха, һанаха / скучать, грустить, тосковать.

ук I [уғы] *суц.* уг, уг удам, уг гарбал / происхождение; родовитость, наследственность.

ук II [уғы] *суц.* ноһон мухар оймһон / вязаные из шерсти носки.

уктыг *прил.* угтай / имеющий такое-то происхождение, происходящий; родовитый, с такой-то родословной.

ула- [улаар] *гл.* залгаха, холбохо, нэгэдхэхэ, нэгэдүүлхэ / соединять, надставлять

улаашкын [улаашкыны] *суц.* залгалаа / стык, место соединения.

улаг [улаа] *суц.* улаа, унаа / подвода, транспортное, перевозочное средство, средство передвижения.

улада- [уладаар] *гл.* уладаха / болеть (*о ногах лошади от чересчур длительной езды*).

улай-улай *нар.* 1) үргэлжэ, үргэлжэдэ, таһаралтагүй / непрерывно; 2) хойно хойноһоо, бэе бэеынгээ хойноһоо / друг за другом.

улам *нар.* улам / еще более, все больше.

уламна- [уламнаар] *гл.* нэгэн хэрэгы хээгүй байтарань нүгөө хэрэгы бүтээжэ эхилхэ / не завершив одного дела, приступить к другому.

уланьчы- [уланьчыр] *гл.* таһаралтагүйгөөр хэхэ / делать что-л. непрерывно.

улар- [уларар] *гл.* 1) орондонь орохо, халаха / сменить; 2) ээлжээгээр хэхэ / делать поочередно, по очереди.

уларыш [уларычы] *суц.* ээлжээн / очередь.

уларыш- [уларшыр] *гл.* ээлжээгээр хэхэ / делать что-л. по очереди.

улаш- [улачыр] *гл.* 1) халаха, һэлгэхэ / сменить; 2) ниилэхэ, хамтарха / присоединяться; 3) таһарал-

тагуйгөөр хэхэ / делать что-л. беспрерывно.

улаштыры нар. 1) таһаралтагуйгөөр / беспрерывно; 2) субажа, һубарилдаад, субанхай / цепочкой, гуськом, вереницей.

улгат- [улгадыр] *гл.* 1) ехэ болохо / увеличиваться, становиться большим; 2) шангадаха / усиливаться (о дожде, ветре); 3) нэмэхэ, ехэ болохо / прибывать (о воде в реке); подниматься (о давлении); 4) хүгжэхэ / развиваться (напр. хозяйство); 5) ехэ болохо, томо болохо, ургаха / вырастать, становиться большим, взрослеть; **улгатқан черим** моя родина, место, где я вырос.

улгаттыр- [улгаттырар] *гл.* 1) ехэ болгохо, ехэдхэхэ, нэмэхэ / увеличивать, делать большим; 2) шангадхаха / усиливать; 3) дээшэлүүлхэ / поднимать, делать выше; 4) ургуулха, томо болгохо, ехэ болгохо, хүмүүжүүлхэ / выращивать, растить (ребенка, детей).

улы- [улуур] *гл.* улиха / выть.

улыг прил. 1) ехэ, томо / большой, крупный; **улыг һем** большая река; 2) аха; ахалха / старший (по возрасту); главный, главенствующий.

улыг-аң [улыг-аңы] *суц.* хандагай / лось (эвфемизм); *ср.* тош.

улыг-балық [улыг-балы] *суц.* тула / таймень (эвфемизм); *ср.* бел.

улыг-бег [улыг-бээ] *суц.* томо дарга, ехэ дарга / председатель.

улыг-һүн [улыг-һүни] *суц.* ехэдэр, һайндэр / праздник.

улыг-һүннэ- [улыг-һүннээр] *гл.* һайндэрлэхэ, һайн үдэрлэхэ / праздновать.

улыг-чер [улыг-чери] *суц.* засагай газар / органы власти.

улыс [улысы ~ улусы] *суц.* 1) гүрэн / государство; 2) арад, зон, арад зон, хүнүүд, улад, улад зон / народ, люди; **улыстар** люди.

улыстың прил. 1) гүрэнэй / государственный; 2) арадай, арад зоной / народный.

улуурһа- [улуурһаар] *гл.* ехэрхэхэ / чваниться, важничать.

улуурһақ *прил.* ехэрхэг, ехэрхүү / высокомерный, кичливый, надменный.

улуушқын [улуушқыны] *суц.* уляан, улилган / вой (собаки, волка).

умшы- [умшыыр] *гл.* уншаха / читать; *ср.* номчы-.

унуун исх. пад. от мест. ол; 1) тэрээнһээ / от того, от той; 2) тэндэһээ / оттуда; *ср.* тээдэн.

унуун-мунуун нар. хаа хаанаһаа, хаана яанаһаа, газар бүхэнһөө / отовсюду, из разных мест.

уңгуршақ [уңгуршаа] *суц.; см.* ыңгыршақ.

уңнан- [уңнаныр] *гл.* далайха / замаживаться.

ур- [ураp] *гл.* хэхэ / 1) сыпать, насыпать (сыпучее вещество в какой-л. сосуд, емкость); 2) лить, наливать, вливать (жидкость в какой-л. сосуд).

урду ~ урды [урдусы ~ урдысы] *суц.* бүгтэргэ (окин.) / мелкий груз, привязываемый поверх готового вьюка.

урмаахы [урмаахысы] *суц.* эрэ хүнэй самса, урмаахи (окин.) / мужская рубашка.

уроок [уроогы] *суц.* хэшээл / урок, занятия в школе, вузе.

уру ~ **уры** [урусы ~ урысы] *суц.* улхан / нарост, вырост, шишка (на стволе дерева).

уруучка [уруучкасы] *суц.* үзэг / ручка (приспособление для письма); *ср.* үчик.

уры- [уруур] *гл.* уриха / приглашать.

урыг [уруу] *суц.* үхибүүн, хузайн (окин.) / ребенок; **чац урыг** новорожденный ребенок; **қыз урыг** дочь; девочка; **оол урыг** сын; мальчик; **урыг уруу** внук или внучка; **ойнаар урыг** кукла.

урыг-баар [уруу-баары] *суц.* ураг эльгэн / родственники, родня (по линии отца).

урыг-дарыг [уруу-дарыы] *суц.* ураг тариг / родня, все родные дети.

урыглыг I *прил.* үхибүүтэй / детский, имеющий детей; **беш урыглыг** киши человек, имеющий пятерых детей.

урыглыг II *прил.* хээтэй / 1) насыпанный, всыпанный; 2) влитый, налитый (о жидкости в какой-л. сосуде).

урыгсыг *прил.* үнжэгэн, эрхэ бээтэй / изнеженный.

урым [урымы ~ урумы ~ урумун] *суц.* дурам, дурамбай / бинокль, подзорная труба.

урымна- [урымнаар] *гл.* дурам-даха / смотреть в бинокль, смотреть в подзорную трубу.

ус [узу ~ узы] *суц.* бэрхэ хүн, мэргэн хүн, уран хүн, дархан / мастер, умелец; **ус киши** мастер, умелец; **няч узы** столяр, плотник; **дэмир узы** кузнец.

усшы *прил.* уран / мастеровой, искусный, умелый.

ут- [уттыр] *гл.* мартаха / забывать; **ол мені уттывытқан** он меня забыл.

утасын [утасыны] *суц.* утаһан / нить, нитка; **ноосын утасын** шерстяные нитки.

уттын- [уттынар] *гл.* мартагдаха / забываться, быть забытым.

уттыр- [уттырар] *гл.* мартуулха / заставить забыть.

утчаң *прил.* мартамхай / забывчивый.

утюук [утюугы] *суц.* элюур, утюг / утюг.

утюукта- [утюуктаар] *гл.* утюгдаха, элюурдэхэ / утюжить, гладить утюгом.

ууйа *мест.* тэрэл / вот тот, вот та, вот то; *ср.* мууяа.

ууйада *мест.* тэндэл / вот там; *ср.* мууяада.

ууйала- [ууйалаар] *гл.* подойти совсем близко, подойти почти вплотную.

ууқ *прил.* бутаруулһан, үйрүүлһэн / разломанный, раскрошенный (на куски).

уул- [углыр] *гл.* хуха [хухара] хүрэхэ, бутарха, үйрэхэ / разломаться, раскрошиться (на куски).

уунақ *прил.* жэжэ, жэжэг / мелкий, мелко раскрошенный; разменный, мелкий (о деньгах)

уунақта- [уунақтаар] *гл.* 1) жэжэдхэхэ / размельчать, измельчать, раскрошить; 2) буталха / разменять (деньги); **ол ақшасын уунақтавытты** он разменял свои деньги.

уура- [уураар] *гл.* сагаа дэмыдэ үнгэрүүлхэ / проводить время впустую.

уурақ [уураа] *суц.* уураг / молоко, первое молоко.

уушта- [ууштаар] *гл.* арһа гарараа элдэхэ / мять руками шкурку мелких зверьков; **дiin гeһин ууштаар** мять руками беличьё шкурку.

учир суц. ушар / причина.

учы-баһи *суц. парн.* эхин ба эсэс, заха хизаар / начало и конец; **учы-баһи чоқ** бесконечный, беспрерывный.

уш [учы ~ учу] *суц.* үзүүр / конец, кончик; **даг учы** выступ горы; **четкі учы** конец рыболовной сети.

ушқар- [ушқарар] *гл.* һундалдуулха / сажать кого-л. верхом либо впереди себя, либо позади.

ушқаш- [ушқачыр] *гл.* һундалдаха / ехать верхом вдвоем на одной лошади.

уштыг *прил.* үзүүртэй / имеющий конец, ...конечный; **үш уштыг** трехконечный.

уштық [уштуу] *суц.* туруун, нюдарга / обшлаг, отворот у рукава.

уһникса- [уһниксаар] *гл.* ниидэхэ һанаатай байха / хотеть лететь, собираться лететь; *см.* **ушықса-**.

уһил- [уһытыр] *гл.* 1) гаргаха, гаргажа абахада татажа абаха / вынимать, вытаскивать; **һойның иһштін уһилған** выпотрошил овцу; 2) тайлаха, шобтохо / снимать (одежду); 3) һалгааха, мулталжа абаха, ходолхо, мулталха / отцеплять.

уһилдын- [уһилдынар] *гл.* хубсаһая тайлаха / раздеваться.

уһнит- [уһнидар] *гл.* ниидхэхэ / отправлять в полет, заставлять лететь; *см.* **ушыты-**.

уһуна [уһунасы] *суц.* ухана / козел.

уһняшқын [уһняшқыны] *суц.* ниидэлгэн, ниидээн / полет.

уһняцна- [уһняцнаар] *гл.* дахин ниидэсэгэхэ, дүрд дүрд ниидэхэ / перепархивать с места на место (*на короткое расстояние*), вспархивать, взлетывать; *см.* **уһшацна-**.

уһняс : **уһняс қын-** *гл.* ниидэд гэхэ / немного полетать.

уһйһы [уһйһысы] *суц.* нойр, үргэһэн, унталган / сон; **уһйһым** келди мне захотелось спать.

уһйһышы *прил.* унтаана, үргэһэлиг, нойртой / сонливый, соня, засоня.

уһлты- [уһлтуур] *гл.* туруун элээхэ / сбивать копыта.

уһлтың [уһлтыңы] *суц.* ула, ула шэрэ / подметка, подошва (*ноги, обуви*).

уһлтыр- [уһлтырар] *гл.* ула залгаха / пришивать подошву, подметку к обуви.

уһс- [уһсар] *гл.* удхаха, уджажа абаха / черпать, зачерпывать (*каким-л. мелким сосудом, напр. кружкой, ложкой*).

уһтыры *нар.* урдаһаань, урдаһаань угтан (*или* угтуулан) / навстречу.

уһтырыла- [уһтырылаар] *гл.* 1) урдаһаань угтан ерэхэ / идти навстречу, двигаться навстречу; 2) үсэрэлдэжэ ябаха, үсэрэлдэжэ хэхэ / делать наперекор, поступать наперекор, вопреки.

уһтырылаш- [уһтырылачыр] *гл.* 1) бэе бээдээ урда урдаһаа ошохо / двигаться друг другу навстречу; 2) буруушааха, буруушаан арсаха, арсаха, үһэрилдэхэ, үгэдэнь ородоггүй байха / возражать, пересказать, не уступать.

уһтырылаштыры *нар.* 1) бэе бээин урдаһаань угтан / навстречу

друг другу; 2) нэгэ нэгэнэй тушаа урдань / напротив друг друга.

уьтыры-гэьтірі нар. 1) ондо ондоо зүг тээшэ / в разные стороны; 2) дүрөө үгэнгүйгөөр, хэлэхэнээ табингүйгөөр; ёборгоноор, бадарганаар, огсомоор / неуступчиво; грубо.

уьш- [уьшар ~ уьһяр] гл. 1) ниидэхэ / летать, лететь; **кушқаш уьшып чоор** птица летит; 2) унаха / падать (*о чем-л. стоящем вертикально*); **няш уьшты** дерево упало.

уьша [уьшасы] суц. ууса, хондой / крестец, круп; **о боо уьшасы** ружейный приклад.

уьшацна- [уьшацнаар] гл. = уьһяцна-

уьшар [уьшары] хүүюур, уһан хүүюур / водопад.

уьшар-һемэ суц. самолёт / самолет.

уьшта : **уьшта соьқ-** гл. һуха татаха, һухалха, ходолхо, ходо татаха / вырывать, выдергивать; **уьшта тыьрт-** шэрэжэ гаргаха, ходо татаха / вытаскивать, выволакивать.

уьштын- [уьштынар] гл. мултарха, ходорхо / слетать, соскакивать; **сүгэ сыьһы уьштына бергэн** топориче слетело (соскочило); 2) унаха, унашаха / падать, сваливаться (*напр. одежда с плеча*).

уьштыньчақ прил. 1) легко слетающий с рукоятки; 2) легко снимающийся (*об одежде, обуви*).

уьшықса- [уьшықсаар] гл. = уьһиқса-

уьшыт- [уьшыдар] гл. = уьһит-

Ү

үг- [үүр] гл. обоолжо хаяха / сваливать в кучу, складывать беспорядочную кучу.

үгдэ- [үгдээр] гл. делать что-л. вместе, коллективно, артелью.

үгдэш- [үгдэчир] гл. = үгдэ-

үді- I [үдүүр] гл. үдэшэхэ / провожать.

үді- II [үдүүр] гл. 1) үдэхэ / шнуровать, зашнуровывать; 2) сшивать прутьями полотнища бересты при изготовлении берестяных покрышек чума; 3) оймһо нэхэн оёхо / вязать носки (*крупной вязкой*).

үдлгэк прил. нүхэтэй, соорхой, сүмэрхэй, һүбэлиг / дырявый, дырчатый, пористый.

үдиргіш [үдиргічи] суц. үрэм, бургы / сверло.

үдүрі- [үдүрүүр] гл. шургаха, шурган орохо / пролезать (*под чем-л.*).

үдүүшкін [үдүүшкіні] суц. үдөөһэн, үдээр (*окин.*) / шнуровка.

үзеглэл [үзеглэлі] суц. үзэглэл / буква.

үзик [үзүү] суц. 1) забһар, забһарлалга / перерыв (*в работе*), перемена (*школьная*); **үзик чоққа** беспрерывно; 2) таһархай / разрыв; обрывок, кусок.

үзиктэ- [үзиктээр] гл. таһалдаха, таһарха / прерываться.

үзил- [үстүр ~ үстір] *гл.* 1) та-
нарха, таһа хүрэхэ / обрываться,
отрываться; 2) таһалдаха, таһарха /
прерываться; \diamond **өзи үзил-**, тыны
үзил- нүгшэхэ, мордохо, наһа ба-
раха / умирать, скончаться, почитать.

үзиндi [үзиндiсi] *суц.* таһар-
хай / обрывок.

үзит ~ үзүт [үзидi ~ үзүдi] *суц.*
удага эрбээхэй / мотылек, ночная
бабочка.

үзиш- [үсчир] *гл.* 1) вместе
рвать, помогать рвать; 2) рвать друг
друга.

үзэ : үзэ кеьс- *гл.* отолхо, зүһэхэ
/ отрезать (*ножом*); **үзэ қаьқ-** *гл.*
таһа сабшаха / отрубить (*топором*);
үзэ һемир- таһа химэлхэ / пере-
грызть; **үзэ тыьрт-** *гл.* таһа татаха,
уда татаха / оторвать (*резким рыв-*
ком).

үзэрлэ- [үзэрлээр] *гл.* хахалха,
таһалха, удара татаха, таһара тата-
ха / разрывать, растерзать.

үйэ [үйэсi] *суц.* үе / время,
пора, период; **чай үйэдэ** летом, в
летний период; **чай үйэсi** летняя
пора.

үлегер [үлегерi] *суц.* онтохон,
ябаган үльгэр / сказка.

үлегерлэ- [үлегерлээр] *гл.* үль-
гэр хэлэхэ, онтохо хэлэхэ / расска-
зывать сказки.

үлегершi [үлегершiсi] *суц.* он-
тохошон, үльгэршэн / сказочник,
сказитель.

үлиг [үлүү] *суц.* хуби, хэсэг,
хэлэг / доля, часть, пай.

үлти ~ үлтү : **үлти боола-** *гл.*
үлти буудаха / разбить выстрелом
вдребезги.

үлтирэ- [үлтирээр] *гл.* үлтирхэ /
1) развариваться; 2) разваливаться,
истрепаться, изнашиваться.

үлэ- [үлээр] *гл.* хубааха, хубаа-
рилха / делить; \diamond **сагыш үлэ-** *гл.* һэ-
жэглэхэ, этигэжэ ядаха / сомневаться.

үлэг [үлээ] *суц.* хубаари, ху-
баалга / дележ.

үлэглиг *прил.* хубааһан, хубаа-
рилһан / разделенный, поделенный.

үн [үни ~ үнү] *суц.* хоолой,
дуун / голос.

үн- [үнэр ~ үнэр] *гл.* 1. гараха /
1) выходить (*наружу*); 2) всходить,
подниматься (*о светилах*); 3) вле-
зать, взбираться (*куда-л. наверх*); 4)
вырастать, расти (*о растениях*); 2.
эхилхэ, захлаха / начинать (*служеб-*
ный глагол, выражающий начало
действия, соответствует русской
приставке за-); **ырлап** (*ырлав*)
үнгэн запел, начал петь; \diamond **үнгэн**
чер родина, родная земля, родная
сторона.

үнгiрi *прил.* шанга дуутай,
хонгёо хоолойтой / голосистый.

үндiр- [үндiрэр] *гл.* 1) гаргаха /
выводить, заставить выйти; 2) ур-
гуулха / выращивать (*растения*).

үндiрi *нар.* 1) газаа, газашаа /
наружу; **үндiрi тыьрт-** вытаски-
вать, выволакивать (*наружу*); **үндi-**
рi чет- выводить (*наружу*); 2) дээ-
шэ, өөдэ / вверх (*напр. на гору*).

үндiрi-баьтыры *нар.* дээшээ
доошоо, өөдэ уруу / то вверх, то
вниз.

үндiрiг I [үндiрий] *суц.* үгсүүр /
подъем (*на гору*).

үндiрiг II [үндiрий] *суц.* 1) гарза,
гаргаша, нахалаад / расход, убыток;
2) унал, үхэл, үхэлгэ / падеж (*скота*);
отход (*молодняка*).

үндэсін I [үндэсіні] *суц.* үндэ-
хэ яһан, үндэхэ яһатан / нацио-
нальность.

үндэсін II [үндэсіні] *суц.* 1)
узуур / основание; 2) улхантай үн-
дэхэн / кап на корне дерева; **няч**
үндэсін капокорень.

үндэсінниг I *прил.* үндэхэ яһа-
тан, үндэхэ яһанай / имеющий ка-
кую-л. национальность; **Силэр кан-**
дыг үндэсінниг киши силэр? Вы
какой национальности?; **мен туъһа**
үндэсінниг мен по национальности
я тофа.

үндэсінниг II *прил.* улхантай
үндэхэтэй / имеющий кап на кор-
не; **үндэсінниг няш** дерево с капо-
корнем.

үнигэн *прил.* түргэн ургадаг /
быстро растущий (о растении).

үнүүшкін [үнүүшкіні] *суц.* га-
ралга / восхождение (напр. на гору).

үньчийек ~ **үньчийэк** [үньчи-
йэ] *суц.* сумочка для швейных
принадлежностей.

үң- [үңер ~ үңэр] *гл.* түнхихэ,
хүндылхэ, гонтохо, хонхойлгохо,
малтаха, түнхин малтаха / выдалб-
ливать (углубление).

үңгі [үңгісі] *суц.* түнхихэ зэб-
сэг / инструмент для вырезывания
посуды из дерева.

үңгильшэк [үңгильшээ] *суц.*
аршуул, сондой / кисет.

үңгір [үңгірі] *суц.* 1) гүнзэгы
нүхэн, эшээн, агы, хүнды нүхэн /
глубокая яма; нора; пещера; 2)
үхэхэдэй нүхэн, булша / могила.

үңгүрһэн [үңгүрһэни] *суц.*
турьһэн / икра (рыбы); *ср.* үүрһэн.

үңгүрһэннэ- [үңгүрһэннээр]
гл. турьһөө хаяха / метать икру (о
рыбах).

үңгэ- [үңгээр] *гл.* мүлхихэ /
ползти, ползать.

үптэ- [үптээр] *гл.* үгэдөө оруул-
ха, аргадаха, үнэншүүлхэ / убеж-
дать, уговаривать.

үр нар. удаан, үни удаан / долго.

үр- [үрер ~ үрэр] *гл.* үлээхэ /
дуть, раздувать.

үрбегэр *прил.* парпагар, барба-
гар, хэглэгэр, пэглэгэр / косматый,
лохматый (о животном).

үргэ нар. удаанаар, үни боло-
тор / надолго.

үрдін- [үрдинэр] *гл.* отдуваться.

үрдэ нар. үни, үни сагта,
үнинэй, үни удаанай / давно.

үриң [үриңи] *суц.* намарай эдээн /
ядро кедрового ореха.

үриңнэ- [үриңнээр] *гл.* намарай
эдээ арилгаха / очищать ядра кедр-
овых орехов от скорлупы.

үрүптүүр [үрүптүүри ~ үрүп-
түүрү] *суц.* үрэтгэр / рашпиль.

үрэ- [үрээр] *гл.* 1) хандааха,
хандаргаха, эбдэхэ, һүйдхэхэ, ху-
халха / ломать, разрушать; 2) үри-
хэ, гаргашалха / растратить, истра-
тить.

үрэн [үрэни] *суц.* үхибүүн,
балшар, нилха / дитя, ребенок; *ср.*
урыг.

үрээшкін [үрээшкіни] *суц.* 1)
эбдэлгэ, эбдэрэлгэ, гэмтэлгэ, хуха-
лалга; эбдэрхэй, хухархай, гэмтэл /
поломка, повреждение.

үс I [үзи ~ үзү] *суц.* шэлүүһэн /
рысь (хищный зверь); *ср.* чэькпэ.

үс II [үзи ~ үзү] *суц.* тоһон,
хоргон / жир (жидкий), масло (рас-
тительное); ◊ сүт үзи сливки.

үс- [үзэр] *гл.* таһалха / рвать,
оторвать (напр. нить).

үсиш- [үсчир] *гл.* мургэлдэхэ / бодаться; **ийһи буьһа үсишкэн** два быка бодались.

үскін [үскіні] *суц.* хулхай гэзэгэ, шэлэ хүзүүн, шэлэ, шэлэ узуур / затылок, загривок (*шкирка*).

үскіннэ- [үскіннээр] *гл.* 1) түлхижэ гаргаха / вытолкать взащей; 2) шэлэ хүзүүндэ сохихо / дать по шее; 3) (эмээл) хүзүүндэ ходоро бууха / сползти на шею (*о седле при спуске с очень крутой горы*).

үскірі *прил.* ехэ тоһотой, ехэ хорготой / очень жирный (*о бульоне, супе*); **һаван эьтін паштавы-дарга үскірі мүн боор** когда сварить кабанье мясо, получается чересчур жирный бульон.

үстіг *прил.* хорготой, тоһотой, тоһолиг / жирный (*о бульоне, супе*).

үстэ- [үстээр] *гл.* хорго абаха, тоһо абаха (*шүлэн дээрһээ*) / снять жир с поверхности бульона, супа.

үт [үді ~ үдү] *суц.* 1) нүхэн / дыра, отверстие; нора, берлога; 2) һүбэ / игольное ушко.

үткірі ~ үткүрү *прил.* олон нүхэтэй, һүбэлиг / пористый, имеющий множество дырочек (*напр. дурилаг, пористый сыр, хлеб*).

үттіг *прил.* нүхэтэй, соорхой / дыравый.

үттэ- [үттээр] *гл.* нүхэлхэ, нүхэ гаргаха, соо сохихо, соо татаха, соолохо, сүмэлхэ / продырявливать, проделывать дыру, отверстие.

үттээш [үттээчи] *суц.* нүхэлүүр, үрэм, бургы / пробойник, сверло, дрель, коловорот (*инструмент для выбирания отверстий в дереве*).

үтэк [үтээ] *суц.* үтэг (*окин*) / огороженный покос возле зимней усадьбы.

үүрһэн [үүрһэні] *суц.* = **үңгүрһэн**.

үүрсэк [үүрсээ] *суц.* шоодхо (*окин*) / кап, капокорень, нарост на корне березы.

үүртэс [үүртэзи] *суц.* хюрөөгэй хибэдэһэн / опилки.

үүрэш [үүрэчи] *суц.* заахан нүхэн / маленькая ямка.

үчик [үчүү] *суц.* үзэг / ручка (*приспособление для письма*); *ср.* уруучка.

үчөн *числ.* гушан / тридцать.

үчэ- [үчээр] *гл.* нэгжэхэ / рыться в вещах.

үчэр *числ.* гурба гурбаар, гурбаад, гурбаад гурбаадаар / по три.

үчээн *числ.* гурбуула(н), гурбуулаа, гурбуулаандаа / втроем, трое.

үчээшкін [үчээшкіні] *суц.* нэгжүүл / обыск.

үш *числ.* гурбан / три.

үші- [үшүүр] *гл.* бээрэхэ; хүшэхэ, хүшэлдэхэ / застывать (*от холода – о человеке*), коченеть, замерзать.

үшик *прил.* хүлдэһэн, бээрэһэн / обмороженный, замерзший.

үшө *част.* үшөө / еще; **ол үшө келбээн** он еще не пришел.

үштэ- [үштээр] *гл.* гурьбалаадаха / стреноживать (*коня*).

үштэг [үштээ] *суц.* гурьбалаа / конские путы-тренога.

үшүүшкін [үшүүшкіні] *суц.* хүлдэлгэ / обморожение.

үһэк [үһээ] *суц.* үлгын хилэ / дужка у детской колыбели.

үһэр [үһэри] *суц.* Суг мүшэн / Плеяды (*созвездие*).

үзпэгэр *прил.* парпагар, барбагар, папагар, бабагар, үрбэгэр, арбагар / косматый, лохматый (*напр. медведь*).

үзпэй- [үзпэйэр] *гл.* парпайха, папайха, барбайха, бабайха, үрбыхэ / быть косматым, лохматым (*напр. медведь*).

үзсті [үзсті] 1. *суц.* дээдэ тала, орой / верх, верхняя часть; 2. *с притяж. суфф.* – *послелог*, дээрэ, дээгүүр, дээрэнээ / над, поверх, вверху; **үзстіндэ** над, поверх, наверху; **үзстіндэн** сверху.

үзстін *нар.* 1) дээгүүр / верхом, верхней стороной, поверху; 2) эхинээр / верховьем (*напр. реки*).

үзстіртін *нар.* дээрэнээ / сверху.

үзстүү *прил.* дээдэ / верхний; высший, верховный; **үзстүү найрақан** верховное божество.

үзшпил [үзшпілі] *суц.* хүдүү / рябчик.

үзшпиллэ- [үзшпиллээр] *гл.* хүдүү агнаха / охотиться на рябчиков.

Ч Ч

чаа ~ чаа I *межд.* заа / 1) ладно, хорошо (*в ответ на просьбу*); 2) ну, итак; 3) ну?, дальше?

чаа ~ чаа II [чаасы ~ чаасы] *суц.* дайн / война.

чаавыт- ~ **чаавыт-** [чаавыдар ~ чаавыдар] *гл.* орохо / пойти (*об осадках*); **ам қар чаавыдар** сейчас пойдет снег.

чаақса- [чаақсаар] *гл.* (*хура бороо*) орохонь бэлэн болохо / собираться пойти – *об осадках*; **ам чаъс чаақсай бергэн** сейчас дождь собрался идти.

чааһай ~ чааһай *прил.* һайхан / красивый, прекрасный, прелестный.

чаала- ~ **чаала-** [чаалаар ~ чаалаар] *гл.* дайлаха / воевать, идти войной.

чаалаш- ~ **чаалаш-** [чаалачыр ~ чаалачыр] *гл.* дайласаха, дайладалаха / воевать, сражаться (*между собой или с кем-л.*).

чаалдыш ~ чаалдыш [чаалдычы ~ чаалдычы] *суц.* зарга, гомдол, гомдолго, гэмшэлгэ / жалоба; заявление.

чаалдыш- ~ **чаалдыш-** [чаалдычар ~ чаалдычар] *гл.* заалдаха / жаловаться, подавать заявление.

чаалым ~ чаалым [чаалымы ~ чаалымы] *суц.* салин / жалованье, зарплата, оплата.

чаан- ~ **чаан-** [чааныр ~ чааныр] *гл.* бэээ долёохо, долёогдохо / вылизываться, облизывать себя (*о животных*).

чаап ~ чаап *дееприч.* на -п от чаг-; **чаъс чаап туры** дождь идет.

чаас- [чагзыр ~ чагзыр] *гл.* 1) оруулха / вызывать (*осадки*); 2) бороодо нэбтэрхэ / мокнуть под дождем.

чаат ~ чаат [чаады ~ чаады] *суц.* нарһан үбһэн / хвоц полевой.

чаат- ~ чаат- [чаадыр ~ чаадыр] гл. (*морц*) аршаха, хирмаха / чистить (*коня*), скрести (*коня*).

чаатга- ~ чаатга- [чаатгаар ~ чаатгаар] гл. нархан үбхэн дээрэ бэлшэхэ / пастись на хвоще (*об оленях*).

чааттан- ~ чааттан- [чааттаныр ~ чааттаныр] гл. нархан үбхэндэ хушагдашаха / зарастать хвоцом (*о местности*).

чааттыг ~ чааттыг прил. нархан үбхэтэй, нархан үбхэндэ хушагдана / поросший хвоцом, заросший хвоцом (*о местности*).

чаачық- ~ чаачық- [чаачыгар ~ чаачыгар] гл. намдаха, аалидаха, нам гэхэ, номгорхо, номгон болохо / утихать, стихать, успокаиваться, становиться тихим, смиренным.

чааш ~ чааш 1. прил. номгон / тихий, смиренный, спокойный; 2. суц. эвф. баабгай, хара гүрөөһэн / медведь; ср. *хайрақан*.

чаашқа ~ чаашқа нар. номгоноор, намдуугаар, түбшэнөөр, аали, нам, намдуу, номгон, номой, амар, амгалан[аар] / тихо, спокойно, смиренно, мирно.

чаашкын ~ чаашкын I [чаашкыны ~ чаашкыны] суц. түрхидэг тоһон / смазка, смазочное масло.

чаашкын ~ чаашкын II [чаашкыны ~ чаашкыны] суц. шиигнойтон, саһа бороо / осадки.

чаг ~ чаг [чаа ~ чаа] суц. өөхэн / твердый жир, сало; дон чаа слой сала на спине медведя; олыт чаа слой сала на крупе медведя; **өърһэ** чаа слой сала на холке медведя; уьша чаа слой сала на крупе оленя, изюбра.

чаг- ~ чаг- I [чаар ~ чаар] гл. (*саһа бороо*) орохо / идти, выпадать (*об осадках*).

чаг- ~ чаг- II [чаар ~ чаар] гл. түрхихэ, няаха, (*өөхэ*) үнжэгэдэхэ, (*тоһо*) тоһодохо / мазать, намазывать, смазывать.

чаг- ~ чаг- III [чаар ~ чаар] гл. эльбэхэ / гладить (*волосы*).

чагда- ~ чагда- [чагдаар ~ чагдаар] гл. подходит близко к чему-л. страшному (*напр. к медведю*).

чагдын- [чагдынар] гл. түрхихэ, бээдээ түрхихэ, бидалдаха, будагдаха / вымазаться, намазаться, мазаться.

чаглақ [чаглаа] суц. борооһоо хорохо газар, хоргодохо газар / место, защищенное от осадков.

чаглақта- [чаглақтаар] гл. юумээ борооһоо хоргодуулха / укрывать вещи от осадков.

чаглақтан- [чаглактаныр] гл. (*борооһоо*) хорохо, хоргодохо / укрывается (*от осадков*).

чаглан- [чагланыр] гл. өөхэлхэ, өөхэтэй болохо, таргалха, маряжаха / ожиреть, зажиреть, покрыться жиром.

чагланышкын [чагланышкыны] суц. өөхэлэлгэ, маряжалга, таргалалга / ожирение.

чаглыг прил. өөхэтэй, тарган, маряатай / жирный, ожиревший, покрытый жиром; **чаглыг эът** жирное мясо.

чагса- [чагсаар] гл. өөхэ эдихэ дуратай байха / любить есть жир, хотеть есть жир, сало.

чагсақ прил. өөхэндэ дуратай хүн, өөхэндэ дурлагша / любитель сала, жира, любящий есть сало, жир.

чагсы- [чагсыр] *гл.* өөхэнэй үнэр гараха / пахнуть жиром, салом.

чагсыг *прил.* өөхэнэй үнэртэй / пахнуций жиром, салом, с запахом жира, сала.

чагсыра- [чагсыраар] *гл.* өөхэ эдихэ ехэ дуратай байха / очень хотеть сала, жира.

чагы ~ **чагы** [чагысы ~ чагысы] *суц.* даха / доха, тулуп.

чагыры *прил.* хэтэрхэй өөхэтэй, хэтэрхэй тарган, хэтэрхэй маряатай / чересчур жирный, слишком ожиревший.

чада : **чада аьк-** *гл.* ехээр (үргэнөөр) үерлэхэ / широко разливаться (*о реке*); *ср.* **чадык-** ~ **чадык-**.

чада- [чадаар] *гл.* 1) ядаха / не мочь; 2) ядарха / изнемогать, устать, утомляться.

чадаг 1. *прил.* ябаган / пеший; 2. *нар.* ябагаар / пешком.

чадагай *прил.* задагай / ровный и открытый (*о местности*).

чадагла- [чадаглаар] *гл.* ябагадаха / остаться без средств передвижения, остаться пешим.

чадагсыра- [чадагсыраар] *гл.* ехээр эсэхэ, тамираа барагдашаха / переутомляться, доходить до изнеможения.

чадаг-тэргэ [чадаг-тэргэси] *суц.* велосипед (ябаган тэргэ) / велосипед.

чадаг-чойган [чадаг-чойганы] *суц.* ябаган жодоо / стелющаяся пихта, пихтовый стланник; пихтовый подлесок; *ср.* **чыгьыт**.

чадак ~ **чадак** *прил.* 1) дэлгээхэн, дэбдихэн / разостланный; 2) ябаган / карликовый, стелющийся (*о кустах, деревьях*).

чады- ~ **чады-** [чадыыр ~ чадьыр] *гл.* жэгдэ, тэгшэ болон уужам, үргэн болохо / становиться ровным и широким.

чадыган ~ **чадыган** [чадыганы ~ чадьганы] *суц.* ятага / национальный струнный инструмент типа гуслей.

чадык ~ **чадык** *прил.* 1) дэлгээхэн, дэбдихэн / расстеленный, разостланный; 2) задалха, нэглылгэхэ / распускать (*волосы, косы*); 3) тэгшэ болон үргэн, уужам, үргэнөөр дэлгэрэнхэй / ровный и широкий, просторный, широко раскинувшийся; 4) үргэнөөр үерлэхэн / широко разлившийся (*о реке*); 5) сэлихэн, нэмхэглэхэн / распахнутый (*об одежде*); \diamond **чадык боостыг** хонгёо хоолойтой / звонкоголосый; **чадык сагыштыг** номгон абаритай, уян сэдхэлтэй, хайн зантай / добродушный, спокойный, уравновешенный.

чадык- ~ **чадык-** [чадыгар ~ чадьгар] *гл.* үргэнөөр үерлэхэ / широко разливаться (*о реке*); *ср.* **чада аьк-**.

чадыл- ~ **чадыл-** [чаттыр ~ чаттыр] *гл.* дэлгээгдэхэ, дэлгээтэй байха, нэмжихэ, тунаха / расстилаться, стлаться, простираться

чаза ~ **чаза** : **чаза** (~ **чаза**) **каьк-** *гл.* зада сохихо / разбить вдребезги.

чаза- ~ **чаза-** [чазаар ~ чазаар] *гл.* хабаржаха / проводить весну; *ср.* **чазагла-** ~ **чазагла-**.

чазаг ~ **чазаг** [чазаа ~ чазаа] *суц.* хабаржаан / весенняя стоянка.

чазагла- ~ **чазагла-** [чазаглаар ~ чазаглаар] *гл.* хабаржаха / проводить весну на весенней стоянке; *ср.* **чаза-** ~ **чаза-**.

чазады ~ **чазады** нар. -жа хабар-жаха, хабараар / всю весну, в течение всей весны, на всю весну.

казы ~ **казы** [казысы ~ казысы] суц. 1) үргэн талмай, ойн үргэн соорхой / большая поляна; 2) нуга, сабшалан / луг; сенокосные угодья, покос.

казыг ~ **казыг** 1. [казыы ~ казыы] суц. алдалга / промах; 2. прил. дэгэд буудадаг / неметкий, часто промахивающийся.

казык ~ **казык** прил. 1) нээһэн, задалһан / раскрытый, вскрытый, распакованный, распечатанный; 2) хагсаһан / разошедшийся (о бочке).

казыл- ~ **казыл-** [частыр ~ частыр] гл. 1) задарха / развертываться, разворачиваться, развязываться (напр. сверток); 2) һалбарха, задарха / раскрываться, распускаться (о бутоне, цветке); **һоңгыраа часты бергэн бутон** сараны раскрывся; 3) тэһэржэ гараха, үндэгэн-һөөн гараха / вылупляться (о птенцах); 4) таһарха, тэһэрхэ, хахарха / лопаться, ломаться, порваться, разваливаться; 5) тэһэрхэ / взрываться, разрываться.

казын ~ **казын** нар. хабар, хабартаа, хабарай үедэ (или сагта) / весной, весною.

чай ~ **чай** I [чайы ~ чайы] суц. зун, нажар / лето.

чай ~ **чай** II : **чай туът-** гл. эльбэсэгээхэ, эльбэхэ / погладить.

чай- ~ **чай-** [чайар ~ чайар] гл. 1) унагааха / ронять, свалить; 2) булгалха, булга татаха / вывихивать.

чайаан [чайааны] суц. заяан / судьба, рок; ◇ **чайаан чоқ** неудачник.

чайаачы [чайаачысы] суц. за-яагша / творец, создатель, бог.

чайгаары ~ **чайгаары** нар. эртэ болоһон намартаа, эртын намартаа, орой хабартаа / поздней весной, ближе к лету; **чайгаары гүзин** ранней осенью.

чайгы прил. зунай, нажарай / летний.

чайдаң прил. зайдан / неоседланый, без седла.

чайдаңна- [чайданнаар] гл. зайдар ябаха, зайдан морёор ябаха / ехать верхом на лошади без седла.

чайла- I [чайлаар] гл. зуһаха / летовать, проводить лето (обычно в высокогорье); ср. **чайлагла-**.

чайла- II [чайлаар] гл. зайлаха / уступать место, освобождать место; расступаться, давать дорогу.

чайлаг [чайлаа] суц. зуһалан, зуһалга / летовка, летование; ср. **чайлык**.

чайлагла- [чайлаглаар] гл. зуһаха / летовать, проводить лето на высокогорье на летних стойбищах; ср. **чайла-**.

чайлады нар. -жа зуһаха, зунаар, нажараар / на лето; все лето, в течение всего лета.

чайлык [чайлыы] суц. зуһалан / летовка, летнее стойбище, джайляу; ср. **чайлаг**.

чайлыңна- [чайлыңнаар] гл. 1) хэлбэлзэхэ, хэлбэгэнэхэ, найгалзаха, намилзаха / колыхаться, качаться, раскачиваться; 2) һэжэрүүлхэ, дэншэхэ, дорьбохо / трястись (напр. на телеге на ухабах); 3) һанжаха, унжаха / свешиваться на бок (напр. о сползшем вьюке).

чайма- [чаймаар] *гл.* (*амһарта*) зайлаха / ополаскивать (*напр.* посуду *круговым движением*).

чайыл- [чайлыр] *гл.* 1) унаха, унашаха, хүмэрихэ, хүнтэрхэ / падать, сваливаться, опрокидываться; 2) ходоржо унаха, хүмэрихэ, хүнтэрхэ / сползать на бок, переворачиваться; 3) булгарха / вывихиваться.

чайын нар. зундаа, нажартаа / летом.

чайынды ~ **чайынды** [чайындысы ~ чайындысы] *суц.* хайб, үндэли (*окин.*) / разлив реки (*или ручья*) зимой, наледь (*вода, выступающая из подо льда*).

чал ~ **чал** [чалы ~ чалы] *суц.* 1) дэлһэн / грива (*лошади*); 2) далан / подгривный жир лошади.

чала- [чалаар] *гл.* залаха / приглашать, просить пожаловать (*напр. шамана, ламу, знатного гостя*).

чалаа [чалаасы] *суц.* залаа / ленточки, свисающие с головного убора.

чалама [чаламасы] *суц.* разноцветные ленточки, привязанные в священном месте (*напр. к веткам дерева и т. п.*).

чалаңаш ~ **чалаңаш** *прил.* нюсгэн / голый, нагой, обнаженный.

чалбагар *прил.* 1) асатанги, асатан / ветвистый, раскидистый (*напр. рога изюбра, оленя*); 2) жалагар, жалбагар, нилагар / плоский (*и в то же время неглубокий и широкий – о посуде*).

чалбақ ~ **чалбақ** *прил.* жалагар, жалбагар, нилагар / плоский (*и в то же время неглубокий – о посуде*); ср. **чалбагар** 2).

чалбыр- [чалбырар] *гл.* зальбарха, бурханда мүргэхэ / молиться (*богу*); сүгелэп **чалбыр-** наманшал-

жа зальбарха / молиться, сложив перед собой руки ладонями вместе.

чальшы- ~ **чальшы-** [чальшыыр ~ чальшыыр] *гл.* шууя гатаха, уймарлаха, муухайрха, салшаха / скандалить, буянить.

чалым *прил.* эгсэ, сэхэ доошолһон / отвесный (*напр. скала*).

чалыр- [чалырар] *гл.* заларха / жаловать, удостоивать посещением (*напр. шаман, лама, знатное лицо*); шествовать.

чалуучыннар [чалуучыннары] *суц.* залуушуул / молодежь.

чалы *прил.* залуу / молодой, юный.

чамча [чамчасы] *суц.* самса / рубашка, платье.

чан- [чанар] *гл.* хариха / возвращаться домой; см. **нян-**.

чандыр- [чандыар] *гл.* 1) харюулха / возвращать (*домой*); 2) бусааха, һөөргэнь үгэхэ / возвращать, отдавать обратно; ◇ **сөс чандыр-** отвечать, давать ответ; см. **няндыр-**.

чандыры нар. гэдэргэ, һөөргэ, бусажа, тэхэрижэ / назад, обратно; ◇ **чандыры соода-** отвечать, давать ответ; см. **няндыры**.

чаң [чаңы] *суц.* зан(г) / характер, нрав; привычка, обычай.

чаңгы [чаңгысы] *суц.* суурьян / эхо, отзвук, отголосок.

чаңгылан- [чаңгыланыр] *гл.* сууряатаха / раздаваться (*об эхо*); гудеть (*о проводах*).

чаңгыс *прил.* = **няңгыс**.

чаңгысқа нар. = **няңгысқа**.

чаңгысқаан нар. = **чаңгысқа**.

чаңна- [чаңнаар] *гл.* 1) заншаха, дадаха / привыкать; 2) заншал дахаха / следовать обычаю.

чацнан- [чацнаныр] *гл.* дадал болохо, заншал болохо / стать привычкой, войти в привычку, стать чертой характера.

чацныг *прил.* зантай; заншалтай, дадалтай / имеющий характер; имеющий привычку, обычай; **эки чацныг** киши человек с добрым характером, добросердечный человек.

чацсын- [чацсынар] *гл.* нютаг-жаха / осваиваться, привыкать к новому местужительству, привыкать к новой жизни, акклиматизироваться.

чацча- [чацчаар] *гл.* загнаха / ругать, бранить, грозить.

чацчан- [чацчаныр] *гл.* ганир-ха, харааха, уйгарлаха / браниться, ругаться.

чар- ~ чар- I [чарар ~ чарар] *гл.* 1) хубааха, хэнгэлэхэ, хэнгэлэн хубааха / разделять на части, расчленять; 2) хахалха / колоть (*дрова*); **чарган няш а)** поленья, *дрова*; б) расколотое дерево; 3) *налгаха* / различать, разводить.

чар- ~ чар- II [чарар ~ чарар] *гл.* 1) алахан ангай арһые утаашань зүһэжэ хахалха (*үбшэхын урда тээ*) / разрезать шкуру убитого зверя (*перед ее снятием*); 2) *хангилха* / вспарывать, распарывать (*напр. живот*).

чар- ~ чар- III [чарар ~ чарар] *гл.* (*газар*) хахалха / пахать (*землю*).

чар- ~ чар- IV [чарар ~ чарар] *гл.* 1) зүбшэн хэлсэхэ, зүбшэхэ / обсуждать, разбирать (*дело*), советовать; 2) *шиидхэхэ* / решать (*дело*).

чара ~ чара : **чара қаъқ-** *гл.* хаха сабшаха / разрубить.

чараглыг ~ чараглыг *прил.* арюухан, наартай, хайхан / пригожий, красивый.

чарагсын- [чарагсынар] *гл.* баясаха, дураа булягдаха, ехээр хайхашааха, хайхан гэжэ тоолохо / восхищаться, считать красивым, пригожим.

чараңһы [чараңһысы] *суц.* шүлһэн, нёлбоһон / слюна.

чарацаң ~ чарацаң [чарацаны ~ чарацаны] *суц.* булган / соболь; *ср.* алды, һыырытқы.

чарацаңна- [чарацаңнаар] *гл.* булга агнаха, булгалха / охотиться на соболя, соболевать.

чараш *прил.* хөөрхэн / милый, славный, прелестный, хорошенький.

чараш- [чарацыр] *гл.* эблэрхэ, эбтээ орохо, хүлисэхэ / помириться, простить друг друга.

чарга [чаргасы] *суц.* шарга / сани; нарты.

чарга- ~ чарга- [чаргаар] *гл.* жаргаха / наслаждаться, блаженствовать.

чаргал [чаргалы] *суц.* жаргал / счастье, блаженство, наслаждение.

чаргаллыг *прил.* жаргалтай / счастливый, блаженствующий.

чаргашы: **чаргашы ыгт** *ездовая* собака, собака, запрягаемая в нарты.

чаргы [чаргысы] *суц.* 1) сүүд / суд; 2) шалган үзэлгэ, зүбшэн хэлсэлгэ / разбор, обсуждение (*дела*); 3) заабари, собезд, зүбшэл / совет, рекомендация.

чаргычы [чаргычысы] *суц.* судья / судья.

чарлыышкын [чарлыышкыны] *суц.* 1) хахасалга, һалалга / разлука, расставанье; 2) хубаалга, хубаарил / разделение.

чарты ~ чарты [чартысы ~ чартысы] *суц.* шүүрһэ, томо полезнэ,

томо хахалдаһан, шүүртиг (окин.) / чурка, большое полено.

чартык ~ **чартык** [чарты ~ чарты] *суц.* хахад / половина; **чартык ай** полумесяц; **бір чартык** полтора; **иһни чартык** два с половиной.

чары ~ **чары** [чарысы ~ чарысы] *суц.* зари / ездовой или вьючный олень (*обычно это кастрированный взрослый бык домашнего северного оленя*); **эьтэр чары** бык-производитель домашнего северного оленя.

чарыгышы : **чер чарыгышы** *суц.* газар хахалагша / пахарь.

чарык ~ **чарык** [чары ~ чары] *суц.* 1) тала бэе, зүг; орон, нютаг; заха / сторона; край, страна; 2) жалга / распадок (*в горах*).

чарыкта- [чарыктаар] *гл.* хаха бууха, зай (*или харгы*) гаргажа үгэхэ / расступаться (*давая путь*).

чарыл- [чарлыр] *гл.* 1) тараха / разьеэжаться, расходиться; 2) халаха / разлучаться, расставаться.

чарылвас *прил.* халадаггүй, халашагүй, хахасашагүй; эбдэршэгүй / неразлучные (*о друзьях*); нерушимый (*о союзе*).

чарынды [чарындысы] *суц.* хоёр наһатай баабгай / двухлетний медведь, начавший жить самостоятельно.

час ~ **час** [казы ~ казы] *суц.* хабар / весна.

час- ~ **час-** I [чазар ~ чазар] *гл.* задалха / раскрывать, вскрывать, развертывать, распечатывать, распаковать; разбирать (*на составные части*).

час- ~ **час-** II [чазар ~ чазар] *гл.* алдаха / 1) промахиваться, мазать, не попадать в цель; 2) чуть было не

...; мен барып туьһе частым я чуть было не упал.

часқаары *нар.* үбэлдөө орой, хабарта ойртожо / поздней зимой, ближе к весне.

часқы *прил.* хабарай / весенний.

часпас *прил.* алдадаггүй, мэргэн / меткий, не промахивающийся, стреляющий без промаха.

частыышқын [частыышқыны] *суц.* тэһэрэлгэ / взрыв.

часыт- [часыдар] *гл.* эльбэхэ, энхэрхэ, эрхэлүүлхэ / гладить, ласкать; *ср.* чай туьт-.

чат- ~ **чат-** [чадар ~ чадар] *гл.* 1) дэбдихэ / стлать, расстилать, стелить; 2) үргэнөөр үерлэхэ / широко разлиться (*о ручье, реке*).

чатқы [чатқысы] *суц.* половики / половики.

чатқыыш [чатқыычы] *суц.* дэбдихэр / подстилка.

чатсы- [чатсыыр] *гл.* эрхэлхэ / ласкаться, ластиться.

чатсыг *прил.* энхэргэн, эмээхэй, эрхэ / ласковый.

чачак [чачаа] *суц.* 1) номо / лук (*оружие*); 2) номо номо хоёр / лук со стрелами.

чачык- [чачыгар] *гл.* үнжэгэн болошохо, эрхэ бэетэй болошохо / изнежиться (*о маленьких детях*), вести себя, как маленький ребенок.

чачында *нар.* багадаа / в младенчестве, в детстве.

чаш ~ **чаш** *прил.* нарай / новорожденный (*ребенок, детеныш*).

чаша *межд.* үгы!, дурагүй! / не, нет; **чашам ай** не хочу!, не буду!; **чашам дивэс** не отказываться.

чаьһа ~ **чаьһа** [чаьһасы ~ чаьһасы] *суц.* заха / воротник.

чаъһаа ~ **чаъһаа I** [чаъһаасы ~ чаъһаасы] *суц.* дааган / двухлетний жеребенок.

чаъһаа ~ **чаъһаа II** [чаъһаасы ~ чаъһаасы] *суц.* бэшэг захяа / письмо.

чаъһиг : **чаъһиг ай** *суц.* хайн болоогүй хараана (тибхэн) / не вызревшая хорошо саранка, незрелая саранка.

чаъһил [чаъһилы] *суц.* сасали / кропление.

чаъһит *прил.* нюуса, далда / тайный, скрытый.

чаъһы [чаъһысы] *суц.* эмээлэй хабтагай модон / лавка седла.

чаъһылган [чаъһылганы] *суц.* сахилгаан / молния.

чаъһыр- [чаъһыар] *гл.* захирха / распоряжаться, приказывать, командовать.

чаъһысқан [чаъһысқаны] *суц.* низкорослый лес на высокоорье.

чаъһян [чаъһяны] *суц.* тээнги / опорный столб в чуме.

чаълһын I [чаълһыны] *суц.* үдэн / перо (*птицы*).

чаълһын II [чаълһыны] *суц.* дали, жэгүүр / крыло (*птицы*); *ср.* һанат.

чаърһың [чаърһыңы] *суц.* снежный наст.

чаъс [чаъсы] *суц.* бороо, хура, бороо хура / дождь.

чаъса- ~ **чаъса-** [чаъсаар ~ чаъсаар] *гл.* заһаха / налаживать, ремонтировать, приводить в порядок.

чаъсал [чаъсалы] *гл.* заһал, заһалай хубсаһан, шэмэг / наряд, убранство.

чаъсқа [чаъсқасы] *суц.* һарһан эрбээхэй / летучая мышь.

чаъсқы [чаъсқысы] *суц.* хараасгай / ласточка.

чаъста- [чаъстаар] *гл.* хии бараан болохо, хура бороо ороһоор байха / непогодить, непрерывно идти (*о дожде*).

чаъстыг *прил.* харалган, хии бараатай, бороотой, хуратай / ненастный, дождливый.

чаъсы [чаъсы] *суц.* уламай гарха / кольцо у вьючной подпруги.

чаът- ~ **чаът-** [чаътыр ~ чаътыр] *гл.* = **чыът-** ~ **чыът-**.

чаътқыш [чаътқычы] *суц.* шиинэ / шина, накладываемая на сломанную конечность.

чаътқышта- [чаътқыштаар] *гл.* (*шиинэ*) табиха / накладывать (*шину на сломанную конечность*).

чаътыр ~ **чаътыр** [чаътыры ~ чаътыры] *суц.* 1) хоёр ташалантай отог / двускатный шалаш; 2) сагаан малай загуун / загон для оленей.

чаътыры = **чыътыры** ~ **чыътыры**.

чаъш ~ **чаъш** [чаъһи ~ чаъһи, чаъшы ~ чаъшы] *суц.* үһэн / волосы на голове человека.

чаъш- ~ **чаъш-** [чаъһяр ~ чаъһяр ~ чаъшар] *гл.* сасаха / разбрызгивать; кропить.

чаъшқыры *прил.* үтгэн үһэтэй / с густыми волосами на голове.

чаъштыг *прил.* үһэтэй / имеющий волосы на голове.

чаъштын- [чаъштынар] *гл.* нюугдаха / прятаться, скрываться, таиться.

че ~ **че** *межд.* за, заа, зай / 1) ну, ну?, нука; 2) ладно!, хорошо!

чевирэ- ~ **чевэрэ-** [чевирээр ~ чевэрээр] *гл.* жэбэрхэ / ржаветь.

чег- ~ **чег-** [чээр] гл. урьһаар (зээлеэр) абаха / брать в долг (в кредит), занимать.

чегдін- [чегдінэр] гл. = чег- ~ чег-.

чегдир- [чегдирэр] гл. урьһалха, зээлеэр үгэхэ / ссужать, давать в долг.

чеді ~ **чеді I** числ. долоон / семь.

чеді ~ **чеді II** [чедісі ~ чедісі] суц. недели, долоон хоног / неделя; см. **чеді-қонақ** ~ **чеді-қонақ**.

чедігән ~ **чедігән** [чедігәні ~ чедігәні] суц. Долоон Үбгән / Большая Медведица (*созвездие*).

чеді-қонақ ~ **чеді-қонақ** [чеді-қонаа ~ чеді-қонаа] суц. = чеді ~ чеді II.

чеділер ~ **чеділер** числ. долоо долоогоор, долоогоод / по семь.

чедон ~ **чедон** числ. далан / семьдесят.

чедээн числ. всемером, семеро.

чел ~ **чел** [челі ~ челі] суц. дэлһән / грива (*лошади*); **ыдық чел** *небольшая прядь волос конской гривы, которую оставляют нестриженной и к которой привязывают повод стоящей лошади, если больше не к чему привязать.*

чел- ~ **чел-** [челэр ~ челэр] гл. хатарха / рысить, бежать рысью.

чел-бага [чел-багасы] суц. шолмос эмэ / ведьма.

челегеш ~ **челэгеш** [челегечи ~ челэгэчи] суц. холонго / радуга.

челім ~ **челім** [челімі ~ челімі] суц. сабуун / самодельный клей, сваренный из кожи и сухожилий; ср. **һырва**.

челіс- [челсір] гл. хатаруулха, хатараарнь табиha / пускать рысью (*коня или оленя*), ехать рысью.

челэр ~ **челэр** [челәрі ~ челәрі] суц. *эвф.* шоно, хээрын нохой / волк; ср. **бөри**, **көкқай**.

чем ~ **чем** [чеми ~ чеми] суц. 1) хоол, эдихэ юумән / еда, пища; гечээ **чем** ужин; **эьртэнгі чем** завтрак; 2) питательность; **чеми чок оьт** непитательная трава; **чеми чок қиишкин** непитательная пища.

чемніг ~ **чемніг** *прил.* питательный; **чемніг оьт** питательная трава; **чемніг қиишкин** питательная пища.

чемгер- ~ **чемгер-** [чемгерэр ~ чемгерэр] гл. эдюулхэ, эдеэлюулхэ, хооллуулха / кормить, давать есть.

чемнән- ~ **чемнән-** [чемнәнір ~ чемнәнір] гл. эдеэлхэ, хооллохо / есть, кушать, питаться, кормиться.

чемэ ~ **чемэ** [чемәсі ~ чемәсі] суц. зэмэ / упрек, укор, замечание.

чемэлэ- ~ **чемэлэ-** [чемәлээр ~ чемәлээр] гл. зэмэлхэ / укорять, корить, упрекать, порицать, делать замечание.

чемэлээшкін [чемәлээшкіні] суц. зэмэлэлгэ / упрек, укор, укоризна, порицание.

чепсэк ~ **чепсэк** [чепсээ ~ чепсээ] суц. зэбсэг / 1) оружие; 2) орудие, инструмент.

чер ~ **чер** [чери ~ чери] суц. газар / 1) земля; 2) место; **қонар чер** место ночлега.

чер-байшың ~ **чер-байшың** [чер-байшыңы ~ чер-байшыңы] суц. газар гэр / землянка.

чергэ ~ **чергэ** [чергәсі ~ чергәсі] суц. зэргэ / 1) ряд, ряды; 2) степень, разряд.

чери ~ **чери** *нар.* зорюута, зорёон, зорижо, зоригууд (*окин.*) / нарочно, с умыслом.

черле ~ **черле мод.** ер, ердөө (окин.) / вообще, вовсе, совсем.

черле- ~ **черле-** [черлээр ~ черлээр] гл. байрлаха, нууха / жить, обитать; ср. **чуърта-** ~ **чуъртта-**.

черлегши ~ **черлегши** [черлегшисі ~ черлегшисі] суц. нуугша, байрлагша / житель, обитатель; ср. **чуъртагшы** ~ **чуъртагшы**.

черліг ~ **черліг** прил. газартай, нютагтай / имеющий место, имеющий свою землю; **черліг чєькпэ черин сактыр** имеющая свое место (обитания) росомаха помнит свою землю (из песни).

черлік ~ **черлік** прил. зэрлиг / дикий, одичавший; **черлік киши** дикарь.

черсі- ~ **черсі-** [черсіир ~ черсіир] гл. 1) газарай үнэр гараха / пахнуть землей, пахнуть свежей пашней; 2) газарай амтатай байха / иметь привкус земли (обычно о воде).

черсіг ~ **черсіг** прил. 1) газарай үнэртэй байха / пахнувший землей, пахнувший свежей пашней; 2) газарай амтатай байха / имеющий привкус земли (обычно о воде).

чер-суг ~ **чер-суг** [чери-суу ~ чери-суу] суц. парн. түрэнэн нютаг, газар уһан / родная земля, родина.

чес ~ **чес** [чези ~ чези] суц. зэд / медь (красная).

честэк-һат [честэк-һады] суц. гүлзөөргэнэ, зэдэгэнэ / земляника; ср. **қызыл-һат**.

чет- ~ **чет-** [чедэр ~ чедэр] гл. хүтэлхэ / вести в поводу, вести за руку.

четкестір- [четкестірэр] гл. 1) дүүргэхэ, дууһаха, түгэсүүлхэ, гүйсэдхэхэ / завершать, заканчивать; 2)

хүсэлдүүлхэ, хүсөөхэ / восполнять, пополнять, наверстывать.

четкі ~ **четкі** [четкісі ~ четкісі] суц. гүльмэ, зүдхэ / рыболовная сеть.

четкілэ ~ **четкілэ** [четкілээр ~ четкілээр] гл. гүльмөөр агнаха / ловить рыбу сетью.

четгін- ~ **четгін-** [четгінэр ~ четгінэр] гл. хүтэлэгдэхэ / вестись (в поводу), быть ведомым.

четгінш- ~ **четгінш-** [четгіншчир ~ четгіншчир] гл. гар гарһаа барисалдаха / взяться за руки; **четгіншчип чоруур** идти, взявшись за руки.

четгінгірі прил. хүтэлхэдэ бэлэн / хорошо идущий в поводу (о коне, олене); легко ведущийся за руку (о ребенке).

четгір- ~ **четгір-** [четгірэр ~ четгірэр] гл. хүтэлүүлхэ / заставить вести в поводу; быть ведомым.

чечек ~ **чечэк** [чечээ] суц. сэсэг / цветок (обычно уже распустившийся).

чєькпэ ~ **чєькпэ** ~ **чєькпэ** [чєькпэсі ~ чєькпэсі ~ чєькпэсі] суц. зээгэн, зантахи / росомаха.

чєькпэ ~ **чєькпэ** ~ **чєькпэ** [чєькпэсі ~ чєькпэсі ~ чєькпэсі] суц. мөөгэ, һархяаг / гриб, грибы.

чєькпэле- [чєькпэлээр] гл. 1) мөөгэ түүхэ, һархяаг түүхэ; мөөгэ (һархяаг) түүхээ ябаха / собирать грибы; пойти по грибы; 2) мөөгэ (һархяаг) дээрэ бэлшэхэ / пастись на грибах (об оленях в августе).

чєькпэліг прил. мөөгэтэй, һархяагтай / грибной, поросший грибами (о местности).

чөькпэсi- [чөькпэсiip] гл. мөөгын үнэр гараха, нархяагай үнэр гараха / пахнуть грибами.

чөькпэсiг *прил.* мөөгын (нархяагай) үнэртэй / пахнууций грибами.

чөьнег [чөьнээ] *суц.* үхэхэд, хээри / кладбище, место захоронения.

чөьнеглиг *прил.* үхэхэдтэй, булашатай / содержащий захоронение; **чөьнеглиг** *чер* местность, где имеется захоронение (*могила*).

чөьнец ~ **чөьнэц** *прил.* шадабаригүй, дүршэлгүй, тулюур, түлгүү / неумелый, не умеющий сам ничего делать, беспомощный.

чөьнэ *мест. числ.* = **чөьше** ~ **чөьшэ**; *см.* **қаьш**.

чөьлһи- [чөьлһиир] гл. 1) хиидхэхэ / веять, провеивать (*зерно, кедровые орехи*); 2) һэбихэ / обмахиваться (*веером*); 3) утажа гаргаха / выкуривать (*зверька из норы*).

чөьлһиглиг *прил.* хиидхэхэн / провеянный (*о зерне, орехах*).

чөьлһик [чөьлһии] *суц.* 1) вышелушенная кедровая шишка без чешуек; 2) чешуйка (*кедровой шишки*).

чөьп ~ **чөьп** [чөьһи ~ чөьһи] *суц.* дээһэн аргамжа / волосяная веревка.

чөьт- ~ **чөьт-** [чөьтэр ~ чөьтэр] гл. хүрэхэ / доходить, достигать.

чөьтiишкiн [чөьтiишкiни] *суц.* туйлалта / успех, достижение.

чөьтiр- [чөьтiрер] гл. хүргэхэ / доводить, доставлять.

чөьтiрi I *нар.* хүргэжэ / доводя до; **чөьтiрi тыьртқан** доташил.

чөьтiрi II *послелог* хүрэтэр / до, вплоть до; **маага чөьтiрi** досюда.

чөьтiш- [чөьтчир] гл. 1) хүрэлсэхэ / вместе достигать или договаривать; 2) хүрэхэ, болохо / хватать, быть достаточным; **ақшам чөьтiшпээн** у меня не хватило денег.

чөьтkiше ~ **чөьткiше** *послелог* хүрэтэр, хүрэсэр, хүрэсэ / до, вплоть до; **гөчээ чөьткiше** до вечера.

чөьтгiр- ~ **чөьтгiр-** [чөьтгiрер ~ чөьтгiрер] гл. һайн даа гэхэ, баясхалан хүргэхэ / благодарить, говорить спасибо; **◇ байыр чөьтгiр-амаршалха**, мэндэ хүргэхэ / поздравлять, передавать привет.

чөьше ~ **чөьшэ** *мест. числ.* хэды, хэды шэнээн / сколько; *см.* **чөьһэ, қаьш**.

чи- ~ **чи-** [чиир ~ чиир] гл. эдихэ / есть, съест, кушать; **◇ от чи-** сгореть.

чивүүс *прил.* аягүй, жэрхэштэй, ой гутамаар, муухай / неприятный, противный.

чиг ~ **чиг** *прил.* түүхэй / сырой, неваренный, недоваренный.

чиглэл [чиглэли] *суц.* шэглэл / направление; *см.* **уг**.

чигсiн- [чигсiнэр] гл. һэжэглэхэ, этигэжэ ядаха / сомневаться, подзревать.

чигсiньчи- [чигсiньчиир] гл. һэжэглүүлхэ / вызывать сомнение или подозрение.

чигсiньчиг 1. *прил.* һэжэглэмээр, һэжэглэлтэй / сомнительный, вызывающий сомнение; 2. *сказ.* безл. сомнительно, подозрительно.

чидiрт- ~ **чидiрт-** [чидiртiр ~ чидiртiр] гл. эдоулхэ, эдеэлүүлхэ, хооллуулха / дать поесть, накормить, заставить съест; **чем чидiрт-** дать поесть.

чинеш *прил.* = **ниицеш**.

чиксэ- [чиксээр] *гл.* эдеэлхэ дуратай байха / хотеть есть, собираться съестъ.

чиксэк *прил.* эдеэлхэ дуратай байдаг / любящий поестъ.

чиксэнъчи- [чиксэнъчиир] *гл.* эдеэлхэдэ угаа ехэ дуратай байха, эдеэлхэ хорхой хүдэлхэ / испытывать сильное желание поестъ.

чиксэнъчиг 1. *прил.* эдеэлхэ дура хүргэмэ, эдеэлхэ хорхой хүдэлгэдэг / аппетитный, вызывающий желание съестъ; 2. *сказ. безл.* эдеэлхэдэ угаа ехэ дуратай байна / очень хочется есть, охота есть.

чиктi ~ **чиктi** *прил.* мэхэтэй / хитрый.

чил-бага = **чел-бага**.

чилиг ~ **чилиг** [чилии ~ чилии] *суц.* 1) сэмгэн / а) костный мозг; б) ствол (*ружья*); 2) гол / сердцевина; ось; **няш чилии** сердцевина дерева; *ср. өзэк.*

чиме ~ **чиме** ~ **чимэ** [чимесi ~ чимесi ~ чимэсi] *суц.* юмэн / вещь, нечто, что-либо; пожитки, вещи; **чимэлэр** вещи, пожитки; **чиир чимэ** съестное, продукты питания, провизия; **паънай чиме** *что-л.* плохое; *см. чүме* ~ **чүме**.

чиме- ~ **чимэ-** ~ **чимэ-** [чимээр ~ чимээр] *гл.* шэмэхэ, шэмэглэхэ / наряжать, украшать; *см. шимэ-*.

чимеглэл [чимеглэли] *суц.* шэмэглэлтэ / украшение, наряд.

чимшэ- ~ **чимшэ-** [чимшээр ~ чимшээр] *гл.* хүдэлхэ / двигаться, шевелиться.

чиңге *прил.* нарин / а) тонкий (*о круглом*); **чиңге** *няш* тонкое дерево; б) узкий (*о доске*); в) тонкий, высокий (*о голосе*).

чир- ~ **чир-** [чирер ~ чирер] *гл.* хэмхэлхэ, түгдэлхэ / отколотъ (*край чего-л.*), выщербить.

чире ~ **чирэ** : **чирэ** **баъс-** *гл.* хэмхэ (*таһа*) гэшхэхэ / отдавить.

чири : **чири** **гайын-** *гл.* жэргэхэ / чирикатъ.

чири-чири, **чири-чири** *звуко-подражание* **чириканью** **воробья** жэр-жэр / **чик-чирик**.

чирик ~ **чирик** 1. *прил.* хэмхэлхэн, түгдэлхэн / отколотый, выщербленный; 2. [чирии ~ чирии] *суц.* түгдэрхэй, хэмхэрхэй / 1) щербина; 2) прорезь, вырез; **сонгы һараал чирии** прорезь прицела.

чирил- ~ **чирил-** [чирлир ~ чирлир] *гл.* хэмхэрхэ, түгдэрхэ / отколоться, выщербиться; **тичим чирли бергэн** у меня зуб откололся.

чирим [чирими] *суц.* жэрэм / ремень седла, соединяемый с подпругой.

чиъһи- [чиъһиир] *гл.* норохо, нэбтэ норохо, дэбтэхэ, шиигтэхэ, шинг татаха, нойтон болохо / намочать, отсыривать, увлажняться.

чиъһиг *прил.* нойтон / влажный, отсыревший.

чиъһит- [чиъһидэр] *гл.* норгохо, шиигтүүлхэ / увлажнять, намачивать, отмачивать (*что-л. присохшее*).

чиъһэ ~ **чиъһэ** 1. *прил.* сэхэ / прямой; 2. *нар.* сэхэ, сэхээр / прямо, по прямой, прямоком.

чиъһэлэ- ~ **чиъһэлэ-** [чиъһэлээр ~ чиъһэлээр] *гл.* сэхэ (сэхээр) ябаха / идти прямо, идти прямоком.

чиъһи- [чиъһиир] *гл.* хиидхэхэ; **һагшаха**, **һагшуурдаха** / про-

вейвать (*на ветру*); просеивать (*ситом*).

чиърһән- ~ чиърһән- [чиърһән-
нiр ~ чиърһәнiр] *гл.* ойгоо гутаха,
жэрхэхэ, этээрхэхэ / брезгать, брез-
говать, чувствовать отвращение.

чиърһәнъчи- [чиърһәнъчиир]
гл. жэрхэхэ, жэрхэхэ зэбүүрхэ / ис-
пытывать чувство сильного отвра-
щения, испытывать чувство брезг-
ливости.

чиърһәнъчиг 1. *прил.* жэрхэм-
шэгтэ(й), ой гутама / отвратитель-
ный, вызывающий чувство брезгли-
вости; 2. *сказ. безл.* ой гутамаар бай-
на, жэрхэдэһээ хүрэжэ байна / от-
вратительно, омерзительно, вызывает
отвращение (*или* брезгливость).

чиърһәнъчэк ~ чиърһәнъчэк
прил. жэрхэдэг, жэрхэнги, жэрхээ-
шэ, жэрхэмхэй / брезгливый.

чиът- [чиътэр ~ чиътэр] *гл.* үгы
болохо, алдагдаха, гээгдэхэ / терять-
ся, пропадать, утрачиваться.

чиътi *прил.* хурса / острый;
чиътi пишэк острый нож.

чиътiлэт- [чиътiлэдiр] *гл.* хур-
садаха / заострять, точить.

чиътiр- [чиътiрер ~ чиътiрэр]
гл. гээхэ, алдаха, үгы болгохо / те-
рять, утрачивать.

чова- [човаар] *гл.* зобохо / му-
читься, страдать, испытывать стра-
дания.

човалац [човалаңы] *суц.* зобо-
лон(г) / мучение, мука, страдание.

човат- [човадыр] *гл.* зобоохо /
мучить, причинять страдания, зас-
тавлять страдать.

чогаал [чогаалы] *суц.* зохоёл /
произведение (*литературы*), сочи-
нение.

чоғды [чоғдысы] *суц.* зүгдэ
(*окин.*) / чоғды (*один из тофалар-*
ских родов, кочевавший в непосред-
ственной близости от окинских
бурят и сойотов, которые этим
словом называли всех тофаларов).

чоғдыр [чоғдыры] *суц.* зогдор /
подшейный волос (*оленья, лося, верб-*
люда).

чода ~ чода [чодасы ~ чодасы]
суц. шэлбэ, шаса / голень.

чойган [чойганы] *суц.* жодоо /
пихта.

чоқ ~ чоқ 1. *в знач. сказ. безл.*
үгы, үгы байна / нет, не имеется;
өгдэ қым та чоқ дома никого нет;
2. *частица отриц.* үгы, бэшэ / нет;
чоқ, мен барвас мен нет, я не
уйду; **чоқ**, босы ол эмэс нет, это
не он.

чоққа ~ чоққа *нар.* үгыгөөр / без
(*чего-л.*); мен балық чоққа няна
бергэн мен я вернулся без рыбы;
ақша чоққа без денег.

чоқта- ~ чоқта- [чоқтаар ~ чоқ-
таар] *гл.* уйдаха, ханаха, гуниглаха /
скучать, тосковать (*по кому-л.*).

чоқтанъчы- ~ чоқтанъчы- [чоқ-
танъчыыр ~ чоқтанъчыыр] *гл.* ехэдэ
гуниглаха, ехэдэ ханаха, ехэдэ
уйдаха / очень грустить, очень тос-
ковать, испытывать чувство утраты.

чоқтанъчыг ~ чоқтанъчыг 1.
суц. хүшэр хохидолой мэдэрэл /
чувство тяжелой утраты; 2. *прил.*
хүшэр хохидолой мэдэрэл хүргэ-
дэг / вызывающий чувство тяжелой
утраты; 3. *сказ. безл.* уйдхартай, гу-
нигтай / скучно, грустно, тосливо.

чол ~ чол [чолы ~ чолы] *суц.*
зол / счастье, удача, фарт.

чолаашы [чолаашысы] *суц.*
жолоошон / шофер, водитель.

чол-чаргал [чолы-чаргалы] *суц.* *парн.* зол жаргал /счастье.

чолла- [чоллаар] *гл.* зол болохо, талаан болохо / посчастливиться, подфартить.

чоллыг *прил.* золтой / счастливый, удачливый.

чолыгыш [чолыгычы] *суц.* золгодоон / встреча.

чолыгыш- [чолыкшыр] *гл.* золгодохо / встретиться, повстречаться (*о многих*).

чолык- [чолыгар] *гл.* золгохо / встречать, повстречать, повстречаться (*на пути*).

чомман [чомманы] *суц.* мана хоход / крот.

чон- [чонар] *гл.* = нён.

чонак [чонаа] *суц.* = нёнак.

чоң *модальная частица, усиливает просьбу* зай?, зай гү? / хорошо?, ладно?; **Мен сиң атыңны алайн, чоң?** – **Че, ал!** Би мориешни абаһууб, зай гү? – **Заа, абыш!** / Я возьму твоего коня, ладно? – **Хорошо, бери!**

чооғача- [чооғачаар] *гл.* дүтэлхэ, ойртохо / приближаться, подходить поближе; *ср.* **чооқ-**.

чооғаш *прил.* ойро, дүтэ / близкий, находящийся поблизости.

чооғашқа *нар.* ойро, дүтэ / близко, близко к...

чооғашта *нар.* ойро, дүтэ / вблизи, поблизости, близко; *ср.* **чооқта.**

чооқ [чооғы] *суц.* хажуу / пространство возле, рядом, вблизи; **ышқоол чооғында** вблизи школы.

чооқ- [чооғар ~ чоор] *гл.* ойртохо / приближаться, подходить близко; *ср.* **чооғача-**.

чооқта нар. = **чооғашта.**

чооқшы *прил.* дүтэ, дүтын / близкий (*о родственниках, друзьях*).

чоогла- [чоглаар] *гл.* зооглохо / отведывать, вкушать; кушать.

чоон- [чооныр] *мест. гл.* яаха / что делать; *ср.* **қаньча-**.

чооп *мест.* яагаад / почему; *ср.* **қаньчаңгаш.**

чоор *гл.* = **чоры, чооры;** сен қайнаары чорып чоор сен? ты куда идешь?

чоорһан [чоорһаны] *суц.* хүнжэл / одеяло.

чооры- *гл.* = **чору ~ чоры;** бо чыл Дорчу ол дайгада аңнап чооры в этом году Доржи охотится в той тайге.

чору ~ чоры 1. *прич. наст. вр. от чору-* ~ **чоры-**; ябагша / идущий; ында чоры киши там идущий человек; 2. *служебное слово, образующее с дееприч. на -п сложную форму настоящего конкретного времени изъявительного наклонения, соотв. бур.* -жа байна; **бис ам маъшыына бле чорып чоры бис бидэ мүнөө машинаар ябажа байнабди / мы сейчас едем на машине.**

чору- ~ **чоры-** [чоруур ~ чоруур] *гл.* ябаха / идти, ехать, передвигаться; сен **чоры!** ты иди!, ты езжай! (поезжай!); **чорынаан!** ну иди же!, ну поезжай же!

чорывышаан нар. ябууд, халта / мимоходом, походя.

чорыды : **чорыды ыт-** *гл.* ябуулха / отправить, прогнать.

чорут- ~ **чорыт-** [чорудар ~ чорыдар] *гл.* ябуулха / отправлять, отсылать; **чаъһаа чорыт-** отправить письмо.

чоруттун- ~ **чорыттын-** [чоруттунар ~ чорыттынар] гл. гартаха / быть проходимым (о местности); **чорыттынмас чер** непроходимое место.

чот- [чодар] гл. аршаха / вытирать (что-л. мокрое), обтирать, подтирать.

чоьк- I [чоьнар] гл. дүтэлхэ, ойртохо, туласа хүрэжэ ерэхэ / подойти к чему-л. очень близко, подойти вплотную.

чоьк- II [чоьнар] гл. аһаха / загораться, вспыхивать.

чоьк- III [чоьнар] гл. халдаха / приставать, передаваться, переходить (о болезни).

чоькта- [чоьктаар] гл. үгсэхэ / идти или ехать вверх по реке, идти или ехать против течения.

чоьктады нар. үгсэн, үгсэжэ / вверх по реке, против течения.

чоьһы [чоьһысы] суц. охра, зуһа (окин.) / охра (земляная краска оранжево-красного цвета).

чоьткатқы [чоьткатқысы] суц. (урса барихадаа) урсын дээбэриие дээшэнь түлхидэг хургааг / жердь, при помощи которой толкают наверх покрытие чума (при его постройке).

чоьшу- ~ **чоьшы-** [чоьшуур] суц. үргэхэ, сошохо / вздрагивать (от испуга), шарахаться (от испуга), отпрянуть, пугаться.

чоьшычаң прил. үргэдэг, үргэнги, сошомхой / очень пугливый (о животном).

чөдир- [чөдирер ~ чөдирэр] гл. ханяаха / кашлять.

чөдирик [чөдирии] суц. ханяадан / кашель.

чөдириктиг прил. ханяадатай / большой кашлем.

чөдирт- [чөдиртир] гл. ханяалгаха / вызывать кашель.

чөдүс [чөдүси ~ чөдүсү] суц. замаг / водоросль.

чөдүскірі прил. ехээр замагтаһан, ехэ замагтай / чересчур поросший водорослями (о водоеме).

чөдүстіг прил. замагтаһан, замагтай / заросший водорослями (о водоеме).

чөлө- ~ **чөлэ-** [чөлээр ~ чөлээр] гл. түшүүлхэ, налуулха / прислонять.

чөлөн- ~ **чөлэн-** [чөлөнір ~ чөлөнір] гл. түшэхэ, налаха, нэнгэхэ / прислоняться.

чөлөгө ~ **чөлөгө** [чөлөгөси ~ чөлөгөси] суц. томо буга / взрослый бык изюбра.

чөлөгө ~ **чөлөгө** [чөлөгөси ~ чөлөгөси] суц. = **чөлөгө** ~ **чөлөгө**.

чөлээ [чөлээси] суц. сүлөө, заб, сүлөөтэй саг / свободное время.

чөлээлиг прил. сүлөөтэй, сүлөө забтай / свободный, ничем не занятый; **мен бо хүн чөлээлиг мен** я сегодня свободен (ничем не занят).

чөөһэй [чөөһэйи] суц. зөөхэй / сливки; сметана.

чөөн прил. зүүн / восточный; **чөөн чүк** восток, восточная сторона.

чөөше ~ **чөөшэ** [чөөшөси ~ чөөшөси] суц. 1) зөөшэ, зөөри / имущество, достояние; 2) пушнина.

чөп прил. зүб / правильный, верный; **чөп тала** левая сторона верхового оленя или лошади (с этой стороны обычно садятся верхом).

чөптэ- [чөптээр] гл. зүбшөөхэ / одобрять, поддакивать.

чөргө- ~ **чөргэ-** [чөргээр] *гл.* мансылха / пеленать (*младенца*), заворачивать в пеленки.

чөргөк ~ **чөргэк** [чөргээ] *суц.* мансы / пеленки.

чөькпек [чөькпээ] *суц.* тоһонной сүб / осадок, остающийся после перетопки сливочного масла.

чөьнек [чөьһээ] *суц.* хохимой, яһан толгой / череп.

чөьһирээ ~ **чөьһрээ** [чөьһирээси ~ чөьһрээси] *суц.* холтоһон / кора (*дерева*); дыт **чөьһрээси** листовенничная кора (*шла на покрытие чума*); мен өгнi **чөьһрээ** билэ шып туры мен я крою чум корой.

чөьп [чөьһи] *суц.* гуща, заправка (*для супа*).

чөьптiг *прил.* заправленный (*о супе*).

чу- ~ **чу-** [чуур] *гл.* угааха / мыть; стирать.

чуг- ~ **чуг-** [чуур] *гл.* унагааха, хүмэрюулхэ, хүнтэрүүлхэ / сваливать, ронять, опрокидывать.

чуга ~ **чуга** *прил.* нимгэн / тонкий (*о плоском*).

чугаа ~ **чугаа** [чугаасы ~ чугаасы] *суц.* хөөрэлдөөн, зугаа / беседа, разговор.

чугаала- [чугаалаар] *гл.* хөөрэхэ, зугаалха, яриха / говорить, рассказывать.

чугаалан- [чугааланыр] *гл.* = **чугаала-**.

чугаалаш- [чугаалачыр] *гл.* хөөрэлдэхэ, зугаалалдаха, ярилдаха, ярилсаха / беседовать, разговаривать, переговариваться.

чугала- ~ **чугала-** [чугалаар ~ чугалаар] *гл.* нимгэрхэ, нимгэн болохо / утончатся, делаться более тонким.

чугалады ~ **чугалады** *нар.* нимгэлжэ, нимгэн болгожо / тонко, тонким слоем.

чугачак ~ **чугачак** *прил.* нимгэ-хэн / тоненький.

чугдын- [чугдынар] *гл.* 1) угаагдаха, бээ угааха / мыться, обмываться; 2) угаагдаха, сэбэр болохо, арилха / отстирываться; **паякка чугдынар бөс** – чугдынмас плохо отстирывающаяся материя – не отстирывается.

чугдыңгыры *прил.* һайнаар угаагдама, сэбэр болоходо бэлэн / хорошо и быстро отстирывающийся, хорошо стирающийся, хорошо моющийся.

чуда- ~ **чуда-** I [чудаар ~ чудаар] *гл.* муухай болохо, хиртэй болохо, будалдаха / пачкаться, грязниться.

чуда- ~ **чуда-** II [чудаар ~ чудаар] *гл.* зудта орохо, хашанха болоходо үлэсэхэ (*мал тухай*), үлэсхэлэн болоходо зобохо (*хүн тухай*) / бедствовать (*во время дзута*), страдать от бескормицы (*о скоте*), мучиться от голода (*о людях*).

чудурт- ~ **чудурт-** ~ **чудурт-** [чудуртыр ~ чудуртыр] *гл.* угаалгаха / заставить мыть, заставить стирать; отдавать в стирку.

чук ~ **чук** [чугы ~ чугы] *суц.* дабирхай / смола (*древесная*).

чукқыры ~ **чукқыры** *прил.* хэтэрхэй дабирхайтай / чересчур смолистый.

чукта- ~ **чукта-** [чуктаар ~ чуктаар] *гл.* дабирхайдаха, дабирхай жэлэхэ, дабирхай түрхихэ / смолить, мазать смолой.

чуктыг ~ **чуктыг** *прил.* дабирхайтай / смолистый, смоляной.

чүкшү- ~ **чүкшы-** ~ **чүкшы-**
[чүкшүүр ~ чүкшүүр] *гл.* ухашалха /
колупать, ковырять; шуровать.

чүкшүуш [чүкшүучы] *суц.* хо-
ёо / прочищалка для курительной
трубки.

чул- ~ **чул-** [чулар ~ чулар] *гл.*
зулгааха / вырывать, выдергивать,
теребить (*шерсть*).

чулык ~ **чулык** [чулуу ~ чулуу]
суц. долон / 1) березовый луб (*весной*
обычно сочный, поэтому весной его
соскабливали и отжимали березовый
сок); 2) весенний сок у деревьев.

чумча- [чумчаар] *гл.* = **чымча-**.

чумчақ ~ **чумчақ** *прил.* = **чым-**
чақ.

чумыр [чумыры] *суц.* хэрхин-
сэг / сычуг.

чун- ~ **чун-** [чунар ~ чунар]
суц. бэеэ угааха / мыться, умывать-
ся; **чунар өг** баня.

чундыр- [чундырар] *гл.* бэеэ
угаалгаха / заставить мыться.

чунгыла- [чунгылаар] *гл.* хал-
тирха, холжорхо / скользить, катать-
ся (*на санках, лыжах, коньках*).

чуңма [чуңмасы] *суц.* янгир
ямаан / горная коза, самка сибир-
ского козерога.

чуру- ~ **чуры-** [чуруур] *гл.* зу-
раха / рисовать, чертить; **ол чурық**
чурып туры он рисует (рисунок).

чурық I [чуруу] *суц.* зураг /
рисунок, чертеж.

чурық II [чуруу] *суц.* үртэһэн,
тайрадаһан, хайшалдаһан / лоскут,
лоскуток.

чут ~ **чут** [чуду ~ чуды] *суц.* 1)
зуд / бескормица у скота из-за голо-
леда; 2) дарамта, шагтага юумэн,
ашаан даалгабари; хаад, түйл, гаса-
лан / обуза; помеха; **паьқ эьпши**

аал **чуды** ленивая женщина – обуза
аилу (*поговорка*).

чуул- [чуглыр] *гл.* 1) унаха, мул-
тарха / падать, срываться; 2) унаха,
һандаран унаха, бутаран унаха /
обрушиваться, опрокидываться;
байшың һөрээ чуглы вергән стена
дома обрушилась.

чуур- ~ **чуур-** I [чуулар ~ чуу-
лар] *гл.* 1) буталха, бала бута тата-
ха, жэждэхэхэ, татаха / раздробить,
размельчить, размолоть; 2) ба-
рилха, таталха, балбаха, үнгэхэ,
нюхаха, нюдэхэ, шахаха / мять,
разминать, толочь, давить; 3) тэһэ
дараха, дараха, низалха, даража
алаха / задавить, раздавить, нае-
хать.

чуур- ~ **чуур-** II [чуулар ~ чуу-
лар] *гл.* зуураха / размешивать, ме-
сить (*напр. тесто, глину*).

чуура ~ **чуура** : **чуура баьс-** *гл.*
низа дараха / раздавить; **чуура**
қаьқ- *гл.* бута сохихо, буталха, бу-
таруулха, үйрүүлхэ / раскрошить,
разбить на мелкие части ударом.

чуура- [чуураар] *гл.* аһаха,
аһалдаха, шүрэхэ, шагтагалдаха /
цепляться, хвататься.

чуургуш ~ **чуургуш** [чуургушы
~ чуургушы] *суц.* нюдүүр / толкуш-
ка, пест.

чуурһа ~ **чуурһа** [чуурһасы ~
чуурһасы] *суц.* үндэгэн / яйцо.

чуурһала- [чуурһалаар] *гл.*
класть яйца, нестись (*о птице*).

чуурық ~ **чуурық** *прил.* низа да-
раһан, нюхаһан, шахаһан / раздав-
ленный, смятый, помятый, мятый.

чуурыл- [чуурлар] *гл.* бутарха,
буталагдаха, бутара һүрэхэ, эбдэр-
хэ, тэһэрхэ, хахарха / раздробиться,
разбиться, размельчаться, размяться.

чууча [чуучасы] *суц.* бага үхибүүн, балшар, нилха / малыш, дитя, дитятко.

чучуш- ~ **чучыш-** [чучур] *гл.* = **чуш-**.

чуш- [чучур ~ чучыр] *гл.* угаалсаха / вместе мыть или стирать, помогать мыть или стирать.

чуьһула *прил.* шухала / важный, существенный.

чуьңһы [чуьңһысы] *суц.* 1) лааг/лак, лаковое покрытие; **чуьңһы тақша** китайская лаковая чашечка; 2) шунха, шонхо / киноварь.

чуьңһылыг *прил.* лаагай, лаагаар жэлэмэл, лаагдамал / лаковый, лакированный, покрытый лаком.

чуьрт ~ **чуьрт** [чуьрты ~ чуьрты] *суц.* 1) нютаг / местность, кочевье; 2) байра, бууса, бууса отог / стойбище, стоянка.

чуьрта- ~ **чуьрта-** ~ **чуьртта-** [чуьртаар ~ чуьртаар ~ чуьрттаар] *гл.* нютаглаха / жить, обитать, проживать.

чуьртагшы ~ **чуьртагшы** [чуьртагшысы ~ чуьртагшысы] *суц.* нютаглагша / обитатель, житель; *ср.* черлегші ~ черлегші.

чуьрт-өг *суц.* урса / чум; *ср.* алачы-өг.

чуьртташ ~ **чуьртташ** [чуьрттачы ~ чуьрттачы] *суц.* нютаг хүн, нютагай хүн / земляк, землячка; местный человек.

чуьтык [чуьтуу] *суц.* 1) унаанги, унанги модон / ветровал, поваленное ветром дерево; 2) бревно, монсогор модон / бревно, колода.

чү ~ **чү** *мест.* 1. [чүсі ~ чүсі] *предметно-указательное* юун, юу / что; **бо чүл?** это что?; **мендэ чү тэ чоқ** у меня ничего нет; 2. *опреде-*

лит. юун / что за, какой; **чү иш?** что за дело?, какое дело?, что за работа?; 3. *лично-указат.* юун / кто (о животных); **бо чүл?** – бо инэк это кто? – это корова.

чүгиді *мест.* хайшаа, хаана / куда; *ср.* қайнаары.

чүгір- [чүгірэр] *гл.* гүйхэ / бегать, бежать; **сен чүге чүгіріп чоры сен?** ты куда бежишь?

чүгэн ~ **чүгэн** [чүгэні ~ чүгэні] *суц.* хазаар / конская узда.

чүдір- ~ **чүдір-** [чүдірэр ~ чүдірэр] *гл.* ашаха / навьючивать, нагружать.

чүдірігліг ~ **чүдірігліг** *прил.* ашаатай / навьюченный, нагруженный.

чүдірін- ~ **чүдірін-** [чүдірнір ~ чүдірнір] *гл.* ашаха / вьючиться, завьючиваться.

чүдэ ~ **чүдэ** ~ **чүдэ** ~ **чүдэ** *мест.* хаана, юундэ / где; в чем; *ср.* қайда.

чүдэг ~ **чүдэг** ~ **чүдэг** ~ **чүдэг** [чүдээ ~ чүдээ] *суц.* үбшэн / болезнь.

чүдэк ~ **чүдэк** *прил.* үбшэн янзын, үлбэр, үлбэгэр / болезненный, хилый, слабый, недомогающий.

чүдэн ~ **чүдэн** ~ **чүдэн** ~ **чүдэн** *мест.* хаанаһаа, юунһээ / откуда; из чего; *ср.* қайдан, қайнуун.

чүдэңгірі *прил.* үбшэн янзын, үлбэр, үлбэгэр / болезненный, час-то болеющий.

чүээр ~ **чүээр** *числ.* зуу зуугаар, зуугаад, зуугаһаар / по сто.

чүк ~ **чүк** [чүгі ~ чүгі] *суц.* зүг / сторона, край, страна света; **аьрттуу чүк** север; **баруун чүк** запад; **мурнуу чүк** юг; **чөөн чүк** восток; *ср.* тала.

чүлги- ~ **чүлги-** [чүлгүүр ~ чүлгүүр] *гл.* зүлгэхэ / тереть посуду изнутри или мыть посуду изнутри специальной тряпкой или веничком.

чүлгүүш ~ **чүлгүүш** [чүлгүүчи ~ чүлгүүчи] *суц.* зүлгүүр / специальный веничек из жестких прутьев, предназначенный для протирания посуды изнутри; мочалка (*для мытья посуды*); протирка.

чүли- ~ **чүли-** [чүлүүр ~ чүлүүр] *гл.* 1) хирбэхэ, тайраха, хиргаха, отолхо / обрезать, стричь, подстричь; 2) хюаха / соскабивать, брить; сал чүлүүр **һерэктиг** нужно побриться.

чүлин- ~ **чүлин-** [чүннir] *гл.* 1) үһөө абхуулха (хиргуулха) / стричься; 2) хахалаа хюаха, хахалаа хюуулха (абхуулха) / бриться.

чүлэр ~ **чүлэр** *мест.* 1. юд, юунууд / что (*о многих предметах*); 2. юунууд / кто (*о многих животных*).

чүмэ ~ **чүмэ** ~ **чүмэ** ~ **чүмэ** [чүмесі ~ чүмесі ~ чүмесі ~ чүмесі] *суц.* = **чимэ** ~ **чимэ**.

чүрэк ~ **чүрэк** [чүрээ ~ чүрээ] *суц.* зүрхэн / сердце; ◊ **чүрээ чок** ленивый.

чүрэксірэ- ~ **чүрэксірэ-** [чүрэксірээр ~ чүрэксірээр] *гл.* залхуурха / лениться.

чүрэксірэньчиг ~ **чүрэксірэньчиг** 1. *прил.* залхуу хүргэдэг, залхуу хүргэмэ, залхуутай / вызывающий чувство лени; нудный, надоедливый, докучливый; 2. *сказ. безл.* залхуу хүрөө / лень напала, лень, неохота (*что-л. делать*); **миигэ чүрэксірэньчиг** залхуум хүрөө / мне неохота, лень напала на меня.

чүрэктиг ~ **чүрэктиг** *прил.* 1) зүрхэтэй / имеющий сердце; 2) хэшээлтэй, оролдосотой, хүдэлөөшэ, ажалша / работающий, трудолюбивый, прилежный.

чүс I [чүзи ~ чүзи] *суц.* үе / сустав.

чүс II *числ.* зуун / сто.

чүстік [чүстүү] *суц.* бэһэлиг, орёодоһон / кольцо, колечко; **даштыг чүстік** перстень; **мөңгін чүстік** серебряное колечко; **аьлтын чүстік** золотое кольцо.

чүстэ- [чүстээр] *гл.* үелхэ / расчленять (*тушу*) по суставам.

чү-чү *мест.* ямар нэгэ юумэ, нэгэ юумэ / что-либо, что-то.

чүък [чүьһи ~ чүьһү] *суц.* ашаан / вьюк, кладь, груз; *ср.* **қоьш**.

чүъктэ- [чүъктээр] *гл.* үргэбшээ нюргандаа үргөөд ябаха / нести за плечами груз в котомке.

чүъктэг ~ **чүъктэг** [чүъктээ ~ чүъктээ] *суц.* 1) үргэбшэ / котомка, рюкзак, груз за спиной (*у человека*); 2) мүрэбшэ, һур / лямка, ремень; **боо чүъктээ** ружийный ремень.

чүьһир ~ **чүьһүр** [чүьһири ~ чүьһүри] *суц.* үмдэн / штаны, брюки.

чүьлтi [чүьлтiсi] *суц.* шүлтэ (*окин.*) / березовая чага.

чүьсiн ~ **чүьсiн** [чүьсiнi ~ чүьсiнi] *суц.* 1) зүһэн / цвет, масть; 2) шанар / качество; 3) сорт / сорт; 4) үүлтэр / порода; шэнжэ / примета, признак.

чүьсiнниг ~ **чүьсiнниг** *прил.* зүһэтэй; шанартай; үүлтэртэй; шэнжэтэй / имеющий *какой-л.* цвет, масть, качество, свойство, признак; породистый.

чүьсін-чүьсін *прил.* олон янзын зүһэтэй (шанартай, шэнжэтэй) / разнообразный по цвету, масти, качеству, свойству, признакам.

чүътки- [чүъткүүр] *гл.* зүдхэхэ / тянуть изо всех сил; рваться вперед, стремиться вперед.

чүъткүүш [чүъткүүчи ~ чүъткүүчү] *суц.* зүдхэлгэ, зүдхэмжэ, шармайлга, эрмэлзэлгэ / стремление, усилие.

чывар ~ **чывар** [чывары ~ чывары] *суц.* жабар / холодный ветер, дующий с гор, хиус, холодный утренний ветер.

чыг- ~ **чыг-** [чыыр ~ чыыр] *гл.* суглуулла / собирать, копить.

чыгдын- [чыгдынар] *гл.* түхээрхэ ~ түхөөрхэ / собираться (*напр.* в дорогу).

чыгша- [чыгшаар] *гл.* 1) хадагалха / хранить; 2) хүдөөлүүлхэ, хадагалха / хоронить.

чыгшаг [чыгшаа] *суц.* хадагалалга, хадагаламжа / хранение.

чыгшан- [чыгшаныр] *гл.* юумээ түхээрхэ / укладываться (*в путь*), собираться (*в путь*).

чыгшаттын- [чыгшаттынар] *гл.* хадагалагдаха / храниться, сохраняться.

чыда [чыдасы] *суц.* жада / пика, копые, рогатина; штык.

чыда- ~ **чыда-** [чыдаар ~ чыдаар] *гл.* шадаха / мочь.

чыды- ~ **чыды-** [чыдыыр ~ чыдыыр] *гл.* 1) үнэр гараха, үнэр гутаха, ангилха, хангалтаха / пахнуть; **кандыг чиме чыдый дуры?** чем пахнет?; **аъртыш чыды чыдый дуры** пахнет можжевельником; 2) үмхэй (*или* муухай) үнэр гутааха / вонять, дурно пахнуть.

чыдыг ~ **чыдыг** *прил.* үмхэй, муухай үнэртэй, бухалшанхай / вонючий.

чыл ~ **чыл** [чылы ~ чылы] *суц.* 1) жэл / год; **бо чыл** этот год; в этом году; **няя чыл** новый год; **эърһи чыл** старый год; **энир чыл**, **эърткэн чыл** прошлый год; в прошлом году; **соңгы чыл** позапрошлый год; в позапрошлом году; 2) наһан / возраст, годы, лета.

чыл- ~ **чыл-** [чылар ~ чылар] *гл.* годилзожо мүлхихэ / ползти, извиваясь (*напр.* змея).

чылан ~ **чылан** [чыланы ~ чыланы] *суц.* могой / змея.

чылва- [чылваар] *гл.* билдагуушалха / подхалимничать, быть льстецом.

чылваң *прил.* билдууша, билдагууша, нилтагануур / подхалим, подлиза.

чылга- ~ **чылга-** [чылгаар ~ чылгаар] *гл.* 1) долёохо / лизать, облизывать; 2) долёон эдихэ / лакать.

чылган- [чылганыр] *гл.* бээе долёохо / облизываться, облизывать себя.

чыллыг ~ **чыллыг** *прил.* 1) жэлтэй / годовой, составляющий столько-то лет; **беш чыллыг** пятилетний (*напр.* план); 2) наһатай / имеющий *какой-л.* возраст; **сен қаъш чыллыг сен?** тебе сколько лет?

чылы- ~ **чылы-** [чылыыр ~ чылыыр] *гл.* 1) дулаасаха, халаха, халуу орохо / согреться; 2) дулаарха, дулаашарха / теплеть, становится теплым.

чылыг ~ **чылыг** *прил.* дулаан, бүлезэн / теплый; тепло.

чылыгла- ~ чылыгла- [чылыглаар ~ чылыглаар] *гл.* дулаалха / утеплять, держать в тепле.

чылык- ~ чылык- [чылыгар ~ чылыгар] *гл.* дулаасаха, халаха, халуу орохо / согреваться (*попав из холода в тепло*); *ср.* **чылын- ~ чылын-**.

чылымсыг ~ чылымсыг *прил.* сахартай, амтатай, нялуун / сладкий; слащавый, приторный.

чылын ~ чылын *нар.* жэлдээ, жэлээр / в году, годом; **ам чылын**, **бо чылын** этим годом, в этом году; **ол чылын** в том году; **энир чылын** в прошлом году.

чылын- ~ чылын- [чынныр ~ чынныр] *гл.* дулаасаха, халаха, халуу орохо / греться, согреваться; *ср.* **чылык- ~ чылык-**.

чылыт- ~ чылыт- [чылыдар ~ чылыдар] *гл.* дулаасуулха, халааха / греть, обогреть, согреть.

чылытқы ~ чылытқы [чылытқысы ~ чылытқысы] *сущ.* халаагша / нагреватель, обогреть.

чымча- ~ чымча- [чымчаар ~ чымчаар] *гл.* зөөлэрхэ, зөөлэн болохо / размягчаться, становиться мягким, рыхлым; *см.* **чумча-**.

чымчақ ~ чымчақ *прил.* зөөлэн / мягкий, рыхлый; *см.* **чум-чақ ~ чумчақ**.

чымчақта- ~ чымчақта- [чымчақтаар ~ чымчақтаар] *гл.* 1) зөөлэн болгохо, зөөлэрүүлхэ / размягчать, смягчать, делать мягким, рыхлым; 2) хара (яһагуй) мяха шэлэн зүһэжэ абаха / вырезать мякоть (*из мяса*), выбирать мякоть (*мясо без костей*).

чымчат- ~ чымчат- [чымчадыр ~ чымчадыр] *гл.* зөөлэн болгохо, зөө-

лэрүүлхэ / размягчать, смягчать, делать мягким; *ср.* **чымчақта- 1)**.

чыңгыла- [чыңгылаар] *гл.* хонгирхо / звенеть (*о колокольчике*).

чыңгыр *звукоподражание* звону, звяканию; **чыңгыр гайын-** *гл.* хонхинохо, ханхинаха / звенеть.

чыңгыра- [чыңгыраар] *гл.* хонхинохо / звенеть (*о колокольчике*).

чыңгырат- [чыңгырадыр] *гл.* хонгирхохо / звонить (*в колокольчик*).

чыңгырт *звукоподражание* однократному звяканию; **чыңгырт** дэхангиргаад абаха, хан гэхэ / звякнуть.

чыраа ~ чыраа I [чыраасы ~ чыраасы] *сущ.* жороо / иноходец.

чыраа ~ чыраа II [чыраасы ~ чыраасы] *сущ.* ябаган хуһан, харганай (*окин*) / ерник, карликовая березка.

чыраала- ~ чыраала- [чыраалаар ~ чыраалаар] *гл.* жороолхо / бежать иноходью.

чыры- ~ чыры- I [чырыыр ~ чырыыр] *гл.* 1) гэрэлтүүлхэ, толотуулха / светить, освещать; 2) гэрэлтэхэ / освещаться, становиться светлым.

чыры- ~ чыры- II [чырыыр ~ чырыыр] *гл.* миһэлзэхэ, мэшэлзэхэ, энезбхилхэ / улыбаться.

чырық ~ чырық I [чырыы ~ чырыы] 1. *сущ.* гэрэл / свет, освещение; 2. *прил.* гэрэлтэй, гэгээн, харуул / светлый, освещенный; 3. *сказ.* безл. гэрэлтэй, харуул / светло; **мында чырық** здесь светло.

чырық ~ чырық II *прил.* тунгалаг, дунгигар, харуул / прозрачный, ясный, светлый.

чырық-боро *прил.* сайбар боро / светло-серый.

чырық-көк *прил.* сайбар хүхэ / светло-синий, голубой.

чырыла ~ **чырыла**- [чырылаар ~ чырылаар] *гл.* шоршогонохо, шоржирхо, шурьяха, шорьёхо / журчать.

чырыңһа [чырыңһасы] *суц.* удаажа, набтаһан / послед (у животных).

чырыңна ~ **чырыңна**- [чырыңраар ~ чырыңраар] *гл.* туяатаха, туяа сохихо, толотохо / отсвечивать, отблескивать.

чырыт ~ **чырыт**- [чырыдар ~ чырыдар] *гл.* гэрэлтүүлхэ / освещать.

чырытқы ~ **чырытқы** [чырытқысы ~ чырытқысы] *суц.* гэрэлтүүлгэшэ, зула, дэн / светильник (любой источник света).

чырытқыла ~ **чырытқыла**- [чырытқылаар ~ чырытқылаар] *гл.* 1) гэрэлтүүлхэ, толотуулха / светить, освещать; 2) гэрдэхэ / лучить (рыбу).

чыт ~ **чыт** [чыды ~ чыды] *суц.* үнэр / запах; ◊ **чыт** ал- учуять.

чытқар- [чытқарар] *гл.* үнэршэлхэ / чуять, чувствовать запах (о собаке), брать след (о собаке).

чытқарт- [чытқартыр] *гл.* үнэрхүүлхэ / дать собаке нюхать след, пускать собаку по следу.

чытқыры *прил.* хурса үнэртэй / с резким запахом, с сильным запахом; лимон – **чытқыры чиме** лимон – плод с сильным запахом.

чытсы- [чытсыыр] *гл.* үнэр гутаха, үнэр гараха / пахнуть (чем-л.).

чытта- [чыттаар] *гл.* үнэрдэхэ / нюхать, обнюхивать.

чыттаңгыры *прил.* ехэ үнэршэ / очень чуткий, с тонким нюхом (о собаке, звере и т. п.).

чыттыг *прил.* үнэртэй / пахнущий чем-л., имеющий запах, запашистый.

чытчы *прил.* үнэршэ / чутьистый (о собаке).

чычыр *звукотражение стрекоту сороки, кузнечиков; чычыр гайын*- *гл.* таршаганаха / стрекотать (о сороке, кузнечиках).

чычыра- [чычыраар] *гл.* 1) таршаганаха / стрекотать (о сороке); 2) шаршаганаха / трещать, скворчать (о жарящемся сале на сковородке).

чычырат- [чычырадыр] *гл.* таршагануулха / строчить (из автомата, пулемета).

чыыл ~ **чыыл**- [чыглыр ~ чыглыр] *гл.* сугларха, суглаха / собираться, скапливаться.

чыыш ~ **чыыш** [чыычы ~ чыычы] *суц.* суглаан / собрание.

чыышта ~ **чыышта**- [чыыштаар ~ чыыштаар] *гл.* 1) зарлаха, татаха / созывать (собрание, митинг); 2) суглаанда хабаадалсаха / присутствовать на собрании, участвовать в собрании.

чыгһа- [чыгһаар] *гл.* шахаха / теснить, прижимать (напр. скот к скале, реке).

чыгһақ ~ **чыгһақ** [чыгһаа ~ чыгһаа] *суц.* натруушха / пороховница, рог для пороха.

чыгһал ~ **чыгһал** [чыгһалы ~ чыгһалы] *суц.* дэлуон / селезенка.

чыгһат- [чыгһадыр] *гл.* шахуулха, шахагдаха / быть тесным, быть прижатым.

чыгһыг [чыгһыы] *суц.* 1) хушалта / покрытие, кровля; өг **чыг**-

һыы покрывки чума; 2) агнууриин санын годон хушалта / камусное покрытие охотничьих лыж; һаак чыгһыны камус для лыж.

чыгһык I [чыгһыы] *суц.* зубки / веко.

чыгһык II *прил.* хушалтатай, хушалгатай / крытый, покрытый (*сверху*).

чыгһыкка *нар.* нюусаар / тайно, скрытно.

чыгһыл- [чыгһтыр] *гл.* хушагдаха / быть покрытым, быть накрытым (*сверху*).

чыгһыт [чыгһыды] *суц.* ябаган жодоо / пихтовый стланник; *ср.* чадаг-чойган.

чыгһлы ~ чыгһлы [чыгһлысы ~ чыгһлысы] *суц.* адуун / табун лошадей; табунная лошадь.

чыгһлышы [чыгһлышысы] *суц.* адуушан / табунщик, коневод.

чыгһп- [чыгһар] *гл.* хушаха / покрывать, крыть, закрывать (*сверху*).

чыгһпшык *прил.* 1) няалдаһан, няагдаһан / приклеенный, приклеившийся; 2) нягтаар дараһан, нягтаар хабшаһан / плотно прижатый; 3) һэ-хэмэл / отложной (*о воротнике*); 4) няасагар / приплюснутый (*о носе*); 5) падагар, паатагар / приземистый, низкорослый.

чыгһпшын- [чыгһпшынар] *гл.* няалдаха / липнуть, прилипать, прилепляться, приклеиваться.

чыгһпшыньчак *прил.* няалданги, няалдангир, няалдадаг / клейкий, липкий, липучий.

чыгһпшыр- [чыгһпшырар] *гл.* няаха, сабуудаха / клеить, приклеивать, заклеивать.

чыгһпшыры *нар.* туласа, хашатар, хашасалдаад / вплотную; **чыгһпшыры туът-** плотно прижать; **чыгһпшыры шары-** плотно прибинтовать.

чыгһскы- [чыгһскыыр] *гл.* 1) альга ташаха / хлопать в ладоши, бить в ладоши; адыш чыгһскы-аплодировать; 2) альгадаха / бить ладонью; няак чыгһскы- дать пощечину.

чыгһт- ~ чыгһт- [чыгһтар ~ чыгһтар] *гл.* 1) хэбтэхэ / лежать; ложиться; **ном бо чыгһтыры** книга вот лежит; **удып чыгһта бергән** лег спать; 2) *служебный глагол, кот. в сочетании с дееприч. на -п передает длительность действия, соотв. бур. форме -жа байха; эчим ол байшында чуърттап чыгһтқан* мой друг жил в том доме.

чыгһтқыр- [чыгһтқырар] *гл.* хэбтүүлхэ / укладывать, заставлять лечь.

чыгһтын [чыгһтыны] *суц.* хэбтэри, хэбтэшэ / лежка, место лежания (*скота, зверя, птицы*).

чыгһтыры ~ чыгһтыры сказуемостная связка, *употр. с дееприч. на -п для выражения настоящего конкретного времени, соотв. бур. -жа байна; ыгһт мүн чылгап чыгһтыры* собака лакает суп; *ср.* туры, олары, чоры.

чээн ~ чээн [чээни ~ чээни] *суц.* зээ хүбүүн, зээ басаган / племянник, племянница.

чээрби ~ чээрви *числ.* хорин / двадцать.

чээрһән [чээрһәни] *суц.* модонной доодо хуурай мүшэр / нижние сухие ветви дерева.

чээш- ~ чээш- [чөгчир] гл. бэе бээдээ мүнгэ зээлилхэ / одалжи-

вать друг другу деньги.

Ш

шаа *частица, употр. с числит. десятками и сотнями для выражения приблизительности счета; шахуу, тухай, хирын / около, прилизи-тельно; онның шаа около десяти; үш чүстің шаа около трехсот; ср. Һире.*

шаазың [шаазыны] *суц. шаа-зан / фарфор; шаазың такша фарфорная пиала.*

шаала- [шаалаар] *гл. шааяха / шуметь (о водопаде, пороге, речном перекате).*

шаанда *нар. үни, үни сагта, урдань / давно, прежде, в старину; шаанда шаг шаанда давным-давно.*

шаанақ [шаанаа] *суц. арса / можжевельник.*

шааньчақ [шааньчаа] *суц. шаантаг / клин.*

шаар [шаары] *суц. шаара / варки чая, чайная гуша.*

шаары *нар. дээшээ / вверх (на гору или по реке).*

шааш- [шаньчар] *гл. = шээш-; балық серээ блэ шаньчар колоть рыбу острогой.*

шаба- ~ **шава-** [шабаар ~ шаваар] *гл. шабаха / замазывать, за-леплять (глиной), штукатурить.*

шавага [шавагасы] *суц. шабха хуһан / молодой березняк.*

шавыг [шавыы] *суц. оруулаг-даһан, ташаан, шушуур / вставка, клин (в одежде).*

шаг I [шаа] *суц. саг, саг үе, үе / время, пора; эьртэ буруңгу шагда в старину; ол шагда в то время.*

шаг II [шаа] *суц. анир, абяан, дуун; шэмээн / звук; шум; түннээ арыгда шаг чоқ в ночном лесу тихо.*

шаг- [шаар] *гл. шааха / забивать, вбивать, вколачивать.*

шагай [шагайы] *суц. шагай / лодыжка, бабка (косточка для игры).*

шагайла- [шагайлаар] *гл. шагайдаха / играть в бабки, бросать бабки.*

шагла- [шаглаар] *гл. шагнаар-хаха / прислушиваться, ловить малейший звук.*

шаг чоқ *сказ. безл. дуугүй байна, аниргүй байна / нет ни звука, абсолютная тишина, тихо.*

шагында *нар. саг соогоо/ во-время; мен йақ шагында гелгэн мен я пришел как раз во-время.*

шада- [шадаар] *гл. = шыда-.*

шайыла- [шайылаар] *гл. 1) һөөлдэнги болохо, һөөлдэшэхэ / быть сиплым, осипнуть (о голосе); 2) хииганаха / свистеть (о ветре в зимнем лесу); 3) шииганаха / шуметь, сипеть (о закипающем самоваре, чайнике).*

шақ I [шағы] *суц. = шаг; чай шақ летнее время; ол шақта в то*

время; **Мыгһылай бистэ** аалдап турган шагында в то время, когда Николай гостил у нас.

шақ II [шағы] суц. саг / час (единица времени); **шақ қаышыл?** который час?; **геце чеді шақта** в семь часов вечера.

шақ III [шағы] суц. саг / часы (прибор для измерения времени); **қол шағы** наручные часы; **һана шағы** настенные часы; **ширээ шағы** будильник (букв. "настоленные часы").

шаққыла- [шаққылаар] гл. хү-шэлжэ ханяаха / надсадно кашлять, сильно кашлять.

шаққылааш при. хүшэлһэн (ханяалга тухай) / надсадный (о кашле).

шала I [шалсы] суц. пол, оёор, налаашха (окин.) / пол (в помещении); **өг шаласында урыглар ойнап олырганнар** в доме на полу играли дети.

шала II нар. = шала; шала узын длинноватый.

шалаа нар. баахан, бага зэргэ, халта, зааха, нэгэ бага / слегка, немного, маленько, чуть-чуть; **шалаа болгаш эчим геливйткэн** немного погода пришел мой друг.

шалбаа [шалбаасы] суц. шалааг, шалбааг / лужа; **байшың нянында улыг шалбаа болган** возле дома была большая лужа.

шалын [шалыны ~ шанны] суц. шүүдэр / роса.

шалынныг прил. шүүдэртэй, шүүдэрхэг / росный, росистый.

шалышқақ прил. хэрээһэлүүлһэн / перекрещивающийся.

шалыы нар. = шалаа.

шанақ [шанаа] суц. ябаган шарга / салазки, санки (детские).

шандыр [шандыры] суц. ханшар / брюшина.

шаң [шаңы] суц. сан(г) / 1) гонг, тарелки, литавры; **шаң қаық-** бить в литавры; 2) сан(г) / тонкая белая жесь.

шаңгыр прил. 1) хүхэ / серо-зеленого цвета и при этом как бы прозрачный (напр. рога или копыта коровы, пластмасса и т. п.); 2) дутуу болонхой, хүсэд болоогүй / незрелый, недозрелый (о ягодах смородины, крыжовника).

шаңда [шаңдасы] суц. шэлбэ-һэтэ модоной холтоһоной долон, тэмэжэ (окин.) / луб коры хвойных деревьев, слой березовой коры под берестой.

шаңна- [шаңнаар] гл. туулгалха, туулга зайлаха / лудить.

шап дееприч. на -п от шаып-

шапқан [шапканы] суц. нойтон саһан / мокрый снег.

шапты [шаптысы] суц. зомгоһон, зартагай / щепка.

шаптыла- [шаптылаар] гл. 1) хайха, зулаха / тесать, обтесывать, затесывать, делать затески на стволах деревьев; 2) таһа сабшаха / отрубить (кусок от чего-л.).

шаптылаглыг прил. 1) хайһан, зулаһан / обтесанный, затесанный; 2) таһа сабшаһан / отрубленный.

шар [шары] суц. сар, шар / вол.

шара [шарасы] суц. 1) залхаг, зунгаг / слизь; 2) жэжэһэн замаг / мелкие водоросли.

шарт звукоподражание стрекоту кузнечиков; **шарт дэ-** гл. таршанаха / стрекотать (о кузнечике).

шарты : **шарты гайын**- гл. таршаганаха / стрекотать (о многих кузнечиках одновременно).

шартыла- [шартылаар] гл. таршаганаха / стрекотать (о кузнечиках, саранче).

шары- [шарыыр] гл. орёохо, боохо / обвязывать, обматывать, забинтовывать; ср. **шорва**-.

шарыг [шарыы] суц. 1) орёолто, боолто / повязка, обвязка, бинт; 2) боолто, сүхэ (окин.) / обруч, обвязка.

шарыглыг прил. орёохон, орёолготой, боохон, боолготой / обвязанный, обмотанный, забинтованный.

шарыл- [шарлыр] гл. 1) боолто-той болохо, орёолготой болохо / обматываться, быть обмотанным; 2) хүрмэлдэхэ, гүрэлдэхэ, орёолдохо / сплестись, переплестись; 3) орёолдохо, орохо / запутываться (в сети), попадать (в сеть, силки); **балык четкээ шарылды** рыба запуталась в сети.

шарыла- [шрылаар] гл. шоршо-гонохо, шорхирхо, шорьёхо, шарьяха, шурьяха / журчать (о ручье).

шарылааш прил. шарьяа, шурьяа, шорьёо / журчащий.

шарылгак прил. хотирхойтой, хотирхой / извилистый; **шарылгак орык** извилистая тропа.

шарым прил. 1) дабашагүй, ябажа гарашагүй, ябашагүй / непроходимый (о скалах); 2) эгсэ, эрид / крутой (о скалах).

шаьп- [шаьһар] гл. сохиho, наншаха, алхиха / бить, колотить.

шаьс : ээрэн шаьсыңга как раз на середине.

шебер ~ **шебэр** ~ **шевер** ~ **шевэр** прил. сэбэр / чистый, опрятный, аккуратный.

шеберлэ ~ **шеверлэ**- [шеберлээр ~ шеверлээр] гл. сэбэрлэхэ / прибирать, чистить, очищать от мусора; делать опрятным, аккуратным.

шедирһэн [шедирһэни] суц. ошон / искра.

шемэй [шемэйи] суц. шэгшы, шэгшүүдэй / мизинец; **шемэй эргэк** мизинец.

шен [шени] суц. хүсэн, хүшэн, шадал, элшэ, тэнхээ / сила, энергия; **шенім чоқ болы вергэн мен** я совсем обессилел, сил моих больше нет.

шениисэ [шэниисэси] суц. шэниисэ / пшеница.

шенсірэ- [шенсірээр] гл. хүсэгүй болохо, шадалгүй болохо, тэнхээгээ алдаха, ахирдаха / обессилеть, ослабеть.

шенэ- [шенээр] гл. адаглаха, ажаглаха, хараха; тагнаха / наблюдать; разведывать.

шенэк [шенээ] суц. тохоног / локоть.

шенээшкін [шенээшкіни] суц. тагнуул, тагналга / разведка.

шеңнэ [шеңнэси] суц. сиинэн эдээн (окин.) / пион, марьин корень.

шепкэн [шепкэни] суц. нарин сэмбэ / тонкое сукно.

шергэ [шергэси] суц. голёо, шааруул, таршаа / кузнечик, кобылка, саранча.

шериг [шерии] суц. сэрэг / войско, армия; **аьтыг шериг** кавалерия; **чадаг шериг** пехота.

шеригши [шеригшиси] суц. сэрегшэ / воин, боец.

шечен ~ **шечэн** *прил.* сэсэн / умный, мудрый, толковый, рассудительный; красноречивый.

шеченгэ *нар.* сэсээр / умно, мудро, толково, рассудительно.

шечээрһэ- [шечээрһээр] *гл.* сэсэрхэхэ / хвалиться своим умом, умничать, мудрствовать.

шиби ~ **шиви** [шибиси ~ шивиси] *суц.* хасуури, гасуури / ель, ёлка.

шибигэй ~ **шивигэй** [шибигэйи ~ шивигэйи] *суц.* шүбгэ / шило.

шибит ~ **шивит** [шибити ~ шивити] *суц.* охра / охра.

шибишки ~ **шивишки** [шибишкиси ~ шивишкиси] *суц.* хадьха, бадха, боолдируу / прыщ, чирей, фурункул.

шибишкилэ- ~ **шивишкилэ-** [шибишкилээр ~ шивишкилээр] *гл.* хадьхатаха / покрыться прыщами, чирьями, фурункулами.

шиди- [шидиr] *гл.* 1) шэдэхэ, шэрэхэ, хүшэхэ, логшохо / стегать, стежить, шить на живую нитку; 2) үдэхэ / шнуровать, зашнуровывать.

шидiiшкiн [шидiiшкiни] *суц.* үдөөри / шнуровка, ремешки для шнурования.

шил [шили] *суц.* шэл / стекло; стеклянный.

шилэн [шилэни] *суц.* шэлэн шубуун / анст.

шилья [шильясы] *суц.* шалья / шля.

шим- [шимэр] *гл.* аниха / зажмуривать; **қараан шимди** зажмурил глаза.

шимей- [шимейэр] *гл.* аниха, ониихо / жмуриться. **прищури-** ваться.

шимегэр *прил.* анигар / зажмурившийся, прищуренный.

шимецнэ- [шимецнээр] *гл.* 1) анибхилха, аниганаха, аниб-аниб гэхэ / часто моргать, мигать, подмигивать; 2) аниб-аниб гэхэ, аниб-ониб эмнисэгээхэ / мерцать (*о звездах*).

шимецнээш *прил.* аниб-ониб гэдэг / мерцающий (*о звездах*).

шимэ- [шимээр] *гл.* = **чимэ-**.

шиньчи [шиньчиси] *суц.* шэнжэ / признак, примета.

шиньчигилг *прил.* шэнжэтэй / 1) имеющий какой-л. признак; 2) бэээ, аабза / кажется, вроде бы; **ам чaьс чаар шиньчигилг** сейчас, вроде бы, пойдет дождь, сейчас, кажется, пойдет дождь.

ширвү- [ширвүүр] *гл.* хамаха / подметать пол; **ширвүве** не подметай пол.

ширүүн *прил.* шэрүүн / грубый, жесткий, суровый.

ширэм [ширэмi] *суц.* шэрэм / чугун; чугунный; **ширэм паш** чугунный котел.

ширээ [ширээси] *суц.* шэрээ / стол.

шиш [шичи] *суц.* шоро / вертел, шампур, заостренная палочка.

шиштэ- [шиштээр] *гл.* шорложо шараха / жарить на вертеле; **шиштээн эьт** шашлык из мяса; **шиштээн баар** печень, жаренная на вертеле; **шиштээн балық** рыба, жаренная на вертеле.

шкаап [шкаавы] *суц.* = **ышкаап**.

шкоол [шкоолы] *суц.* = **ышкоол**.

шовай [шовайы] *суц.* дэлэн / вымя; *см. эмий.*

шогла- [шоглаар] *гл.* шоглохо / шутить, дразнить, насмехаться.

шогшы [шогшысы] *суц.* шогшо / шутник, любитель дразнить, насмехаться.

шойлашқан [шойлашканы] *суц.* хорхой / червь, червяк (*дождевой*).

шойттыла- [шойттылаар] *гл.* ахилша, уухилха, уухиргаха / пыхтеть.

шойыт- [шойудар ~ шойыдар] *гл.* зууха, хазаха (*баабгай тухай*) / кусать (*о медведе*).

шойытқы [шойытқысы] *суц.* баабгайн шүдэн / зубы медведя.

шойытқыла- [шойытқылаар] *гл.* = шойыт-.

шола [шоласы] *суц.* хара нэрэ, нюуса нэрэ, ара нэрэ / кличка, прозвище.

шолалыг *прил.* ара нэрэтэй, хара нэрэтэй / имеющий кличку, прозвище.

шолван [шолваны] *суц.* Солбон / Венера (*планета*); \diamond **эьртэнгі шолван** утренняя звезда; **кечээ шолван** вечерняя звезда.

шом- [шомар] *гл.* шунгаха / нырять.

шома *прил.* зүрхэтэй, зоригтой, эрэлхэг зоригтой, зоримгой, эрэлхэг / храбрый, смелый; *ср.* тітім.

шомық [шомуу] *суц.* үйһэн хайрсаг, үйһэн тэбшэ / коробочка из бересты, корытце из бересты.

шомыр [шомыры] *суц.* 1) гүлгэн, буурсаг (*сэсэгэй гүлгэн*) / почка, бутон; 2) һиһэхэ сэсэг / сережка (*у дерева*); 3) үбһэ ногоонной нарай эшэ / молодые побеги травы.

шооқ- [шоогар] *гл.* барайха, һидхээ буулгаха / хмуриться от недовольства.

шооққыр- [шооққырар] *гл.* хорд гэхэ, хуухирха / храпеть (*о лошади*).

шооқпай *прил.* барагар, уруу дуруу, уйдхартай барагар / мрачный, всегда всем недовольный.

шоола- [шоолаар] *гл.* 1) хүүехэ, хииганаха / выть, шуметь (*о ветре в летнем лиственном лесу*); 2) шииганаха / шуметь, сипеть (*о самоваре, чайнике*).

шоомай *прил.* шамарланги, сэдхэлээ ханаагүй, һанаагаа дүүрээгүй, дураа гутанги / недовольный, неудовлетворенный.

шоон *прил.* -һаа зайсуу / находящийся в стороне от чего-л. основного; **орықтан шоон өг** чум, стоящий в стороне от тропы.

шооп *дееприч.* на -п от шом-.

шоор [шооры] *суц.* лимбэ, суур лимбэ / дудка, флейта.

шоота [шоотасы] *суц.* шоото / счеты (*бухгалтерские*).

шоплақ ~ шопылақ [шоплаа ~ шопылаа] *суц.* халбага, олоошко (*окин.*) / ложка.

шорва- [шорваар] *гл.* орёохо, боохо / обматывать; *ср.* шары-.

шошқа [шошқасы] *суц.* тэжээмэл гахай / домашняя свинья; *ср.* һаван.

шөгли- [шөглүүр] *гл.* носохо / разгораться (*об огне*).

шөй- [шөйэр] *гл.* 1) һунааха, һунаажархиха, дэлгээхэ / растягивать, вытягивать (*что-л. в длину*); 2) жиһэхэ / вытягивать, протягивать (*ноги*); **мен будым шөйдим** я вытянул ноги.

шөйвэк *прил.* хунааһан, татаһан, дэлгээһэн / вытянутый, растянутый.

шөйик *прил.* = шөйвэк.

шөйл- [шөйлр] *гл.* хунаха, татагдаха, дэлгээгдэхэ / растягиваться, вытягиваться.

шөл [шөли ~ шөлү] *суц.* тала, хээрэ газар / степь.

шөөвөри [шөөвөрисі] *суц.* сүбэр шоно, сүүбэн шоно, сөөвөр (*окин.*) / красный волк, альпийский волк; шакал.

шөөк : **шөөк!** **шөөк!** *межд.* восклицание в шаманистическом ритуале при кроплении водкой сөөг!

шөөлэ- [шөөлээр] *гл.* шууяха, хүүхэ, хииганаха / выть, свистеть (*о ветре в молодом весеннем лесу.*)

шөөнді ~ **шөөндү** [шөөндісі ~ шөөндүсү] *суц.* нарин гэдэһэн / тонкие кишки.

шугла- [шуглаар] *гл.* хушаха, нэмэрүүлхэ, бүрхөөхэ / накрывать, укрывать (*чем-л. сверху*); заволакивать (*напр. дымом, туманом*).

шуглак [шуглаа] *суц.* хушалта / (*любая*) вещь, которой укрываются сверху.

шуглан- [шугланыр] *гл.* хушагдаха, өөрыгөө хушаха, нэмэрхэ / укрываться, накрываться (*чем-л. сверху*).

шугнуул [шугнуулы] *суц.* шогнуул (*окин.*) / галка-клушица (*горная галка с красным носом*).

шугыл [шугылы] *суц.* сухал, сухалдалга, уур / гнев, зло, ярость.

шугылда- [шугылдаар] *гл.* сухалдаха, сухалаа хүрэхэ / злиться, сердиться, раздражаться.

шугылданьчы- [шугылданьчыр] *гл.* сухалдаадхиха, гал сухал болохо, сухалаа ехээр хүрэхэ / быть вне себя от гнева, испытывать сильную злость, сильный гнев.

шугылданьчыг 1. *прил.* сухалаа ехээр хүрэмэ, ехэ сухал хүргэдэг / вызывающий сильный гнев, сильную злость; 2. *каз.* без, сухални хүрэжэ байна / зло берет.

шугыллыг *прил.* сухалтай, сухалданги / гневный, злой, сердитый, раздражительный.

шугым [шугымы] *суц.* шугам / линейка.

шулы *прил.* сула / здоровый, крепкий, сильный; *ср.* шыдамық.

шулық- [шулыгар] *гл.* сула болохо / крепнуть, становиться сильным, крепким.

шулын [шулыны] *суц.* сагаан хүбхэн, сагаанай хүбхэн / олений мох, ягель.

шумаш *прил.* оодон, охотор / куций.

шумбы- [шумбуур] *гл.* шунгаха / нырять, погружаться в воду; **оңгық шумбуп туры** утка-нырок ныряет.

шупту ~ **шупты** *мест.* бүгдөөрэн (*окин.*), бүгдөөрөө / все.

шура- [шураар] *гл.* 1) харайха, дэбхэрхэ, хүрэхэ / прыгать; 2) дээрэ бууха, хүрэн бууха, саб шүүрэхэ / набрасываться.

шуранды [шурандысы] *суц.* харайлга, дэбхэрэлгэ, хүрэлгэ / прыжок.

шурандыла- [шурандылаар] *гл.* харайха, дэбхэрхэ, хүрэхэ, собхорхо / прыгать, скакать, подпрыгивать.

шурас : **шурас қын**- *гл.* харайд гэхэ / совершить быстрый однократный прыжок.

шургуул [шургуулы] *суц.* сорьюул / прожигательное шило.

шуруп [шурувы] *суц.* шүрэб / шуруп, винт.

шурупта- [шуруптаар] *гл.* шүрбдэхэ, шүрэблэхэ / завинчивать, ввинчивать.

шурыш [шурычы] *суц.* сурхай / шука.

шутқы- [шуткуур] *гл.* шудхаха / лить, отливать (*из металла*).

шуурган [шуурганы] *суц.* шуурган, саһан шуурган / пурга, выюга метель.

шуурыл- [шуурлыр] *гл.* харьяха, харьялха, бурьяха, бурьялха, бурбур гэхэ, орьёлхо / бурлить.

шүг- [шүүр] *гл.* шүүхэ / выигрывать.

шүгдир *прил.* уяхан, һунадаг, һунасатай / тягучий, тянущийся, растягивающийся, эластичный.

шүгдир- [шүгдирэр] *гл.* шүүлгэхэ / проигрывать, быть обыгранным.

шүгдэ [шүгдэсі] *суц.* 1) нюрганай һэрбээ / спинной плавник (*рыбы*); 2) шэрхэг / щетина (*на загривке, напр., кабана*).

шүдлән *прил.* шүдэлән / конь по третьему году.

шүдэр [шүдэри] *суц.* шүдэр / конские пути.

шүдэрлэ- [шүдэрлээр] *гл.* шүдэрлэхэ / стреноживать, спутывать (*коня*).

шүлтэ [шүлтэсі] *суц.* шүлтэ (*окин.*) / березовая чага; *ср.* чүьлті.

шүньчик [шүньчүү] *суц.* 1) һүүжэ / тазобедренный сустав; 2) шарниир / шарнир.

шүри ~ **шүрү** [шүриси ~ шүрүсі] *суц.* шүрэ / коралл.

шүрүшкэк *прил.* хоршогогор, хумигар / покоробленный, сморщившийся (*напр. плохо высушенная шкура*).

шүүл- [шүглір] *гл.* тэртэдэгдэхэ, хүндэлдэхэ / застревать.

шүүлэ- [шүүлээр] *гл.* доромжолхо, баһаха / издеваться.

шүүмэк [шүүмээ] *суц.* шүүмэг / холщовый мешок для процеживания арсы.

шүүр [шүүри] *суц.* шүүр / шумовка.

шыбар ~ **шывар I** [шыбары ~ шывары] *суц.* хүдэри, хабарга, бадангаа / кабарга; *ср.* тоорһы.

шыбар ~ **шывар II** *прил.* соохор / пятнистый, пестрый.

шыбар-оол ~ **шывар-оол** [шыбар-оғлы ~ шывар-оғлы] *суц.* хүдэринин зұлзага / детеныш кабарги, кабаржонок.

шывай [шывайы] *суц.* шабай / 1) отстоявшаяся конская кровь (*бесцветный верхний слой*); 2) вареная в кишках отстоявшаяся конская кровь, конская кровяная колбаса.

шывык [шывыы] *суц.* хуурай бургааһан, мүшэр / прут, хворостина.

шыда- [шыдаар] *гл.* шадаха / мочь, быть в состоянии; терпеть, выдерживать.

шыдаг [шыдаа] *суц.* тэсэбэри, дааса / выносливость.

шыдамык *прил.* шадалтай / крепкий, сильный; *ср.* шулы.

шый- [шыйар] *гл.* зураха, шугам татаха / чертить, вычерчивать, проводить линию, черту, подчеркивать.

шыйдын- [шыйдынар] *гл.* зурагдаха / быть начерченным, быть подчеркнутым.

шыйыг [шыйы] *суц.* зурам, зурлаа, зураадаһан, шугам / черта, линия.

шыйыглыг *прил.* зураатай / начерченный, подчеркнутый.

шыйыышқын [шыйыышқыны] *суц.* зуралга / черчение.

шық *прил.* шийгтэй / влажный, сырой; *см.* **шықтыг**.

шықпа- [шықпаар] *гл.* һааха / доить; *ср.* саг-.

шықтыг *прил.* шийгтэй / влажный, сырой; *см.* **шық**.

шыла- [шылаар] *гл.* шалаха / неметь, деревянеть, затекать, уставать; **оорһам шылап туры** у меня спина немеет.

шылаг [шылаа] *суц.* шалаан, шалалга, унтаралга, шалангир / утомление, усталость, онемение.

шылаглыг 1. *прил.* шалаатай, шаланги / утомленный, онемелый, усталый.

шыланычыг 1. *прил.* эсэбэригтэй, хашартай, шалаатай, уншарагтай / утомительный, вызывающий утомление; 2. *сказ. безл.* эсэбэригтэй, хашартай, шалаатай / утомительно.

шылаг- [шыладыр] *гл.* эсээхэ, шалааха / утомлять.

шылба [шылбасы] *суц.* дорһон / лыко (*һора кустарников*).

шылы- I [шылыыр] *гл.* мяха шэлэхэ / обрезать мясо от костей,

вырезать мякоть, лучшие куски туши.

шылы- II [шылыыр] *гл.* адли болохо / уподобляться; сен киши шылаан дуры сен ты стал подобен человеку.

шылыыг *послелог* шэнгеэр, мэтээр, адляр / как, подобно; **өдирэк шылыыг эьштип чоры** пльвет, как утка.

шылыра- [шылыраар] *гл.* 1) һаршаганаха, һэршэгэнэхэ, һаршага-һоршого гэхэ / шелестеть, шуршать; 2) шоршогонохо / журчать.

шым [шымы] *суц.* хэшээлгэ, оролдосо, оролдолго / прилежание, старание.

шымда- [шымдаар] *гл.* шамдаха, яараха, түргэлхэ / спешить, торопиться, стараться делать что-л. быстро.

шымдага [шымдагасы] *суц.* шандаган / кролик, заяц-русак.

шымчы- [шымчыыр] *гл.* шэмхэхэ / щипать, отщипывать, брать щепотью.

шымчым [шымчымы] *суц.* шэмхэ / щипок; щепоть, щепотка.

шымыр- [шымырар] *гл.* шагнаха (*баабгай тухай*) / слушать (*о медведе*).

шын [шыны] *суц.* 1) үнэн / правда, истина; 2) эрхэ / право.

шыннап *нар.* зүб / правильно, верно, взаправду.

шынныг *прил.* 1) зүб; үнэн, үнэн зүб, үнэн сэхэ / правильный, верный; справедливый, честный; 2) үнэн сэхэ, зүб, эрхэтэй / правый, имеющий право.

шынык- [шыныгар] *гл.* 1) үнэншэхэ, этигэхэ / верить, доверять; 2) үнэншэхэ / считать правильным.

шыньчы *прил.* үнэншэ, үнэн-тэ, үнэн сэхэ / честный, правдивый, искренний, справедливый.

шып *дееприч. на -п от чыъп-*; ол өөн чөъһирээ блэ шып туры он кроет свой чум корой.

шыптаңгы *нар.* нэгэ бага, бага зэргэ, зааха / немножко, маленько; *ср. биче ~ бичэ.*

шыра *прил.* үбшэн янзын, үлбэр, үлбэгэр, тэнхээгүй / слабый, хилый, болезненный.

шырай [шырайы] *суц.* шарай / лицо, физиономия; выражение лица, черты лица, облик, обличье.

шырала- [шыралаар] *гл.* ехэ үбшэлхэ / сильно занемочь, лежать пластом (*при сильной болезни*).

шырбан- [шырбаныр] *гл.* абир-ха, (өөдэ) гараха, (өөдэ) мүлхижэ гараха / лезть (*вверх*), карабкаться (*вверх*); даг шаары шырбанып чоры карабкается вверх на гору.

шырга- [шыргаар] *гл.* үсэд бай-ха, үсэрэлдэхэ, нэтэрхэ, нэтэрэлдэхэ / упорствовать, не уступать.

шыргай [шыргайы] *суц.* шэрэнги, сагдуул / чаша, густые заросли тонких и низкорослых деревьев, кустарников; уйгут шыргай густые заросли молодого осинника.

шырымақ : шырымақ булыт хэмжэн үүлэн / перистые облака.

шырыш [шырычы] *суц.* ольха модон / ольха.

шырыштыг *прил.* ольха модо ургашаһан/ поросший ольхой.

шыта [шытасы] *суц.* шата, абируулга / лестница.

шыы : шыы гайын- *гл.* 1) шууяха, хүүехэ / шуметь (*о ветре,*

дожде); 2) шааяха / шуметь (*о самоваре, чайнике*); *ср. шыыла-*.

шыық- [шыығар] *гл.* шиигтэхэ / отсырвать, намочать, становиться влажным.

шыыла- [шыылаар] *гл.* шааяха / шуметь (*о ветре в листве, о дожде, о закипающем самоваре, чайнике*); *ср. шыы гайын-*.

шыылааш *прил.* уһа ехэтэй аадар, адхаржа ороһон / проливной (*о дожде*).

шыыр [шыыры] *суц.* олон мүртэй газар / место, испещренной множеством следов.

шыыра- [шыыраар] *гл.* үлтишэхэ, тиирэхэ, гэшхэжэрхэ / вытаптывать (*пастбище*).

шэй [шэйи] *суц.* = шэй.

шэйла- [шэйлаар] *гл.* = шэйла-

шэйса- [шэйсаар] *гл.* = шэйса-

шэйсақ *прил.* = шэйсақ.

шэйсыра- [шэйсыраар] *гл.* = шэйсыра-

шээң 1) модальная частица с усилительно-подтвердительно-м значением бшуу, шуу, ааб даа, шаан (*окин.*) / ведь, да-да, именно; ындыг шээң! именно так!; 2) аал, гээшэ гү, нээрээ гү / разве, неужели; сен моны билбийн дуры сен шээң?! разве ты этого не знаешь?!

шээтпір [шээтпіри] *суц.* шээтпэртэ, шээтпүүртэ / четверть (*мера объема*).

шээшкиш [шээшкиши] *суц.* загаһа баригша элээ / коршун-рыболов.

шэй [шэйи] *суц.* сай / чай; сүттиг шэй чай с молоком; *см. шэй.*

шэйла- [шэйлаар] *гл.* сайлаха / чаевать, чаевничать, пить чай; *см. шэйла-*.

шэйса- [шэйсаар] *гл.* сайнаха / любить чай, любить чаевничать; *см.* шэйса.

шэйсақ *прил.* сайнаг / любитель чая, любящий пить чай, охотник до чая; *см.* шэйсақ.

шэйсыра- [шэйсыраар] *гл.* сайлахада эгээн ехэ дуратай байха / быть большим любителем чая, очень хотеть чаю.

шээш- [шэньчар ~ шэньчар] *гл.* 1) хадхаха, хэрээдэхэ / втыкать, вонзять, колоть, протыкать; колоть острой мен балық серээ блэ шээшқан мен я колот рыбу острой; 2) мүргэхэ / бодать, бить рогами; 3) бить кулаком (*тычком*); ткнуть кулаком.

шээшқақ *прил.* мүргэлдөөшэ / бодливый.

шээшқыда- [шээшқыдаар] *гл.* сохилхо / бить в одно место, производить ритмичные удары.

шээшқыдаш- [шээшқыдачыр] *гл.* сохилдохо / бить друг друга, боксировать.

шээшпа [шээшпасы] *суц.* хоно, хэдэгэнэ, хэдэгэнээн, түрүү (*окин.*) / овод, слепень, паут; *ср.* маас.

шээшпала- [шээшпалаар] *гл.* хэдэгэнээннээ айха / бояться оводов (*о скоте*).

шээштыр- [шээштырар] *гл.* 1) хадхуулха / заставить (или позволить) колоть, втыкать; 2) заставить (или позволить) бить кулаком, бодать.

шээштырыглыг *прил.* хадхархиан / исколотый.

Ы

ыгла- [ыглаар] *гл.* уйлах / плакать.

ыглаган *прил.* уйламхай, уйларан, уйлагар, уйлагануур / плаксивый; *ср.* ыглагнааш.

ыглаганна- [ыглаганнаар] *гл.* уйламхай байха / быть плаксивым, часто плакать.

ыглаксаньчы- [ыглаксаньчыыр] *гл.* уйлахада ехэ дуратай болохо / очень хотеться плакать.

ыглаксаньчыг 1. *прил.* уйлахада дура хүргэмэ / вызывающий желание плакать; 2. *сказ. безл.* уйлаха дурам хүрөөд байна / охота плакать, хочется плакать.

ыглаксы- [ыглаксыыр] *гл.* уйлагша болохо / притворяться плачущим.

ыгламсыра- [ыгламсыраар] *гл.* уйлаганаха / всхлипывать, собираться плакать.

ыглацна- [ыглацнаар] *гл.* уйласагааха, уйлаганаха / часто плакать, быть слабым на слезы.

ыглацнааш *прил.* уйламхай, уйларан, уйлагар, уйлагануур / часто плачущий, плаксивый, слабый на слезы; *ср.* ыглаган.

ыглас : **ыглас қын-** *гл.* уйладгэхэ / всплакнуть, поплакать.

ыглат- [ыгладыр] *гл.* уйлуулха / доводить до слез.

ыглаш- [ыглачыр] *гл.* уйлалдаха / плакать (о многих).

ыгый- [ыгыйар] *гл.* далтирха / отклоняться, уклоняться (от удара или от брошенной вещи).

ыдык *прил.* нангин, арюун / святой, священный; посвященный духам; **ыдык иви** священный олень (отпущенный в стадо, посвященный духам).

ый [ыйы ~ ии] *суц.* урын гаргаһан нүхэн, хонхор, эдирээ / промоина, небольшая ямка (*напр.* на дороге), вмятина.

ый- [ыйар] *гл.* нүхэ гаргаха, эдирээ гаргаха / делать вмятину, делать ямку (*ткнув, напр., пальцем в сырую глину*).

ыйа [ыйасы] *суц.* заахан нүхэн / маленькая ямка, вмятина (*напр. от пальцев в глине*).

ыйдыга [ыйдыгасы] *суц.* хонхор, эдирээ / ямка (*напр. от следа оленя, коровы и т. п.*).

ыйлыцна- [ыйлыцнаар] *гл.* хэлбэлзэхэ / колыхаться (*напр. болото*).

ыйлыцнааш *прил.* хэлбэлзэдэг / колыхающийся, трясущийся (о болоте).

ыйнаан = ийнаан.

ыйык 1. *прил.* заахан хонхортой, заахан эдирээтэй / вмятый, с небольшой вмятиной; 2. [ыйыы] *суц.* заахан хонхор, заахан эдирээ / небольшая вмятина, небольшая выемка.

ыйып- [ыйпыр] *гл.* хонхойхо, эдирээ болохо / вминаться, образоваться – о вмятине, небольшой ямке.

ыйыышқын [ыйыышқыны] *суц.* хонхор, эдирээтэһэн нүхэн / выемка, ложбинка, крупная выщерблина.

ылбыра- [ылбыраар] *гл.* үлтирхэ / разопревать, развариваться (о пище).

ылбырай *прил.* үлтиршэһэн, үлтирһэн / перепревший, разварившийся (о пище).

ылга- [ылгаар] *гл.* илгаха / 1) различать, отличать; 2) отделять, обособлять, особо выделять, сортировать; 3) выделять; оттенять.

ылгаг [ылгаа] *суц.* 1) илгалга / выбор; 2) илгаа, илгабари / разница, различие, отличие.

ылгаглыг *прил.* илгаатай, илгарма, илгаһан / 1) выбранный, отобранный; 2) отборный, лучший, особый.

ылгал [ылгалы] *суц.* илгабари / разница, различие.

ылгал- [ылгалыр] *гл.* илгарха / 1) отличаться, различаться; 2) отделяться, обособляться; выделяться.

ына- [ынаар] *гл.* үгөөр болохо, үгэдэ оросотой болохо, зүбшөөхэ, зүбшөөрхэ / соглашаться, быть покладистым, сговорчивым.

ынаартын *мест. нар.* тэндэһээ / оттуда.

ынаары *мест. нар.* тиишэ / туда.

ынаарыдан = ынаартын.

ынаарыла- [ынаарылаар] *гл.* тиишэлхэ, тиишэ ошохо / направляться туда, идти туда.

ынаары-мынаары *нар.* иишэ-тиишэ / в разные стороны, туда-сюда.

ынақ *прил.* инаг / любимый.

ынақшы- [ынақшыыр] *гл.* инаглаха / любить; влюбляться.

ынақшыл [ынақшылы] *суц.* инаглал, инаглалга, дурласа, дурлал, дурлалга / любовь, влюбленность.

ынан- [ынаныр] *гл.* урагшань табиха, харгы үгэхэ / давать дорогу, уступать дорогу, пропускать вперед.

ынаңгыры *прил.* хододоо урагшань табидаг, хододоо харгы үгэдэг / всегда пропускающий вперед, всегда дающий дорогу.

ында *мест.* тэндэ / там.

ындаа *прил.* тэндэхи / тамошний.

ында-мында *нар.* эндэ тэндэ / и там и сям, там и тут, везде, в разных местах.

ынды 1. [ынды] *суц.* нүгөө тала, ондоо тээхи / та сторона, другая (противоположная) сторона; 2. *послелог* ондоо тээхи талада, нүгөө талада, хойно, арада / на той стороне, за, позади; **нем ындында** за рекой (*на той стороне реки*); **нящ ындындан** из-за берега.

ындыг *мест.* 1. *тиимэ*, *тиимэрхүү* / такой, таков; 2. *тиимэ* / так; **ындыг-мындыг** *прил.* *иимэ* *тиимэ* / такой-сякой, разный, разнообразный.

ындыгсын- [ындыгсынар] *гл.* хэжэглэхэ, этигэжэ ядаха / сомневаться; *ср.* **иъһилен-**.

ындыгсынъчыг 1. *прил.* хэжэглэмээр, хэжэглэлтэй; 2. *сказ.* *безл.* этигэлгүй байна / сомнительно; **оныц биске кирері ындыгсынъчыгыл** сомнительно, зайдет ли он к нам.

ындында *нар.* нүгөө талада / там, на той стороне.

ындындаа *прил.* нүгөө таладахи / находящийся на той стороне.

ындындан *нар.* тэндэхэ, нүгөө талаһаа / оттуда, с той стороны.

ындыртын *нар.* = **ындындан**.

ынды *прил.* нүгөөдэ, нүгөө, ондоо тээхи / тот, другой, потусторонний.

ыньча *мест.* 1) тэды, тэды шэнээн / столько; 2) *тиигэжэ*, *тиимэ*, *тиимээр*, *тиин* / так, таким образом.

ыньча- [ыньчаар] *гл.* *тиигэхэ* / так делать, так поступать.

ыньчаарга = **ыньчаарда**.

ыньчаарда *нар.* *тиихэ* үедэ, *тиихэ* зуураа, *тиихэдэ*, *тиигээд* / тогда, в то время, между тем, при этом.

ыньчааш *нар.* *тиигээд* / затем, тогда, потом, позже, некоторое время спустя; *см.* **ыньчаңгаш**.

ыньча-қанъча *нар.* *тиижэ* яжа / как попало, кое-как.

ыньчалса *тиигэбэл*, *тиибэл*, *тиигээ* һаа / в таком случае, если так, то...

ыньчалса *та нар.* *тиигэбэш*, *тиибэш* / хоть и так, однако, но, все-таки, все же.

ыньча-мыньча *нар.* *иижэ* *тиижэ*, *иин* *тиин*, *иимээр* *тиимээр* / и так и сяк, и так и эдак, по-разному, всяко разное.

ыньчан- [ыньчаныр] *гл.* *тиижэ* байха / так делать, так поступать; **сен ыньчанма!** ты больше так не делай!

ыньчанса = **ыньчалса**.

ыньчаңгаш *союз* *тиигээд* / потом, позже, после, спустя некоторое время; *см.* **ыньчааш**.

ыньчап *мест.* *нар.* *тиигэжэ*, *тиижэ*, *тиин*, *тиимээр* / так, таким образом

ыңгай *нар.* саашаа / дальше, туда подальше.

ыңгай-бээрі *нар.* *ишэ* *тиишэ* / в разные стороны, во все стороны.

ыңгайла- [ыңгайлаар] *гл.* холодохо, зайлаха, холо болохо / удаляться, идти дальше; *ср.* ыра-

ыңгыршақ [ыңгыршаа] *суц.* янгарсаг, янгарцаг (*окин.*) / вьючное седло для домашнего северного оленя, коня, вола или яка; *см.* уңгуршақ.

ыр [ыры] *суц.* дуун / песня.

ыр- [ыраp] *гл.* 1) таһалха, таһа татаха, шуулаха, шуу татаха, хүү татаха / рвать, разрывать; 2) хахалха, хаха сохихо, хаха татаха, шуу татаха / колоть, раскалывать (*напр.* дрова); 3) шуулаха, хахалха / щепать (*напр.* лучину); 4) гэдэһынь гаргаха, гэдэһе доторынь сэбэрлэхэ / потрошить; 5) дардам болгохо, мүршүүлэхэ, гаргаха / торить, проторить (*дорогу*).

ыра I [ырасы] *суц.* заншал, гурим, ёһон / обычай.

ыра II : **ыра қаьқ-** *гл.* раскалывать вдоль (*напр.* доску, бревно); **ыра һирээдэ-** *гл.* распиливать вдоль; **ыра тыьрт-** *гл.* разрывать вдоль.

ыра- [ыраар] *гл.* холо болохо, сааша болохо, саашалха, холодохо / удаляться, отдаляться; *ср.* ыңгайла-

ырақ *прил.* холо / далекий, дальний.

ыраққа *нар.* холо / вдаль, далеко.

ырақта *нар.* холо / вдали, далеко.

ырақтаа *прил.* холын / дальний, далекий, находящийся вдали.

ырақтан *нар.* холоһоо / издалека.

ырақшы *прил.* шэнгэн, абартабар, һиирэгэр / редкий; редко; *ср.* тарамак.

ыраpла- [ыраpлаар] *гл.* хахалха, таһалха, таһара татаха / разорвать (*на части, на куски*).

ырат- [ырадыр] *гл.* холо болгохо, сааша болгохо, холодохо, саашалуулха / отдалять, заставить отдалиться.

ыргай [ыргайы] *суц.* иргай, яргай / кизил, ирга.

ыргак *прил.* нугалһан, бүхэтэр, бүгдэгэр, тохигор; нэрүү, үйхэгэр, түгдэгэр / сгорбленный, согнутый, кривой; сутулый, горбатый.

ырганна- [ырганнаар] *гл.* гунхалзуулха / покачивать (*головой*), ритмично качать (*головой*).

ыргар- [ыргарар] *гл.* 1) бүхыхэ, нугыха, нугарха, хотойхо, нахи́ха, тонгойхо, дүхыхэ, нэнгэхэ, хазайха / нагинаться, нагибаться, пригибаться, склоняться; 2) тонгойлгохо / склонять, наклонять (*голову*).

ыргас : **ыргас кын-** *гл.* тонгос гүүлэхэ / кивнуть (*головой*).

ыpла- [ыpлаар] *гл.* дуу дуулаха / петь.

ыpчагар *прил.* ирзагар / оскаленный (*о зубах*).

ыpчай- [ыpчайар] *гл.* ирзайха / быть оскаленным, оскаливаться.

ыpшы [ыpшысы] *суц.* дуушан / певец, певица.

ыpық 1. *прил.* хахарһан, хахархай / треснутый, расколотый; 2. [ыpыы] *суц.* габа, хахархай / трещина, раскол.

ыpыққыры *прил.* габархуу / щелястый, в трещинах, потрескавшийся.

ыpыл- [ыpлыр] *гл.* хахарха, хаха һүрэхэ, гантаха, шуураха / трескаться, раскалываться, лопаться, расщепляться.

ыста- [ыстаар] *гл.* ярьяха, яншаха, янгинаха, шархирха / ломить (*от боли*).

ыт- [ыдар] *гл.* 1) табиха / пускать, отпускать; 2) эльгээхэ, ябуулха / отправлять, посылать.

ыта [ытасы] *суц.* весенняя охота на копытных зверей с собаками по насту.

ытала- [ыталаар] *гл.* охотиться весной на копытных зверей по насту, гоня их собаками; гонять копытных зверей собаками по весенему насту.

ычык [ычыы] *суц.* нэмэри, халхигүй газар / открытое от ветра место, подветренное место.

ычыктан- [ычыктаныр] *гл.* нэмэри табиха, халхинһаа хорохо / укрыться от ветра, поставив *какую-л.* преграду.

ыш [ычы] *суц.* утаан / дым; **уйгыт ычы хоралыг** дым осины ядовит.

ыш- [ышар] *гл.* хэлхэрхэ, хабдаха / опухать, пухнуть.

ышқаап [ышқаавы] *суц.* шкаф / шкаф.

ышқоол [ышқоолы] *суц.* хургуули / школа.

ышқы- [ышқыыр] *гл.* 1) ёолохо, гэншэхэ, ах-ха ёх-хо гэхэ / стонать, охать; 2) ахилха, аахилха, уухилха, уухиргаха / пыхтеть.

ышсы- [ышсыыр] *гл.* утаанай үнэр гараха / пахнуть дымом.

ышсыг *прил.* утаанай үнэртэй / пахнувший дымом.

ышта- [ыштаар] *гл.* 1) утаха, утаатуулха / окуривать (*дымом*); 2) сонгоохо / коптить (*рыбу, мясо*); 3) утаха, утажа гаргаха / выкуривать дымом (*напр. спрятавшегося соболя*).

ыштан- [ыштаныр] *гл.* утаа бааяха, утаа гараха, утаа хаяха, утаатаха / дымиться, дымить.

ыштыг *прил.* утаатай / дымный.

ыштык [ыштыы] *суц.* (*загана, мяха*) сонгоодог газар, сонгоолгын газар / коптильня.

ышыгыр *прил.* бага зэргэ хэлхэрхэн, бага зэргэ хабдахан / слегка опухший, немного распухший.

ышык 1. *прил.* хэлхэрхэн, хабдахан / опухший, распухший; 2. [ышыы] *суц.* хабдар, хэлхэн / опухоль.

ыгсыр- [ыгсырар ~ ыгсар] *гл.* 1) хазаха / кусать, укусить; 2) зууха / нести в зубах, держать в зубах.

ыгсырт- [ыгсыртыр] *гл.* 1) хазуулха / давать укусить, позволять укусить, заставляя укусить; оол **ыгтқа ыгсыртқан** мальчик укушен собакой; 2) зуулгаха / давать держать зубами, позволять брать зубами, заставляя брать или держать зубами.

ыгсыртқыш [ыгсыртқычы] *суц.* хазуур / клещи-кусачки (инструмент).

ыгт [ыгты] *суц.* нохой / собака, пес; эр **ыгт** кобель; эьпші **ыгт** сука.

ыгтсақ *прил.* нохойдо дуратай байдаг / любитель собак, любящий возиться с собаками.

ыгтсы- [ыгтсыыр] *гл.* нохойн үнэр гараха / пахнуть собакой.

ыгтсыг *прил.* нохойн үнэртэй / пахнувший собакой, с запахом псины.

ыгтсыңгы *прил.* нохойшоғ, нохойдо адлиршуу / собакоподобный, похожий на собаку.

ыгттыг *прил.* нохойтой / имеющий собаку; мен эки аңшы **ыгттыг** мен у меня хорошая охотничья собака.

ыыла- [ыылаар] *гл.* издавать тонкий писк, пищать (*напр.* комар).

ыылааш *прил.* гиинаһан / писклявый (о голосе).

ыыт [ыыды] *суц.* абяан, анир, дуун, хоолой / голос; звук.

ыытқыры *прил.* шанга абятай, шанга дуутай, хонгёо хоолойтой / звонкий, звонкоголосый, голосистый.

ыытта- [ыыттаар] *гл.* дуугарха / звучать, издавать звук, подавать голос.

ыыттавас *прил.* дуугүй / молчаливый.

ыыттавийн *нар.* дуутай / молча.

ыыттыг *прил.* дуутай, хонгёо, дунгинама, ханхинама / звонкий, звучный.

ыыт чоқ ~ **ыыды чоқ** *прил.* үгэ дуугүй, абяагүй, шэгүү / молчаливый, не имеющий голоса.

ыыт чоққа *нар.* аниргүй, абяагүйгөөр, юмэ дуугарангүй / молча; без голоса.

Э

эвече- [эвечээр] *гл.* үсөөрхэ / уменьшаться (*количественно*), сокращаться.

эвечет- [эвечедір] *гл.* үсөөлхэ / сокращать, уменьшать (*количественно*).

эвеш ~ **эвэш** 1. *прил.* үсөөн, үсөөхэн / немногочисленный; 2. *нар.* бага, заа, үсөөхэн, бага сага / мало, немного.

эвилел ~ **эвилэл** [эвилели ~ эвилэли] *суц.* эблэл, нэгэдэл / союз.

эвиншэ *нар.* урданайхидаал адли, урдынгаа хэбээр, урда мэтэ, урдынхяараа, урданайхяара, хуушанайхяар, хуушаараа, хуушан ёһоор / по-прежнему, по-старому, как было.

эви-чоқ 1. *прил.* зохидгүй, тааруугүй, тоосоогүй, таагүй, аягүй / недостойный, неприличный, неудобный; 2. *сказ.* безл. аягүй, таагүй, эшхэбтэр, зохидгүй, тоосоогүй, тааруугүй / неудобно, неприлично, недостойно.

эви-чоққа *нар.* аягүйгөөр, зохидгүйгөөр, тааруугүйгөөр / неудобно, неприлично, недостойно.

эг- [ээр] *гл.* 1) нугалха, матаха / сгибать, выгибать, гнуть; 2) хажуу тээшээ гараха, хотирхо / сворачивать (*с дороги*); 3) эрьехэ, тэхэрихэ, бусаха, һөөргөө (*или* гэдэргээ) ошохо / повернуть, вернуться, возвращаться.

эге- ~ **эгэ-** [эгээр] *гл.* хуурайдаха, хуурайгаар үрэхэ / точить напильником, подтачивать подпилком.

эгенді *прил.* буридаг, үсэд, муу зантай / уросливый, норовистый (*конь, олень*).

эгі- [эгіір] *гл.* амья абажа ядаха, амидаха, амья тээрэхэ, амья саглаха / задыхаться, запыхаться.

эгіішкін [эгіішкіні] *суц.* амидалга, амья тээрэлгэ / одышка.

эгіш [эгічі] *суц.* = эгіішкін.

эгiштэ- [эгiштээр] *гл.* амладаг байха, амяа тээрэдэг байха / страдать одышкой.

эглицнэ- [эглицнээр] *гл.* дорьбодохо, халганан, шэшэргэнэхэ, шэлэгэнэхэ / вибрировать, плавно гнуть-ся.

эглицнээш *прил.* уян, нугархай, зөөлзхэн / гибкий, упругий, эластичный.

эггээ [эггэси] *суц.* хуурай / напильник, подпилоч.

эггэлэ- [эггэлээр] *гл.* хуурайдаха / точить напильником.

эдир [эдири] *суц.* нэмжэ / сальник (*жировой слой поверх желудка*); ◇ **эди́р** булыт перистые облака.

эди́рээ [эди́рээси] *суц.* хэдэргэ / кожемялка.

эдэр- [эдэрэр] *гл.* дахаха / следовать за кем-л., идти следом за кем-л., сопровождать.

эдэриньчи [эдэриньчисі] *суц.* дахуул / спутник.

эдэриш- [эдэршир] *гл.* дахалдаха / ходить друг за другом, идти гуськом; сопровождать.

эдэришкэк *прил.* 1) халадаггүй, халашагүй, хахасашагүй, хахасадаггүй / неразлучный; 2) дахалдадаг / всегда ходящий следом за кем-л.

эдэриштiри *нар.* дахалдажа, дахасалдажа / гуськом, друг за другом.

эдэрһэ [эдэрһэси] *суц.* ганзага / торока.

эдэрт- [эдэртир] *гл.* дахуулха / вести за собой, брать с собой.

эдэрттири *нар.* удаарангүйгөөр, энэ гэнээр, агшан зуура, ябууд / без задержки, тут же, мигом, с ходу.

ээе- ~ **эээ-** [ээээр] *гл.* эбһээлхэ / зевать.

ээенги ~ **эээнги** [ээенгисі ~ эээнгисі] *суц.* дүрөө / стремя, стремяна.

ээер ~ **эээр** [ээери ~ эээри] *суц.* эмээл / верховое седло.

ээерлиг ~ **эээрлиг** *прил.* эмээлтэй / оседланный, заседланный; имеющий седло.

ээертэ- ~ **эээртэ-** [ээертээр ~ эээртээр] *гл.* эмээл тохохо, эмээллэхэ / оседлывать, заседлывать.

ээээ [ээээси] *суц.* абгай, абгайхан; абга эгэшэ; нагаса абгай / тётя; тётка.

ээээшкін [ээээшкіни] *суц.* эбһээлдэһэн / зевота; ээээшкін ээзи **чоқ** у зевоты нет хозяина (*посл.*).

эйген- [эйгенiр] *гл.* 1) аятай зохистой болохо, ёно гуримтай болохо / вести себя благопристойно, соблюдать правила приличия; 2) бурханһаа айха / бояться бога (*или властей*).

эккі 1. *прил.* хайн / хороший, добрый; 2. *нар.* хайн, хайса / хорошо; 3. *сказ. безл.* хайн / хорошо.

эккии! *межд.* сайн!, мэндэ! / здравствуй!, здравствуйте!; *см.* **эккөө.**

эккиирһэ- [эккиирһээр] *гл.* хайн сэдхэлтэй болохо, хайса хандаха / быть добрым, хорошо относиться.

эккіле- ~ **эккілэ-** [эккілээр] *гл.* 1) хайн юумэ хэхэ, туһалха, дэмнэхэ / делать добро, помогать, поддерживать; 2) хайшааха / одобрять.

эккір- [эккірэр] *гл.* эдэгэхэ, гэмгүй болохо, элүүр болохо / выздороавливать, вылечиваться, поправляться; заживать.

эккірт- [эккіртир] *гл.* эдэгэхэ, гэмгүй болгохо, элүүр болгохо / вылечивать; заживлять.

эккісін- [эккісінэр] *гл.* 1) хайшааха, хайн гэжэ тоолохо / считать хо-

рошим, одобрять; 2) дурлаха, дуратай байха, инаг ханаха, инаглаха / любить.

эккөө! = эккии!

элге- ~ элгэ- [элгээр] гл. хагшаха, хагшуурдаха / просеивать, пропускать через сито или решето.

элгек ~ элгэк [элгээ] суц. хагшуур, шэгшүүр (окин.) / сито, решето.

элдик [элдii] суц. бээлэй / рукавицы, варежки, перчатки.

эле- ~ элэ- I [элээр] гл. элэхэ / изнашиваться, протираться, стираться.

эле- ~ элэ- II [элээр] гл. хүсэд болоогүй байха, дутуу болонхой байха / быть недозрелым, недоспелым.

эледі ~ элэді : эледі кет- носить (одежду), пока не износится.

элек ~ элэк 1. прил. дутуу болонхой, хүсэд болоогүй / недоспелый, недозрелый; 2. нар. эртэ / еще рано, пока рано, рано; амды элек, талашпа еще рано, не торопись.

элекке ~ элэккэ нар. сагнаа урид / преждевременно, раньше срока.

элеңгiрi прил. элэхэдэ бэлэн / легко и быстро изнашивающийся.

элеңнэ- [элеңнээр] гл. һүүдэгэнэхэ, эрэгшэхэ, эрэгэнэхэ, жэрэгэнэхэ / мелькать (о неясном предмете).

элес ~ элэс : элес қын- гл. һүүдэгэд гэхэ, эрэгэд гэхэ / мелькнуть (о неясном предмете).

элет- ~ элэт- [эледір ~ элэдір] гл. элээхэ / изнашивать, истирать, истрепать (напр. одежду, обувь).

элик [элии] суц. боро (улаан) гүрөөһэн, хуурай гүрөөһэн / косуля (самка).

эликтэ- [эликтээр] гл. гүрөөһэлхэ / охотиться на косулю.

элип [эливи] суц. шэнэнэнэй сарсажа хатуужаһан дабирхай / камень, застывшая листовничная смола.

эльдэме ~ эльдэмей ~ эльдэмэй прил. янза бүрийн, элдэб, элдыбын / разный, различный, разнообразный, всевозможный.

эльдэмейлэ- [эльдэмейлээр] гл. 1) ханаанһаа абаха, ханаанһаа абажа зохёохо / выдумывать разные истории; 2) тэнэг юумэ хэлэхэ / болтать вздор, нести чушь; 3) ханаһанаа хуу хэхэ / делать все, что заблагорассудится.

эльдэмейши ~ эльдэмэйши [эльдэмейшисі ~ эльдэмэйшисі] суц. наадаша хүн, зугааша хүн, юумэ ханажа ядахагүй хүн / выдумщик (-ца), знающий много разных историй.

эльчигэн [эльчигэни] суц. элжэгэн / осел, ишак.

элэсин [элэсинi] суц. элһэн / песок (речной крупный), дресва; ср. һум.

элээр прил. элүүр / трезвый.

эм [эми] суц. эм / лекарство.

эм- [эмер ~ эмэр ~ ээр] гл. хүхэхэ / сосать (грудь, вымя).

эмдигэш прил. унтажа ядажа зободог, үргэнэ нойргүй болошодог / страдающий бессонницей.

эмдик прил. эмниг / дикий, необъезженный, неприученный (к седлу или упряжи – о коне, олени, яке).

эмдик- [эмдигэр] гл. эмнигжэхэ / дичать (о коне, олени, яке).

эмеген ~ эмегэн прил. ходо хүхэдэг / часто сосущий мать или матку (о ребенке, детеныше).

эмзирт- [эмзиртiр] гл. хүхүүлхэ / заставить (или позволить или дать) сосать (грудь или вымя).

эмес ~ эмэс I *приименная отрицательная частица* бэшэ / не; ындыг эмес не такой.

эмес ~ эмэс II : бір-эмес союз хэрбээ / если; сл. бір-эмес.

эмий [эмий] суц. 1) хүхэн / грудь (женская); 2) дэлэн / вымя.

эмиксе- ~ эмиксэ- [эмиксээр] гл. хүхэ хүхэхэ хүсэлтэй байха / хотеть сосать (грудь – о ребенке, вымя – об олененке или теленке).

эмир- [эмирер ~ эмирэр] гл. хэлтэлхэ / отломить (кусочек хлеба или лепешки).

эмирил- [эмирлир] гл. хэлтэрхэ, түгдэрхэ / отламываться.

эмис- [эмзир] гл. хүхүүлхэ / кормить грудью (ребенка), подпускать к вымени (теленка).

эмискик [эмискиi] суц. угжа / рожок для кормления грудных детей, соска.

эмискиктэ- [эмискиктээр] гл. угжаха / кормить ребенка или детеныша из рожка или соски.

эмиш *модальная частица, выражающая неуверенность в предположении*; аабза, аал / наверное, пожалуй, может быть; Бистэн қым бурын чүгирип кээр эмиш?! Кто из нас прибежит раньше?!

эмнэ- [эмнээр] гл. аргалха, эмнэхэ, эмшэлхэ / лечить, исцелять.

эмнэн- [эмнэнiр] гл. эмшэлэгдэхэ / лечиться.

эмнэт- [эмнэдiр] гл. эмшэлүүлхэ / лечиться у кого-л.; эмнэдiр өг больница.

эмнэттiн- [эмнэттiнэр] гл. эдэгэхэ, бараг болохо, гэмгүй болохо /

исцеляться, излечиваться, вылечиваться.

эмнээшкiн [эмнээшкiнi] суц. эмшэлэлгэ, эмшэлгэ, эмнэлгэ, аргаламжа / лечение.

эмси- [эмсиiр] гл. эмэй үнэртэй байха / пахнуть лекарством.

эмсиг *прил.* эмэй үнэртэй / пахнуший лекарством.

эмсiр- [эмсiрер ~ эмсiрэр] гл. хүхүүхэ / кормить грудью.

эмшi [эмшiсi] суц. эмшэн / врач.

эмшiлэ- ~ эмшiлэ- [эмшiлээр] гл. эмшэ дуудаха / вызывать врача, пойти за врачом.

эмээндэ ~ ол эмээндэ союз тэрэгүйдөө, үгы хаа, тиибэшье / иначе, в противном случае.

эн I [эни] суц. эн / ширина ткани.

эн II: эн эть мышцы на спине вдоль позвоночника.

эн- [энэр ~ энэр] гл. хада уруу бууха / спускаться с гор в долину.

эндэ- ~ эндэ- [эндээр ~ эндээр] гл. буруу таниха, эндэхэ / обозначаться, ошибаться; мен киши эндэдiм я обозначался; эки ат мүдрүүр, эки эр эндээр и хороший конь спотыкается, и добрый молодец ошибается (*посл.*).

эндэг [эндээ] суц. алдуу, эндүү, эндүүрэл / ошибка.

эндэвийн *нар.* алдангүйгөөр, алдуугүйгөөр, эндүүгүйгөөр / без ошибочно.

эндэди : эндэди бил- гл. буруу таниха / обозначаться.

эник I [эниi] суц. гүлгэн / шенок.

эник II [эниi] суц. гүлгэн / почка (*растений*).

эниктэ- I [эниктээр] *гл.* гүлгэлхэ / шчиньтсья.

эниктэ- II [эниктээр] *гл.* гүлгэлхэ / распускать почки (*о растени-ях*).

энир 1. *нар.* үни, үнидэ, үниндөө / давно (*напр. несколько суток тому назад*); 2. *прил.* нёдонон / прошлогодний, прошлый; **энир чайын** прошлым легом.

эниргі *прил.* нёдондоной / прошлогодний.

энтэр ~ **энтэр** *прил.* энсэгэр, үүдэн шүдэгүй / без передних зубов.

энэ ~ **энэ** [энэсі ~ энэсі] *суц.* элинсэг ажы, уг нагаса ажы / прабабка, прабабушка.

эң *нар.* эгээ, тон, нэн, үлэмжэ, маша / самый, наи-; **эң улыг** самый большой, наибольший; **эң бурын** сперва, сначала, самое первое.

эңгі [эңгісі] *суц.* эрмэг, эгсэ ганга, эгсэ эрье / круча, крутизна, обрыв.

эңгім [эңгімі] *суц.* = эңгі.

эңгірі *прил.* үргэн, үргэн энтэй / широкий (*о ткани, предметах*).

эндэр- [эндэрэр] *гл.* хүмэрюулхэ, хүнтэрүүлхэ, унагааха / перевозить, опрокидывать.

эндэрик *прил.* хүмэрюулхэн, хүнтэрүүлхэн / опрокинутый, перевернутый.

эндэрил- [эндэрлір] *гл.* хүмэрхэ, хүнтэрхэ / опрокидываться, переворачиваться.

эңмэк 1. *прил.* нугалхан, нугалаатай, матаһан, матамал / согнутый, изогнутый; 2. [эңмээ] *суц.* нугалхан мүшэр / изогнутые прутики, прикрепленные к лукам детского седла, на которых держится покры-

вало над детской колыбелью, перевозимой на этом седле.

эңнэ- [эңнээр] *гл.* үргэлхэ / взваливать (*ношу на плечо*).

эп I [эви] *суц.* эб / дружба, согласие, мир.

эп II [эви] *суц.* ёһо гурим, хүндын ёһон, таатай зохид байлга / приличие, пристойность.

эптг I *прил.* эбтэй / дружный, мирный, ладящий со всеми.

эптг II *прил.* 1) хоноохон, тааруулхан, нягта, нарин нягта / приглаженный, хорошо подогнанный, аккуратный; 2) тэгшэ бэетэй, һомон бэетэй, суурагар, гулдагар, зохидхон / стройный, красивый, симпатичный; 3) таатай зохид, ёһо гуримтай, хүндын ёһотой / удобный, приличествующий.

эптгге *нар.* 1) нягтаар, наринаар, нарин нягтаар / аккуратно, тщательно, хорошо, красиво; 2) гуримтайгаар, хүндэтэйгээр, таатайгаар, зохидоор / прилично, как следует; 3) эбтэйгээр / дружно.

эптггсін- [эптггсінэр] *гл.* 1) һонирхохо / интересоваться; 2) баясаха, ехээр гоёшоохо, ехээр һайшааха / восхищаться.

эптггсіньчиг 1. *прил.* һонирхолтой, һонин / интересный, возбуждающий интерес; 2. *сказ. безл.* һонирхолтой / интересно; *ср.* сонырһаньчиг.

эптэ- [эптээр] *гл.* заһаха, заһаруулха, заларуулха / исправлять, поправлять, починять.

эптэп *нар.* зохидоор, ёһоор, һайнаар, мүртэйгөөр / как следует, как подобает, хорошо, путем; *ср.* эптэштггрі.

эптэш- [эптэчир] *гл.* 1) тааруу байха, таараха, тааралдаха, зохио / соответствовать, походить; 2) номгорхо, дадаха, эблэрхэ / примиряться, мириться.

эптэштирі нар. = эптэп.

эр [эри] *суц.* эрэ / 1) мужчина, мужик; муж; *ср.* ашшяқ эргэ бар-выходить замуж; 2) эрэ, эрэ амитан / самец, существо мужского пола; эр киши мужчина; эр саьтыгышы продавец.

эргек ~ **эргэк** [эргээ] *суц.* хурган / палец; улыг эргэк большой палец; айтыр эргэк указательный палец; оьртаа эргэк средний палец; ады чоқ эргэк безымянный палец; биче эргэк, шемей мизинец; **хылыны** (~ **хынны**) дөрт эргэк толщиной в четыре пальца.

эргэктіг *прил.* хургантай / имеющий палец, -пальный; **үш эргэктіг** трехпальный; **о коьш эргэктіг** шестипальный (о человеке).

эргектэ- ~ **эргэктэ-** [эргектээр ~ эргэктээр] *гл.* зузаа нимгэниинь хуруугаар хэмжэхэ / измерять толщиной пальцами.

эргэлік [эргэліі] *суц.* (буугай) шабха, оньһон, эрхэбшэ (окин.) / спуск, спусковой крючок (оружия).

эргэн ~ **эргэн** *сказуемостная частица прошедшего времени* бэлэй, һэн, һэм / бы, было; **эьртэ эргэн** было рано; **мен кээр эргэн мен я бы** пришел.

эргис- [эргизэр] *гл.* гэдхээхэ, хайлуулха / отгаивать, растапливать, расплавлять.

эрдэм [эрдэмі] *суц.* шадабари, уран шадабари, арга шадал, бэлиг, эрдэмэй абьяас / мастерство, умение, способность, талант.

эрдэмниг *прил.* шадамар, шадамгай, шадабаритай, бэлигтэй, эрдэмэй абьяастай / умелый, способный, талантливый.

эрдэмши = эрдэмниг.

эремчик [эремчии] *суц.* абаахай / паук.

эреңгі *прил.* хүхюу, хүхюутэй, сэнгүү, сэнгэлиг, эрэнгэ (окин.) / веселый, жизнерадостный, никогда не унывающий.

эри- [эриир] *гл.* хайлаха, гэдэхэ / таять, растапливаться, плавиться, расплавляться.

эриг *прил.* 1) гэдхэн, гэдэнги, найрамай / тальный; 2) һайн, һайн сэдхэлтэй, урид һанаатай, уян зантай / добрый, отзывчивый, мягкий.

эриглэ- [эриглээр] *гл.* үбэлэй үедэ ангай мүрые шэнэ гү, али хуушан гэжэ таягаар хүндэлэн отолоод мэдэхэ / определять в зимнее время свежесть следа, разрезая его поперек.

эримээш [эримээчи] *суц.* бага үхибүүд болон үхибүүдэй үлгы зөөхэ эмээл / седло, предназначенное для перевозки колыбели и маленьких детей.

эрин [эрні] *суц.* үргэн / подбродок.

эрип союз -шье һаа, -башье / хотя, несмотря на...

эрит- [эридэр] *гл.* = эргис-

эрсэ *сказуемостная связка, соотв. бур.* ... һаа, ... бол, ... болобол / если; **ол киши келгэн эрсэ** если тот человек пришел.

эрчинэ [эрчинэсі] *суц.* тана, эржэн / перламутр.

эрээ [эрээсі] *суц.* тамалалга, эрүүдэлгэ, зоболон / мука, мученье, пытка.

эрээлэ- [эрээлээр] *гл.* 1) тамалха, туляаха, зобоохо / мучить, пытать; 2) гомодхоохо, эрхээхэ / сильно обижать.

эс- [эзер ~ эзэр] *гл.* шанаһан мяха тогоонһоо гаргажа абаха / вынимать сварившееся мясо из котла или кастрюли.

эт- [эдэр ~ эдэр] *гл.* үүдэ хааха / закрывать дверь.

этгін- [этгінэр] *гл.* хаагдаха / закрываться (*о двери. воротах*).

эттэ- [эттээр] *гл.* 1) сохихо, наншаха / бить, избивать, колотить; 2) элдэхэ / выделявать (*шкуру*).

эттэглиг пршл. элдэмэл / выделанная (*о шкуре*).

эттэн- [эттэнэр] *гл.* арһа элдэжэ байха / заниматься выделкой шкур.

эттэш- [эттэчир] *гл.* (*гараараа*) ойронь хүрэхэ / трогать (*руками*).

эче- [эчээр] *гл.* паар тааруулха, паарна хэхэ / подбирать пару, делать парным.

эчелік [эчеліі] *суц.* оожом (*окин.*) / завязи кедровых шишек; *ср. оочым I.*

эчеш- [эчечир] *гл.* сугтаа хүдэлхэ / составлять пару, становиться кому-л. напарником.

эчик [эчии] *суц.* үүдэн / дверь.

эчик- [эчигэр] *гл.* нүхэрлэхэ, нүхэсэхэ, ханилха, бэе бээдээ һайн байха, үелхэ / дружить, быть неразлучными друзьями.

эчиктэ- [эчиктээр] *гл.* үүдэ хэхэ, үүдэ табиха / делать дверь, ставить дверь, прилаживать дверь.

эш [эчи] *суц.* 1) хани нүхэр, тала / друг, товарищ, напарник; 2) паар, суг хүдэлдэг хоёрой нэгэн / пара.

эшигэн [эшигэні] *суц.* эшэгэн / козленок.

эшсін- [эшсінэр] *гл.* хэн нэгые хани (нүхэр, тала) гэжэ тоолохо / считать кого-л. своим другом.

эштг пршл. 1) ханитай, нүхэртэй, сугтаа хүдэлдэг нүхэртэй / имеющий друга или напарника; 2) паарна / парный, имеющий свою пару (*о парных предметах или частях тела*).

эштэ- [эштээр] *гл.* = эче-.

эштэш- [эштэчир] *гл.* = эчеш-.

эһилэ- [эһилээр] *гл.* эхилхэ, захалха / начинать, начать; **ачыллап эһилэди** (он) начал работать.

эһин [эһкті] *суц.* мүр, ээм / плечо.

эһин- ~ **эьшин-** I [эьштір] *гл.* тамарха, һамарха / грести (*напр. веслом, руками, ластами, лапалми и т. п.*); плавать; купаться; **өдирэк эьштіп чоор** утка плывет, гребя лапками.

эһин- ~ **эьшин-** II [эьштір] *гл.* нэмэрхэ / накидывать на себя что-л. из одежды.

эһинниг пршл. мүрэлхүү, үргэн мүртэй, ээмэрхүү / плечистый.

эһиньчэк [эһиньчээ] *суц.* нэмэргэ / накидка (*напр. от дождя*).

эһэм 1) *межд.* һэм, һэ / гм!; 2) *звукоподражание покашливанию.*

эһэмнэ- [эһэмнээр] *гл.* ханяаха / постоянно покашливать.

эьльпэ- [эьльпээр] *гл.* элбэг болохо / становиться обильным, изобильным, умножаться.

эьльпэк пршл. элбэг, элбэг дэлбэг / обильный, изобильный, богатый (*урожай*).

эьльпэрэ- [эьльпэрээр] *гл.* = **эьльпэ-**.

эьптің [эьптіні] *суц.* түншүүр / колот для сбивания кедровых шишек; *ср.* моң

эьпші [эьпшісі] *суц.* 1) эмэгтэй / женщина; 2) эмэ, эмэ амитан / самка, существо женского пола; эьпші киши женщина; эьпші саътыгышы продавщица; 3) петля пуговицы.

эьрһи I [эьрһисі] *суц.* эрхи / буддийские четки.

эьрһи II *прил.* хуушан / старый, прежний, давний; эьрһи һеви блэ по-старому, попржнему.

эьрһире- [эьрһирээр] *гл.* хуушарха / устареть, застареть.

эьрт- [эьртэр] *гл.* үнгэрхэ / проходить мимо, миновать; эьрткэн чыл прошедший год.

эьртгір- [эьртгірер] *гл.* 1) үнгэрүүлхэ / заставить пройти мимо; 2) проводить время; пропускать сроки.

эьртгірі : эьртгірі һайндыр-перекипятить; эьртгірі пашта-переварить; эьртгірі уды-проспать.

эьртэ ~ эьртэ *нар.* эртэ / рано; эьртэ бурунгу старинный; эьртэ бурын давным-давно, в старину.

эьртэң ~ эьртэң 1. [эьртэңі ~ эьртэңі] *суц.* үглөө / утро; 2. *нар.* үглөөгүүр / утром.

эьртэңгі ~ эьртэңгі *прил.* үглөөнэй / утренний.

эьртээ *прил.* эртын / ранний.

эьртээсі *нар.* эртэхээ, эртээн-һээ, урид, уридшалан / заранее.

эьс [эьсі] *суц.* (хүйтэ, халуу) дааха / веяние (о движении воздуха); от эьсі веяние жара от костра.

эьсім [эьсімі] *суц.* уһанда абтадаг нуга сабшалан, нуга / займище.

эьсір [эьсірі] *суц.* бүргэд / орел, беркут.

эьсіри- [эьсіриир] *гл.* һогтохо, ама халаха / пьянеть, хмелеть.

эьсірик I [эьсірии] *суц.* орын тугал, сагаан малай инзаган (окин.) / новорожденный олененок; *ср.* аьһнай.

эьсірик II *прил.* һогтуу, ама халаһан / пьяный, хмельной, опьяневший.

эьстэ- [эьстээр] *гл.* 1) үлеэхэ, урьяха, дааха / веять (*напр.* жаром от костра); 2) һэбихэ / обмахиваться чем-л., создавая ток воздуха.

эьстэт- [эьстэдір] *гл.* үлеэжэ носоохо / раздувать огонь, махая чем-л.

эьт [эьті] *суц.* мяхан / мясо; мышцы, мускулы; баар эьті диафрагма; дыгьтқа эьті мясо (мякоть) на задней части бедра (стегна).

эьт- [эьтэр ~ эьтэр] *гл.* дуугарха, хашхарха, хуугайлха, хаахирха, һүүхирхэ, сад-һяд гэхэ / кричать, реветь, орать; издавать звук (в том числе и петь – о птицах); һек эьтэ дуры кукушка кукует; ◊ боксым эьтэ дуры я икаю.

эьткік [эьтіі] *суц.* гутал, сабхи / сапоги, ичиги, обувь.

эьткік- [эьтігэр] *гл.* бүдүүрхэ, таргалха, маряжаха / полнеть, поправляться, набирать тело (обычно о скоте).

эьткігірі *прил.* хонгёо дуутай / хорошо звучащий (о манке).

эьткісі [эьткісісі] *суц.* шэбшүүр / манок (на кабаргу).

эьткісіле- [эьткісілээр] *гл.* 1) шэбшүүрдэхэ / подманивать кабаргу специальным манком; 2) хүдэри шэбшүүрдэжэ агһаха / охотиться на кабаргу со специальным манком.

эъткірі *прил.* мяхархуу / мясистый.

эътсэ- [эътсээр] *гл.* мяхархаха / сильно хотеть мяса.

эътсэк *прил.* мяхаша / любитель мяса, любящий есть мясо.

эътсэнъчиг *сказ. безл.* би мяхархажа байнаб / сильно хочется мяса.

эътси- [эътсиир] *гл.* мяханай үнэр гараха / пахнуть мясом; ол паш эътсий дуры тот котел пахнет мясом.

эътсиг *прил.* мяханай үнэртэй / пахнущий мясом, с запахом мяса.

эъттг *прил.* мяхатай / мясной, с мясом.

эътгэ- [эътгээр] *гл.* мяханда ошохо / ехать (или идти) за мясом, ехать (или идти) за убитым зверем.

эътгэнг *прил.* марятай, тобир, тугжагар, тарган, марья ехэтэй / полный, тучный.

эътгэк ~ эътгэк [эътгээ] *суц.* 1) хормой / пола, подол; 2) фартук, хормойбо / фартук, передник; 3) юбка / юбка.

эътгэктэ- [эътгэктээр] *гл.* хормойло / держать в подоле, носить в подоле.

эътгэр ~ эътгэр [эътгэри ~ эътгэри] *суц.* сагаанай буха, этээр (*окин.*) / бык-производитель домашнего северного оленя.

эъш- [эъшэр ~ эъһэр] *гл.* 1) нэльбэдэхэ, нэлюурдэхэ, халбагадаха (*окин.*), халбага татаха (*окин.*) / грести веслом; 2) этэхэ, тарааха / сгребать, разгребать (*лопатою*).

эъшкі [эъшкісі] *суц.* эмэ хүдэри / взрослая самка кабарги.

ээ I [ээсі] *суц.* 1) эээн / хозяин, владелец; 2) эжэн / дух-хозяин местности; даг ээсі горный хозяин, дух-

хозяин горы; суг ээсі водяной, дух-хозяин воды (*реки или озера*); тайга ээсі дух-хозяин тайги.

ээ II [ээсі] *суц.* 1) һүеы / пятка; 2) зуузай / задник (*у обуви*); 3) хоблоог, тобхо / каблук.

ээ III : ээ соьк- *гл.* харгыһаа хотирхо / сворачивать с дороги.

ээгі [ээгісі] *суц.* хабирга, хабһан / ребро.

ээк *прил.* нугалһан, нугалаатай, хотиилгоһон, хотогой, хотогор, матаһан / согнутый, изогнутый, вогнутый, гнутый.

ээк- [ээгэр] *гл.* удхаха / зачерпывать жидкостью большим сосудом (*напр. ведром*); онгоча суг ээккэн лодка зачерпнула воды.

ээл- [ээлр] *гл.* нугарха, маталзаха, матарха / сгибаться, гнуться.

ээлвэс *прил.* удаан, аали, үүли, аажа, яаралгүй хүдэлдэг, хашан, нобшо, босхи / медлительный, нерасторопный, неуклюжий.

ээлгірі *прил.* 1) уян, нугархай / гибкий; 2) шамдагай, шуумгай, шумууһан, габшагай, бушуу, солбон / проворный, подвижный, ловкий; 3) түргэн / быстрый (*о речи*).

ээлгірээ *нар.* шуумгайгаар, бушуугаар, түргөөр, оншотойгоор / проворно, быстро, ловко.

ээле- [ээлээр] *гл.* 1) үбэршэлхэ, абшаха, эдихэ; эээн болошохо / присваивать; становиться хозяином; 2) эээрхэхэ, зонхилхо, диилэнхи байха / хозяйничать, играть главную роль, доминировать.

ээліг *прил.* 1) ээнтэй / имеющий хозяина, собственника; 2) хүнтэй / занятый; 3) эжэнтэй / имеющий духа-хозяина, святой, священный

ный (о местности); ээлиг даг священная гора.

ээп I *дееприч. на -п от эг-*.

ээп II *дееприч. на -п от эм-*; ээсiрiк ээп туры олененок сосет (матку).

ээр- I [ээрер] *гл.* 1) эрьюулхэ, эрьелдүүлхэ, эршэгьдэхэ / крутить, вращать, вертеть; 2) томохо, эршэхэ, мушхаха, гүрэхэ / вить, свивать; 3) ээрэхэ / прясть.

ээр- II [ээрер] *гл.* хусаха / лаять.

ээргүүс [ээргүүси] *суц.* тэшэ, тэшэ модон (окин.) / рябина (растение).

ээри *прил.* годигор, хотирхой, гажуу, казагар, нугалаатай, хотиилгоһон, хотогой, матаһан / кривой, искривленный, изогнутый.

ээрик [ээрии] *суц.* шүрхылдэһэн үһэн, бодошоһон үһэн / вихор (на голове); см. ээрилгэк чаьш.

ээрил- [ээрлир] *гл.* ээрэхэ / крутиться, вертеться, вращаться.

ээрилгэ [ээрилгэси] *суц.* 1) ээрэлгэ / вращающаяся кожомялка; 2) дүүжэн, һэнжүүхэй / качели; ойнаар ээрилгэ детские качели.

ээрилгэк : ээрилгэк чаьш = ээрик.

ээрилчэк [ээрилчээ] *суц.* = ээрэм 1).

ээрһээччи : ээрһээччи ыгт дэмыдэ хусадаг нохой, хооһоор хусадаг нохой / собака-пустолайка.

ээрт- I [ээртир] *гл.* эрьюулхэ / заставлять крутить.

ээрт- II [ээртир] *гл.* хусуулха / вызывать лай собак, заставлять собаку лаять.

ээрэм [ээрэми] *суц.* 1) (уһанай) эрьюулгэ / воронка, водоворот (в реке); 2) сээл / омут, яма (в реке).

ээрэн [ээрэни] *суц.* онгон / шаманский амулет.

ээс- [эгзир] *гл.* эрьюулхэ / возвращать, вращивать (о пасущемся скоте).

ээсэк *прил.* эзэндээ дуратай / любящий своего хозяина (о домашних животных).

ээт [ээди] *суц.* тохой / излучина реки.

ээш [ээчи] *суц.* 1) эмэ баабгай / медведица, самка медведя; 2) эмэ булган / самка соболя.